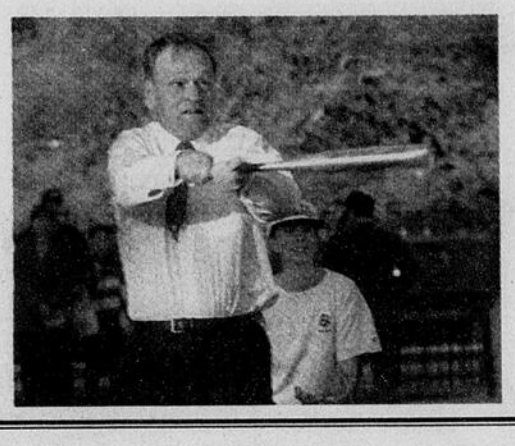


Les réfugiés de la mer, deuxième génération

PAGE 8



Chrétien à Washington: de bonnes occasions de photos

PAGE 15

2

5

www.ledroit.com

Max: 0° Min: -9°

LeDroit

1912 Le Titanic coule à pic, faisant 1513 victimes.

998 Vers l'an 2000

85e ANNÉE - NUMÉRO 9 • LE MARDI 8 AVRIL 1997 (Floride: 1,65 $ US + taxes)

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

La ministre de l'Éducation Pauline Marois tient ses promesses

Maternelles: Québec injecte 100 millions $



PRESSE CANADIENNE

Le Canadien l'échappe belle! Grâce à un gain in extremis de 2-1 aux dépens des Islanders de New York, le Tricolore a consolidé son emprise sur le septième rang de la conférence de l'Est, hier soir, au Centre Molson.C'était le pire scénario pour les Sénateurs d'Ottawa cependant, puisque Hartford a aussi gagné et occupe maintenant exclusivement la huitième et dernière place donnant accès aux séries éliminatoires.

Page 50

Près de 100 millions $ seront accordés aux commissions scolaires du Québec pour l'ouverture de 1600 nouvelles classes maternelles en septembre prochain.

MICHEL HÉBERT
Presse Canadienne — Québec

Composantes essentielles de la politique familiale pilotée par la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, ces nouvelles classes maternelles pourront accueillir jusqu'à 90 000 enfants de cinq ans lors de la rentrée scolaire de 1997.

«Je m'étais engagée à ce que les enfants d'âge préscolaire disposent de locaux et équipement adéquats. Les commissions scolaires ont accepté de préciser leurs besoins dans des délais très courts. C'est donc grâce à leur collaboration que je suis en mesure d'annoncer des projets d'immobilisation de 94,3 millions $», a annoncé Mme Ma-rois, hier.



ARCHIVES

Pauline Marois

Une somme de 3,5 millions $ servira par ailleurs à relocaliser un centre de formation professionnelle de la région de Montréal pour faire de la place à des élèves de maternelle. L'investissement global atteindra donc 97,8 millions $.

Ces sommes seront allouées aux commissions scolaires selon les modalités suivantes: 150 000 $ pour la construction d'un nouveau local, dont 8000 $ pour l'achat d'équipement; 20 000 $ pour chacune des salles de classe existantes à réaménager, dont 8000 $ pour le mobilier et l'équipement, et enfin 100 $ par enfant inscrit à la maternelle pour l'achat de matériel de base.

suite page 2 : Maternelles

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement?
Vous observez quelque chose qui vous chicote?
Dites-le nous.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain
Nuageux, averses de neige	Ensoleillé avec passages nuageux
0/-9	4/-3

Jeudi	Vendredi
Ensoleillé	Généralement ensoleillé
6/-3	7/0

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux, averses de neige dispersées	Nuageux avec éclaircies
2/-6	3/-5

Lever du soleil: .....6 h 29
Coucher du soleil : .....19 h 41

Les records
Maximum:.....21,1° (1948)
Minimum:.....-12,8° (1972)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
7	14	22	30

Le pays

	Max	Min
Calgary	-3	-12
Edmonton	-2	-11
Frédéricton	4	-4
Halifax	7	-3
Montréal	4	-5
Québec	3	-3
Régina	-9	-16
Saint-Jean, N.-B.	4	-3
Saint-Jean, T.-N.	6	3
Sudbury	-4	-12
Thunder Bay	-3	-15
Toronto	0	-7
Vancouver	12	3
Whitehorse	8	-5
Windsor	2	-4
Winnipeg	-7	-14

Le monde

	Max	Min
Acapulco	32	23
Athènes	12	7
Berlin	10	-2
Bermudes	21	15
Bruxelles	13	5
Genève	16	5
Hong Kong	25	19
Jérusalem	18	6
Las Vegas	23	11
Londres	13	5
Los Angeles	21	12
Mexico	26	12
Miami	27	21
Myrtle Beach	21	11
New York	11	3
Orlando	27	17
Paris	16	5
Rio de Janeiro	25	19

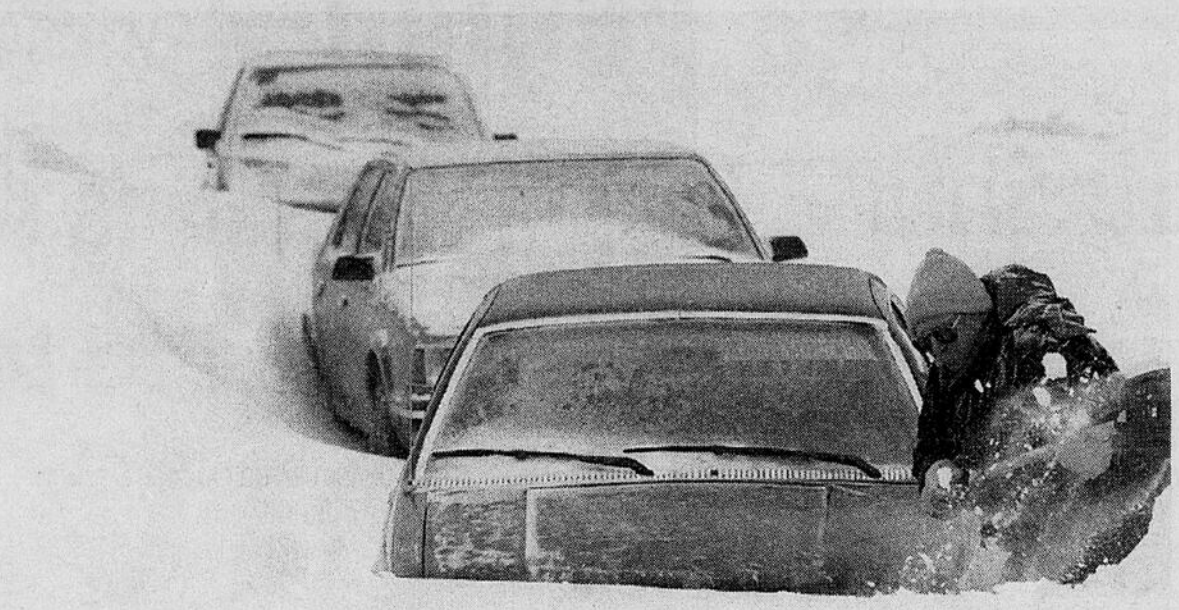
Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

Tirage du lundi 7 avril 1997
La Quotidienne: 280 4976

Tirage du samedi 5 avril 1997
Lotto 649: 2 - 3 - 15
19 - 44 - 45 - (34)



PRESSE CANADIENNE

Le Manitoba se débourbe. *Après le blizzard qui a frappé la province en fin de semaine, les Manitobains tentaient encore de se débarrasser de cette mauvaise surprise printanière. C'était notamment le cas de Bob Buckle, qui avait abandonné son automobile dans les rues de Winnipeg samedi, où elle a été ensevelie sous les trois pieds de neige qui sont tombés.*

L'incendie de La Méditerranée toujours sous enquête

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Les enquêteurs du service des Incendies de Hull et ceux de la police procéderont à des analyses, aujourd'hui et mercredi, pour tenter de cerner l'origine de l'incendie qui a ravagé le restaurant La Méditerrannée, à l'angle des rues Berri et Montclair, mercredi dernier.

La force du brasier a tellement endommagé l'intérieur de l'édifice de trois étages qu'il est devenu difficile pour les inspecteurs de déterminer la cause précise du sinistre. L'hypothèse d'un acte criminel n'est toujours pas écartée.

L'immeuble, qui abritait deux appartements en plus du restaurant La Méditerrannée, avait été mis en vente par ses deux propriétaires, les frères Kassem et Ibrahim Cheatam, il y a déjà plusieurs mois. Le fonds de commerce du restaurant exploité par les frères Cheatam était lui aussi en vente.

Par contre, les deux hommes d'affaires ont soutenu au *Droit*, le jour de l'incendie, qu'ils avaient l'intention de reconstruire l'immeuble pour continuer à exploiter leur restaurant.

Enquêtes du coroner retardées

Par ailleurs, deux enquêtes du coroner qui devaient avoir lieu cette semaine à Ottawa ont été reportées à plus tard, en raison de problèmes d'horaire.

Le coroner Gordon Watt a donc annulé les audiences qui devaient se tenir hier, à Ottawa, au sujet de la mort de William Fairley, qui est décédé en juillet 1996 alors qu'il était sous la surveillance de la police régionale d'Ottawa-Carleton.

M. Fairley qui était âgé dans la soixantaine avait été foudroyé par une crise cardiaque après avoir passé la nuit dans une cellule du poste de police d'Ottawa. L'avocat qui représente la famille soutient que les policiers étaient au courant que Fairley devait prendre un médicament pour le coeur quotidiennement.

Les audiences débuteront donc le 22 avril prochain, dans une salle de l'édifice Lorne, rue Elgin à Ottawa.

D'autre part, l'enquête sur la mort de Bogumil Chojnacki, décédé en mai 1996 au moment de son arrestation par la police d'Ottawa-Carleton, a elle aussi été reportée. Les audiences qui devaient débuter demain ont été remises au 27 mai prochain.

Maternelles: Québec injecte 100 millions $

L'Outaouais obtiendra une somme de 7,7 millions

de la page 1

Pas moins de 400 maternelles seront construites et 1200 classes seront adaptées aux besoins des jeunes élèves.

Pour certaines régions, les sommes sont importantes: 11,1 millions $ pour la région de Montréal, 13,5 millions $ pour celle de Québec, 7,7 millions $ pour l'Outaouais, 3,8 millions $ pour la Mauricie-Bois-Francs, 2,4 millions $ pour la Montérégie et 1,4 million $ pour l'Estrie.

«On est très satisfaits», a commenté hier la présidente de l'Association des directeurs généraux des commissions scolaires, Mme Diane Provencher.

«La ministre a tenu compte des besoins de chaque commission scolaire et les réponses qu'elle a apportées sont vraiment basées sur les études que chaque milieu a présentées, alors on est très, très contents de ça», a-t-elle conclu.

Panne d'électricité

LeDroit

Plus de 10 000 résidences du sud d'Ottawa ont été privées d'électricité, hier matin, à la suite d'un incendie dans un poste de distribution d'Hydro-Ottawa.

L'incendie s'est déclaré un peu après 7 h à l'intérieur du poste de la rue Albion, à Ottawa, sur un disjoncteur d'Hydro-Ontario, coupant ainsi le courant entre 7 h et 9 h. La cause du problème n'a toujours pas été identifiée. «Nos employés tentent de savoir ce qui s'est passé. On sait qu'il y a eu de la fumée, mais on ignore s'il s'agit d'une explosion ou d'un court-circuit», a indiqué le porte-parole d'Hydro-Ottawa, Dan Ralph.

Quel millénaire!

Le *Titanic* coule avec 1513 personnes

15 avril 1912. Un quart d'heure avant minuit, un coup sourd ébranle le *Titanic*, le plus grand paquebot du monde (269 m). Le *Titanic* accomplit sa première traversée de Southampton à New York. Parti le 10 avril, il a toutes les chances de gagner le ruban bleu, récompensant la traversée la plus rapide de l'Atlantique Nord. Le capitaine E. Smith a en effet choisi l'itinéraire d'été le plus court, que les bateaux évitent normalement à cette époque à cause de la présence éventuelle d'icebergs. Mais le *Titanic* passe pour insubmersible. Il traverse donc à toute vapeur (22 noeuds = 41 km/h) la zone à icebergs de l'Atlantique Nord. Il n'est plus qu'à 150 km de la côte de Terre-Neuve. Le *Titanic* doit entrer le 16 au matin dans le port de New York.



Un coup sourd détruit toutes les prévisions. C'est la proue du paquebot qui a percuté un iceberg. L'avant de la coque à tribord est éventré en dessous de la ligne de flottaison. L'iceberg a fait un trou de 90 m de long de l'avant au milieu du bateau. Même le deuxième fond de cale est déchiré. Le capitaine Smith donne l'ordre d'émettre le signal de détresse CQD (Come Quick Danger) puis SOS. On apprête les canots de sauvetage, mais ils sont en nombre insuffisant: ils ne peuvent contenir que 1100 passagers, alors qu'il y a 2224 personnes à bord. c'est pourquoi seuls les femmes et les enfants sont autorisés à s'embarquer. On assiste à des scènes tragiques et désespérées pendant que le bateau coule.

Le *Titanic* se trouve à 3000 m au fond de la mer. Après avoir étudié le cas, le bureau des affaires maritimes britanniques conclut: le capitaine Smith, qui a pendant 28 ans conduit sans accident les paquebots de la White Star Line, n'a pas respecté les mesures de sécurité. Le président du tribunal, Lord Mersey, condamne avec vigueur l'«excès de vitesse insensé sur l'océan».

(Source: Chronique de l'Humanité, Éditions Chronique)

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : *Samedi :*	8 h 30 - 19 h 9 h- 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : *Samedi :*	6 h - 16 h 30 6 h - 13 h 30

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

La CSD attribue ses premiers contrats pour les classes de maternelle

Informée depuis une semaine du montant de 4,5 millions $ qui lui est accordé par le gouvernement pour l'aménagement des nouvelles maternelles à temps plein, la Commission scolaire des Draveurs a procédé, hier, à l'octroi d'une première série de contrats pour la construction de 11 nouveaux locaux dans six écoles, au coût de 1,3 million $.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Au total, la CSD a besoin de 42 classes supplémentaires pour recevoir les 1920 élèves qui fréquenteront la maternelle toute la journée à partir de septembre. Des écoles seront agrandies pour créer 26 de ces locaux, et 16 autres locaux naîtront de réaménagements à l'intérieur des écoles.

Hier soir, les agrandissements des écoles Le Progrès (deux classes), Le Petit Prince (deux classes), La Victoire (deux classes), Saint-René-Goupil (deux classes), Lavigne (une classe) et L'équipage (deux classes) ont été approuvés par le conseil des commissaires. Les firmes retenues ont été Defran, Norco Supervision, Construction Gat-Tech et Entreprises Beaudoin.

Demain, la CSD publiera des appels d'offres pour huit autres agrandissements d'écoles. Les avis pour la réalisation des autres travaux seront publiés à intervalles d'environ deux semaines par la suite.

Le montant de 150 000 $ par ajout de classe alloué par le gouvernement inclut l'achat de mobilier et d'équipements pour les maternelles, les honoraires professionnels et les permis de construction. «Avec les imprévus, quand tous les autres frais seront rajoutés, on saura si on arrive ou non, indique Jean-Guy Binet, directeur général de la CSD. Il est encore trop tôt maintenant pour dire si on aura une marge de manoeuvre ou si on aura un manque au chapitre du financement.»

La CSD s'est assurée que tous les locaux soient adéquats pour recevoir les enfants, selon la présidente, Christine Émond-Lapointe. «Quand un réaménagement des classes ne permettait pas d'avoir un bon résultat, on demandait un ajout de classes», dit-elle.

Fusion des corps de police: les maires pas pressés

Malgré les compressions du gouvernement du Québec, les municipalités de l'Outaouais n'ont pas l'intention d'aller chercher des économies en fusionnant complètement leurs services de sécurité publique.

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

Les chefs de police de Gatineau, Hull et Aylmer penchent peut-être en faveur de la régionalisation des services policiers. Mais la volonté politique des élus, elle, n'y est pas, même si l'Outaouais sera durement touché par les compressions de 500 millions $ annoncées dans le dernier budget.

«Ce sont des projets de longue haleine. Je ne pense pas qu'il y ait de la volonté politique pour la régionalisation de la police, a dit le maire suppléant de Gatineau, Thérèse Cyr.

Selon des estimations préliminaires, le transfert de Québec représentera une facture additionnelle de 20 millions $ pour la Communauté urbaine de l'Outaouais.

À Gatineau, il s'agirait d'environ quatre millions de dollars de plus. Trérèse Cyr affirme que tant que la Ville ne saura pas exactement comment Québec procédera avec ces coupes, il n'est pas question de parler de régionaliser la police ou de regrouper des municipalités.

À Hull et Aylmer, on estime aussi qu'il est trop tôt pour parler de fusion des sûretés municipales.

«Le conseil n'a pas abordé cette question-là. Pour le moment, on parle seulement de la mise en commun de certains services», a dit Claude Bonhomme, maire suppléant de Hull. M. Bonhomme rappelle que le dossier de la police régionale a déjà été abordé il y quelques années. Mais la volonté politique n'y était pas et le dossier a été relégué aux oubliettes.

Du côté d'Aylmer, le conseiller et maire suppléant Alain Labonté craint que la qualité du service de police diminue à la suite d'une fusion. «Il va falloir examiner les impacts, les avantages et les désavantages de fusionner la police avant d'aller de l'avant.»

Alain Labonté ne croit pas que la province irait jusqu'à imposer des fusions des corps policiers. «Moi je pense que M. Bouchard est plus intelligent que ça. Un mariage forcé, ça n'a jamais bien fonctionné. Si on t'oblige à fusionner, tu pars avec un esprit négatif.»

Partage de services

Rappelons que les chefs de police de Gatineau, Hull et Aylmer discutent depuis décembre de la mise en commun de services. Les trois corps de police entendent notamment former une seule équipe régionale de plongée sous-marine. Ils veulent aussi mettre sur pied un service d'urgence qui permettrait aux autres corps policiers de venir en aide à un autre service.

Des services tels l'écoute électronique, le contrôle des foules et les agents de liaison qui travaillent à la cour doivent aussi être fusionnés.

«Comme gestionnaires responsables, on doit être conscients des coûts», a dit André Langelier, chef de la police d'Aylmer.

Interrogé à savoir si la fusion des sûretés municipales était la prochaine étape, M. Langelier a répondu que c'est aux policitiens de trancher cette question. «Ce n'est pas à nous de décider. On ne peut décider sans la volonté politique. Et je ne peux bouger à moins d'avoir un mandat clair de mon conseil.»

Le chef Langelier ajoute toutefois que Québec ne cache pas sa préférence pour les fusions de municipalités. «C'est un secret de Polichinelle. Le ministère (des Affaires municipales) ne s'en cache pas. Et s'il réduit le nombre de municipalités, il fera sûrement de même pour les services policiers», a dit M. Langelier.

Il faut par ailleurs se souvenir que la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré a réalisé, en 1991, un rapport sur les fusions municipales en Outaouais. Le rapport, qui traite aussi de la police, estimait qu'un regroupement des trois corps policiers se traduirait par des économies de cinq millions de dollars.

Hull dépense 13 millions $ annuellement pour sa sûreté municipale, tandis que Gatineau, qui assure aussi le service à Buckingham et à Masson-Angers, y injecte environ 15 millions $. À Aylmer, la police coûte 3,6 millions $ par année.

Justice pour les victimes



PRESSE CANADIENNE

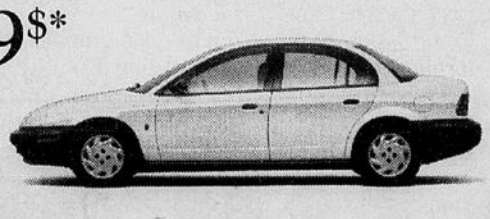
La grand-mère et la mère de Sylvain Leduc, Theresa McCuaig, à droite, et Carole Maheux, ont donné une conférence de presse, hier, sur la colline du parlement, à Ottawa, pour réclamer des lois qui protègent mieux les droits des victimes d'actes criminels. Sylvain Leduc est cet adolescent de 17 ans, de Vanier, qui, le 26 octobre 1995, avait été enlevé et torturé à mort par des jeunes dont certains étaient membres du groupe Ace Crew. La semaine dernière, la juge Jennifer Blishen imposait des peines de détention variant entre 5 et 23 mois aux jeunes contrevenants.

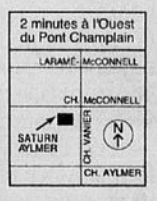
Louez ... 219$... Incroyable ... 219$... Mais vrai !

Saturn SL 1997, manuelle, mise de fonds : 0$

*Paiement basé sur la Saturn SL 1997, radio AM/FM stéréo, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent, panneaux en polymère, assistance routière 24 h, garantie de remboursement 30 jours ou 2 500km . Incluant : transport (455 $), préparation, frais d'aquisition (350 $). Excluant : immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 219 $, pas de versement initial, dépôt de garantie remboursable : 300 $ et taxes éligibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 60 000 km pour la durée du bail ; 8¢ du kilomètre excédentaire. Coût net de la location : 7 891,20 $. Option d'achat : 9 073,89 $. PDSF de 14 403$ (Taxes en sus) . Autres options et versements initiaux disponibles.

219$*
par mois
/36 mois





SATURN AYLMER

500 McConnell Aylmer. (819) 684-5555

Le mémoire de S.O.S. Montfort

La fermeture de l'hôpital irait «à l'encontre de l'histoire»

Le gouvernement conservateur de l'Ontario a reconnu, il y a 20 ans, l'importance et la nécessité de l'hôpital Montfort pour la communauté francophone de l'Est ontarien.

DENIS GRATTON
LeDroit

Dans une étude commandée par le gouvernement de Bill Davis, en 1976, l'auteur de ce rapport, le Dr Jacques Dubois, conclut que l'hôpital Montfort doit être consacré comme exception dans le cadre d'une «régionalisation», voire restructuration, des soins de santé dans la région d'Ottawa-Carleton.

S.O.S. MONTFORT

Selon les observateurs, cette étude intitulée *Pas de problème* a incité la mise sur pied de la Fondation de l'hôpital Montfort qui, au cours des 15 dernières années, a récolté plus de 30 millions $ dans la communauté franco-ontarienne pour l'agrandissement de cette institution de langue française.

Le comité S.O.S. Montfort dévoilera, cet après-midi, des extraits de cette étude. Ces extraits font partie du mémoire que le comité S.O.S. Montfort présentera, aujourd'hui, à la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario.

Dans ce mémoire, S.O.S. Montfort soulignera également l'évolution de la communauté franco-ontarienne et les engagements pris par le gouvernement de l'Ontario envers les francophones de cette province au cours des 30 dernières années.

Les auteurs de ce mémoire expliqueront pourquoi la fermeture de l'hôpital Montfort va à l'encontre des principes fondamentaux de la dualité linguistique, à l'encontre des politiques gouvernementales des 30 dernières années, à l'encontre de l'évolution de la communauté franco-ontarienne et, bref, à l'encontre de l'histoire.

Sans vouloir dévoiler le contenu de ce mémoire avant qu'il soit déposé à la Commission de restructuration des soins de santé, à Toronto, le porte-parole du comité S.O.S. Montfort a indiqué que ce mémoire expliquera pourquoi la Commission doit reconsidérer sa décision, tandis que le mémoire de la direction de l'hôpital Montfort expliquera comment les soins de santé peuvent être restructurés dans la région d'Ottawa-Carleton sans que le seul hôpital de langue française de la région soit obligé de fermer ses portes.

Ces deux mémoires seront rendus publics cet après-midi.



ARCHIVES

Les multiples manifestations d'appui à la survie de l'hôpital Montfort débouchent, ces jours-ci, sur la présentation des mémoires des intéressés à la Commission de retructuration des soins de santé.

Gilles Myner présente son propre mémoire

Une affaire de «gros bon sens»

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional – Cornwall

Gilles Myner espère que le «gros bon sens» saura primer dans la décision finale de la Commission de restructuration des soins de santé dans la région d'Ottawa-Carleton.

Ce membre du Conseil régional de la santé de l'est de l'Ontario (CRSEO) souligne les contradictions et oublis importants contenus dans le rapport de la Commission pour enjoindre cette dernière à revenir sur sa décision de fermer les hôpitaux communautaires.

«Il est facile de décider qu'il nous faut acheter une nouvelle paire de pantoufles, mais nous y pensons à deux fois avant de disposer de la vieille paire qui est confortable», écrit ce résidant de Saint-Eugène, dans le rapport indépendant qu'il présente aujourd'hui.

Gilles Myner fait allusion au fait que le rapport de la Commission ordonne la fermeture de certains hôpitaux qui sont en bon état et qui présentent des avantages pour le développement futur, alors qu'il maintient en service des hôpitaux qui, selon le même rapport, ont une possibilité de développement futur limitée et qui présentent des coûts de rénovation élevés dans un proche avenir.

En ce qui a trait aux services pour la population francophone, la Commission semble plus intéressée, selon M. Myner, à fournir des services à la population de l'Outaouais québécois qu'à la population franco-ontarienne. La Commission de restructuration a oublié certaines exigences de la loi 8 concernant la désignation des organismes pour les services en français, en ordonnant la fermeture de l'hôpital Montfort, le seul hôpital d'enseignement de langue française en Ontario, mais elle prévoit, du même coup, un nombre minimal de lits pour la population québécoise.

M. Myner rappelle également que la Commission a aussi oublié les programmes académiques et le programme en santé mentale en français à l'hôpital Montfort. «Ces programmes sont d'une importance primordiale pour le maintien de l'expertise en langue française pour toute la province.»

La Commission a aussi oublié les objectifs du ministère de la Santé qui prône la prestation des services près du lieu de résidence des malades et dans des environnements qui coûtent moins cher. Au lieu de cela, elle privilégie les hôpitaux académiques qui sont plus dispendieux que les hôpitaux communautaires pour la prestation des services.

Appui sans équivoque des autres hôpitaux

L'hôpital Civic d'Ottawa a déposé son mémoire à la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario, hier matin, et a officiellement offert son appui à la survie de l'hôpital Montfort.

DENIS GRATTON
LeDroit

Bien que cet hôpital se dise favorable à une structure administrative commune dans le secteur des soins actifs et à la fusion de l'hôpital Civic et de l'Hôpital général d'Ottawa, il souligne l'importance du maintien de l'hôpital Montfort pour la communauté franco-ontarienne.

«La communication étant un élément essentiel de la prestation des soins de santé, le fait de fournir des services de santé en français aux francophones aura pour effet d'améliorer l'état de santé de cette communauté et cela à moindre frais sur les plans social, psychologique et financier.

«À cette fin, il est essentiel de préserver les services de santé en français de l'hôpital Montfort ainsi que les programmes de formation en français de l'hôpital Montfort afin de répondre aux besoins et aux attentes de la communauté francophone dans un milieu culturel francophone», peut-on lire dans ce mémoire préparé par le directeur général de l'hôpital Civic, le président du conseil d'administration et le chef du corps médical, Sol Shinder, Ambrose Hearn et le Dr Brien Benoit, respectivement.

Ces trois auteurs soulignent que le nouvel hôpital fusionné (Civic-Hôpital général) doit s'engager à ce que la Loi sur les services en français (loi 8) soit pleinement respectée, et appliquée.

«En ce qui a trait aux programmes consolidés, régionaux et de soins tertiaires dans le nouvel hôpital fusionné, il est essentiel de pouvoir servir les patients à la fois en français et en anglais, que ce soit à l'emplacement de l'hôpital Civic d'Ottawa ou à l'emplacement de l'Hôpital général d'Ottawa. La formation des travailleurs en soins de santé doit être garantie également en français et en anglais dans le cadre des programmes uniques dans la région», ajoutent-ils.

Riverside, Grace et Hôpital général

Par ailleurs, les hôpitaux Riverside et Grace ont également appuyé le comité S.O.S. Montfort en soulignant l'importance du maintien d'hôpitaux communautaires et en proposant plutôt la fermeture de l'hôpital Civic.

L'Hôpital général d'Ottawa présentera son mémoire ce matin. Et, selon nos informations, cette institution offrira un appui sans équivoque au comité S.O.S. Montfort et, par le fait même, à la survie du seul hôpital de langue française de la région d'Ottawa-Carleton.

Même la France s'en mêle

DENIS GRATTON
LeDroit

La lutte de la communauté franco-ontarienne pour la survie de l'hôpital Montfort a des échos jusqu'en France.

Trois hôpitaux de la Haute-Normandie ont ajouté leurs voix à cette lutte et ont fait parvenir une pétition, hier, au comité S.O.S. Montfort. Le Centre hospitalier de Fécamp, l'hôpital de Neufchâtel-en-Bray et le Centre hospitalier universitaire de Rouen ont communiqué avec la direction de l'hôpital Montfort pour signaler leur appui à la communauté francophone de l'Ontario.

«Attaché à la Francophonie et soucieux de liens historiques qui lient nos deux pays et nos deux régions, je vous apporte mon soutien dans le combat que vous menez pour maintenir l'existence de votre établissement menacé par la recommandation de la Commission de restructuration des soins de santé», a écrit le directeur général du Centre hospitalier universitaire de Rouen, Guy Vallet, dans une lettre adressée au directeur général de l'hôpital Montfort.

La directrice du Centre hospitalier de Neufchâtel-en-Bray, Marie-Josée Mutzenhardt, a pour sa part fait parvenir la pétition «française» au comité S.O.S. Montfort au nom de ces trois hôpitaux de la Haute-Normandie.

Dulmage n'a pas discuté du lieu de son procès

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

L'avocat qui assure la défense du pédophile Owen Dulmage soutient ne pas avoir pris de décision quant à la possibilité de demander que le procès de son client se tienne dans une autre ville qu'Ottawa.

«Il faudra qu'on se penche sur la question, mais pour le moment, rien n'a été décidé», a indiqué Denis Cadieux, hier après-midi.

L'avocat répondait ainsi aux craintes exprimées par un officier de la police d'Ottawa qui prétendait, dimanche, que la frénésie médiatique pourrait amener un juge à accepter une telle demande de Dulmage.

Me Cadieux a dit ne pas savoir si son client se sentait toujours harcelé par les représentants des médias. «Je ne sais pas si les journalistes sont toujours dans son stationnement pour le photographier lorsqu'il sort de chez lui, mais je sais qu'il y en avait plusieurs autour de sa résidence, en fin de semaine, pour filmer le travail des policiers», a-t-il dit.

Entretemps, les policiers d'Ottawa-Carleton ont confirmé qu'ils s'apprêtaient à porter de nouvelles accusations contre le vieil homme de 75 ans, qui ne fait face actuellement qu'à une accusation d'enlèvement et une autre de séquestration.

Les policiers ont terminé leurs fouiles dans la résidence de Dulmage et sur le terrain d'une autre autre maison où il a déjà demeuré avec ses parents, dans les années 1950.

«Au cours des jours qui viennent, nous allons analyser les objets et les données que nous avons saisis avant de déposer de nouvelles accusations», a indiqué le sergent Richard Murphy, de la police d'Ottawa-Carleton.

Procès de Louise Lortie

La grand-mère ne se sent pas responsable

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Si la mère de Lisanne Manseau se reconnaît une part de responsabilité dans la mort de sa fille, Mireille Cousineau, la grand-mère de l'adolescente de 12 ans ne sent aucune responsabilité sur ses épaules à la suite des événements de mars 1994.

«Je ne suis pas responsable de la mort de ma petite-fille», a indiqué Mireille Cousineau lorsque interrogée par l'avocat de la naturothérapeute Louise Lortie, qui subit son procès pour homicide involontaire et négligence criminelle ayant causé la mort, le 28 mars 1994, de Lisanne Manseau, une diabétique de 12 ans.

Plus tôt, Sylvie Fortin, la mère de Lisanne, avait terminé son témoignage en avouant une certaine part de responsabilité face au sort tragique qu'a connu sa fille, qui a mis fin à ses traitements à l'insuline pour y substituer différentes potions recommandées par Louise Lortie.

«Je me sens un peu responsable. C'est moi qui ai décidé de commencer le traitement. Je regrette. Si c'était à refaire, je ne le referais pas», avait témoigné Mme Fortin.

Aux questions répétitives de l'avocat de Mme Lortie, Denis Labelle, Mireille Cousineau a soutenu ne jamais avoir influencé sa fille et sa petite-fille lorsqu'est venu le temps de débuter les traitements suggérés par la naturothérapeute Lortie.

«J'étais en faveur du traitement. Je n'ai pas convaincu ma fille et la petite. Ce sont elles qui ont pris la décision. J'ai simplement dit à Lisanne que Mme Lortie était prête à la traiter si elle était d'accord. J'étais en faveur, parce que j'avais confiance en elle (Mme Lortie)», a témoigné Mme Cousineau.

«J'ai pris Lisanne dans mes bras. J'ai dansé avec elle et je lui ai dit que c'était sa décision. On s'est caressé et elle a dit oui, je suis prête», a encore précisé la grand-mère de l'adolescente.

Dans sa déclaration donnée aux policiers, quelques jours seulement après la mort de Lisanne, Mireille Cousineau déclare «j'ai toute ma vie pour le regretter. Je me sens responsable. Pour la première fois, j'ai abandonné mes pouvoirs».

Interrogée sur le sens de ses phrases, Mireille Cousineau explique qu'elle regrette aujourd'hui avoir placé sa confiance en Louise Lortie.

Comme sa fille, Mme Cousineau a rappelé que Louise Lortie lui avait dit qu'elle traitait déjà des personnes atteintes du diabète et que les résultats étaient bons.

La grand-mère de la victime a elle aussi parlé du pendule qu'utilisait Louise Lortie, pendule guidé par saint Michel Archange qui, selon Mme Lortie, n'avait jamais laissé mourir personne et encore moins un enfant.

Le procès de Louise Lortie se poursuit aujourd'hui.

Wabanonik écope trois années de pénitencier

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Accusé de tentative de meurtre, Antoine Wabanonik a été condamné à une peine de pénitencier de trois années après avoir enregistré un plaidoyer de culpabilité à une accusation réduite de voies de fait causant des lésions corporelles.

Le 13 février dernier, Wabanonik avait asséné quatre coups de couteau à sa conjointe de 28 ans, lors d'une dispute survenue au domicile du couple, à l'appartement 18, du 42, rue Orléans, à Gatineau.

L'incident avait eu lieu sous les yeux des trois enfants du couple et d'un quatrième enfant qui se trouvait en visite rue Orléans.

C'était la plus vieille des trois enfants du couple, une fillette de sept ans, qui avait appelé le 9-1-1 pour expliquer que sa mère venait d'être poignardée.

La dispute avait éclaté peu de temps après le retour au domicile d'Antoine Wabanonik d'Abitibi, après une absence d'une dizaine de jours. Sa conjointe se serait plainte du fait que ce dernier ne lui avait envoyé aucun argent pour subvenir aux besoins de la famille.

Au moment de l'incident, Antoine Wabanonik était intexiqué par l'alcool.

Les policiers de Gatineau-Métro avaient procédé à l'arrestation de l'accusé de 30 ans qui les attendait sur les lieux même du crime.

En rendant sa sentence, le juge Bernard Dagenais a demandé aux autorités carcérales de voir à ce que l'accusé puisse bénéficier de tous les programmes offerts aux détenus qui désirent résoudre leur problème de surconsommation de d'alcool ou de drogue.

ACURA
10e ANNIVERSAIRE passionnant
Faites la fête en INTEGRA
Pour un temps limité
L'Integra 1997 Édition spéciale
Transport et préparation inclus
287$ PAR MOIS / 48 MOIS
Vous pourriez gagner une NSX pour l'été†
OUVERT VENDREDI SAINT JUSQU'À 18H00
VOUS NE RÊVEZ PAS! POUR CELEBRER LEUR 10e ANNIVERSAIRE, LES CONCESSIONNAIRES ACURA DU QUÉBEC METTENT UNE INCROYABLE NSX À LA DISPOSITION D'UN ACHETEUR CHANCEUX. ACHETEZ L'ACURA NEUVE DE VOTRE CHOIX, D'ICI AU 20 JUIN 1997 CHEZ UN CONCESSIONNAIRE ACURA PARTICIPANT, ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UTILISATION D'UNE RUTILANTE NSX POUR L'ÉTÉ!
† Pour être déclarée gagnante, la personne choisie au hasard devra répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Valeur approximative du prix: 15 000 $. Ce concours est ouvert au 18 ans et plus. La version complète des règlements de ce concours peut être obtenue chez les concessionnaires Acura du Québec participants.
* Tarif de location-bail de 48 mois, (total des paiements: 13 776 $), pour le modèle DC433V. Un acompte de 2 456 $, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 $ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée.
Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada finance Inc. sujet à l'approbation du crédit.
ACURA
Une vision qui inspire un élan de passion.
ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES
CASINO ACURA
3ième sortie Boul. Casino
CASINO ACURA
Boul. Cartier
Casino
N
Pont MacDonald Cartier
7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771

Centre de location Mont-Bleu Ford
FORD ASPIRE 1997
189$/mois* OU 11 826$**
FORD ESCORT LX 1997
Familiale ou Berline
199$/mois*
FORD AÉROSTAR XLT 1997
7 PASSAGERS
199$/mois*
Voir publicité Nationale
#97-0246
TAURUS "NEUVE" à 18 900$*** DERNIÈRE SEMAINE
Exclusivement chez Mont-Bleu Ford nous n'avons plus 54 véhicules, mais seulement 12. Hâtez vous.
FORD
Mont-Bleu
375, boul. Maloney Ouest (ancien Canadian Tire)
669-0111
Appel sans frais: 1-888-669-0111
Les photos à titre de référence seulement.
(* Le plan Ford Crédit location 24 mois sur approbation financière. 1 600$ acompte (Aspire), 1er paiement, dépôt de sécurité en sus. Taxes et frais d'adm.) (** Plus transport, préparation, taxes, frais d'adm. et plaques. Remise taxable.)



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La rue Eddy, à Hull, présentera un tout nouveau visage lorsque les travaux de rénovation qui seront entrepris le mois prochain seront terminés.

Les commerçants de la rue Eddy ne se plaindront pas de la poussière

Les commerçants de la rue Eddy, à Hull, s'attendent à manger de la poussière, cet été. Mais ils ne s'en plaignent pas. Car une fois que la Ville de Hull aura terminé les travaux de réfection de cette artère, la rue n'aura plus le même visage.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Munie du règlement qui lui permet d'emprunter près de cinq millions de dollars pour retaper la rue Eddy, la Ville de Hull entamera les travaux à la fin du mois de mai. Quatre mois sont prévus pour ce projet qui devrait permettre de redorer le blason d'une des rues les plus vieilles de Hull.

Les commerçants de cette artère n'ont pas nécessairement envie de se réjouir face à ce qui les attend. Mais, pour eux, il s'agit d'un mal nécessaire.

«Je pourrais me plaindre pendant 15 minutes, mais ça ne changerait rien. Il faut faire ces travaux. Alors, on s'est organisés pour qu'il y ait le moins d'impacts possible pour les commerçants du coin. On s'est fixé comme objectif qu'il n'y ait aucune fermeture de commerce et aucune perte d'emploi durant les rénovations», a expliqué le président de la Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull, Roger Larouche.

Plan d'action

Un plan d'action a donc été mis sur pied, des comités locaux ont été formés, des rencontres sont planifiées afin de prévoir les problèmes qui pourraient survenir au cours de la période estivale.

Le comité «marketing» verra à ce que la population soit informée des travaux et rassurée quant à l'accessibilité de la rue, à pied ou en voiture. Le comité «circulation» aura, pour sa part, comme mandat de trouver des espaces de stationnement pour les clients et des façons d'éviter les bouchons.

Et le comité «suivi» participera à toutes les réunions des travaux publics pour faire part des problèmes à régler.

«Plusieurs marchands profiteront de l'occasion pour faire des réparations ou des agrandissements. Un vent nouveau souffle rue Eddy. La période qui s'en vient sera difficile, mais, après, ça sera agréable. On aura de nouveaux trottoirs, de nouveaux lampadaires. Ça sera plus accueillant», a dit M. Larouche.

Le centre-ville de Hull ne sera pas seul à souffrir des travaux de construction, cet été. Le quartier du Plateau aura aussi sa part de poussière et de bruits, puisqu'on procédera, dès la fin de mai, à la construction du boulevard du Plateau, qui accueillera un supermarché Maxi et un Provigo.

Ces travaux coûteront près de quatre millions de dollars, mais seront payés en grande partie par les commerces qui ont demandé la nouvelle artère.

Le Centre hospitalier de Buckingham a repris sa vitesse de croisière

YVES SOUCY
Correspondant régional — Buckingham

Après avoir vécu des moments difficiles en 1996, moments qui ont bien failli mettre en péril sa mission de soins de courte durée, le Centre hospitalier de Buckingham (CHB) a maintenant repris sa vitesse de croisière.

Avec le recrutement de six nouveaux omnipraticiens, le CHB atteindra le maximum prévu à son plan d'effectifs médicaux, soit 22, ce qui lui permettra de combler tous ses besoins à l'urgence dès le mois de mai.

Le service d'anesthésie est assuré durant le jour sur semaine grâce à une entente conclue avec le C.H. de Gatineau. Ainsi, en dépit des heures réduites, 90 % des chirurgies sont encore pratiquées au CHB.

Le bloc opératoire a d'ailleurs hérité de 100 000 $ de nouveaux équipements et une clinique de gynécologie est venue s'ajouter. Quatre chirurgiens à temps partiel assurent le service, mais, dès juillet, le Dr Nabil Malak pratiquera en permanence.

Les autres cas de chirurgie nécessitant un encadrement médical particulier sont effectués à Gatineau, mais toujours par les chirurgiens affiliés au CHB.

Même si tous les accouchements se font maintenant au C.H. de Gatineau, les quatre obstétriciens de la clinique de périnatalité du CHB permettent d'assurer aux mamans un suivi personnalisé avant et après l'accouchement.

Réouverture des conventions collectives

Guy Lacroix demande d'oublier ce qu'il a dit

Le maire de Gatineau, Guy Lacroix, avoue être allé trop loin dans ses propos au sujet de la réouverture des conventions collectives des employés de la ville afin de compenser le transfert de quatre millions de dollars de Québec.

LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

Voulant rassurer les employés qui ont vivement réagi à ses commentaires de la semaine dernière, le maire Lacroix leur a fait parvenir une lettre leur demandant d'ignorer ce qu'il a dit.

«Je veux vous réaffirmer notre intention de poursuivre notre restructuration dans le respect des conventions collectives en vigueur», indique le maire dans sa lettre.

Le maire Lacroix ajoute toutefois que si Gatineau rouvre les conventions collectives de ses employés, ce sera parce que Québec aura forcé la Ville à le faire.

«Si le gouvernement Bouchard nous force à effectuer des transformations majeures à notre méthode de gérer les fonds publics, il lui appartient de prendre les décisions qui s'imposent et non pas aux municipalités.»



ARCHIVES

Guy Lacroix

Guy Lacroix termine sa lettre en demandant aux employés municipaux d'oublier les commentaires qu'il a faits quelques jours plus tôt: «Quant à mes propos des récents jours, je vous prie de les ignorer.»

C'est lors d'un point de presse que Guy Lacroix s'est dit prêt à piger dans les conventions collectives des employés si Québec le permettait.

Ce commentaire a mis le feu aux poudres. Les représentants syndicaux des cols blancs et des cols bleus ont promis un affrontement si la Ville touchait aux conventions collectives.

De Duhamel à Plaisance

Le chevreuil cède la place à la bernache

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional — Petite-Nation

Municipalité reconnue pour l'observation du cerf de Virginie, Duhamel est en fait un vaste ravage qui comprend plus de 2500 chevreuils. Nourris l'hiver par les commerçants et des citoyens depuis une dizaine d'années, ces bêtes sont devenues, avec le temps, une attraction touristique importante lors de cette saison.

Lorsque la température printanière aura eu raison de la neige, les chevreuils retourneront dans leur habitat naturel parce que leur état sauvage aura pris le dessus.

Dans la Petite-Nation, l'immense spectacle de la nature et de la faune se transportera à la réserve faunique de Plaisance, à la fonte des glaces sur la rivière des Outaouais et les baies environnantes.

Emboîtant le pas au défunt Festival des outardes, la communauté de Plaisance a mis sur pied «Le retour des bernaches», en collaboration avec le club des ornithologues de l'Outaouais et le ministère de l'Environnement et de la Faune.

Cette grande manifestation écologique se tiendra la dernière fin de semaine d'avril et la première de mai. «Une quarantaine de bénévoles seront dans la réserve pour assurer l'accueil des visiteurs et fournir des conférences ainsi que des explications sur ce grand oiseau migrateur canadien», souligne Paulette Lalande, conseillère municipale de Plaisance.

Michel Simon doit se trouver un nouvel avocat

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

L'incertitude entoure le procès de Michel Simon, 30 ans, de Gatineau, contre qui pèse une accusation de meurtre prémédité sur la personne d'Hélène Gauthier-Soucy.

Le juge Jean-Pierre Plouffe, de la Cour supérieure, a donné congé au jury au moins jusqu'à lundi, à la suite de la décision de l'avocat de Simon, Jacques Gagnon, de se retirer du dossier et ce, alors qu'un premier témoin a été entendu, vendredi, et après plus de deux jours d'audition de témoignages livrés en l'absence du jury de sept hommes et cinq femmes.

Avant que le juge n'explique brièvement la situation au jury, Me Gagnon a présenté au tribunal sa requête pour cesser d'occuper.

Les raisons invoqués par l'avocat ne peuvent être dévoilées pour le moment, puisque toute la discussion a eu lieu en l'absence du jury.

Entre-temps, Simon a entrepris des démarches pour se trouver un nouvel avocat et on devrait savoir, jeudi, si ses pourparlers ont réussi.

Après avoir indiqué qu'il avait acquiescé à la requête présentée par Me Gagnon, le juge Plouffe a expliqué au jury qu'il devrait à nouveau se présenter au palais de justice, lundi matin, pour recevoir de nouvelles instructions.

Deux avenues s'offrent au tribunal, soit la poursuite du procès avec le même jury et un nouveau procureur en défense, soit l'avortement pur et simple du procès et la confection d'un nouveau jury qui reprendra depuis le début.

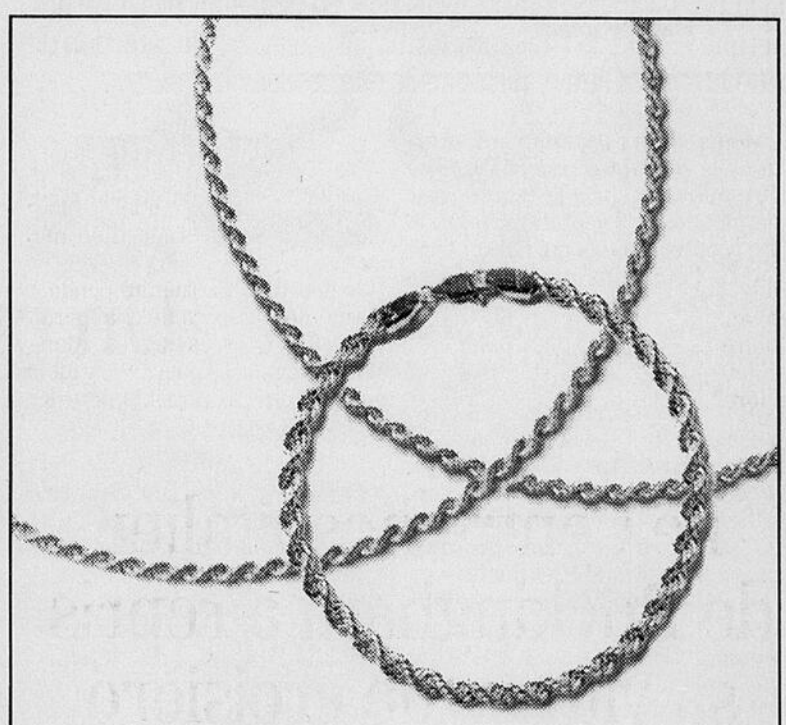
La seconde solution est la plus plausible puisque si Simon réussit à se trouver un nouveau procureur, celui-ci pourrait demander un délai pour la préparation du dossier et exiger que tout le processus soit repris, incluant les témoignages entendus la semaine dernière.

Le juge Plouffe a expliqué au jury que la saine administration de la justice et le droit à une défense pleine et entière de l'accusé ne lui laissaient d'autre choix que d'accepter le retrait de Me Gagnon en raison de l'importante divergence d'opinions entre celui-ci et son client quant à la poursuite du dossier.

CERTIFIÉ ISO 9002
MORIN Isolation et Toitures Ltée
(819) 777-1817 (613) 236-4059
TOITURES
Résidentielles/commerciales
(bardeaux, acier ondulé, toits plats)
FERBLANTIER
ISOLATION
Thermique/acoustique, calfeutrage
SPÉCIAL DU PRINTEMPS
Imperméabilisation des fondations et réfection du système de drainage
INTERNET: morintoit orbit.qc.ca

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.
Court séjour à partir de 30$ par jour
(1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois
Chambres à partir de 950$ par mois
INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
• Trois repas par jour avec choix de menus
• Entretien ménager
• Personnel de garde 24 h
• Service de prévention médicale
• Programme récréatif
• Service religieux régulier
• Salle de lavage
• Stationnement
Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717
La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital
À partir de 45$ par jour De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.)
"Incluant tous les services semi-autonome"

AUBAINE VÉHICULES D'OCCASION!
1995 DODGE CARAVAN
7 pass., air, V-6, 38 000 km. EK094
15 995$*
1994 FORD PROBE
Auto., toute équipé, 66 000 km. 954462A.
11 000$*
1995 MAZDA MX3 PRECIDIA
Aut. 1920 km. A227A
14 995$*
1995 GMC SONOMA
Boîte Fibrobec 38 000 km. 967941A
11 995$*
1994 NISSAN MAXIMA GXE
Tout équipé. 68 000 km. 974857A
17 995$*
1995 GMC SAFARI
7 pass. tout équipé 56 000 km. 967822A
16 995$*
1994 MAZDA MPV
7 pass., air, 17 500 km. 977977A
18 500$*
1996 SUZUKI SWIFT
2 portes, auto., 15 200 km. (A24B)
10 995$*
1994 FORD AÉROSTAR 4X4
68 000 km. 974812A
13 995$*
1994 SATURN SL1
4 portes, aut., air. 55 000 km. 974871A
11 995$*
En primeur!
1995 GEO METRO
2 portes, auto., 37 000 km. (EK100)
8 995$*
Kansei mazda GATINEAU
1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau
246-7000
EXTR'AVANTAGE
(*+ Taxes et plaque)



Torsades d'or
Bijoux en or 14 carats à prix exceptionnels.
Bracelets à partir de 85 $
Colliers à partir de 190 $
BIRKS
JOAILLIERS DEPUIS 1879
CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

Dossier

Les réfugiés de la mer, 20 ans plus tard

Deux cultures à concilier



RENÉ BINET, LeDroit

Vo Tran Khai Tri est fortement attaché à la culture vietnamienne, qu'il veut transmettre à ses propres enfants qui naîtront ici.

Vo Tran Khai Tri avait quatre ans quand il a quitté le Vietnam avec sa famille, en 1979. Ses seuls souvenirs de ce pays sont des plantes qui répandaient un liquide semblable à du Jell-O. Il se rappelle également la traversée de la mer de Chine en barque de pêche vers la Malaisie, des dauphins, des baleines et des poissons volants qu'il trouvait merveilleux.



Isabelle Ducas

Les enfants d'immigrants peuvent parfois trouver difficile de concilier la culture que leurs parents ont amenée de leur pays d'origine et celle de leur pays d'accueil.

La langue et les traditions du pays d'origine demeurent importants, malgré la distance.

Même s'il n'est jamais retourné dans le pays où il est né, Tri est fortement attaché à la culture vietnamienne, qu'il veut transmettre à ses propres enfants qui naîtront ici.

«Les Canadiens ne font pas ce que je fais et ne pensent pas comme je pense, dit-il. Je garde à coeur que je suis Vietnamien.»

La famille de Tri s'est installée à Aylmer grâce au parrainage de paroissiens de l'église protestante Christ Church. Après 17 ans, le jeune étudiant se considère très bien intégré: il a de nombreux amis québécois, il parle français presque sans accent, il étudie les finances et l'administration à l'université Carleton et occupe deux emplois à temps partiel, l'un dans une banque et l'autre dans une entreprise dans le secteur d'Internet.

Mais même s'il vit très bien avec la culture de son pays d'adoption, il souligne qu'il sera toujours différent des jeunes de son âge à cause de l'héritage transmis par ses parents.

«Par exemple, pour moi, le respect des personnes âgées est très important, dit Tri. Ma grand-mère est toujours restée avec la famille, il n'était pas question qu'elle aille dans un foyer pour les vieux. Ça n'existe pas au Vietnam. Et, plus tard, je sais que mes parents vont venir rester avec moi.»

Autre différence avec les jeunes de son âge, Tri raconte que ses premières payes, lorsqu'il a commencé à travailler, allaient en partie à ses parents. Il contribue toujours lorsque ses parents envoient de l'argent à leur famille restée au Vietnam, comme le font la majorité des Asiatiques.

Le sacrifice des parents

Vo Tran Khai Tri vit bien entre les traditions de ses parents et le style de vie nord-américain parce que, dit-il, ses parents sont très ouverts. Il célèbre les fêtes vietnamiennes, mais sort aussi avec ses amis de l'université. Il aime la musique traditionnelle de son pays, tout comme la musique populaire américaine.

Mais, selon Annie-Claude Scholtès, directrice d'Accueil-Parrainage Outaouais, plusieurs enfants d'immigrants peuvent avoir de la difficulté à concilier deux mondes. «Les jeunes se retrouvent entre deux cultures, dit-elle. Pour la deuxième génération, ça peut parfois être plus difficile que pour les parents.»

Un des aspects qui peut être difficile pour les enfants est la pression que mettent les parents, particulièrement les Asiatiques, pour qu'ils réussissent dans leurs études.

«Beaucoup de parents se sont sacrifiés pour leurs enfants, observe Mme Scholtès. Ils n'étaient pas capables de faire reconnaître leurs diplômes ici, alors ils ont accepté n'importe quelle *job*, mais ils poussent leurs enfants. Ils se disent: «Nous on est une génération perdue, mais au moins nos enfants réussiront.»

«Nos études ont toujours été très importantes pour nos parents, approuve Tri. Lorsque mes amis avaient un A sur leur bulletin, ils avaient des cadeaux de leurs parents. Mais, pour mes parents, c'était normal que j'aie des A, c'était normal pour eux que leurs enfants soient les meilleurs.»

Le jeune homme a vu ses parents occuper deux emplois à la fois et travailler de longues heures. Il a vu son père retourner aux études pour obtenir un meilleur travail.

«Je savais que c'était pour nous qu'ils faisaient ça, dit Tri. Ils veulent qu'on ait une vie plus facile que la leur.»

«Mais le travail, ça doit être dans la mentalité asiatique, parce que, moi aussi, j'ai deux emplois pendant que je vais à l'école.»

Même s'il a peu de souvenirs du Vietnam, Tri aimerait y retourner un jour. «Le Vietnam est très pauvre et j'aimerais aider mon pays, aider à reconstruire son économie, confie-t-il. Je parle souvent avec mon père du potentiel du Vietnam qui a été perdu, ça aurait pu être une puissance économique.»

Un curé comme père d'adoption

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Lorsque l'évêque du diocèse de Gatineau-Hull, feu Adolphe Proulx, lui a demandé de participer à l'accueil des réfugiés du Sud-Est asiatique, en 1979, le curé Lévis Martel ne s'est pas contenté de fonder Accueil-Parrainage Outaouais, pour aider à l'installation des centaines de réfugiés, de passer d'innombrables heures à tenter de trouver des logements, des meubles et des vêtements aux nouveaux arrivants, d'aider à leur dénicher des emplois...

Il est également devenu père d'un jeune Vietnamien de 12 ans, Lam, réfugié de la mer, arrivé tout seul au pays.

Une simple demande, anodine au départ, a complètement transformé la vie du prêtre.

«Pour moi, quand je suis devenu prêtre, c'était un sacrifice de ne pas pouvoir avoir d'enfants, dit-il. Alors, j'ai été reconnu comme famille d'accueil et Lam a pris mon nom.»

Mais s'habituer à la présence d'un adolescent qui parle à peine français au presbytère a été quelque peu difficile, se souvient le curé Martel.



Le curé Lévis Martel et son fils adoptif Lam Martel-Leduc

«Au début, on avait des problèmes de langue, on avait de la difficulté à se comprendre, dit-il. En plus, Lam avait été accueilli au départ dans une famille de Témoins de Jéhovah de Mont-Laurier, et là, il se retrouvait dans un presbytère catholique. C'était étrange pour lui. Au début, il me cachait ses blondes parce qu'il pensait que c'était défendu.»

Lam Martel-LeDuc ne veut pas parler lui-même de la façon dont il a quitté le Vietnam, tout seul, à 11 ans. «La vie était trop difficile là-bas, dit-il simplement. C'est du passé, je ne veux pas regarder en arrière.»

Son père adoptif raconte tout de même que Lam, qui a grandi dans la guerre, travaillait à Saïgon, alors qu'il n'avait que 11 ans. C'est ainsi qu'il a acheté avec des amis un passage en bateau vers un camp de réfugiés de Hong-Kong.

Mais il n'a pas oublié sa famille qui vit toujours là-bas. Il y a quatre ans, il est d'ailleurs retourné avec le père Martel pour une visite de quelques semaines. Les deux hommes ont été heureux de voir la maison que la mère de Lam a pu construire avec l'argent que son fils lui a envoyé pendant toutes ces années.

Même si les débuts ont été difficiles, Lam et le père Lévis Martel habitent toujours ensemble aujourd'hui. Mais Lam, qui travaille dans l'entretion ménager, a maintenant une conjointe et deux enfants, et s'est construit une maison à Gatineau.

Le curé Martel est donc grand-père de deux jolies petites filles et partage avec sa nouvelle famille vietnamienne certaines traditions qu'ils ont conservées.

«Du riz, j'en mange beaucoup plus que des patates», dit-il.

Demain: Pour les femmes, le choc de l'arrivée dans un nouveau pays peut être brutal. Certains hommes, qui arrivent de pays où la femme est considérée comme leur inférieure, n'acceptent pas que leur épouse revendique ses droits.

Accusé d'avoir tenu une maison de jeu illégale

Turmel gagne le premier tour

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Le joueur professionnel Raymond Turmel criait victoire, hier, même s'il y a encore loin de la coupe aux lèvres en ce qui concerne son acquittement quant aux plaintes déposées contre lui relativement à la tenue d'une maison de jeu illégale.

Turmel célébrait, hier, la décision du juge Pierre Chevalier, de la Cour du Québec, qui, après avoir reconnu l'inconstitutionnalité de certaines dispositions du Code criminel en matière de maisons de jeu, a rejeté les prétentions de la poursuite à l'effet que l'intérêt public justifiait que tout le secteur du jeu soit assujetti à une réglementation très stricte qui peut entrer en contradiction avec la Charte.

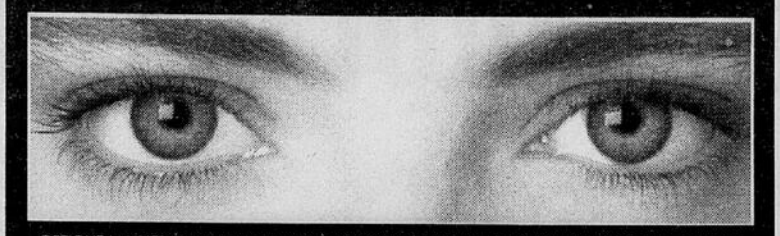
À la suite de la décison du juge, la poursuite devra présenter une preuve couvrant tous les aspects des infractions reprochées à Turmel et non plus prendre certains faits comme étant déjà reconnus.

Le Code criminel prévoit qu'en matière de maisons de jeu, tous les articles trouvés dans un établissement présumé illégal sont de prime abord réputés servir à la tenue de ladite maison de jeu.

La poursuite devra maintenant prouver que ces mêmes articles servaient effectivement au jeu.

La date du procès de Turmel devrait être connue le 28 avril.

JE ME SOUVIENS



OPTIQUE LAURIER ÉTAIT LES PREMIERS À INTRODUIRE LES MEILLEURS PRIX DE VERRE DE CONTACT DEPUIS SIX ANS... AVEC LES MEILLEURS GUARANTIES.

VERRES DE CONTACT	1 paire	2 paires
Souples à port quotidien	59 $	99 $
Verres de contact colorés	69 $	119 $
À port prolongé	69 $	119 $
Verre de contact torique	149 $	239 $
Couleurs opaques	139 $	229 $

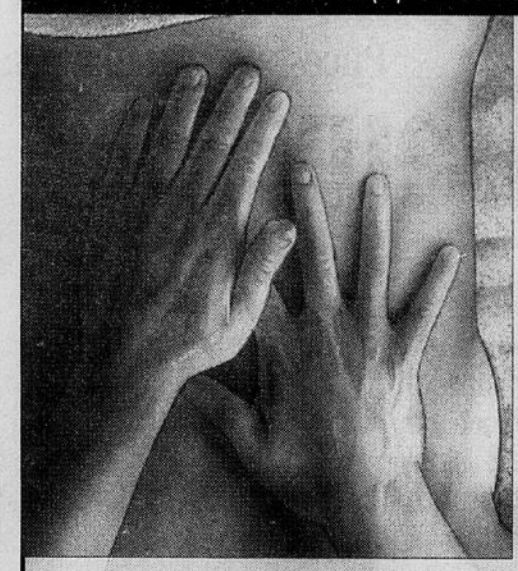
Toutes les marques

Nouveaux verres jetables, achetez 6 boîtes et obtenez 3 mois de surplus pour gratuits.

OPTIQUE LAURIER

Gatineau : Les Promenades 246-2222 - Hull : 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Aylmer : 210, ch. d'Aylmer 685-2222 -141, av. Laurier 238-9999 - Place d'Orléans 841-9999 - Centre Rideau 569-2222 - Mail Carlingwood 761-9999 - 54, rue Elgin 235-8888 - Kanata : 300, prom. Earl Grey 599-9599 - 621, rue Somerset O. 236-2222 - Cornwall, Centre commercial Brookdale (613) 936-6666.

Comment reconnaître un(e) Orthothérapeute certifié(e)



D'abord, il a le jonc en or. Puis, elle ou il a le langage professionnel et ensuite, une attitude et un esprit ouvert.

Enfin, un air qui semble dire: ***"Vous pouvez me faire confiance"***.

Académie de Massage Scientifique

Complexes d'enseignement

10, rue Noël, unité 20
Hull, Qc J8Z 3G5
Tél.: (819) 772-8682
Fax: (819) 772-1146

4960, rue Dubois
Drummondville, Qc J2B 6V4
Tél.: (819) 475-1996
Fax: (819) 477-1138

COURS DISPONIBLE EN ANGLAIS
Inscrivez-vous dès MAINTENANT pour la session d'été

NOTRE FORMATION RÉPOND ENTIÈREMENT AUX CRITÈRES DE
L'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. du Canada inc.

Documentation gratuite... **1-800-475-1964**

«La Cavalier 4 portes 1997»

Pour seulement 229 $*

«La voiture la plus vendue au Canada»



36 MOIS LOCATIONPLUS
1 300 $ COMPTANT

La Cavalier 4 portes est équipée d'une boîte automatique, de la climatisation ainsi que de nombreuses autres caractéristiques de série.

À L'ACHAT
16 750 $†
(plus transport de 620 $)

OFFRES CONCURRENTIELLES ANNONCÉES††	CAVALIER 1SB	COROLLA SD avec ensemble C	CIVIC LX	ESCORT LX (011A)	NEON HL (22D)
OFFRE ANNONCÉE :					
Versement de location/comptant	229 $/1 300 $	235 $/1 000 $	208 $/845 $	195 $/1 840 $	199 $/1 613 $
Durée	36 mois	48 mois	48 mois	24 mois	30 mois
CARACTÉRISTIQUES :					
Moteur	2,2 L	1,6 L	1,6 L	2,0 L	2,0 L
Boîte automatique	✓	✓	—	—	✓
Climatisation	✓	✓	—	✓	✓
Deux sacs gonflables	✓	—	✓	✓	✓
Freins antiblocage	✓	—	—	—	—
Système antivol PASSLock^MC	✓	—	—	—	—
Protection antidécharge de la batterie	✓	—	—	✓	—
Tapis protecteurs	✓	—	—	—	—
Protège-tissu Scotchgard^MC	✓	—	—	—	—
Ceintures épaulières avec guides de confort au siège arrière	✓	—	—	—	—

Elle est d'accès facile.

À un prix basé sur la valeur chez votre concessionnaire Chevrolet

CHEVROLET OLDSMOBILE GM

N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf.

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 750 $ DE REMISE

Vous devriez savoir ceci : *Base sur une location de 36 mois pour une Cavalier 4 portes 1SB telle que décrite. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ par kilomètre excédentaire. Un apport initial de 1 300 $ et un dépôt de sécurité de 300 $ sont requis. D'autres modalités de location sont disponibles. †Le transport de 620 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique aux modèles 1997 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. L'offre s'applique en Ontario aux particuliers rencontrant les exigences seulement. Offre pour un temps limité sujette aux disponibilités. L'offre ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation du crédit. Voir le concessionnaire pour les détails. ††Basé sur les renseignements disponibles le 17 mars 1997. Les concessionnaires concurrents peuvent louer à prix moindre et peuvent offrir d'autres options de location avec d'autres caractéristiques. Les limites annuelles de kilométrage des concurrents sont telles que suit : Corolla 24 000; Civic 24 000; Escort 18 000; Neon 18 000. Des frais additionnels pour kilomètres excédentaires peuvent varier parmi les concurrents. Le transport, les frais d'immatriculation, l'assurance, les taxes et le dépôt de sécurité ne sont pas compris dans les offres pour les Civic LX, Escort LX et Neon HL. L'offre pour la Corolla comprend le transport mais non l'immatriculation, l'assurance, le dépôt de sécurité et les taxes. ††† et GM sont usagers inscrits des marques. Pour tous renseignements sur l'admissibilité, voyez votre concessionnaire General Motors pour les détails.

Consommation

Puces, vers, maladies: les dangers sont nombreux pour nos animaux

Maladies plutôt bêtes

Avec la belle saison qui s'amène, toutou et chaton s'apprêtent à conquérir le monde extérieur. Chemin faisant, ils risquent de faire connaissance avec des copains qui ne sont pas aussi bien mis qu'eux. Vagabondage étant synonyme de puces, vers, maladie et rage, il vaut mieux traiter votre animal favori pour prévenir les ennuis.



ANNIE MORIN
collaboration spéciale

La recrudescence des virus va de pair avec l'humidité. Le printemps et l'automne sont donc des saisons particulièrement propices aux maladies animales contagieuses.

Un virus, rappelons-le, ne se soigne pas. D'où l'importance du vaccin, qui aide le chat ou le chien à produire naturellement des anticorps. En fait, le principe du vaccin animal est le même que pour les humains, sauf que l'expérience doit être renouvelée chaque année pour un maximum d'efficacité.

Attention à la rage

La rage est un ennemi connu de tous, particulièrement en Outaouais. La proximité de l'Ontario et des États-Unis, où plusieurs cas de rage sont diagnostiqués chaque année, fait monter significativement les chances de contamination dans la région.

Renards et ratons-laveurs sont à surveiller, étant reconnus comme les pires porteurs. La vigilance est de mise, puisque la rage se transmet par une simple morsure, non seulement aux animaux domestiques, mais aussi à l'homme.

«Les vaccins sont recommandés pour tous les animaux, même ceux qui demeurent à l'intérieur. Aucun animal n'est à l'abri d'un contact imprévu avec une bête infectée», souligne Le Dr Christine Chouinard, vétérinaire à l'hôpital vétérinaire Taché. On pense naturellement à la fugue d'un chat d'intérieur.

Dr Chouinard donne aussi l'exemple d'une chauve-souris porteuse de rage qui s'introduit par la cheminée. Situation insolite, mais possible.

Les ennemis du chat

Chez le chat, ce sont les maladies respiratoires et digestives ainsi que la rage qu'il faut prévenir. Un seul vaccin, dont le coût varie entre 40 et 45 $, lutte contre cinq affections. D'abord la panleucopénie, qui attaque l'appareil digestif et immunitaire, surtout chez les chatons. Ensuite, la chlamydia, la rhinotrachéite et le calicixirus, qui sont des troubles respiratoires fréquents chez les chats de tous âges. Reste la rage, que l'on peut comparer à une méningite et qui cause l'excitation, la paralysie, puis la mort de l'animal.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les Drs Christine Chouinard et Nathalie Malette en compagnie de leurs patients de l'hôpital vétérinaire Taché.

«Pour les chats qui vont dehors et qui multiplient ainsi leurs chances d'attraper des virus, nous recommandons le vaccin contre la leucémie», précise le Dr Nathalie Malette, également vétérinaire à l'hôpital vétérinaire Taché.

Elle explique que le chat leucémique voit son système immunitaire affaibli et risque fort de mourir d'infections secondaires. Il faut ajouter environ 10 $ pour ce vaccin supplémentaire.

Enfin, choix facultatif pour les chats qui vivent en communauté ou qui ont déjà souffert de la péritonite infectieuse chez le félin — une maladie transmissible par le sang et la salive —, il reste le PIF. L'efficacité de ce vaccin est évaluée à 80 %, alors que les autres sont pratiquement sans faille.

Pour toutou

Le vaccin de base destiné au chien prévient quatre virus; son prix varie entre 45 et 50 $.

Ce vaccin prévient d'abord le distemper, une maladie mortelle qui affecte principalement le système nerveux, ainsi que l'hépatite, qui entrave la digestion.

«Le parrovirus, c'est la bête noire des éleveurs. Contagieux et mortel, ce virus annule la protection de l'ensemble des muqueuses chez le chien, provoquant des vomissements et des diarrhées chroniques», explique le Dr Chouinard. Vient enfin le parafluenza, un virus repiratoire. Le vaccin contre la rage s'administre séparément pour le chien.

Vilaine toux

Il existe aussi un vaccin qui s'administre sous forme de gouttes dans le nez plutôt que par injection. Il combat la bordetella, ou toux de chenil, facile à attraper, mais difficile à soigner.

Ainsi, un chien souffrant de la toux de chenil n'a qu'à éternuer sur un autre pour lui transmettre son virus. Le vaccin nasal est particulièrement recommandé aux chiens qui suivent des cours d'obéissance ou qui sont en chenil.

À noter: les anticorps se forment en dedans de 12 heures. Ce vaccin coûte environ 12 $.

Un petit monstre drôlement acharné et nuisible

Pour prévenir les «sacs à puces»

ANNIE MORIN
collaboration spéciale

«Une fois que les puces sont entrées dans la maison, il est à peu près impossible de les déloger. Les propriétaires de chats et de chiens ont donc avantage à ne pas les laisser entrer chez eux.»

Le Dr Christine Chouinard sert une sérieuse mise en garde contre les puces, qui se reproduisent à un rythme d'enfer — une puce pond de 100 à 200 oeufs par semaine — et peuvent se cacher n'importe où grâce à leur taille minuscule.

Imaginez: une puce a la faculté de s'endormir dans un coin douillet pendant 52 semaines. Puis, pour des raisons qu'on ignore, elle peut revenir miraculeusement à la vie et recommencer sa reproduction. Un nettoyage en profondeur avec les meilleurs produits antipuces ne suffit donc pas à les éliminer.

La façon la plus efficace de prévenir les puces, c'est d'administrer un médicament, Program, à votre animal de compagnie. Ce produit, une purée pour les chats et un comprimé pour les chiens, s'administre une fois par mois, de mai à octobre. L'efficacité du médicament tient au fait qu'il empêche le cycle de reproduction de la puce. Pour le chat, on compte environ 40 $ pour six mois de traitement.

Program est beaucoup plus respectueux de l'environnement que les autres mousses, shampoings et autres produits insecticides. Les colliers à puces, qui peuvent parfois causer des problèmes cutanés chez le chat ou le chien, sont aussi chose du passé. «Les gens s'imaginent que plus ça pue, plus c'est efficace, alors qu'il n'en est rien», confirme le Dr Chouinard.

Un examen des selles est conseillé une fois l'an pour détecter la présence de vers chez l'animal. On traite généralement les animaux domestiques contre les vers au printemps et à l'automne. «Nos chats chasseurs sont particulièrement vulnérables au ver solitaire», indique le Dr Nathalie Malette. Même chose pour les chiots, qui peuvent attraper des vers par le lait maternel ou en pilotant les selles de leurs frères et soeurs.

Chez les chiens, le ver du coeur est le plus effrayant pour les propriétaires, probablement parce qu'il est aussi le plus horrible à voir. Les vers se logent dans le coeur du chien et se multiplient jusqu'à occuper tout l'espace disponible. Le coeur d'un chien infecté en vient à ressembler à une assiette de spaghettis. Le ver du coeur se transmet par les femelles moustiques qui ont déjà piqué un animal infecté. Le chien contaminé par ce ver demeure porteur tout sa vie.

Le Dr Chouinard rapporte que 88 chiens souffrant du ver du coeur ont été détectés l'an dernier. C'est beaucoup, considérant que peu de chiens sont testés pour déterminer s'ils sont porteurs. Le test coûte entre 25 et 30 $ et est recommandé une fois l'an, en même temps que les vaccins.

Un nouveau comprimé combine le traitement pour les puces, le ver du coeur et les autres vers. Il s'administre une fois par mois, comme Program. Le coût du médicament varie entre 40 et 80 $ par année, selon la grosseur du chien.

Jim Watson prêt à être le dernier maire d'Ottawa

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Jim Watson pourrait devenir le dernier maire de la ville d'Ottawa telle qu'on la connaît présentement mais, pour lui, ce n'est pas la fin du monde.

Le conseiller du quartier Capital a posé officiellement sa candidature, hier matin, en prévision des élections municipales du 10 novembre prochain. Il est, pour l'instant, le seul à avoir manifesté de l'intérêt pour la course à la succession de Jacquelin Holzman, qui tirera sa révérence au terme de deux mandats à la mairie.

Dans le débat actuel sur la fusion des villes de la région, Jim Watson, opte nettement pour la ville unique formée des sept municipalités urbaines et semi-urbaines de la région. La ville d'Ottawa, telle qu'on la connaît présentement, disparaîtrait pour faire place à une «mégaville» de 750 000 habitants.

Mais la perspective de devenir le dernier maire d'Ottawa n'effraie nullement Jim Watson.

«Ce n'est pas la fin du monde. Il y a trop de gouvernements dans la région d'Ottawa-Carleton et nous n'avons pas besoin des 84 élus pour gérer ce territoire. Avec une population semblable, Calgary n'a qu'un seul maire et 15 conseillers», a déclaré M. Watson.

Le candidat à la mairie est seul dans la course pour le moment et tout autre candidat sérieux devra se manifester rapidement s'il veut avoir le temps de se préparer.

Selon le conseiller Stéphane Émard-Chabot, il est déjà tard pour s'organiser en vue d'une course à la mairie, en novembre, et amasser les quelque 150 000 $ nécessaires. Seule une personnalité déjà très connue du public pourrait surmonter ce retard et avoir des chances de battre Jim Watson.

M. Watson est prêt et fera le lancement officiel de sa campagne électorale dimanche, devant ses partisans.

Chiarelli fera la lutte à Clark à la tête de la MROC

Bob Chiarelli reproche à Peter Clark son manque de leadership à la tête de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le député d'Ottawa-Ouest à Queen's Park a confirmé son intention de faire la lutte au président actuel, Peter Clark, aux prochaines élections régionales de novembre.

Hier, M. Chiarelli a déclaré au *Droit* que Peter Clark s'est contenté de gérer la MROC comme un «deuxième directeur général» et qu'il n'a pas fait preuve d'un véritable leadership politique pour la région. S'il est élu, le 10 novembre, Bob Chiarelli entend être beaucoup plus visible que le président actuel.

«Depuis que je songe à devenir président de la MROC, j'ai discuté avec plusieurs personnes qui ont toutes exprimé le désir de voir le président prendre une part plus active au développement économique de la région. Au moins un résidant sur sept dépend d'une forme ou une autre d'aide sociale. Un sur sept, c'est inacceptable. Il faut trouver des moyens de créer des emplois et non pas s'asseoir sur ses acquis et attendre que quelque chose se produise.»

«Dans la région, on a beaucoup mis l'accent sur les associations qui promeuvent le développement économique, mais très peu sur des projets concrets. Il faut aussi de nouvelles idées. Je pense, par exemple, que l'on pourrait organiser le plus gros tournoi de hockey au monde. Il y a, dans cette région, de puissantes organisations de hockey amateur, les 67's et les Olympiques, et on pourrait rassembler toute la communauté autour d'un grand projet. Il faudrait aussi désenclaver la rivière des Outaouais afin que la navigation de plaisance soit possible jusqu'au Témiscamingue», a déclaré le député libéral d'Ottawa-Ouest.

Bob Chiarelli croit aussi que la région de la capitale nationale est mûre pour un nouveau plan Gréber, lequel, il y a 40 ans, avait déterminé l'aménagement de la région. La plupart des recommandations de Jacques Gréber ont été appliquées et il faut une nouvelle vision de la capitale de demain, estime celui qui fera la lutte à Peter Clark.

M. Chiarelli a aussi des raisons personnelles pour demeurer dans la région plutôt que de faire la navette entre Ottawa et Toronto. Son épouse est décédée d'un cancer, récemment, et il veut rester plus près de ses deux filles de 11 et 15 ans qui sont encore à la maison.

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 97-04-07

01	03	17	18	27
29	31	33	34	35
39	47	53	55	56
57	59	63	66	69

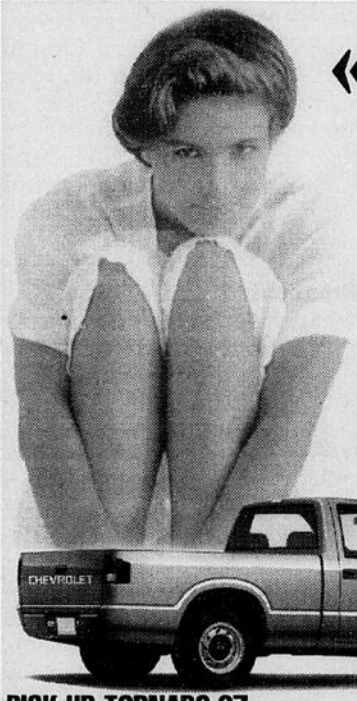
La Quotidienne
Tirage du 97-04-07
3 4
280 4976

Extra
Tirage du 97-04-07
NUMÉRO: 428790

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

«Chez *Bélisle* on vous rend la vie *facile*»

Transport et préparation inclus aucun comptant requis. Aucune surprise. Profitez de nos paiements hebdomadaires.





CAVALIER 2 portes 1997
Moulures latérales, roues 15", déflecteur arrière, groupe instrumentation, gardes-boue, ensemble "Heartbeat" et plus.Transport inclus
14 997$*
Accès auto 53$*/sem*



Lumina 4 PORTES 1997
Automatique, climatiseur, vitres électriques, am/fm cassette et plus Transport inclus.
21 899$*
Accès auto 77$/sem. *



PICK-UP TORNADO 97
Série 10, roues alum., cassette, coupe circuit, chauffe moteur et plus. Transport inclus.
15 995$*
Accès auto 55$*/sem.



VENTURE 97
Climatiseur, ABS, coussins gonflables, cassette, vitres teintées et plus. Transport inclus.
23 641$*
Accès auto 77$/sem.



PICK-UP CHEYENNE 1500 1997
Climatiseur, automatique, cassette, et plus. Transport inclus.
21 557$*
Accès auto 67$/sem.*

LE PETIT BELISLE — Plus près de vous!

EXTR'AVANTAGE

VENTE
lun. au jeu. 9 h à 21 h
vendredi 9 h à 17 h
samedi 9 h à 16 h

SERVICE ET PIÈCES
lun. au jeu. 7 h à 21 h
vendredi 7 h à 16 h

GÉO CHEVROLET OLDSMOBILE

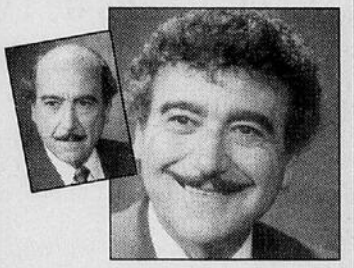
* Taxes en sus. - Accès Auto des C. Pop. prêt auto à 8.1% pour 60 mois avec VFG. 18 000 km/année. Paiement payable à la semaine sujet approbation crédit voir concessionnaire pour détail taxes en sus.

LE PETIT Belisle
Si facile d'être mobile

Au bout de l'autoroute 50 Masson-Angers
986-3311

★ Tony ★
est de retour à Ottawa!

Plus de 30 ans d'expérience en prothèses capillaires à Ottawa.



- Prothèses personnalisées
- Réparations sur place
- Macroliage
- Tissage des cheveux
- Coloration
- Permanente, coupe et mise en plis
- Cabine privée

Nouvel emplacement
Prothèses capillaires
Hollywood
pour hommes et femmes
425, rue Gloucester,
bureau 202
(Percy et Bronson)
Lun. sam. 9 h à 19 h
232-9346 / 232-6550

TOURNOIS
$29.44
à partir de
LUNDI au VENDREDI non fériés

Club de Golf Montpellier

1-800-927-GOLF

INCLUANT GOLF-"CART" FILET MIGNON
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

72 cyclistes recrutés pour la Vélo-patrouille de Hull et Aylmer

C'est encore à cette période de l'année durant laquelle Vélo-services s'apprête à entraîner 72 cyclistes bénévoles de la région pour assurer le bon fonctionnement de Vélo-patrouille de Hull et d'Aylmer. Les candidat(e)s choisis doivent «assurer une présence ponctuelle sur les sentiers récréatifs du territoire des villes de Hull et d'Aylmer entre le 4 mai et le 7 septembre 1997.



En équipe de deux, les patrouilleurs consacrent un minimum de quatre heures par semaine à leur tâche. L'étendue à patrouiller représente une distance de quelque 70 kilomètres.

Les bénévoles recrutés pour ce travail en plein air suivront trois sessions de cours préparatoires. Deux ont lieu en soirée, les 10 et 17 avril, tandis que la session du samedi 12 avril se déroula entre 8 h 30 et 16 h 30.

Outre Vélo-patrouille, Vélo-services est responsable de la Maison du vélo, qui en est à sa troisième saison, sise dans le parc Jacques-Cartier. À cet endroit, les bénévoles ont la fonction d'animateurs et d'animatrices pour la clientèle cycliste. Ils doivent répondre à nombre de besoins depuis la vente de cartes à des services de dépannage mécanique en passant par des informations aux touristes et la location de vélo. Il y a aussi un casse-croûte sur place pour des collations entre deux randonnées sur les pistes cyclistes.

La Maison du vélo ouvre ses portes le 10 mai. Elle les refermera qu'à la fin du mois de septembre.

Quiconque désire d'autres renseignements au sujet de Vélo-services et ses organismes n'a qu'à composer le 595-7400 et y laisser ses coordonnées. Il n'est peut-être pas trop tard pour l'été 1997.

Les 40 ans de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec

Le mois de mars est celui de la nutrition, ce qui alerte toujours l'Ordre professionnel des diététistes du Québec, ce qui s'explique très bien. Mais peu importe le mois ou l'année, ce que préconise cet ordre peut s'appliquer en tout temps.

Lors de la campagne *N'avalez pas n'importe quoi*, des membres de l'Ordre professionnel des diététistes se sont manifestés en Outaouais, soit au Centre communautaire de Gatineau. Une centaine de personnes âgées s'y étaient donné rendez-vous. S'il est vrai qu'il ne faut pas avaler n'importe quoi relativement aux médicaments, il n'en est pas mois vrai lorsque ce dicton s'applique à l'alimentation en général.



Selon les statistiques, il y aurait 43 % des Canadiens qui considèrent leurs habitudes alimentaires «excellentes ou très bonnes». L'âge des répondant(e)s se situe entre 55 et 64 ans. Qu'arrive-t-il après cet âge, alors que le corps a tout autant besoin de certaines vitamines? Là se situe le problème auquel veut répondre l'Ordre des diététistes du Québec.

Ces 30 dernières années, on accuse une diminution de vitamine D. Pourquoi? Il y a aussi diminution dans la consommation de fibres alimentaires. Très inquiétant, car les fibres alimentaires sont un signe avant coureur d'une bonne santé parce qu'elles contribuent à la fonction intestinale, à la digestion, à la baisse du niveau de cholestérol et protègent des maladies cardiovasculaires.

Il y a dans l'Outaouais une bonne cinquantaine de membres de l'OPDQ. En composant sans frais le 1 888 393-8528, vous pouvez obtenir les coordonnées des diététistes/nutritionnistes dans votre région.

De ceci et de cela...

Concert des 150 ans d'Aylmer... On parle d'un «événement exceptionnel» réunissant plus de 200 choristes et musiciens, le vendredi 11 avril, à 20 h, à l'église Saint-Paul... Seront représentés: le Choeur classique de l'Outaouais, la chorale du Conservatoire de musique de Hull et le Choeur du 150e, formé de membres de plusieurs ensembles d'Aylmer, dont les Lucernairs et la chorale de l'église Saint-Paul... **Danielle Dubé** et **Yves Léveillée**, résidants de la ville jubilaire, se partageront la direction musicale... Les solistes seront **Dominique Cimon**, soprano, **Hélène Ouellette**, alto, **Dillon Palmer**, ténor, et **Alex Flureau-Château**, basse... Au programme: l'oratorio *Saint Paul*, de **Mendelssohn**, décédé en 1847, année que naissait Aylmer, et *Requiem*, de **Mozart**... Billets: 15 $ (adultes) et 8 $ 12 ans et moins)... Réservations: 685-5036... **Les 12 et 13...** Prière de noter que le Choeur classique de l'Outaouais et la chorale du Conservatoire de musique de Hull reprendront cette soirée **Mozart-Mendelssohn** à l'église Saint-Benoît-Abbé de Hull... Renseignements: 561-2198...

Avis de recherche... En parlant de la paroisse Saint-Benoît-Abbé, qui prépare les retrouvailles de ses 40 ans, le 26 avril, dès 16 h 30, il y a des anciens qui manquent toujours à l'appel... Si vous êtes la fillette baptisée le 13 août 1956 ou encore un des quatre couples mariés en 1957, respectivement le 12 janvier, le 5 octobre, le 9 novembre et le 23 novembre, prière d'aviser le matin au 777-2100 ou en soirée auprès de **Camilla Vautour** (777-4715)... À ces numéros, vous saurez où acheter vos billets, en vente depuis hier... On encourage les gens à inviter la parenté... **Autre genre d'avis de recherche...** On demande des bénévoles disposant de temps à consacrer aux aîné(e)s de la résidence Foyer du bonheur à l'heure des repas du midi ou du soir... Détails auprès de l'infirmière **Thérèse Lepage** au 770-1880, poste 236 ou 237...

Soirée du Syndicat de gestion agricole de l'Outaouais... Elle est prévue pour le samedi 12 avril, à 19 h, au Centre communautaire de Thurso... Le tout commencera par un repas gastronomique, à 35 $ du couvert, préparé par le traiteur **Brazeau** d'Angers... Le menu comporte des produits bioalimentaires régionaux et des viandes recherchées... À un moment, il y aura présentation du trophée **Erard-Séguin** en hommage à une personne qui a voué sa vie au milieu agricole... Il s'agit de la 7e soirée du genre... Les activités se termineront par une danse... **Manon Prud'homme** (819-986-5481) vous dira s'il reste encore des billets...

La 10e Course des petits canards des Kiwanis... La vente de 97 000 canetons à 5 $ est en cours auprès des membres du Kiwanis, dans plusieurs banques et trusts d'Ottawa... Le caneton le plus rapide remportera une Dodge Caravan 1997 de plus de 31 000 $ au détenteur du billet chanceux... Parmi les autres 17 prix, on retient une Dodge Neon, 10 000 huards, une bague pour dame (avis aux fiancés)... Les centaines de milliers de dollars en bénéfices seront remis à l'Hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario pour achats d'équipement et le financement de projets de recherche... La ligne des canards: 733-3300... Et des couacs, couacs québécois à tous...

Échos... Remise des prix Défi... L'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO) a remis ses prix Défi à des individus et à des organismes qui ont facilité «l'intégration sociale des personnes présentant une déficience intellectuelle»... **Michel Lalonde** a accepté le trophée au nom du Centre Arpem, **René Nadeau**, au nom de la Commission scolaire Outaouais-Hull, et une équipe d'employés pour Wal-Mart de Gatineau... Daniel **Delcourt**, Daniel **Fournier**, Paul **Fournier** et Michel **Mainguy** ont aussi été honorés...

Le calendrier... En cours et jusqu'au 10 avril... Oeuvres de Diana **Patte**, Shirley **Mungall** et Valerie **Black** à la galerie Old Chelsea... **Demain...** À 14 h, au Musée des beaux-arts du Canada, l'historien de l'art bien connu, **Guy Robert**, prononcera une conférence sur un artiste de chez nous, soit *Jean Dallaire, peintre hullois*... Détails: (241-3100)... **Le jeudi 10 avril...** À ce même endroit, à midi et 15, mini-causerie de **Berthe Bélisle** sur les tableaux *La tour Eiffel* (1923) et *Souvenir de ma jeunesse* (1924), deux oeuvres de **Marc Chagall** (1887-1985)... **À 19 h 30...** Première de *Taming of the Shrew*, de **Shakespeare**, par le Citadel Theatre, au Théâtre du CNA... Par la suite, du mardi au samedi jusqu'au samedi 26 avril... Matinée ce dernier jour, à 14 h, ainsi que les 12 et 19 avril... **Le dimanche 12...** De 9 h à 16 h, une journée *Jubilé de l'an 2000 et mon cheminement de foi* au monastère des Rédemptoristes, 161, rue Principale, Aylmer... Renseignements: père **Michel Mercier**, cssr, au 6894-1454 ou 684-1379... **Soirée bénéfice à Papineauville...** Non seulement l'humoriste et imitateur **Jean-Guy Moreau** a accepté la présidence d'honneur de Prévention César, dont le but est d'accroître la qualité de vie chez les adolescents, mais il donnera un spectacle au Centre communautaire... Tout commence par un souper... Pour les détails: (819) 427-8607...

Aux collaborateurs et collaboratrices de *Carrefour*... Trop souvent des communiqués m'arrivent à la dernière minute... Au lieu d'en parler comme événement à venir, je dois en donner des échos, ce qui n'aide pas autant les organismes... Un peu plus tôt, vos missives, s.v.p.



Ci-dessus, au centre, on voit Paul Moreau, directeur général du CHRO de Hull, acceptant de Christine Périgny, directrice des relations communautaires Outaouais de Bell Canada, le 2e versement de l'engagement de 10 000 $ de Bell. La scène se passe en présence de Steve Darby, conseiller en communication Santé et services sociaux de Bell Canada.

Les étiquettes rouges, c'est la vie en rose!

0$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

COROLLA SD



228$ par mois/ location 48 mois*

CAMRY CE



359$ par mois/ location 48 mois*

Mais on vous laisse le choix

Comptant** ou échange équivalent	Mensualités
0$	359$
1500$	322$
3000$	286$

Ou financement à l'achat de 4,8%†



Programmes de location ou d'achat de Crédit Toyota sur approbation du crédit. Valables pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 30 avril 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurance et taxes en sus. *Location-bail pour la Corolla SD BA01EM-BA et la Camry CE BG22KP-BA. Premier versement et dépôt de garantie de 275$ (Corolla) et de 425$ (Camry) exigés au moment de la livraison du véhicule. Basés sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,07$/km (Corolla), 0,10$/km (Camry) s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Photos aux fins de présentation.**Taxes en sus. †Offre de financement de 4,8% de Toyota Crédit Canada Inc., sur approbation de crédit, valable uniquement pour les modèles Camry 1997. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

TU M'ÉPATERAS TOUJOURS!

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger Frère
985-2218

SOLUTION TOYOTA

PEA MD
PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Objectif réaliste

Murray Maltais

On peut faire plus et mieux avec moins en fusionnant la police

Avec le dernier budget Landry, les municipalités québécoises encaissent un coup dur. À compter du premier janvier prochain, elles devront composer avec un manque à gagner de 500 millions $. Quelles en seront les répercussions, voilà ce qu'on ne sait pas encore. Mais cette incertitude laisse nos élus sur des charbons ardents.

On peut toutefois supposer que d'éventuelles responsabilités accrues vont obliger les administrations municipales à de périlleuses acrobaties budgétaires, sur fond éminemment probable de relations de travail tendues avec leurs propres employés. Or le niveau de taxation menaçant de dépasser à peu près partout le seuil de tolérance des contribuables, nombre d'élus devront se résoudre à choisir entre la peste et le choléra.

En Outaouais, le maire Yves Ducharme plaide pour la cause de la ville unique. Mais il plaide un peu trop bruyamment; ses collègues de la CUO s'en offusquent. On croit revivre le scénario du référendum de 1991.

M. Ducharme semble vouloir régler nos frictions intermunicipales globalement. Il devrait plutôt s'y prendre à la pièce. En proposant, par exemple, des fusions de services.

Ainsi, Hull, Gatineau et Aylmer ont chacune leur corps de police. Ce qui signifie trois chefs, trois états-majors, trois entités distinctes, sans oublier trois cours municipales, et quoi encore. Or la question est moins de savoir si cette fusion est souhaitable que de déterminer quand elle se réalisera.

Il est de notoriété publique qu'il existe au sein des trois corps policiers un large consensus sur la fusion, que ce soit chez les cadres ou les syndiqués. Une police unifiée serait en mesure d'assurer une bien meilleure sécurité de la population; elle deviendrait beaucoup plus efficace dans nombre de domaines, notamment celui de la prévention et des enquêtes. Nos agents de la paix auraient un plus grand sentiment d'appartenance, etc, etc.

Mais ce sont les évidentes économies d'échelle qui poussent les adversaires d'une police régionale dans leurs derniers retranchements. Dès 1991, le rapport de Raymond, Chabot, Martin, Paré évoquait des économies éventuelles de 5 millions $, la fusion nécessitant une cinquantaine de postes en moins. En comptant salaires et bénéfices marginaux, on en arriverait à un chiffre de cet ordre. Et on n'a pas encore parlé de cours municipales, de salaires des juges, notamment.

Alors, pourquoi l'immobilisme? C'est pourtant simple: les élus qui combattent la fusion des villes se rendent bien compte que la régionalisation de la police leur ferait franchir un pas significatif en faveur de la fusion tout court. Si on peut faire plus et mieux avec moins en fusionnnant la police, pourquoi pas la protection contre les incendies? L'urbanisme? La perception des taxes? Les travaux publics?

Les conseillers qui se tiennent à l'ombre de leur clocher n'ont pas besoin de se fatiguer: chacun a compris qu'ils défendent d'abord leur job de politicien. Et que pour la garder, ils sont prêts à déployer des efforts herculéens.

Seulement voilà, les compressions de 500 millions $ vont aussi toucher durement l'Outaouais. En démontrant par A plus B que, dans ce contexte, la régionalisation de la police devient non seulement souhaitable mais inévitable, la ville de Hull se fixerait un objectif beaucoup plus réaliste que la fusion des villes.

Ne pouvant plus nier l'évidence, les politiciens qui la refuseraient quand même devraient alors s'expliquer sur leurs véritables motifs.

L'esprit ailleurs

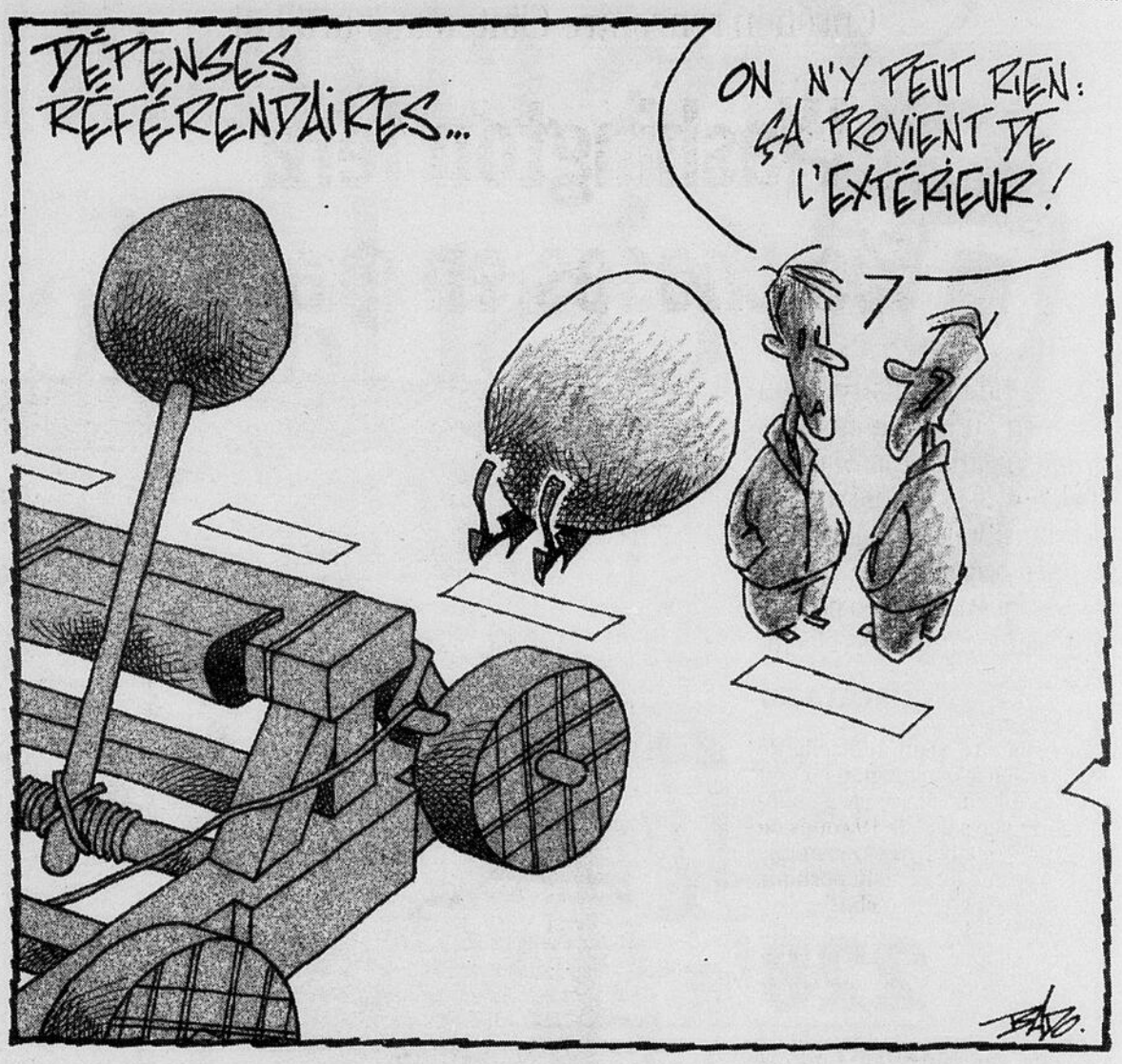
Jour de rentrée, hier, à la Chambre des communes.

Si nos députés sont présents de corps au parlement, la plupart ne le sont guère d'esprit. Par les temps qui courent, cet esprit se retrouve plutôt dans leur comté respectif, la salle où se déroulera leur investiture, l'endroit où ils rencontreront leurs organisateurs et stratèges.

Près d'une cinquantaine de projets de loi attendent d'être adoptés. Comme les élus ne siégeraient que trois semaines si des élections étaient déclenchées pour le 2 juin, combien seront adoptés? Et qu'en fera le Sénat?

Tant d'incertitude va rendre nos parlementaires bien distraits. Et leur personnel politique n'échappera pas à ce sentiment, si répandu sur la colline, qu'on resssent avant les grandes manoeuvres...

M.M.



À vous la parole

Trois contre 126 000

En tant que francophone, je refuse de voir et d'entendre des manchettes insinuant une division importante au sein du peuple francophone, surtout par rapport au mouvement S.O.S. Montfort.

Est-ce par hasard un poisson d'avril? Les commentaires de trois personnes siégeant sur le conseil d'administration de l'hôpital Civic sont loin d'être représentatifs de notre communauté francophone!

Depuis le 24 février 1997, des milliers de gens de partout à travers le pays se sont engagés dans la lutte pour garder le seul hôpital francophone de la province.

Jeunes et vieux, francophones et anglophones, politiciens, vedettes, médias, associations et organismes innombrables, commerces, établissements scolaires et religeux... peu importent les classes sociales, les carrières et professions, les lieux de résidence... nous nous sommes donné la main, avons fait preuve de solidarité, d'un engagement inconditionnel. Du jamais vu, du sans pareil.

Pensons-y. Plus de 126 000 personnes ont signé la pétition; 10 000 personnes se sont rendues au ralliement monstre au Centre municipal, des milliers de lettres ont été envoyées aux instances politiques; 1200 jeunes ont fait une chaîne humaine autour de l'hôpital Montfort; il y a des panneaux d'affichage un peu partout.

Je suis très fière de faire partie de ce peuple debout, prêt à lutter pour maintenir ses droits et ses acquis.

Fermer Montfort: jamais!... Dans un temps où le comité S.O.S. Montfort se prépare à présenter un dossier solide au comité de restructuration des services de santé, il faut miser sur ce dynamisme, cette énergie positive, cette solidarité.

Si je connais mes mathématiques, trois personnes contre plus de 126 000 ne peuvent pas donner le pouls de nos communautés, ni permettre d'insinuer une division importante au sein des francophones.

Anne-Marie Philippe,
Vanier

Le parrain

En voyant en page 4 de mon journal (97-04-03) la photo du sénateur Gauthier, il me revient à l'esprit certaines images auxquelles le cinéma nous a habitués: celle du parrain devenu vénérable et qui, même accablé par la maladie, demeure le cerveau et le coeur de sa «famille». Affaibli, certes, mais toujours lucide et fier, il veille à éviter le relâchement de ses troupes. Dans la guerre de tranchées qu'a toujours été la survivance ontaroise, et dans l'épisode hautement significatif qu'est devenue la sauvegarde de Montfort, le patriarche intervient à point nommé pour sonner l'alerte et rappeler combien insidieuse est la menace de l'assimilation.

Bien que vieille, la stratégie du cheval de Troie garde toute son efficacité. Malgré leur valeur et leur bonne volonté, les membres francophones du *Civic Hospital Board of Directors* peuvent facilement se laisser berner par les manifestations de bons sentiments et devenir ainsi l'instrument et la caution des manigances à la Harris pour priver les Franco-Ontariens de leurs institutions si chèrement acquises.

Victor Gravel,
Hull

Concentrons nos énergies où elles comptent

L'ACFO Ottawa-Carleton invite les organismes et individus de la région à concentrer leurs énergies là où ce sera le plus bénéfique à la survie de l'hôpital Montfort. La plupart des associations et regroupements d'Ottawa-Carleton préparent présentement un mémoire à l'intention de la Commission de restructuration des services de santé dans le but de lui faire reconsidérer certaines de ses recommandations.

La tâche n'est pas encore finie et il ne faut pas perdre l'objectif ultime de vue. L'ACFO Ottawa-Carleton encourage les Franco-Ontariens et les Franco-Ontariennes à préserver l'unité de la communauté et à travailler à la sauvegarde de l'hôpital Montfort, des soins de santé en français et à la gestion des services de santé en français par des francophones.

Notre défi devient de démontrer à la Commission que la meilleure option pour la communauté francophone est de garder Montfort comme on le connaît et même d'y élargir la gamme de services offerts dans notre langue.

Diane Desaulniers,
présidente de l'ACFO
d'Ottawa-Carleton

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Le pays

Chrétien rencontre Clinton aujourd'hui

Washington fera les choses en grand

Le premier ministre Jean Chrétien aura droit aux plus grands égards à la Maison-Blanche, aujourd'hui, ce qui devrait lui fournir plusieurs bonnes occasions de photos et de séquences vidéo pour la prochaine campagne électorale.

PC – Washington

La première visite officielle de M. Chrétien à Washington en tant que premier ministre sera soulignée par une salve de 19 coups de fusil ainsi que par une cérémonie de bienvenue en face du portique Sud de la Maison-Blanche, majestueusement décoré de roses. Un élégant souper en smoking sera offert en soirée à la résidence présidentielle.

M. Chrétien profitera sûrement de cette rencontre au sommet avec le président américain Bill Clinton pour aborder certains sujets de discorde entre les deux pays, tels que le commerce avec Cuba, les mesures protectionnistes en matière de culture ainsi que la pêche au saumon. Mais il faut s'attendre à ce que ces points de litige soient rapidement écartés, afin de ne pas compromettre le caractère harmonieux de cette visite.

«Nous avons eu de très bonnes relations avec les Américains au cours des trois dernières années. Nous n'avons pas beaucoup de questions importantes à aborder», a déclaré M. Chrétien après son arrivée aux États-Unis, hier.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien et son épouse Aline sont arrivés à Washington, hier.

La Cour d'appel permet le transfert des vols à Dorval

ROLLANDE PARENT
PC – Montréal

La société de gestion Aéroports de Montréal (ADM) peut aller de l'avant avec son projet de transférer de Mirabel à Dorval tous les vols réguliers internationaux, a tranché hier la Cour d'appel du Québec.

Le président-directeur général d'ADM, Jacques Auger, a aussitôt indiqué que le transfert pourra se faire dès la fin du mois de juin prochain ou au plus tard à la mi-juillet, une fois que les travaux de construction nécessaires seront complétés.

Les trois juges de la Cour d'appel qui ont entendu la cause, MM. Jean-Louis Baudouin, Jacques Chamberland et René Dussault, n'ont eu besoin que d'une dizaine de minutes de réflexion pour en arriver à une décision.

À l'unanimité, ils ont jugé qu'il était tout à fait du ressort de la société Aéroports de Montréal de décider du transfert des vols internationaux réguliers vers Dorval, comme l'établit clairement le bail existant entre le gouvernement fédéral et ADM.

Les magistrats ont estimé que le juge Pierre Viau, de la Cour supérieure, avait erré le 12 février 1996 en jugeant que ADM était un organisme public tenu de respecter des règles de consultation très strictes.

Manque de transparence

Il s'agit d'un organisme privé qui a mené une consultation suffisante même si celle-ci a peut-être manqué de transparence à certains égards, ont évalué les juges.

La Cour d'appel a en outre jugé suffisant le vote du 29 avril 1996 où 18 membres sur 21 de la SOPRAM (Société de promotion des aéroports de Montréal) ont entériné le projet d'ADM de transférer les vols internationaux réguliers de Mirabel à Dorval.

La SOPRAM est cet organisme consultatif de ADM où siègent à parts égales des représentants des milieux politique et d'affaires, ainsi que des intervenants régionaux. La région de Mirabel y est représentée.

Les juges ont promis de préciser par écrit les motifs de leur décision dans une quinzaine de jours.

«C'est excellent pour la grande région de Montréal. Ça va nous permettre de nous positionner sur la carte internationale», a commenté le numéro un de ADM, Jacques Auger.



Michel **Gratton**
Collaboration spéciale

L'effet MacKenzie

«L'effet MacKenzie» commence déjà à faire rêver les conservateurs de Jean Charest d'un retour triomphal d'exil du goulag politique où les électeurs les ont relégués, il y a quatre ans.

Le général Lewis MacKenzie, le héros de la Bosnie, peut-être le seul soldat canadien qu'on n'associe pas à la Somalie et aux autres déconfitures de nos militaires, a remporté l'investiture du Parti progressiste-conservateur de la circonscription de Parry Sound-Muskoka, la fin de semaine dernière.

On se masse déjà pour ne pas manquer son premier numéro où, dit-on, il changera l'eau en vin. Le général à la retraite, qui s'était juré de ne jamais tremper dans le monde sordide de la politique, n'a pas tardé à prendre des allures de messie capable de miracle.

Comme le disait Deane Murdy, le président de l'association conservatrice locale: «Sa célébrité et son image à travers le monde vaudra probablement jusqu'à quatre millions de votes au Parti progressiste-conservateur à travers le pays.»

Rien que quatre millions... c'est un petit tour de force, en effet, puisque ces votes gagnés spécifiquement grâce à la présence de MacKenzie ne représenteraient rien de moins que le double de ce que les conservateurs de Kim Campbell ont obtenu lors de la dernière élection générale. C'est à se demander s'ils ont besoin d'un chef ou même d'autres candidats.



ARCHIVES

Lewis MacKenzie

Il y en a au moins un qui a déjà eu un avant-goût de la force du candidat. John Brownlee, un directeur d'école du coin, a vu ses rêves de carrière politique écrabouillés sous le rouleau compresseur. Bon deuxième, avec 281 voix contre 764 pour le général, le plus extraordinaire est que la victime ait pu décrocher autant de votes contre le candidat le plus prestigieux du pays.

On dit de M. Brownlee qu'il était un candidat «local populaire dans une circonscription où on ne choisit personne pour un tel poste à moins qu'il n'ait habité la région pendant 49 ans». MacKenzie s'est établi dans ce coin perdu il y a seulement quatre ans, pour prendre une retraite tranquille, mais n'a pu s'empêcher de déclencher une petite guerre amicale. Le cas Brownlee pourrait se comparer à celui des habitants paisibles des Falklands, qui se la coulaient douce dans l'anonymat jusqu'à ce que deux armées entières leur tombent sur la tête.

Brownlee a eu droit à une campagne en règle, empruntée sûrement du livre de chevet de Norman Schwarzkopf, où MacKenzie et le parti ont fait déferler une tempête électorale sur la circonscription qui n'avait jamais rien vu de tel. Le directeur d'école se lamentait d'ailleurs, avant le vote, du fait qu'il ne manquait qu'une photo de MacKenzie «sur un char d'assaut» dans la brochure sur papier glacé du général.

Mais le général conservateur n'est pas du genre à faire ou dire les choses à moitié. «Nous ne nous battons pas pour finir deuxièmes», a-t-il dit en parlant des chances du parti aux prochaines élections. «Dans mon métier, le deuxième rang signifie qu'on est mort.»

Bon. On a compris. Ça forme le caractère se faire pointer un AK-47 entre les deux yeux, jour après jour.

La nouvelle recrue de 56 ans a ensuite reçu quelques sages conseils de son chef Jean Charest, de 18 ans son cadet. «Il m'a dit: «Les gens vont s'arracher ta présence d'un bout du pays à l'autre, mais il faut que te souviennes que tu as une circonscription à travailler.»

En d'autres mots: «Enfle-toi pas la tête avec ça et ôte-toi de dans mes jambes!» Reste à savoir si le général MacKenzie sait prendre les ordres, même polis, aussi bien qu'il peut les donner.

Un candidat de la stature de MacKenzie, aussi convoitées soient ces bêtes rares dans la politique des «politiciens professionnels tous dans le même moule» auxquels on a habitué les Canadiens, pose aussi ce qu'on appelle un de ces «beaux problèmes» qui arrivent parfois en politique.

L'effet de nouveauté gagne vite l'électeur en mal d'émotions fortes. C'est d'autant plus puissant chez les membres d'un parti qui ne compte que deux députés aux Communes. Et, peu de temps s'écoule avant que l'on commence à chuchoter des choses comme: «Si au moins il était le chef...»

Et la dernière chose que voudrait Jean Charest, c'est que les électeurs canadiens décident qu'ils peuvent bien endurer les libéraux pour un autre mandat, si cela signifie que le nouveau député conservateur de Parry Sound-Muskoka sera leur prochain premier ministre.

Chose certaine, MacKenzie ne donne pas l'impression de s'être embarqué pour perdre son temps. Sa mission première est tout simplement «venir au secours de ce pays à l'approche d'une autre crise...» Il parle évidemment de la menace souverainiste québécoise. Il parle évidemment comme... un premier ministre?

Commissions scolaires linguistiques

Dion n'est pas pressé

Presse Canadienne

L'établissement de commissions scolaires linguistiques au Québec devra probablement attendre après les élections fédérales.

À Québec, le dépôt du projet de loi risque d'être retardé de quelques semaines, tandis qu'à Ottawa le ministre des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion a indiqué hier qu'il n'était pas pressé d'y donner suite.

Tant que ce projet n'aura pas reçu l'accord des communautés anglophones du Québec, M. Dion n'y donnera pas son appui.

«Je ne vois pas beaucoup de représentants de la communauté anglophone qui sont pour, a-t-il expliqué hier au cours d'un point de presse. Il me semble que si j'étais le gouvernement du Québec, je renforcerais l'appui de ce côté-là et je m'assurerais d'avoir un consensus plus ferme.»

À Québec, le dépôt du projet de loi a été retardé de quelques semaines. Ce nouvel échéancier pourrait coïncider avec l'émission des brefs à Ottawa vers la fin d'avril, en fonction d'élections générales au début de juin.

Or, même si l'Assemblée nationale votait en faveur de ce projet de loi, M. Dion estime qu'il ne mérite pas son appui.

«Non, parce qu'on n'a pas encore l'assurance que la communauté anglophone est d'accord avec la façon dont M. (Jacques) Brassard (ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes) veut procéder.

«La Commission des écoles protestantes du Grand Montréal est maintenant contre. Est-ce que c'est un non résolu ou un non qui peut trouver une solution dans un dialogue positif avec le gouvernement du Québec? C'est au gouvernement du Québec de voir.»

Dossier des motards

Rock et Bégin se renvoient la balle

Le dossier des motards hors-la-loi continue d'alimenter la discorde entre les ministres québécois et fédéral de la Justice, Paul Bégin et Allan Rock.

Presse Canadienne

Ce dernier accuse Paul Bégin de se traîner les pieds dans ce dossier tandis qu'à Québec, on soupçonne M. Rock de ne pas vouloir agir avant le prochain scrutin fédéral.

En conférence de presse à Québec, hier, Paul Bégin a réaffirmé que ses fonctionnaires avaient collaboré ardemment avec ceux d'Ottawa au cours des récentes semaines.

Un projet de loi antimotards, inspiré d'une loi française adoptée en 1936, mise à jour en 1992, devait d'ailleurs être transmis au ministre Rock, hier après-midi.



ARCHIVES

Allan Rock



ARCHIVES

Paul Bégin

Le ministre Rock n'a pas tardé à réagir aux critiques de son homologue québécois puisqu'il a indiqué, quelques heures plus tard à la Chambre des communes, que des mesures pour lutter contre les gangs de motards seront annoncées au cours de la semaine prochain.

Il n'a pas voulu s'étendre sur la nature des moyens proposés sinon pour dire que «c'est possible que nous allons proposer des amendements au Code criminel», a-t-il indiqué, à sa sortie de la Chambre.

En outre, M. Rock n'a pas pu garantir que ces mesures seront adoptées par le Parlement d'ici à trois semaines – moment possible du déclenchement des prochaines élections fédérales. «C'est difficile à dire», a-t-il expliqué, en précisant que la collaboration de tous, c'est-à-dire les partis d'opposition et le Sénat, sera nécessaire pour y arriver.

M. Rock s'en est pris au ministre Bégin en affirmant que son ministère attend toujours des précisions de Québec au sujet d'une éventuelle loi antigang. Selon lui, les propositions que M. Bégin a formulées à cet égard sont «vagues, générales». «J'ai des questions juridiques à poser», a précisé M. Rock.

Les propositions de Québec, transmises la semaine dernière, s'articulent autour de ces quatre éléments centraux:

– l'interdiction du droit d'association aux motards criminels;

– les chartes canadiennes et québécoises des droits ne pourront être interprétées de manière à conférer à des individus le droit de former des associations criminelles;

– les gangs de motards visés par la loi seront précisément désignés;

– une sentence de quatre années d'emprisonnement ferme sera imposée à quiconque trouvé en possession d'explosifs.

Une loi antimotard devrait aussi permettre la saisie des repaires de motards hors-la-loi, comme ceux des Hell's Angels à Saint-Nicholas, près de Québec, à Trois-Rivières Ouest.

En outre, M. Bégin a fait valoir qu'il ne s'opposerait pas à l'inclusion de ces éléments antimotards dans le projet de loi C-17, actuellement à l'étude à la Chambres des communes, qui confère plusieurs pouvoirs aux policiers, notamment en matière d'écoute électronique et de saisie des produits de la criminalité.

Des craintes pour le système parlementaire ontarien

PC – Toronto

Le système parlementaire de l'Ontario pourrait s'écrouler si l'on permet à l'opposition de répéter une tactique qui a bloqué ses activités pendant près d'une semaine, a estimé hier à Toronto le leader parlementaire du gouvernement, Dave Johnson.

«Visiblement, quelque chose devrait se passer, sinon le gouvernement pourrait être complètement bloqué», a déclaré M. Johnson.

«On ne ferait aucun progrès au niveau des projets de loi, aucun progrès au chapitre des dossiers législatifs, a-t-il ajouté. C'est ce qui m'inquiète. Le système pourrait s'écrouler entièrement.»

La législature ontarienne s'est retrouvée coincée dans un imbroglio de procédure qui a mis un frein aux autres activités gouvernementales. Les membres de l'opposition ont tenté de bloquer l'adoption d'une législation sur la fusion des six gouvernements municipaux de la région métropolitaine torontoise en une seule entité de 2,3 millions de personnes.

Afin de bloquer le projet de loi 103, des membres de l'opposition ont introduit 13 000 amendements, chacun d'entre devant être lu à voix haute et faire l'objet d'un vote. Quelque 8000 amendements étaient identiques et détaillaient tout simplement les rues de Toronto, une par une.

La durée du processus, qui devait au départ être de 70 jours, a été ramenée à quelque deux semaines, dimanche, lorsque le président de la Chambre, Chris Stockwell, a statué qu'il était inutile de s'attarder à tous les amendements relatifs aux rues.

Toutefois, les conservateurs ont accidentellement laissé passer une modification. Les habitants d'Etobicoke pourront ainsi retarder davantage l'adoption de la loi en réclamant des audiences publiques d'ici 30 jours.

mazda
EMPORTE-MOI

Des offres fracassantes sur la plus populaire des berlines...

Mazda Protégé 1997
Édition spéciale



Pour un temps limité, offrez-vous la Mazda Protégé SE 1997 en choisissant une de ces trois offres fracassantes...

Climatiseur sans frais
(installé par le fabricant)

ou

Crédit équivalent de 1 000$

ou

239$* (par mois)
(Location 48 mois)

0$ comptant
Transport inclus

(* Modèle Protégé SE seulement. Le crédit de 1 000 $ est déductible du PDSF. L'offre de location de la Protégé SE est pour le modèle D4XJ57-AA10. Loyer du premier mois et dépôt de sécurité de 300 $ exigé à la livraison. Immatriculation assurance et taxe en sus. 20 000 km par année, frais de .08¢ le km additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire.)

LOCATION Personnalisée MAZDA

ARGUS HULL
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
EXTR'AVANTAGE

Quatorze motoneigistes sauvés par hélicoptère

PC – Québec

Quatorze motoneigistes, répartis dans trois groupes, ont été récupérés par hélicoptère, hier, victimes des conditions printanières qui rendent ardue toute circulation dans les bois.

Un premier groupe, composé de quatre personnes, avait été porté manquant dans la journée de dimanche et a été retracé vers 11 h dans le secteur de Chute-des-Passes, au nord-est de Dolbeau.

Vers 16 h, la Sûreté du Québec retraçait sept autres motoneigistes embourbés non loin de Notre-Dame-de-Laurette. Ces gens étaient partis à la rescousse du premier groupe dimanche quand leur disparition avait été signalée.

«Les sept ont passé la nuit dans un chalet, explique Robert Moore, de la SQ. Dans la journée, trois d'entre eux ont essayé d'aller chercher du secours. Leurs motoneiges se sont embourbées et quand nous les avons aperçus, les hommes marchaient difficilement dans la neige qui leur dépassait la ceinture.»

Enfin, à 19 h 10, trois autres motoneigistes ont aussi été sauvés par hélicoptère dans le secteur du lac Debleau, engloutis eux aussi dans la neige.

«À ce moment-ci de l'année, les chemins sont impraticables. Les sentiers défoncent et la *slush* apparaît sur les lacs, poursuit M. Moore. Certains de ces hommes ont brûlé le moteur de leur motoneige, incapables qu'ils étaient d'aller plus loin.» Fort heureusement, constate M. Moore, aucun de ces motoneigistes n'a été blessé.

Michaud suggère la neutralité

PC – Québec

L'ancien député Yves Michaud invite la Cour suprême à ne pas se mêler de «l'entreprise anti-Québec sans précédent dans notre histoire» que préparent les autorités fédérales.

Dans un mémoire qu'il a transmis hier au plus haut tribunal du Canada, M. Michaud estime que si la Cour suprême «va de l'avant et coopère à une opération aussi politique, les suites seraient sérieuses pour le régime fédéral et empoisonneraient de manière fatale les relations Québec-Canada».

M. Michaud, qui a été député libéral de Gouin à l'Assemblée nationale de 1966 à 1970, est le seul souverainiste qui a décidé d'intervenir devant la Cour suprême à la suite du renvoi adressé par le gouvernement fédéral concernant l'accession du Québec à la souveraineté.

Le procureur général du Canada, le ministre Allan Rock, a en effet demandé le 30 septembre dernier à la Cour suprême de se prononcer sur les trois questions suivantes:

– en vertu de la Constitution canadienne, le Québec peut-il prononcer unilatéralement sa souveraineté?

– peut-il le faire en vertu du droit international?

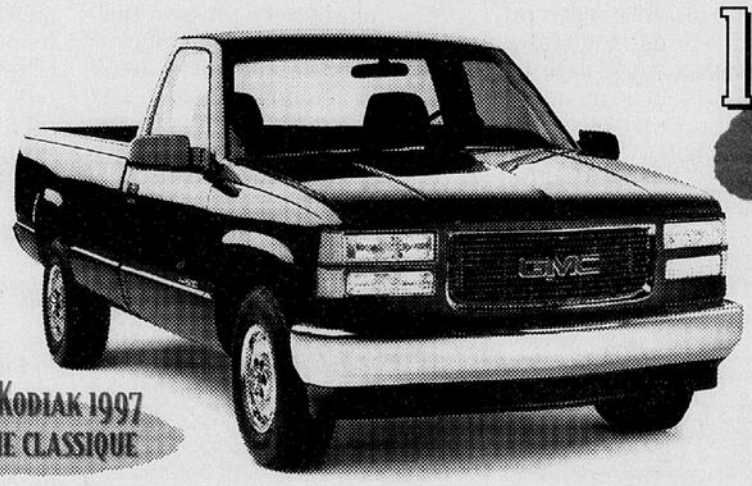
– lequel du droit canadien et du droit international aurait préséance en cas de conflit entre eux?

Le gouvernement du Québec a décidé de ne pas faire de représentations dans cette affaire et Yves Michaud, à titre privé, sera la seule voix souverainiste à se faire entendre dans ce débat.

Dans son mémoire écrit de 12 pages, M. Michaud maintient le débat uniquement au plan politique.

VOS CONCESSIONNAIRES DE CAMIONS GMC

DE NOS JOURS,
LE MEILLEUR SURVIT.
RENCONTREZ LE MEILLEUR.



197 $* (36 MOIS /2 000 $ EN APPORT INITIAL)

SIERRA KODIAK 1997 À CABINE CLASSIQUE

POUR AJOUTER LA CLIMATISATION

PRIX D'ACHAT	PRIX DE LOCATION	APPORT INITIAL
20 599 $	208 $	2 000 $

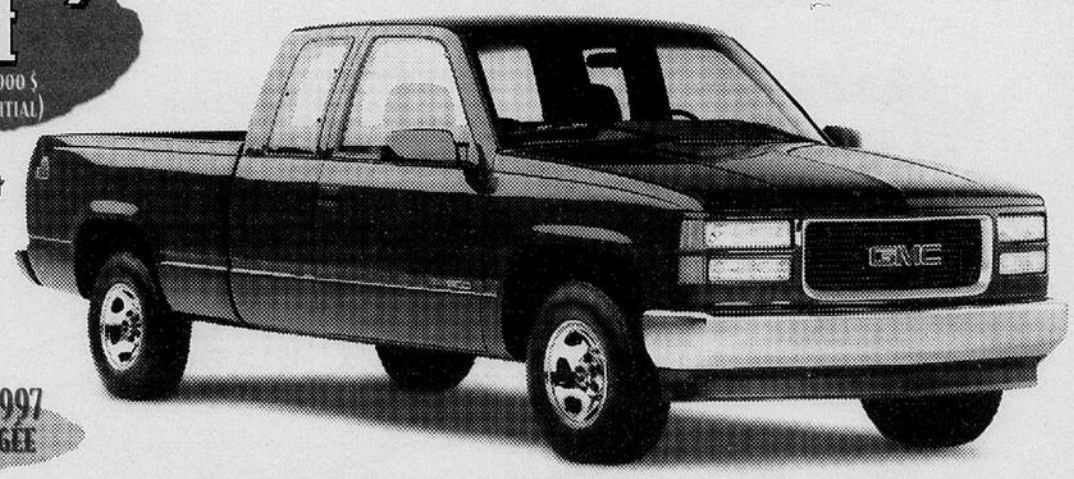
19 688 $† (NE COMPREND PAS LE TRANSPORT 895 $)

moteur Vortec V6 4300 à ISC de 200 HP, boîte automatique 4 vitesses, sièges en tissu, freins antiblocage aux 4 roues, deux sacs gonflables, calandre de luxe chromée, caisse en acier galvanisé de 8 pieds, chargement à deux niveaux, direction assistée selon la vitesse

GMC Offre pour un temps limité seulement.
SIERRA KODIAK

244 $* (36 MOIS /2 000 $ EN APPORT INITIAL)

23 859 $† (NE COMPREND PAS LE TRANSPORT 895 $)



SIERRA KODIAK 1997 À CABINE ALLONGÉE

moteur Vortec V8 5000 à ISC de 230 HP, boîte automatique 4 vitesses, climatisation, freins antiblocage aux 4 roues, deux sacs gonflables, régulateur de vitesse, colonne de direction réglable, roues chromées, caisse en acier galvanisé, sièges en tissu, chargement à deux niveaux, direction assistée selon la vitesse

Voyez votre concessionnaire dès maintenant pour tous les détails !

N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf†.

† Les primes de La Carte GM s'appliquent au prix total d'achat ou au versement initial de location de tout véhicule General Motors neuf admissible, à l'exclusion des ventes aux parcs et de la location des véhicules commerciaux. Pour tous les détails concernant l'admissibilité des véhicules, consultez votre concessionnaire General Motors.

LOCATIONPLUS Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le 1-800-327-6278

Assistance ROUTIÈRE

Laissez vos concessionnaires GMC répondre à vos besoins

PONTIAC BUICK GMC

Vous devriez savoir ceci : *Basé sur une location de 36 mois pour un Sierra 1997 1SH à cabine classique ou un Sierra 1997 1SB à cabine allongée équipés selon les descriptions. Un apport initial minimum de 2 000 $/2 000 $ et un dépôt de sécurité de 300 $/300 $ sont requis. Limite annuelle de kilomètres : 20 000 km. 0,08 $ par kilomètre excédentaire. *†Le transport de 895 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique aux modèles 1997 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences dans la région de l'Est de l'Ontario/l'Ouest du Québec seulement. Cette offre pour un temps limité ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre concessionnaire Pontiac Buick GMC de l'Est de l'Ontario /de l'Ouest du Québec pour les détails.

Entente de principe avec les profs de la FNEEQ

PC – Montréal

Les professeurs de cégeps affiliés à la CSN ont conclu une entente de principe avec le gouvernement du Québec dans la nuit de dimanche à lundi.

Les 12 000 membres de la Fédération nationale des enseignants du Québec étaient les seuls employés de l'État à ne pas s'être entendus sur la réduction de leurs coûts de main-d'oeuvre avec le gouvernement, le mois dernier.

S'il est accepté par les syndiqués, l'accord de principe pourrait soustraire les enseignants à l'application de la loi spéciale. Les détails seront dévoilés aujourd'hui.

Des employés de soutien menacent de perturber la session

PC – Montréal

Les 7000 employés de soutien des universités affiliés à la FTQ menacent de perturber la session qui s'achève si le gouvernement Bouchard persiste à leur imposer la loi 104 et ses réductions des salaires de six pour cent.

«Il est fort possible que la session en cours soit perturbée», a indiqué hier en conférence de presse M. Gilles Charland, directeur québécois du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), affilié à la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), qui «ne laisseront tomber personne» même si la plupart des syndiqués des secteurs public et parapublic ont déjà conclu une entente avec le gouvernement.

Dès demain midi, une manifestation est organisée près de l'UQAM, à Montréal, mais le syndicat envisage de recourir à d'autres moyens de pression plus musclés si le gouvernement n'exclut pas les employés de soutien de la loi 104. Mais le temps presse: la session d'hiver dans les universités se termine ce mois-ci, et tout moyen de pression après cette date risque de perdre de son mordant.

Lors des grandes négociations dans les secteurs public et parapublic, les dirigeants du SCFP-Québec avaient obtenu de leurs membres le mandat de déclencher des moyens de pression si le gouvernement adoptait une loi spéciale fixant la rémunération des employés. Ce mandat, estime M. Charland, tient toujours pour les employés de soutien des universités.

Ces grandes négociations entre l'État et ses employés se sont déroulées de novembre à la fin mars. Une grande partie des dossiers sont réglés et la loi spéciale adoptée le 21 mars dernier prévoit de réduire de six pour cent la rémunération de certains groupes comme les médecins, les juges et les syndiqués qui ne se seraient pas entendus avec le gouvernement avant le 30 juin.

Or, les employés de soutien des universités – entretien ménager, bibliothèques, cafétérias, archives, laboratoires, bureaux – sont à l'emploi de chacune des institutions, pas de l'État, même si les universités sont subventionnées par le gouvernement. Ce qui a fait croire aux syndicats que cette catégorie d'emploi serait exemptée de la loi 104.

D'ailleurs, la FTQ a rendu publique hier une lettre de la présidente du Conseil du Trésor en 1995, Pauline Marois, au Conseil provincial du soutien universitaire. Dans cette lettre, M^me^ Marois refuse de s'impliquer dans le dossier de l'équité salariale dans les universités parce que «comme vous le savez, les universités n'ont pas à obtenir du gouvernement leurs mandats de négociations, ni l'approbation de leurs normes et barèmes de rémunération».

Or, le président du Conseil du Trésor actuel, Jacques Léonard, fait exactement cela en citant les employés de soutien des universités dans la loi 104, soutient la FTQ. Ces employés, du reste, ont déjà donné, estime le syndicat: mises à la retraite anticipées (financées souvent par des surplus de régimes de retraite privés), départs volontaires («assistés»), mesures d'économie dans l'organisation du travail.

La Chambre des notaires du Québec

UNE TRADITION D'ENGAGEMENT DEPUIS 150 ANS!

Le 28 juillet 1847, le Parlement du Bas-Canada adoptait l'Acte pour l'organisation de la profession de notaire dans cette partie de la province appelée Bas-Canada, reconnaissant ainsi la nécessité que la profession «soit exercée par des personnes bien instruites et dûment qualifiées».



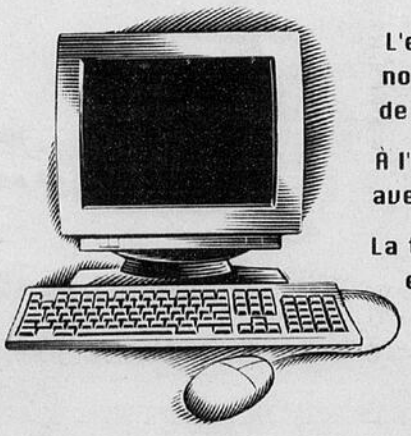
Les notaires furent alors les premiers professionnels à se regrouper au sein d'une organisation vouée au contrôle de la qualité de l'exercice de ses membres et à la protection du public.

Cet engagement ne s'est jamais démenti. Bien avant l'entrée en vigueur du Code des professions en 1975, la Chambre des notaires adoptait de nombreuses mesures avant-gardistes destinées à assurer la rigueur, la qualité et l'intégrité de la pratique notariale.



Il en est ainsi de l'instauration de l'inspection professionnelle obligatoire en 1932, une première dans le monde professionnel, de la création du Registre des testaments en 1961, qui contient plus de 4 000 000 d'inscriptions, du Registre des mandats en 1991, où sont inscrits plus de 450 000 mandats, de même que de la mise sur pied du Fonds d'indemnisation, il y a maintenant plus de 30 ans.

Aujourd'hui, les notaires du Québec participent massivement à toutes les activités de formation et de perfectionnement qui leur sont offertes par leur ordre professionnel. Ces activités visent toujours les mêmes objectifs : la prestation de services notariaux de qualité et la protection du public.



L'engagement consacré par la loi adoptée en 1847 à l'initiative du notaire Joseph Laurin n'a donc rien perdu de sa pertinence, non plus que de son actualité.

À l'occasion de son 150e anniversaire, la Chambre des notaires renouvelle avec conviction cet engagement.

La tradition de confiance entre les quelque 3 200 notaires et la population est un des plus précieux acquis de la société québécoise. La Chambre des notaires s'engage à en assurer la continuité.

Chambre des notaires du Québec

http://www.cndq.org

Soixante-deux personnes immunisées

Des fraises contaminées ont fait surface à Amqui

Soixante-deux personnes âgées du centre d'accueil le Manoir des Pignons situé à Amqui, en Gaspésie, ont consommé, mercredi dernier, un *shortcake* aux fraises potentiellement contaminées par le virus de l'hépatite A.

PC – Amqui

Le personnel du CLSC de la Vallée à Amqui a administré quatre jours plus tard, soit dimanche, des immunoglobulines aux personnes âgées et au personnel qui, le 2 avril, avaient mangé leur portion de dessert avec du coulis de fraises.

«Ce n'est pas une grosse quantité de fraises mais c'est suffisant pour qu'on se doive d'intervenir. Les autres fraises utilisées à ce centre d'accueil ont été utilisées à la confection d'une garniture d'un dessert. Comme cet aliment a été bien cuit, on ne l'a pas considéré dans nos analyses», a déclaré, hier, M. Daniel Bolduc, épidémiologiste à la Direction de la santé publique de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent.

Aucune des 62 personnes immunisées n'a eu à se plaindre jusqu'à maintenant de symptômes de l'hépatite A (fièvre, fatigue, maux de tête, perte d'appétit suivis d'une jaunisse) compte tenu que ceux-ci ne pourront apparaître avant le 17 avril, soit à la fin de la période d'incubation. «Nous sommes raisonnablement confiants d'avoir aucun cas même si on ne peut pas l'affirmer hors de tout doute», d'ajouter M. Bolduc.

Les fraises congelées, potentiellement contaminées, provenaient du centre de distribution de Rimouski de Hudon et Daudelin qui avait, la semaine dernière, dans ses chambres froides, huit contenants de plastique de 30 livres de fraises congelées dont l'un a été distribué sur la Côte-Nord, un deuxième au foyer de personnes âgées d'Amqui où seulement quelques kilogrammes ont été utilisés.

C'est le fournisseur, la compagnie McCain, qui a alerté, jeudi dernier, le distributeur québécois, a précisé hier M^me^ Réjeanne Raymond, directrice des communications chez Hudon et Daudelin. «Nous avons distribué ces produits au Québec uniquement par la division de Rimouski», a-t-elle ajouté.

Des membres du personnel en provenance de l'Agence fédérale de l'inspection des aliments, du ministère québécois de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et de la Direction régionale de la santé publique sont ensuite intervenus le lendemain.

Les autorités ont découvert que deux restaurants de Sept-Îles, sur la Côte-Nord, avaient servi des ces fraises potentiellement contaminées par le virus.

Hier, les supermarchés GP et Sobey's ont retiré des fraises congelées de leurs étalages. «C'est plus une question de vouloir paraître soucieux de sa clientèle», considère M. Bolduc.

Selon l'épidémiologiste, des conditions sanitaires douteuses pouvant sévir au Mexique pourraient être à l'origine de l'introduction de ce virus dans ces fraises qui ont transité par les États-Unis avant de se retrouver sur le marché canadien par le géant de l'alimentation McCain.

Un prélèvement a été effectué par la Direction de la santé publique sur les fraises du contenant utilisé à Amqui, mais les résultats ne seront pas connus avant le 18 avril.

Somalie: manoeuvre de camouflage, selon le B'Nai Brith

Presse Canadienne

D'après un avocat de B'Nai Brith Canada, les restrictions imposées à la commission d'enquête sur les événements militaires de Somalie ne sont qu'une manoeuvre de camouflage.

Récapitulant le témoignage de B'Nai Brith, l'avocat David Matas a plaidé que la commission d'enquête devrait souligner dans son rappport la date d'échéance et les restrictions de son mandat décidées par le gouvernement.

Ces décisions, a-t-il fait valoir, «sont la suite et le point culminant d'un camouflage dont la commission a pu voir maintes et maintes preuves».

B'Nai Brith Canada, un organisme israélite de défense des droits, est autorisé à témoigner afin de se pencher sur le racisme dans les Forces armées. Selon certains témoignages, des racistes de droite sévissaient au sein du régiment canadien aéroporté en 1992 et 1993.

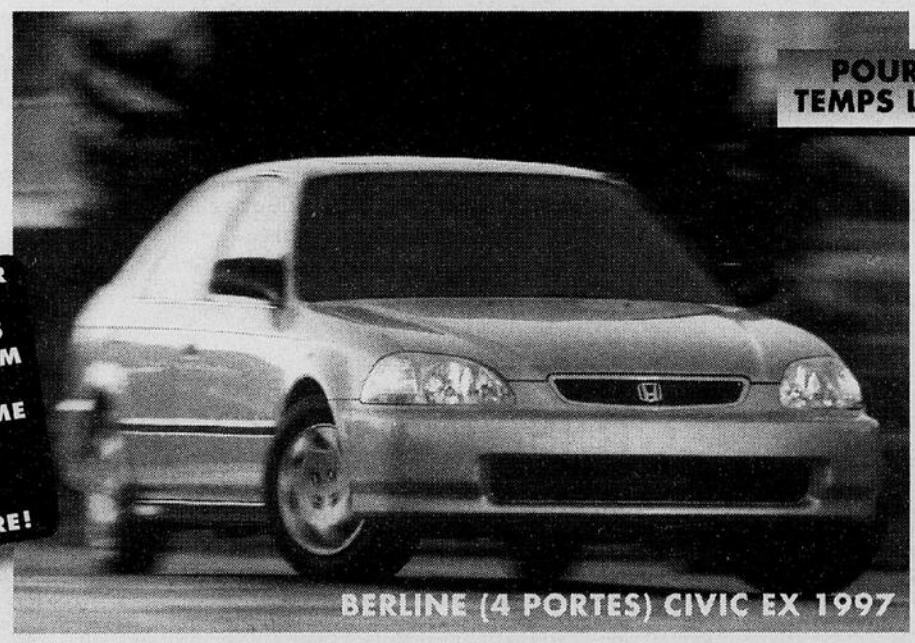
Pour gâter la petite famille
Pourquoi pas...
Chez Chrétien Honda
CRV 1997 À PARTIR DE 348$/MOIS



Location Bail basé sur une CRV1997 (RD185V) 348$ pour 48 mois. Dépôt 1 330$ ou échange équivalent + 1er versement et dépôt de sécurité requis. 96 000 km total alloués (10¢ km excédentaire) S.A.C., transp., prép. taxes, imm. et assurances en sus. FDSF 26 800$

CHRÉTIEN HONDA
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION
814, boul. Maloney ouest, Gatineau
568-4646

BERLINE SPORT
HONDA
ENTIÈREMENT ÉQUIPÉE!



INCLUANT :
AIR CLIMATISÉ • RÉGULATEUR DE VITESSE • VITRES, SERRURES ET RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES • RADIO AM/FM STÉRÉO CASSETTES AVEC 4 HAUT-PARLEURS • SYSTÈME DE FREINS ANTIBLOCAGE (ABS) • DEUX COUSSINS GONFLABLES (SRS) ET BEAUCOUP PLUS ENCORE!

248$* PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la berline Civic EX 1997 (modèle EJ658V) neuve. Échange ou comptant de 845 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 300 $ sont exigibles. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 $) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat de 9 565,40 $ plus taxes au terme de la location. Offre réservée aux particuliers. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

L'opposition haïtienne demande l'annulation des élections

AP – Port-au-Prince

L'opposition haïtienne a qualifié de farce, hier, les élections parlementaires qui viennent de se dérouler et a demandé au gouvernement de les annuler. La très faible participation – certains bureaux de vote n'ont pas vu un seul électeur dimanche – montre le rejet de la politique par une population déçue par l'évolution récente du pays. Dimanche soir, le Conseil électoral provisoire a choqué en annonçant une participation variant entre 30 et 50 %, selon les circonscriptions. Les observateurs étrangers et les journalistes, qui ont visité plusieurs centaines de bureaux de vote, estiment que pas plus de cinq pour cent des électeurs inscrits ont accompli leur devoir électoral. Washington s'est toutefois félicité de la tenue du scrutin. Le porte-parole du département d'État, Nicholas Burns, a noté le bon travail de la toute jeune police haïtienne qui a permis que la campagne électorale et le vote lui-même se déroulent dans le calme. Il a souligné que «les dictateurs ne permettaient jamais au peuple de voter et que c'est désormais possible».

Droits de l'homme: la Chine signerait

AP – Pékin

La Chine signera avant la fin de cette année une convention de l'ONU sur les droits de l'homme, a fait savoir hier le ministre français de la Défense, Charles Millon, à l'issue de sa rencontre à Pékin avec le président chinois, Jiang Zemin. «Dans le cadre d'une politique en faveur des droits de l'homme, (M. Zemin) a annoncé que la Chine signerait avant fin 1997 la convention des Nation unies sur les droits économiques, sociaux et culturels», a déclaré M. Millon. En outre, a ajouté le ministre français de la Défense, le président chinois va mettre «en étude positive en fonction de la législation chinoise la convention des Nations unies sur les droits civils et politiques». Selon le ministre, «ce sont des signes forts qui montrent une évolution intéssante».



ASSOCIATED PRESS

Les astronautes de la navette Columbia *en conférence de presse, hier.*

Navette: les astronautes mettent les bouchées doubles

AP – Houston

Les astronautes de *Columbia,* dont la mission dans l'espace a été écourtée, se dépêchaient, hier, de mener à bien le plus d'expériences possible avant leur retour anticipé sur Terre mardi. À Terre, les chercheurs qui ont passé plus de trois ans à préparer cette mission espéraient que les sept astronautes puissent achever 15 % des expériences prévues avant de fermer le laboratoire lundi soir. Les astronautes passent en effet 12 jours de moins que prévu dans l'espace, à cause de la défaillance d'un de leur trois générateurs électriques. «Nous sommes si occupés à faire autant de choses que nous le pouvons en deux jours et demi que nous n'avons pas encore eu le temps de nous lamenter» sur l'interruption du vol, a expliqué le responsable scientifique de la NASA Michael Robinson.

Charles Sobhraj arrive en France

AP – Paris

«Le Serpent» va pouvoir bientôt flâner dans le quartier Latin. Après 21 ans passés dans les geôles indiennes et un mois et demi de démêlés administratifs, Charles Sobhraj, soupçonné d'avoir assassiné plusieurs touristes occidentaux en Asie dans les années 70, devait quitter mardi New Delhi pour être expulsé vers la France. Selon son avocat en Inde, Charles Sobhraj, 52 ans, a quitté hier le commissariat de New Delhi, où il était détenu depuis sa sortie de prison, pour être conduit par la police à l'aéroport, plusieurs heures avant son départ pour la France. Il devait arriver ce matin en France.

Le monde



ASSOCIATED PRESS

Le président des États-Unis, à droite, serre la main du premier ministre d'Israël, Benyamin Nétanyahou, lors de leur rencontre à Washington, hier.

La rencontre Clinton-Nétanyahou

Pas de baguette magique

À la recherche d'un moyen de relancer le processus de paix au Proche-Orient avec Benyamin Nétanyahou, le président Bill Clinton a déclaré hier qu'Israël ne devrait pas être contraint à faire des concessions à Yasser Arafat pour faire cesser les attentats.

AP – Washington

À l'issue d'un tête-à-tête de deux heures à la Maison-Blanche entre le président des États-Unis et le premier ministre d'Israël, M. Clinton a réitéré la nécessité que l'Autorité palestinienne démontre «une tolérance zéro» vis-à-vis du terrorisme. Pour M. Clinton, «personne ne doit jamais avoir à marchander pour être débarrassé du terrorisme».

M. Clinton a ajouté qu'il examinerait «toute possibilité raisonnable» de relancer les pourparlers de paix. Mais il a souligné qu'il n'était pas prêt à convoquer un sommet Nétanyahou-Arafat ou à lancer une initiative spectaculaire dans l'immédiat.

Auparavant, le médiateur américain dans la crise au Proche-Orient, Dennis Ross, avait déjà prévenu qu'il ne fallait pas trop espérer de la rencontre Clinton-Nétanyahou. «Nous ne pouvons pas utiliser une baguette magique et remettre le processus de paix sur les rails», a-t-il déclaré hier devant le plus influent des lobbies juifs aux États-Unis, l'AIPAC (Comité américano-israélien pour les affaires publiques). «Mais nous pouvons servir de pont afin de remettre ce processus sur les rails».

Selon le porte-parole de la Maison-Blanche, Mike McCurry, le président américain a glissé à M. Nétanyahou «quelques éléments sur lesquels réfléchir». M. McCurry a refusé de dire si les deux hommes avaient progressé pour sortir de l'impasse dans laquelle se trouve le processus de paix, première crise en matière de politique étrangère du mandat de M. Clinton.

Discours de Nétanyahou

Benyamin Nétanyahou avait entrepris la journée par un discours devant une assemblée enthousiaste réunissant plusieurs milliers de chrétiens et de juifs qui tenaient leur «quatrième conférence annuelle unitaire de soutien à l'État hébreu». «S'ils veulent la paix, ils doivent combattre le terrorisme», a lancé M. Nétanyahou qui a accusé l'Autorité palestinienne de faire un «effort quasiment zéro» dans ce domaine; «parfois zéro et parfois même moins que zéro en matière d'efforts».

Un Israélien blesse deux Palestiniens

AP – Ramallah

Un automobiliste israélien a ouvert le feu, hier, sur des Palestiniens qui jetaient des pierres dans un village de Cisjordanie, blessant l'un d'entre eux à la poitrine et l'autre à la jambe, ont annoncé des responsables hospitaliers de Ramallah.

Dans le même temps, le Djihad islamique a renouvelé ses menaces contre l'État hébreu et ses colons. Dans un communiqué envoyé aux médias, l'organisation extrémiste déclare que «les colons sionistes, où qu'ils se trouvent sur notre terre palestinienne, ne seront pas à l'abri de nos armes et de nos bombes humaines.»

Un porte-parole de la colonie juive de peuplement a confirmé l'incident qui s'est déroulé dans le village de Kharbata, à environ 15 km à l'ouest de Ramallah.

Le porte-parole, Aharon Domb, a précisé qu'une voiture avait été bombardée par des pierres près du village. Le conducteur est sorti de la voiture, a ouvert le feu et blessé deux Palestiniens.



ASSOCIATED PRESS

Des membres de la famille d'un des Palestiniens blessés ne cachent pas leur peine à l'hôpital.

Par ailleurs, à Hébron, un colon israélien a tiré des coups de feu en l'air après avoir reçu des pierres près du Caveau des Patriarches, un lieu saint pour les musulmans et les juifs. Selon la radio israélienne, personne n'a été blessé dans la fusillade. La police israélienne à Hébron a interpellé le colon pour l'interroger.

Kabila propose un tête-à-tête avec Mobutu

Violence à Kinshasa

Si les négociations interzaïroises ont repris, hier, en Afrique du Sud dans une atmosphère présentée comme cordiale, la tension est encore montée d'un cran à Kinshasa où une marche de soutien au nouveau premier ministre Étienne Tshisekedi a été violemment réprimée par l'armée.

AP – Kinshasa

Profitant de cette confusion générale et de l'arrivée imminente de ses forces à Lubumbashi (sud-est), capitale de la province minière du Shaba et deuxième ville du pays, le chef des rebelles Laurent-Désiré Kabila s'est une nouvelle fois dit prêt à négocier directement avec le président Mobutu Sese Seko.

«Je pense que nous devrions avoir un tête-à-tête et aller plus loin et plus vite que les discussions qui ont actuellement lieu un peu partout, sous l'impulsion d'étrangers», a déclaré M. Kabila à la radio-télévision belge (RTBF) depuis son fief de Goma (est). «J'espère qu'une rencontre aura lieu (...) pour permettre une transition pacifique au pouvoir et mettre fin aux souffrances de notre peuple.»

«Mobutu lui-même sait que son départ est nécessaire pour son propre pays, mon pays. Je ne vois pas d'autre possibilité pour la reconstruction du pays, ce qui n'est pas arrivé depuis 32 ans qu'il est au pouvoir», a poursuivi le dirigeant rebelle avant de s'envoler pour Mbuji-Mayi, capitale de la province diamantifère du Kasai oriental, prise la semaine dernière par ses forces.

Pendant ce temps, l'épreuve de force engagée par M. Tshisekedi avec la mouvance présidentielle et l'opposition modérée, qui lui ont retiré leur confiance samedi, a pris un tour violent. L'armée a violemment dispersé les milliers de manifestants qui comptaient marcher sur le Parlement pour l'empêcher d'adopter une motion de déchéance du chef du gouvernement, figure de l'opposition radicale.

> «J'espère qu'une rencontre aura lieu pour permettre une transition pacifique.»
>
> **– Laurent-Désiré Kabila**

Le Haut-Conseil de la République-Parlement de transition (HCR-PT), dont M. Tshisekedi ne reconnaît pas la légitimité, devait en effet se réunir pour décider de la nomination d'un nouveau premier ministre.

Les soldats ont lancé des grenades lacrymogènes et frappé les manifestants qui ont riposté par des jets de pierre. L'assaut a alors été donné contre les quelque 3500 personnes présentes, qui se sont dispersées dans les champs aux alentours. Dans la confusion, on ne faisait pas état de blessés.

Ces violences n'ont pas empêché la reprise des pourparlers directs entre représentants de la rébellion et autorités zaïroises, en présence du vice-président sud-africain Thabo Mbeki. Entamées samedi à Pretoria, ces négociations se poursuivent en Afrique du Sud dans un lieu tenu secret.

Selon le porte-parole de l'ambassade du Zaïre à Pretoria, Jean-Nestor Bokumbe, l'atmosphère autour de la table était «amicale et fraternelle». Le diplomate zaïrois s'est toutefois gardé de tout optimisme. Selon lui, la résolution du conflit n'est pas pour tout de suite, d'autant que «les rebelles avancent et négocient donc en position de force».

Municipalité de Val-des-Monts

Avis public

est par les présentes donné par le soussigné, que:

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts a adopté, lors de la session régulière du 7 avril 1997, un premier projet de règlement portant le numéro AM-63 et visant la modification du règlement de zonage numéro 174-89 - Dispositions applicables aux usages du Groupe Tourisme et aux dispositions applicables aux zones CM/AG-500 et CM/AG-501, aux fins de permettre des usages de type Bar-spectacle "avec danseuses et danseurs nus".

Suite à l'adoption de ce premier projet de règlement AM-63, le conseil municipal tiendra une assemblée publique de consultation le 16 avril 1997 à compter de 20 h dans la salle du conseil située au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, où son Honneur le Maire, Monsieur Marc Carrière, expliquera le premier projet de règlement AM-63 et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

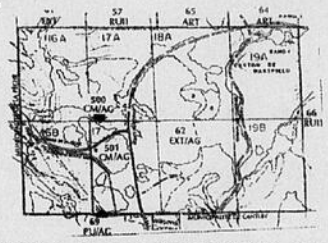
Plus particulièrement, le premier projet de règlement de zonage AM-63 a pour objet de:

- exclure l'usage de Bar-spectacle avec danseuses et danseurs nus du Groupe Tourisme;

la description et délimitation des zones affectées par cet amendement peuvent être consultées au bureau de la Municipalité;

- création du Groupe d'usage Commerce V;
- permettre l'usage de Bar-spectacle avec danseuses et danseurs nus ainsi que les commerces érotiques dans les zones CM/AG-500 et CM/AG-501;

les zones CM/AG-500 et CM/AG-501 sont illustrées selon le croquis ci-dessous et sont localisées à l'intersection de la route Principale (route 307) et du chemin de la Pêche (route 366 Nord).



"La description ou l'illustration de ces zones peut être consultée au bureau de la Municipalité durant les heures normales de bureau".

Ce premier projet de règlement AM-63 contient des dispositions propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Ledit projet de règlement peut être consulté à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9 durant les heures normales de bureau.

Donné à Val-des-Monts ce huitième jour de avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

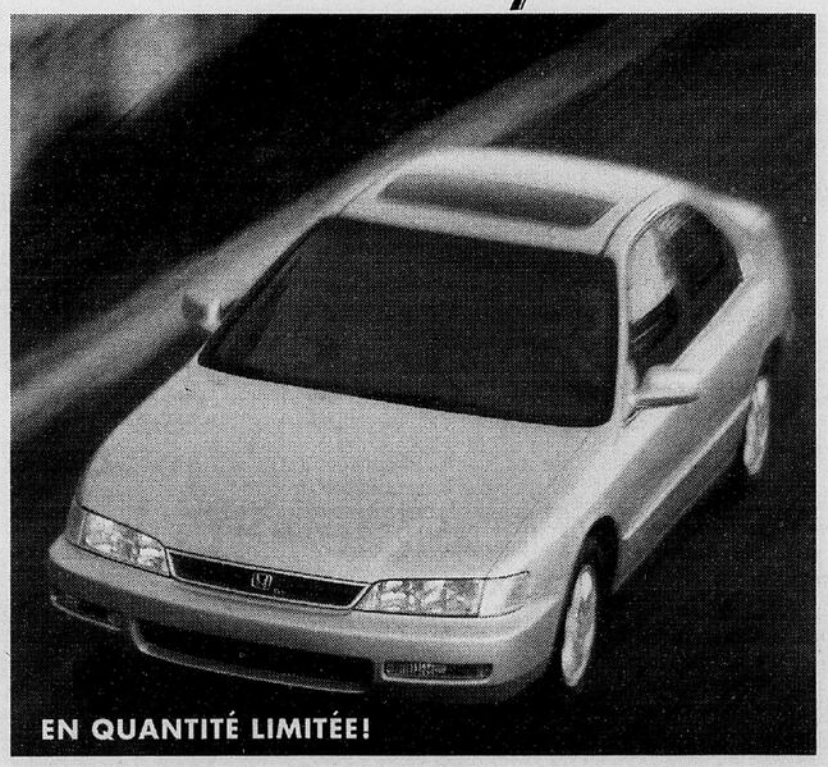
Gilles Reny
Secrétaire-trésorier adjoint

ACCORD

Édition Spéciale

INCLUANT :

- Air climatisé
- Lecteur CD haute performance, 4 haut-parleurs et antivol
- Roues en alliage (mags) de 15 pouces
- Toit ouvrant électrique vitré
- Freins à disque aux quatre roues avec ABS
- Volant gainé de cuir
- Finition intérieure de luxe à garniture bois
- Moulures de protection latérale de couleur assortie
- Régulateur de vitesse
- Vitres, serrures et rétroviseurs électriques
- Boîte automatique à 4 rapports
- Moteur 16 soupapes à injection
- Deux coussins gonflables (SRS) et beaucoup plus encore...



298$*
PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS OU

4,8%**
SUR FINANCEMENT D'ACHAT

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la berline Accord SE 1997 (modèle CD560V) neuve. Échange ou comptant de 2 000 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 $ sont exigibles. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 $) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat de 13 497,50 $ plus taxes au terme de la location. **Financement de H.C.F.I. à 4,8 % pour des termes de 24 à 60 mois, offert à l'achat de tous les modèles Accord 1997 neuves livrées d'ici le 30 avril 1997. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

Alerte aux maladies infectieuses

AP – Genève

De nouvelles maladies infectieuses se propagent actuellement à un rythme sans précédent, tandis que d'anciennes réapparaissent et sèment à nouveau la mort, en raison notamment de l'autosatisfaction des pays riches et de l'aggravation de la misère dans le tiers monde: tel est le cri d'alarme lancé, hier, par l'Organisation mondiale de la santé à l'occasion de la Journée mondiale de la santé.

Au cours des 20 dernières années, plus de 30 nouvelles maladies considérées comme hautement contagieuses ont été identifiées, en particulier le SIDA et la fièvre hémorragique Ebola.

Parallèlement, des affections graves comme le paludisme et la tuberculose développent de plus en plus fréquemment une résistance aux médicaments et effectuent un retour en force aux quatre coins du monde.

Après des années de déclin, la peste, la diphtérie, la fièvre jaune et le choléra sont également en progression, aidés par la déliquescence de systèmes de santé et la précarité des conditions d'hygiène, comme dans l'ex-Union soviétique. Ironie de l'histoire, l'annonce de victoires médicales, comme l'éradication de la variole dans les années 70, et des effets de plus en plus puissants des antibiotiques a contribué indirectement à cette aggravation.

Ça sent le printemps.



Maxima GXE 1997
399$ par mois*
Location de 24 mois
Avec climatiseur et boîte automatique.
Transport et préparation inclus.

Dépôt	Mensualité
0$	489$
2000$	399$
3000$	359$

Votre très sympathique concessionnaire NISSAN
Carrefour Nissan
959, boul. St-Joseph, Hull
Tél. : 776-0100
www.nissancanada.com

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. *Location de 24 mois pour une Maxima GXE 1997 avec boîte automatique et ensemble agrément. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Premier versement et dépôt de garantie requis à la livraison. Limite de 40 000 km. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit par NCFI. Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h).

De notre passé à l'an 2000
en passant par aujourd'hui

Un portrait de fin de siècle
qui restera une référence et un outil de notre mémoire collective

Un cahier spécial à ne pas manquer dans LeDroit du 11 avril.

Notre passé
D'où venons-nous?
Une rétrospective des grands bouleversements qui ont marqué notre région, de l'époque de l'industrie du bois à nos jours : le Grand feu, les expropriations, le boom démographique et économique, et bien d'autres encore!

Notre présent
Qui sommes-nous?
Qu'est-ce qu'un Outaouais?
Comment se distingue-t-il des citoyens des autres régions du Québec?
S'identifie-t-il davantage à la région de la capitale ou se voit-il comme un Québécois.
La recherche de l'identité outaouaise est une question qui pose de sérieux problèmes à ceux qui tentent d'y répondre!

Notre avenir
Où allons-nous?
Le compte à rebours est commencé.
Environ 1000 jours avant l'an 2000!
Où allons-nous?
Quelles prévisions pouvons-nous faire pour cet avenir qui sera le nôtre?

LeDroit

L'économie

Bénéfices records des filiales: 374 millions $ gagnés en 1996

Power Corp. gonfle son trésor

Des bénéfices records des filiales de la Corporation financière Power ont permis à cette entreprise d'enregistrer une hausse de 21 % de son bénéfice net.

PC – Montréal

Dans un communiqué émis hier, la Corporation financière Power a annoncé que son bénéfice net consolidé, qui était de 309,3 millions $, ou 1,71 $ par action, pour l'exercice financier 1995, était passé à 374,6 millions $ pour l'exercice financier 1996, soit 2,09 $ par action.

Les résultats positifs des filiales Great-West Lefico, Groupe Investors et Pargesa Holding ont joué pour beaucoup dans cette performance. En effet, la quote-part de Corporation financière Power du bénéfice des filiales s'est élevée à 353,5 millions $ en 1996, contre 302,5 millions $ en 1995.

Corporation financière Power — Résultats financiers de l'exercice de 1996

État consolidé des résultats	*1996*	*1995*
Revenus	6595,5 M$	6923,5 M$
Bénéfice net	374,6 M$	309,3 M$
Bénéfice net par action	2,09 $	1,71 $
Résultats des filiales		
Great-West Lifeco		
Bénéfice net	289,3 M$	247,0 M$
Bénéfice net par action	1,65 $	1,38 $
Groupe Investors Inc.		
Bénéfice net	117,5 M$	97,7 M$
Bénéfice net par action	1,11 $	0,93 $
Pargesa Holding		
Bénéfice remis à la corporation	82,2 M$	54,9 M$

Année faste de la Great-West

Plus spécifiquement, Great-West Lifeco a connu un bénéfice net record en 1996, soit 289,3 millions $, ou 1,65 $ par action. En 1995, le bénéfice net était de 247 millions $, ou 1,38 $ par action.

Great-West Lifeco est une compagnie d'assurance-vie qui possède de la totalité de Great-West Life and Annuity Insurance Company, une entreprise qui oeuvre aux États-Unis dans le domaine des avantages sociaux pour les petites et moyennes entreprises et sur le marché des régimes de retraite pour employés du secteur public.

Le Groupe Investors a aussi enregistré un bénéfice net sans précédent en 1996, soit 117,5 millions $, ou 1,11 $ par action, comparativement à 97,7 millions $, ou 0,93 $ par action, en 1995.

Le Groupe Investors est la plus grande entreprise de distribution et de gestion de fonds d'investissement au Canada.

Enfin, Parjointco N.V., qui détient les intérêts de la Corporation financière Power dans Pargesa Holding, a remis un bénéfice de 82,2 millions $ à la corporation, contre 54,9 millions $ en 1995.

Ces sommes comprennent la part de la société dans les gains nets réalisés sur la vente de placements. Les bénéfices de ces filiales ont plus que compensé une perte que la Corporation financière Power a enregistrées pour ses activités. En 1995, la corporation a connu un profit de 600 000 $ à ce chapitre. En 1996, elle a connu une perte de 10,9 millions $.

Forum régional de la technologie: et le français?

Place aux ténors de la techno

Chapitre deux, aujourd'hui et demain, du Forum régional de l'innovation où une brochette de conférenciers de fort calibre discuteront sur les manières de bâtir l'infrastructure de la haute technologie.

PIERRE JURY
LeDroit

Gedas Sakus, de Nortel, Michael Cowpland, de Corel, Terence Matthews, de Newbridge Networks, Larry Boisvert, de Telesat, Richard Foss, de Mosaid Technologies, Denzil Doyle, de Capital Alliance Ventures, voilà quelques noms qui doivent prendre la parole au cours des deux journées.

L'événement est une initiative du Centre national de recherche du Canada et de la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton. Les coprésidents sont John Millard, de Mitel, et Arthur Carty, du CNRC.

L'an dernier, le recteur de l'Université du Québec à Hull, Francis Whyte, avait regretté l'absence de participants francophones lors de la première conférence du genre.

Ils n'avaient été qu'une demi-douzaine sur quelque 200 participants intéressés.

Cette fois, le français occupe une place à peine plus importante.

Mauril Bélanger, député d'Ottawa-Vanier, Gilles Patry, doyen de la faculté de génie de l'Université d'Ottawa, et Johanne Lemay, de Lemay-Yates Associates, sont les seuls participants qui pourraient prétendre porter la francophonie sur leurs épaules.

Le président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Marcel O. Parent, a refusé de jeter la pierre aux organisateurs de la conférence.

Pas une question de langue

«Je ne ramènerai pas cela à une question de langue, a-t-il commenté. J'ai par ailleurs souvent constaté que les intervenants francophones étaient absents parce qu'ils ne voulaient pas être présents.

«Il a été très difficile, par exemple, de trouver des gens pour siéger au comité qui oeuvre pour faire venir une usine de micro-puces. On a dit que l'usine serait installée du côté ontarien. Pourtant, la qualité des intervenants, la quantité d'informations, les retombées secondaires faisaient que l'on ne pouvait pas se permettre de dire non.»

M. Parent a aussi fait remarquer que la haute technologie était un monde en anglais. «Nous avons eu des Jean-Pierre Soublière, nous aurons bientôt des Robert Mimeault (pdg de Télévitesse Systèmes). Mais il n'est pas facile de percer ce milieu.»

Les chefs empochent

Bre-X poursuit sa chute

PC - Toronto

Les actions de Bre-X Minerals ont chuté comme une pierre lors de transactions massives, hier, alors que les investisseurs ont semblé ne pas tenir compte des rumeurs d'offre publique d'achat de la compagnie de Calgary par un homme d'affaires indonésien.

Par ailleurs, une étude des transactions boursières effectuées sur le titre démontre que trois dirigeants de cette minière ont empoché plus de 77 millions $ l'an dernier en vendant des actions de Bre-X et d'une compagnie affiliée.

Le président de Bre-X, David Walsh, son épouse Jeannette et le vice-président John Felderhof ont vendu pour 113,8 millions $ d'actions de Bre-X et de Bresea Resources Ltd., selon les rapports aux commissions des valeurs mobilières de l'Alberta et de l'Ontario. Les analystes ont estimé que le traitement négatif des médias à l'affaire Bre-X avait contribué au recul de 0,66 $ du titre, à 2,52 $, lors de la clôture de la Bourse de Toronto: 15 millions d'actions y ont été échangées. Aux États-Unis, les actions ont perdu 53 cents US, fermant à 1,84 $ sur le Nasdaq.

Économie: préparez-vous à freiner cet automne

PC – Toronto

En dépit de prévisions optimistes sur l'économie canadienne, la croissance ralentira de nouveau d'ici à l'automne, affirme la maison CIBC Wood Gundy dans ses dernières perspectives économiques. La croissance chutera à 2 % lors du second semestre de 1997, épousant en cela le rythme de la croissance américaine, précise la firme torontoise selon laquelle il s'agira alors d'un recul de plus d'un point de pourcentage par rapport au niveau actuel.

Et les Canadiens ne pourront y changer quoi que ce soit, même en accroissant leurs achats, a mis en garde hier Jeff Rubin, économiste de Wood Gundy, l'un des plus importants courtiers au pays. «Nous demeurons sceptiques quant à la durée de ce récent sursaut parce que n'avons pas encore constaté de croissance des revenus de consommation. Tout ce que nous avons vu, c'est l'épargne continuer de diminuer. En fait, les consommateurs ont ouvert leur portefeuille d'une façon sans précédent. Le problème, c'est qu'il n'y a rien dedans», a-t-il dit.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2942,71 (15,00)

Les cours étaient en hausse dans une activité modérée, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a crû de 15,00 points à 2942,71. En tout, 17,6 millions d'actions ont changé de main, contre 17,5 millions vendredi. La valeur des transactions a été de 161,3 millions $. L'indice des banques a pris 69,04, à 4561,51; les pétrolières, 4,12, à 2305,67; les forestières, 41,27, à 2647,14.

toronto
5840,78 (23,49)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a gagné 23,49, à 5840,78. Le volume des transactions a été de 83,6 millions d'actions. Chez les industrielles, Northern Telecom a pris 2,55, à 92,80; Cognos 1,65, à 41,75; Potash Corp a cédé 1,45, à 103,90. Parmi les minières, Franco-Nevada Mining est monté de 1,45, à 67,45.

wall street
6555,91 (29,84)

Hier à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a gagné 29,84 points, fermant à 6555,91. Le volume était de 553,4 millions d'actions transigées; on comptait 1740 titres en hausse et 801 autres titres en baisse.

0,7209 $ U.S.

OR 482 $

ARGENT 6,796 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	3,10 $	+0,10
Avenor	22,85 $	+0,35
BCE Inc.	63,45 $	+0,65
Calian	3,60 $	+0,10
Camdev	6,40 $	-0,05
Can. Bank Note	2,60 $	+0,15
Can. Marconi	18,25 $	-0,05
Ceredian Corp.	30 1/2 $	-2 1/8
Cognos	41,75 $	+1,65
Comp. Datacast.	1,80 $	-
Corel	9,20 $	+0,20
Digital*	26 1/2 $	-3/8
DY 4 Systems	8,30 $	+0,10
Fischer Sci*	43 1/4 $	+3/8
Fulcrum*	3 3/4 $	-1/16
Gandalf	2,30 $	-0,09
Haley Ind. Ltd	3,65 $	+0,15
I-Star*	2,50 $	+0,02
Intl Datacasting	0,74 $	-
Jetform*	15 1/2 $	-1/4
MDS Health Group	26,00 $	-0,25
Microstar	1,20 $	-0,30
Mitel	7,30 $	+0,30
Mosaid	13,95 $	-0,05
Newbridge	41,15 $	+0,70
Noranda Forest	9,30 $	+0,05
Northern Tel	92,80 $	+2,55
Plaintree	5,05 $	+0,05
Provigo	6,20 $	-0,05
Seprotech	1,25 $	-
Spar Aerospace	13,60 $	+0,50
Sr. Telecom	5,95 $	+0,15
Thermal Energy	0,21 $	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION d'Ottawa

Eaton survivrait, mais...

PC – Toronto

La chaîne Eaton devrait survivre sous une forme plus modeste, une fois complétée sa restructuration, mais elle pourrait ne plus se trouver sous le contrôle de la famille Eaton, prédisent des spécialistes du secteur de la vente au détail. La chaîne fondée il y a 127 ans pourrait être acquise par un important détaillant américain. Il est possible que ses créanciers en prennent le contrôle, avant de la vendre à d'autres intérêts.

À l'administration, aux finances et à l'exploitation

La CS Co-op élève trois femmes à sa direction

PIERRE JURY
LeDroit

La CS Co-op a récemment défriché un terrain rarement visible en incluant trois femmes au sein de son équipe de direction.

Johanne Brunet, Josée Gallant et Danielle Morin viennent d'être nommées respectivement chef de l'administration, chef des finances et chef de l'exploitation de la Coopérative de crédit du service civil, à Ottawa.

«Si cela surprendrait ailleurs, chez nous, c'est plus normal, a fait remarquer M^me^ Brunet.

«Je ne suis pas surprise de la réaction des gens. Il y a encore peu de femmes dans la gestion supérieure, c'est une réalité encore aujourd'hui.

«Je ne sais pas s'il s'agit d'une coïncidence, mais je crois que la CS Co-op s'avère un bon modèle. Comme nous sommes une coopérative au service des employés de la fonction publique, nous avons plusieurs femmes au sein de notre c.a. Il y a beaucoup de formation disponible pour les employés intéressés et l'organisation tente d'offrir des promotions au sein de son équipe.»

Pour M^me^ Brunet, une Franco-Ontarienne, il ne s'agissait que de nouvelles responsabilités au même palier, puisqu'elle était jusqu'à tout récemment chef de l'exploitation. Ses deux collègues sont nouvelles à ce niveau.

Ces nominations sont arrivées peu après le départ de Ronald Fitzgerald, qui a pris sa retraite après plus de 15 ans au poste de chef de la direction. Il a été remplacé par Gary Seveny, qui était jusque-là chef des finances.

À l'administration, M^me^ Brunet est responsable des ressources humaines et de l'administration des locaux et des achats, notamment. La CS Co-op compte 135 000 sociétaires détenant collectivement des actifs de quelque 900 millions $.

SUMMUM • BEAUTÉ
INTERNATIONAL

Summum Beauté International, un chef de file dans le domaine de l'esthétique et dans la grande surface, doit faire l'ajout d'un(e) représentant(e) des ventes pour les régions de Hull, Aylmer, Gatineau, Ottawa et les environs.

Ce(cette) représentant(e) doit:
- Avoir de l'expérience dans le domaine des ventes et de l'esthétique;
- Être esthéticienne diplômée;
- Avoir des aptitudes dans la vente;
- Être disponible en tout temps;
- Être prêt à voyager;
- Être bilingue est indispensable.

Vous devez remettre votre C.V. avant le 18 avril 1997; Summum Beauté International, A/S: Nicole Laplante, 4400 boul. Kimber, St-Hubert (Québec) J3Y 8L4 Fax: (514) 678-0022

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRATS 95-2 ET 95-20

CONSTRUCTION DU SENTIER RÉCRÉATIF DU LAC LEAMY

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «CONTRATS 95-2 ET 95-20 - CONSTRUCTION DU SENTIER RÉCRÉATIF DU LAC LEAMY» seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

LE 29 AVRIL 1997

Ces travaux comprennent la construction d'un sentier récréatif composé de deux tronçons situés en bordure des lacs Leamy et de la Carrière, d'une longueur totale d'environ 2,2 km, incluant la construction d'une passerelle préfabriquée en acier et bois (pruche) de 13 X 3,5 mètres, le déplacement d'une clôture, l'aménagement de trois aires de repos avec bancs et plantation d'arbres, l'installation de ponceaux et autres ouvrages connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 11 avril 1997, en s'adressant au bureau des consultants Agence d'urbanisme de l'Outaouais, au 15, rue Buteau, bureau 210, Hull (Québec), du lundi au vendredi, entre 8 h 30 à 16 h 30, avec votre dépôt de 65 $ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ. Les documents d'appel d'offres peuvent être consultés au bureau des consultants Agence d'urbanisme de l'Outaouais et de l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au bureau des consultants Agence d'urbanisme de l'Outaouais et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

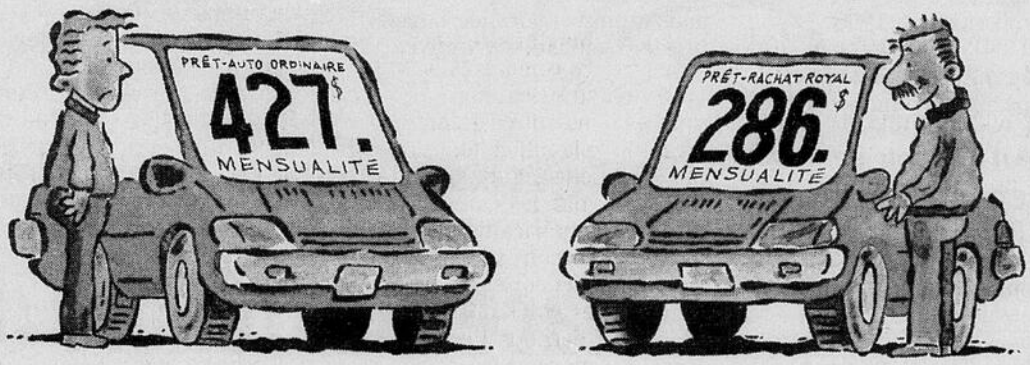
La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune de soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 1er avril 1997

Plus souple que le crédit-bail

Même auto. Toute une différence.



Le Prêt-rachat Royal® vous offre :

- des mensualités réduites
- un certificat garantissant la valeur de rachat
- le choix d'un terme de 2, 3, 4 ou 5 ans
- jusqu'à 100 % de financement sans aucun dépôt de garantie
- le choix d'un modèle neuf ou d'occasion de trois ans ou moins
- et le plaisir *d'être propriétaire de votre voiture*

Pour vous renseigner ou faire une demande, passez à une succursale, téléphonez au 1 800 769-2599 ou visitez notre site web au www.royalbank.com sous la rubrique Crédit et placements personnels

BANQUE ROYALE

* Dans les exemples cités plus haut, les mensualités sont basées sur un prix d'achat de 19 000 $ avec une remise de 1 750 $, un prêt de 17 250 $ à 8,75 % p.a. pour 48 mois. Pour le Prêt-rachat Royal seulement, la valeur résiduelle garantie est de 8 100 $.
® Marque déposée de la Banque Royale du Canada.

Les arts



PRESSE CANADIENNE

Louise Beaudoin et Philippe Douste-Blazy ont rencontré la presse ensemble au terme de leur entretien.

Doublage des films

Beaudoin doute d'une entente avec la France

La ministre québécoise de la Culture, Louise Beaudoin, demeure «sceptique» sur la possibilité d'une entente avec la France en matière de doublage de films.

PC – Québec

Actuellement, la France interdit la diffusion sur son territoire de films étrangers s'ils n'ont pas été doublés en France. C'est une situation qui empêche la diffusion en France de films américains qui auraient été doublés au Québec et nuit naturellement aux firmes québécoises de doublage.

Un comité conjoint a jusqu'au 1er juillet pour trouver une solution dans ce dossier, a rappelé hier Mme Beaudoin à l'issue d'une rencontre avec son homologue français, Philippe Douste-Blazy, venu au Québec dans le cadre du premier Festival du cinéma français.

Mme Beaudoin a rappelé que les ministres Lise Bacon (Québec) et François Léotard (France) avaient signé une entente dans ce dossier en 1987, mais l'accord a été rejeté par les artistes de France qui craignaient de devoir partager ce lucratif marché du doublage des films américains.

Quelque 500 artistes québécois vivent de l'industrie du doublage, a-t-elle rappelé.

Quant à M. Douste-Blazy, il a rappelé hier que son rôle est de défendre les artistes français.

Mais il a ajouté «qu'à titre personnel», il ne souhaitait pas que les artistes français prennent la part du marché des artistes québécois dans ce domaine.

Un comité mixte, coprésidé par le Français Daniel Goudinot et le Québécois Pierre Lampron, étudie actuellement le problème. Ils doivent faire rapport au plus tard le 1er juillet.

En dépit de ce conflit franco-québécois sur le doublage des films, les deux gouvernements ont décidé de travailler à une meilleure coopération dans les coproductions franco-québécoises.

La ministre Beaudoin a rappelé que les films autres qu'américains avaient de la difficulté à s'implanter au Québec. Plus de 87 % des films vus par les Québécois sont des films américains et le monopole qu'exercent sur les salles de cinéma québécoises les deux multinationales américaines Cineplex Odéon et Famous Players n'aide pas à solutionner le problème.

«Le cinéma québécois est trop marginal en France», a admis par ailleurs Mme Beaudoin. On tentera d'augmenter les productions québécoises montrées en France.

Pour le recueil *Poèmes contre la montre*

Un Lavallois reçoit le prix Émile-Nelligan

PC – Montréal

C'est un jeune poète de 24 ans, étudiant en psychologie et rédacteur publicitaire, Carle Coppens, de Laval, qui a reçu, hier, le 17e prix de poésie Émile-Nelligan pour son recueil *Poèmes contre la montre*, publié aux Éditions du Noroît.

Lors d'une cérémonie à la Bibliothèque nationale du Québec, hier soir, à Montréal, M. Coppens a reçu la bourse de 5000 $ et une médaille du poète Émile Nelligan.

Le recueil de M. Coppens, son premier, avait déjà été primé alors qu'il n'était encore que manuscrit: Carle Coppens avait reçu, l'an dernier, en France — et à l'unanimité — le Prix de la vocation de la Fondation Marcel Bleustein-Blanchet, doté d'une bourse de 40 000 francs et ouvert, sur manuscrit, aux jeunes poètes francophones de moins de 30 ans.

Le jury du prix Émille-Nelligan, composé cette année de Pierre Nepveu, Anne-Marie Fortier et Rachel Leclerc, a salué chez le poète «une écriture intelligente et vive», «une langue maîtrisée». «Carle Coppens nous invite à faire le constat de la surface glacée et pathétique de notre société», soulignent les jurés.

Né à Montréal en 1972, Carle Coppens a poursuivi des études en psychologie au cégep Bois-de-Boulogne et à l'Université de Montréal. Il détient une maîtrise de l'Université d'Aix-en-Provence et est étudiant au doctorat en psychologie industrielle et organisationnelle à l'Université de Montréal.

Parallèlement, l'étudiant en psychologie s'intéresse à la publicité, à la littérature et au cinéma, écrivant à titre de journaliste dans diverses publications. Il a aussi collaboré à une émission culturelle de la radio de l'Université de Montréal.



PC

Carle Coppens

Et pendant tout ce temps, il écrit de la poésie et des nouvelles, collaborant à diverses revues, notamment *Stop* et *Critères*, où il remporte des prix. Il avait aussi remporté en 1990, le Grand Prix de poésie de Laval.

Le prix Émile-Nelligan est remis depuis 1979 à une oeuvre poétique de langue française, écrite par un poète d'Amérique du Nord âgé de 35 ans ou moins.

Le prix est administré par l'Union des écrivaines et écrivains québécois.

Jessye Norman au CNA

Du coffre pour remplir les coffres

La cantatrice Jessye Norman pourrait bien être l'invité d'honneur de l'Orchestre du Centre national des Arts (OCNA) pour le gala-bénéfice qui aura lieu en octobre.

CAROLINE BARRIERE
LeDroit

C'est ce que *LeDroit* a appris hier. Du côté du CNA, Jane Morris n'a pas voulu commenter la nouvelle, préférant attendre la conférence de presse prévue pour le début mai.

L'OCNA se voit dans l'obligation d'organiser un tel événement pour amasser des fonds et ainsi faire face aux coupes imposées par le gouvernement fédéral. Les crédits parlementaires actuels pour le CNA s'élèvent à 18 899 350 $. Pour 1996-1997, ils seront ramenés à 16 548 900 $ et se verront amputés de 7,4 millions $ d'ici 1998-1999.

Ce soir au petit écran...

STATION		LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	47	17	-	Virginie	La Facture	Bouscotte / Dernière		Courtemanche en tournée		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
4	CBOT	2	8	8	Man Alive	Market Place	the fifth estate		Witness		CBC News		News	Kids in the Hall
5	CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Roseanne	Ellen	Home Improv.	Spin City	W-5		CTV News	News
6	GLOBAL	12	3	3	E.T.	Ready or Not	Mad About You	...So Right	Frasier	Caroline in...	The Practice		News	Sportsline
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Promised Land		Cinéma / MY VERY BEST FRIEND (6) avec Jaclyn Smith, Jill Eikenberry					Late Sh. (23:35)
9	CBOFT	3	11	5	Virginie	La Facture	Bouscotte / Dernière		Courtemanche en tournée		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
10	CFTM	44	44	-	Ent' Cadieux		Le Match de la vie		Ces enfants d'ailleurs (6/10)		Le TVA	chaBada / Natalie Choquette		Sports / Loteries
10	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Mad About You	...So Right	Frasier	Caroline in...	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	43	43	-	E.T.	Suddenly Susan	Roseanne	Frasier	Home Improv.	Spin City	W-5		CTV News	Pulse / Sports
12	TFO	-	12	12	Panorama		Déclic! Mag	Nations	Les Alsaciens		Biographie / Paul Éluard		Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Roseanne	Ellen	Home Improvement	Spin City	W-5		CTV News	Nightline
13	WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You					The Practice		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Ça se discute / Enfance maltraitée			Temps présent		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...
18	WNPE	11	18	16	Nightly Business	Country Garden	Nova / Cut to the Heart		Frontline / Murder, Money & Mexico		Imaging America		EastEnders	
24	TVO	18	2	2	Global Fam. / Living Tides of Fundy		Studio 2		Thin Blue Line	Chef	Imprint		Studio 2	
30	CIVO	8	63	63	Québec plein écran		Cinéma / LES AMANTS DU PONT-NEUF (3) avec Denis Lavant / Intermède (22:14)				Christiane Charette en direct		Qc ...écran (23:24)	
40	CHOT	10	10	10	Ent' Cadieux		Le Match de la vie		Ces enfants d'ailleurs (6/10)		Le TVA	chaBada / Natalie Choquette		Sports / Loteries
49	CFGS	5	5	11	Reddy Reddy Go! / B. Fortin		Salle d'urgence		Cinéma / DARKMAN (4) avec Liam Neeson, Frances McDormand				Le Grand Journal	Sports Plus
A&E	A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Leonardo Da Vinci		Cinéma / CRACKER: BROTHERLY LOVE (4) avec Robbie Coltrane, Barbara Flynn					
BRAV	Bravo	35	35	40	Bravo! Video	Chamber...	Mondo Bravo!	Billie Holiday		West Side Story: the Making of a Recording			Monty Python	The Avengers
CD	Canal D	29	29	-	Animalier / Myanmar		Filière D / LE NOUVEL HABIT DE L'EMPEREUR (4)				Cosmos 1999		Cinéma / LA FILIÈRE FRANÇAISE II	
FOX	WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	Cinéma / ADDAMS FAMILY VALUES (4) avec Anjelica Huston, Raul Julia				Seinfeld	Cops	Star Trek: Next Generation	
LN	Life Network	37	37	45	Just Ask		Nature Walk	Outdoorsman	Martha Stewart	Day in Country	Craftscapes	...for Dinner?	Live on Life	
MP	Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	Aerosmith	Musique vidéo	Perfecto	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h30.				
NW	Newsworld	24	24	26	Early Edition		Chrétien in...	Face Off	Pamela Wallin Live		Big Life with Daniel Richler		The National	National Sports
RDI	RDI	23	23	28	L'Édition Intern.	Capital Actions	Gr. Reportages / Enfants du Caire		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Baseball / Expos - Cards							Sports 30 Mag	
DISC	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Travelers		Treasure Hunters	Power Play	Go for It!		@ discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Hometime		Med. Detectives	Danger Zone	Great Egyptians / Real Cleopatra		Miracle Planet / The Home Planet		Med. Detectives	Danger Zone
TSN	TSN	32	32	30	That's Hockey!	Baseball / Blue Jays - White Sox							Sportsdesk	
YTV	YTV	45	25	25	Bump in the Ngt	Are You Afraid	Goosebumps	YTV News	Nighthood	Dave Osborne	Tarzan	Catwalk		Red Green Sh.

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

OTTAWA, AVRIL 1941

Le Droit

L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT

D'hier

Déraillement près d'Ottawa; trois morts et trois blessés

La petite gare d'Inkerman a été presque complètement démolie

MM. Fred Plato, mécanicien de Smiths Falls, Wallace Plunkett, chauffeur, également de Smiths Falls, William Maxwell, chef de section pour le chemin de fer Pacifique Canadien, de Mountain (Ont.), et Edward Pennett, chef de gare d'Inkerman (Ont.), ont été les victimes, hier soir, d'un accident de chemin de fer survenu à 6 h 30 (heure normale de l'est), au cours duquel la locomotive d'un train de voyageurs fut projetée contre la petite gare d'Inkerman pâr la poussée de wagons d'un train de marchandises spécial en route de Smiths Falls à Montréal.

MM. Plato et Plunkett sont morts presque instantanément dans l'accident. M. Maxwell mourut à 1 h 15 ce matin, à l'hôpital municipal d'Ottawa où il fut transporté après avoir été extrait des débris de la petite gare.

Le chef de gare, M. Pennett, est également à l'hôpital; son état, bien que grave, est assez satisfaisant. Il souffre de graves brûlures, coupures et du choc nerveux. Deux autres hommes ont été blessés dans l'accident, mais moins grièvement: M. A.J. Slack, de Smiths Falls, commis des postes à bord du train de voyageurs, souffre d'une côte fracturée; il fut projeté du wagon où il se trouvait, immédiatement à l'arrière du tender; Danny McDonald, un chemineau de Montréal, qui se trouvait à bord du tender du train de voyageurs, souffre de blessures aux jambes et de coupures légères qu'il subit en retombant sur un hangar à marchandises après avoir été projeté dans les airs par la secousse; il passa la nuit à Winchester.

M. Fred Forrester, de Perth (Ont.), le préposé aux bagages à bord du même wagon, s'en tira indemne.

LE DÉRAILLEMENT

Inkerman est situé à environ 35 milles au sud d'Ottawa, à mi-chemin entre les villages de Winchester et de Mountain, sur le chemin de fer du Pacifique Canadien reliant Montréal à Toronto.

LA CAUSE

Il semble que la cause de l'accident fut la rupture d'un essieu de l'un des wagons du train de marchandises. D'après les témoins, plus de la moitié du train de marchandises avait passé à côté du train de voyageurs lorsque les 24 derniers wagons du premier se mirent à zigzaguer, tordant les rails sur une longueur de quelque 75 verges. L'un des wagons frappa soudain la locomotive de l'autre train, retombant en travers sur la voie, faisant ainsi se télescoper tous les suivants.

La locomotive du train de voyageurs tomba lourdement sur la petite gare de bois, la démolissant presque complètement.

Les voyageurs à bord ne subirent qu'une légère secousse au moment du tamponnement.

Les nazis coulent un navire-hôpital

LONDRES, le 12, (P.C.) - Reuters rapporte d'Athènes ajourd'hui que l'on a officiellement annoncé que le navire-hôpital Attiki avait été bombardé et coulé par l'ennemi.

Les bombardiers britanniques ont touché un patrouilleur nazi et d'autres objectifs

Violentes attaques au-dessus de la mer du Nord. -L'aviation allemande bombarde des villes anglaises.

LONDRES, le 12. (P.C.) - Les bombardiers de la «Royal Air Force» ont touché hier un vaisseau de patrouille allemand dans la mer du Nord et se sont attaqués à des immeubles fortifiés, sur la côte nord de la Frise.

Le ministère de l'Air a déclaré que les opérations avaient eu lieu en plein jour, au cours «de violentes attaques au-dessus de la mer du Nord».

Trois vaisseaux de patrouille allemands ont été attaqués à basse altitude, l'un d'entre eux ayant été frappé directement.

Plus tôt le ministère de l'Air signalait qu'un vaisseau d'approvisionnement de 1500 tonneaux avait été touché, au large de la côte de Norvège, hier, et que l'équipage s'était échappé dans des chaloupes de sauvetage.

Le service d'informations du même ministère disait que l'on avait attaqué l'île Amrum, au large de la côte Schieswing-Holstein.

L'enquête préliminaire le 10 avril

Irène Polette, 22 ans, et sa mère, Mme Julie Polette, de la Pointe-Gatineau, ont été mises en accusation ce matin, devant le magistrat Honoré Achim. Mlle Polette est accusée d'avoir négligé de se munir des soins nécessaires avant la naissance d'un enfant, et d'avoir par là causé sa mort dans l'intention de cacher la naissance. Mme Polette est accusée d'avoir fait disparaître le cadavre de l'enfant dans l'intention d'en cacher la naissance. Les deux accusés sont de la Pointe-Gatineau.

Défendues par Me Alexandre Taché,-C.R., les deux femmes ont demandé une enquête préliminaire qui aura lieu le 10 avril prochain. À la demande de Me Taché également, le cautionnement de Mlle Polette, qui avait été fixé à $956, a été réduit à $500. Mme Polette est libre provisoirement, sous cautionnement de $500.

PAR UN CHEVAL SE FAIT RUER Mme DINELLE

GRENVILLE, Qué., le 10. - Mme Pierre Dinelle, âgée de 62 ans, s'est fait ruer par un cheval, dans l'écurie, chez elle, hier, où elle était allée donner à manger à ses chevaux. L'accident est survenu vers 1 h 30, hier après-midi.

Mme Dinelle fut transportée d'urgence à l'hôpital Notre-Dame, de Hawkesbury, où elle souffre d'une fracture au genou et de blessures graves à l'autre jambe.

Mme Dinelle demeure à cinq milles au nord de Grenville.

Les parterres de l'Autostrade

Les autorités de la commission du district fédéral ont l'intention de refaire, cette année, des parterres le long de l'autostrade; mais, comme l'an dernier d'ailleurs, ces parterres seront moins nombreux et surtout moins fournis que les années précédentes.

Et la raison en est bien simple: c'est que les serres de la commission restent fermées pour la durée de la guerre. Le gouvernement fédéral n'accorde d'allocations à la commision que pour son entretien; rien n'est prévu pour l'amélioration du réseau de routes de l'autostrade et du parc de la Gatineau. Le gouvernement n'a pas encore approuvé d'appropriation, mais d'après les prévisions, ont croit que la commission recevra à peu près la même somme que l'an dernier.

La commission devra se procurer des fleurs de jardiniers des environs d'Ottawa.

Le secours direct est maintenant supprimé, nous dit le maire Brunet

Des quelque 430 secourus qui restaient au 1er avril, le gouvernement en emploie une soixantaine pour des travaux de voirie et la municipalité pourra employer alternativement les autres pendant quelques semaines.

Un bureau de placement

M. le maire Raymond Brunet nous a donné ce matin quelques renseignements ou explications sur la situation qui existe depuis le 1er avril, date où le secours direct a été pour de bon supprimé, sur décision des autorités fédérales et provinciales de ne plus y contribuer.

Il restait encore 430 hommes secourus au moment où le secours cessait. Sur ce nombre, il y avait comme 50 célibataires et il est décidé que les gens de cette catégorie ne sont plus considérés comme nécessiteurs. Sur les 380 autres, le gouvernement provincial en a pris 60 pour des travaux de voirie sur la route Hull-Pte-Gatineau. Il a fallu en demander 100 pour avoir les 60, de sorte que les 40 qui ont refusé deviennent automatiquement laissés à eux-mêmes, a dit le maire.

Les 280 autres, la municipalité va pouvoir les employer pendant cinq ou six semaines pour le nettoyage printanier et la réparation des rues. Ces hommes travailleront à tour de rôle, à 35 cents de l'heure, de façon à ce qu'ils reçoivent, pendant la période mentionnée, un gain équivalent à leurs anciennes allocations de secours. C'est la municipalité elle-même qui devra payer cette dépense.

Le bureau d'administration des secours, rue du Pont, devient un bureau de placement. Il y avait jusqu'à ces derniers temps 17 employés et le nombre est maintenant réduit à 10, et il y en aura plus que 4 ou 5 la semaine prochaine, de dire aussi le maire.

Le magasin MacLaren, de Wakefield, est rasé par un incendie, hier

Si la succession MacLaren décide de ne pas reconstruire, comme on l'indique, les citoyens de Wakefield et du district devront magasiner à Hull. - Les dommages sont d'environ $30 000.

Un incendie qui a fait pour $30 000 de dégâts a complètement rasé, hier après-midi, le magasin MacLaren à Wakefield et menaça pour un instant de se communiquer à l'édifice du Château Diotte, le plus grand hôtel de la place, mais la perte sera d'autant plus sensible que la Succession MacLaren, à qui appartient le magasin, n'a pas l'intention de reconstruire, ce qui privera la région de son plus grand magasin, et du mieux aménagé. Les citoyens de Wakefield et de la région devront faire leurs emplettes à Hull.

Les pompiers de Hull ont été appelés sur les lieux d'urgence, vers midi trente hier, lorsque les flammes, que l'on croyait maîtrisées, se communiquèrent aux logis voisins habités par John White et Arthur Smith. Les flammes se répandirent avec rapidité dans l'édifice vieux de près de 100 ans, et construit pendant la période prospère du commerce du bois.

En répondant à l'appel de Wakefield, les pompiers de Hull brûlèrent un joint du moteur, mais se rendirent quand même sur les lieux, quitte à revenir en remorque.

D'après le directeur Émile Bond, l'incendie aurait pris des étincelles échappées d'une ampoule défectueuse dans une chambre imbibée de pétrole. Le gérant du magasin, M. J.-R. Smith, a déclaré que le feu était déjà répandu dans tout le magasin lorsqu'il s'en aperçut. Il ne put que s'enfuir avec ses deux employés.

La circulation sur la route Hull-Maniwaki fut interrompue par le feu, et un embouteillage formidable ne fut évité que par le travail acharné et énergique des agents L. Carrière et A. Latourelle, de la police de la route.

Si vraiment la succession MacLaren décide de ne pas reconstruire le magasin, les habitants du district seront forcés de chercher au loin leurs provisions. Lors de l'incendie, des documents importants étaient dans le coffre-fort et furent sauvés des flammes.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU T

Une amende de 5 livres sterling est imposée par le Recorder Bédard

En vertu d'un vieux statut de la province de Québec qui n'a pas été mis à date depuis la confédération, et auquel la Charte réfère le recorder, le maximum d'amende est compté en livres sterling.

Le recorder Rodrigue Bédard a imposé une amende de cinq livres sterling à un jeune homme trouvé coupable de vagabondage dans la ville de Hull. Ce montant étrangement spécifié provient du fait que la Charte réfère le recorder à un statut de la province de Québec qui n'a pas été amendé depuis la Confédération, et qui permet au tribunal d'imposer «une amende ne dépassant pas 5 livres sterling» aux individus trouvés coupables de vagabondage. C'est, d'après le code, une somme de $24,33 1-3.

La Ville, représentée par Me Paul Sainte-Marie, a fait entendre plusieurs témoins, notamment Ulysse Joseph, 17 ans, Jean-Louis Cayer, 19 ans, Réal Hamond, 19 ans, Gaston Boucher, 19 ans: les constables Thomas Larabie, Aurèle Morin, Jacques Charron, le détective Auguste Anderson et l'inspecteur J.-Maxime Lavigne.

Après la preuve, le procureur de la Cité demanda une sentence exemplaire, «afin, dit-il, de supprimer ces vols dans les automobiles qui sont si nombreux». Au cours du procès, on avait impliqué l'accusé dans des vols d'objets laissés dans des automobiles stationnées.

Le coupable s'est vu imposer le maximum de l'amende. Sur défaut de payer, il devra passer un mois de prison.

Les grandes lignes du nouveau régime des boissons en Québec

Notre loi apportera des restrictions aux annonces de bières et d'alcool dans les journaux et supprimera les panneaux-réclames de liqueurs sur nos routes et nos places publiques.

Elle aura également pour effet de diminuer le nombre des hôtels, clubs, restaurants licenciés et autres débits de boissons, et de faire disparaître les grills et les clubs commerciaux.

Elle protégera l'option locale, c'est-à-dire l'autorité des conseils municipaux d'établir dans les limites de leur municipalité prohibition totale, le tout conformément à la loi de tempérance de Québec.

Les mesures qui s'imposent seront prises pour empêcher et enrayer la fabrication et la vente clandestine des boissons alcooliques et prévenir par des sanctions extrêmement rigoureuses et efficaces, tous abus que seraient enclins à commettre les détenteurs de permis. D'ailleurs, les permis ne devront être accordés qu'à des personnes donnant toutes garanties de moralité et d'honorabilité.

Afin de mieux répondre aux conditions, circonstances et exigences des deux principales régions de cette province, nous avons créé deux zones pour chacune desquelles la loi sera un peu différente.

C'est l'intention arrêtée du gouvernement de faire respecter le dimanche et les jours de fête. La loi défendra partout la vérité des spiritueux le dimanche et les jours de fête depuis minuit la veille jusqu'au jour suivant à huit heures du matin. Quant aux bières et vins, ils ne pourront être servis qu'aux voyageurs pendant leur repas et cela entre une heure de l'après-midi et neuf heures du soir seulement.

Dans la région de Québec, en dehors des cités et villes, la loi ira jusqu'à empêcher toute consommation au verre en aucun temps dans les hôtels, sauf aux voyageurs comme dit précédemment. Evidemment, là où la prohibition totale existe, il n'y aura aucune vente à qui que ce soit, sauf dans quelques hôtels de tourisme.

La loi comprend d'autres dispositions, claires et précises, pour imposer des sanctions rigoureuses à toutes les catégories de transgressions, pour la sauvegarde de la morale, du respect du dimanche et pour la répression des abus et désordres dans les lieux d'amusements et endroits publics, etc.



Un garçonnet de 10 ans tué d'un coup de poing

MONTRÉAL, le 28 - Un garçonnet de dix ans, Paul-Henri Lachapelle, 1843, est, rue Ste-Catherine, est décédé, samedi matin, à l'hôpital Saint-Luc, des suites d'un coup de poing reçu au cours d'une bataille avec des petits camarades vendredi après-midi. L'enfant a succombé à une fracture du crâne.

L'enquête du coroner sera tenue aujourd'hui, devant jury, afin de permettre, dans l'intervalle, à la police, de retrouver ceux qui auraient participé à la bataille qui eut des suites si malheureuses.

Vendredi, vers 4 heures, le bambin arrivait chez ses parents quand la bataille survint. Il fut atteint au visage d'un coup de poing et apparemment tomba. Il entre chez lui en pleurant et raconta la chose à sa mère, lui disant qu'il se sentait mal. Peu après, il était cependant un peu mieux et la mère ne s'inquiéta pas.

Peu avant dix heures, l'enfant se sentit faible et perdit connaissance. La mère fit alors venir le docteur Jean Champeau, 1180, est, rue Sherbrooke, qui déclara croire que l'enfant avait le crâne fracturé.

La police fut alertée et les agents Cookson et Coderre, de la radio-police, transportèrent le bambin à l'hôpital Saint-Luc, où on déclara son état très grave. La Sûreté fut prévenue et l'assistant-directeur Brodeur chargea deux détectives de faire enquête.

Aucune arrestation n'a encore été opérée, mais la police aurait, dit-on, appris les noms des assaillants qui seront en Cour du Coroner aujourd'hui. Le petit cadavre a été transporté à la morgue.

Statistique scolaire québécoise

M. Hector Perrier lève le voile sur une grande misère.

Québec - «Il est à se demander s'il vaut bien la peine de pousser l'enseignement et de formuler de nouveaux programmes devant le petit nombre des enfants qui fréquentent nos écoles à certains stages de l'enseignement primaire», a déclaré hier soir, l'hon. Hector Perrier, secrétaire provincial, dans un discours prononcé en Chambre sur la motion Chaloult relative à l'éducation.

M. Perrier a signalé que 80 pour cent de nos écoliers ne se rendaient pas plus loin que la sixième année et 88 pour cent pas plus loin que la septième. Lorsqu'il faut inscrire nos jeunes gens dans l'enseignement spécialisé, on constate que 85 pour cent d'entre eux n'ont pas l'instruction nécessaire pour entrer dans les écoles d'arts et métiers ou dans les écoles moyennes d'agriculture.

Le secrétaire provincial a cité des chiffres démontrant que la fréquentation scolaire, dans la province de Québec, est bien inférieure à ce qu'elle est en Ontario. Les catholiques de notre province sont aussi dans une situation inférieurs vis-à-vis des protestants.

Lecteurs à vendre.

Intérêts élevés.



LeDroit rejoint 56 % des foyers dont le revenu atteint 75 000$ et plus*

La nouvelle étude du Print Measurement Bureau (PMB) est la seule étude indépendante consacrée au lectorat de tous les quotidiens au Québec et certifiée par la Canadian Advertising Research Foundation (CARF)

LeDroit

Service de la publicité

Téléphone : 562.7747
Télécopieur : 562.7572
Courrier électronique : publicite@ledroit.com
Adresse internet : www.ledroit.com



Le quotidien francophone de la capitale

*Source : PMB 1996, RMR Ottawa-Hull, francos 18+, cumul 6 jours.

TE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

OTTAWA, AVRIL 1941

Le Droit

L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT

D'hier

Déraillement près d'Ottawa; trois morts et trois blessés

La petite gare d'Inkerman a été presque complètement démolie

MM. Fred Plato, mécanicien de Smiths Falls, Wallace Plunkett, chauffeur, également de Smiths Falls, William Maxwell, chef de section pour le chemin de fer Pacifique Canadien, de Mountain (Ont.), et Edward Pennett, chef de gare d'Inkerman (Ont.), ont été les victimes, hier soir, d'un accident de chemin de fer survenu à 6 h 30 (heure normale de l'est), au cours duquel la locomotive d'un train de voyageurs fut projetée contre la petite gare d'Inkerman pâr la poussée de wagons d'un train de marchandises spécial en route de Smiths Falls à Montréal.

MM. Plato et Plunkett sont morts presque instantanément dans l'accident. M. Maxwell mourut à 1 h 15 ce matin, à l'hôpital municipal d'Ottawa où il fut transporté après avoir été extrait des débris de la petite gare.

Le chef de gare, M. Pennett, est également à l'hôpital; son état, bien que grave, est assez satisfaisant. Il souffre de graves brûlures, coupures et du choc nerveux. Deux autres hommes ont été blessés dans l'accident, mais moins grièvement: M. A.J. Slack, de Smiths Falls, commis des postes à bord du train de voyageurs, souffre d'une côte fracturée; il fut projeté du wagon où il se trouvait, immédiatement à l'arrière du tender; Danny McDonald, un chemineau de Montréal, qui se trouvait à bord du tender du train de voyageurs, souffre de blessures aux jambes et de coupures légères qu'il subit en retombant sur un hangar à marchandises après avoir été projeté dans les airs par la secousse; il passa la nuit à Winchester.

M. Fred Forrester, de Perth (Ont.), le préposé aux bagages à bord du même wagon, s'en tira indemne.

LE DÉRAILLEMENT

Inkerman est situé à environ 35 milles au sud d'Ottawa, à mi-chemin entre les villages de Winchester et de Mountain, sur le chemin de fer du Pacifique Canadien reliant Montréal à Toronto.

LA CAUSE

Il semble que la cause de l'accident fut la rupture d'un essieu de l'un des wagons du train de marchandises. D'après les témoins, plus de la moitié du train de marchandises avait passé à côté du train de voyageurs lorsque les 24 derniers wagons du premier se mirent à zigzaguer, tordant les rails sur une longueur de quelque 75 verges. L'un des wagons frappa soudain la locomotive de l'autre train, retombant en travers sur la voie, faisant ainsi se télescoper tous les suivants.

La locomotive du train de voyageurs tomba lourdement sur la petite gare de bois, la démolissant presque complètement.

Les voyageurs à bord ne subirent qu'une légère secousse au moment du tamponnement.

Les nazis coulent un navire-hôpital

LONDRES, le 12, (P.C.) - Reuters rapporte d'Athènes ajourd'hui que l'on a officiellement annoncé que le navire-hôpital Attiki avait été bombardé et coulé par l'ennemi.

Les bombardiers britanniques ont touché un patrouilleur nazi et d'autres objectifs

Violentes attaques au-dessus de la mer du Nord. -L'aviation allemande bombarde des villes anglaises.

LONDRES, le 12. (P.C.) - Les bombardiers de la «Royal Air Force» ont touché hier un vaisseau de patrouille allemand dans la mer du Nord et se sont attaqués à des immeubles fortifiés, sur la côte nord de la Frise.

Le ministère de l'Air a déclaré que les opérations avaient eu lieu en plein jour, au cours «de violentes attaques au-dessus de la mer du Nord».

Trois vaisseaux de patrouille allemands ont été attaqués à basse altitude, l'un d'entre eux ayant été frappé directement.

Plus tôt le ministère de l'Air signalait qu'un vaisseau d'approvisionnement de 1500 tonneaux avait été touché, au large de la côte de Norvège, hier, et que l'équipage s'était échappé dans des chaloupes de sauvetage.

Le service d'informations du même ministère disait que l'on avait attaqué l'île Amrum, au large de la côte Schieswing-Holstein.

L'enquête préliminaire le 10 avril

Irène Polette, 22 ans, et sa mère, Mme Julie Polette, de la Pointe-Gatineau, ont été mises en accusation ce matin, devant le magistrat Honoré Achim. Mlle Polette est accusée d'avoir négligé de se munir des soins nécessaires avant la naissance d'un enfant, et d'avoir par là causé sa mort dans l'intention de cacher la naissance. Mme Polette est accusée d'avoir fait disparaître le cadavre de l'enfant dans l'intention d'en cacher la naissance. Les deux accusés sont de la Pointe-Gatineau.

Défendues par Me Alexandre Taché,-C.R., les deux femmes ont demandé une enquête préliminaire qui aura lieu le 10 avril prochain. À la demande de Me Taché également, le cautionnement de Mlle Polette, qui avait été fixé à $956, a été réduit à $500. Mme Polette est libre provisoirement, sous cautionnement de $500.

PAR UN CHEVAL SE FAIT RUER Mme DINELLE

GRENVILLE, Qué., le 10. - Mme Pierre Dinelle, âgée de 62 ans, s'est fait ruer par un cheval, dans l'écurie, chez elle, hier, où elle était allée donner à manger à ses chevaux. L'accident est survenu vers 1 h 30, hier après-midi.

Mme Dinelle fut transportée d'urgence à l'hôpital Notre-Dame, de Hawkesbury, où elle souffre d'une fracture au genou et de blessures graves à l'autre jambe.

Mme Dinelle demeure à cinq milles au nord de Grenville.

Les parterres de l'Autostrade

Les autorités de la commission du district fédéral ont l'intention de refaire, cette année, des parterres le long de l'autostrade; mais, comme l'an dernier d'ailleurs, ces parterres seront moins nombreux et surtout moins fournis que les années précédentes.

Et la raison en est bien simple: c'est que les serres de la commission restent fermées pour la durée de la guerre. Le gouvernement fédéral n'accorde d'allocations à la commision que pour son entretien; rien n'est prévu pour l'amélioration du réseau de routes de l'autostrade et du parc de la Gatineau. Le gouvernement n'a pas encore approuvé d'appropriation, mais d'après les prévisions, ont croit que la commission recevra à peu près la même somme que l'an dernier.

La commission devra se procurer des fleurs de jardiniers des environs d'Ottawa.

Le secours direct est maintenant supprimé, nous dit le maire Brunet

Des quelque 430 secourus qui restaient au 1er avril, le gouvernement en emploie une soixantaine pour des travaux de voirie et la municipalité pourra employer alternativement les autres pendant quelques semaines.

Un bureau de placement

M. le maire Raymond Brunet nous a donné ce matin quelques renseignements ou explications sur la situation qui existe depuis le 1er avril, date où le secours direct a été pour de bon supprimé, sur décision des autorités fédérales et provinciales de ne plus y contribuer.

Il restait encore 430 hommes secourus au moment où le secours cessait. Sur ce nombre, il y avait comme 50 célibataires et il est décidé que les gens de cette catégorie ne sont plus considérés comme nécessiteurs. Sur les 380 autres, le gouvernement provincial en a pris 60 pour des travaux de voirie sur la route Hull-Pte-Gatineau. Il a fallu en demander 100 pour avoir les 60, de sorte que les 40 qui ont refusé deviennent automatiquement laissés à eux-mêmes, a dit le maire.

Les 280 autres, la municipalité va pouvoir les employer pendant cinq ou six semaines pour le nettoyage printanier et la réparation des rues. Ces hommes travailleront à tour de rôle, à 35 cents de l'heure, de façon à ce qu'ils reçoivent, pendant la période mentionnée, un gain équivalent à leurs anciennes allocations de secours. C'est la municipalité elle-même qui devra payer cette dépense.

Le bureau d'administration des secours, rue du Pont, devient un bureau de placement. Il y avait jusqu'à ces derniers temps 17 employés et le nombre est maintenant réduit à 10, et il y en aura plus que 4 ou 5 la semaine prochaine, de dire aussi le maire.

Le magasin MacLaren, de Wakefield, est rasé par un incendie, hier

Si la succession MacLaren décide de ne pas reconstruire, comme on l'indique, les citoyens de Wakefield et du district devront magasiner à Hull. - Les dommages sont d'environ $30 000.

Un incendie qui a fait pour $30 000 de dégâts a complètement rasé, hier après-midi, le magasin MacLaren à Wakefield et menaça pour un instant de se communiquer à l'édifice du Château Diotte, le plus grand hôtel de la place, mais la perte sera d'autant plus sensible que la Succession MacLaren, à qui appartient le magasin, n'a pas l'intention de reconstruire, ce qui privera la région de son plus grand magasin, et du mieux aménagé. Les citoyens de Wakefield et de la région devront faire leurs emplettes à Hull.

Les pompiers de Hull ont été appelés sur les lieux d'urgence, vers midi trente hier, lorsque les flammes, que l'on croyait maîtrisées, se communiquèrent aux logis voisins habités par John White et Arthur Smith. Les flammes se répandirent avec rapidité dans l'édifice vieux de près de 100 ans, et construit pendant la période prospère du commerce du bois.

En répondant à l'appel de Wakefield, les pompiers de Hull brûlèrent un joint du moteur, mais se rendirent quand même sur les lieux, quitte à revenir en remorque.

D'après le directeur Émile Bond, l'incendie aurait pris des étincelles échappées d'une ampoule défectueuse dans une chambre imbibée de pétrole. Le gérant du magasin, M. J.-R. Smith, a déclaré que le feu était déjà répandu dans tout le magasin lorsqu'il s'en aperçut. Il ne put que s'enfuir avec ses deux employés.

La circulation sur la route Hull-Maniwaki fut interrompue par le feu, et un embouteillage formidable ne fut évité que par le travail acharné et énergique des agents L. Carrière et A. Latourelle, de la police de la route.

Si vraiment la succession MacLaren décide de ne pas reconstruire le magasin, les habitants du district seront forcés de chercher au loin leurs provisions. Lors de l'incendie, des documents importants étaient dans le coffre-fort et furent sauvés des flammes.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TE

Une amende de 5 livres sterling est imposée par le Recorder Bédard

En vertu d'un vieux statut de la province de Québec qui n'a pas été mis à date depuis la confédération, et auquel la Charte réfère le recorder, le maximum d'amende est compté en livres sterling.

Le recorder Rodrigue Bédard a imposé une amende de cinq livres sterling à un jeune homme trouvé coupable de vagabondage dans la ville de Hull. Ce montant étrangement spécifié provient du fait que la Charte réfère le recorder à un statut de la province de Québec qui n'a pas été amendé depuis la Confédération, et qui permet au tribunal d'imposer «une amende ne dépassant pas 5 livres sterling» aux individus trouvés coupables de vagabondage. C'est, d'après le code, une somme de $24,33 1-3.

La Ville, représentée par Me Paul Sainte-Marie, a fait entendre plusieurs témoins, notamment Ulysse Joseph, 17 ans, Jean-Louis Cayer, 19 ans, Réal Hamond, 19 ans, Gaston Boucher, 19 ans: les constables Thomas Larabie, Aurèle Morin, Jacques Charron, le détective Auguste Anderson et l'inspecteur J.-Maxime Lavigne.

Après la preuve, le procureur de la Cité demanda une sentence exemplaire, «afin, dit-il, de supprimer ces vols dans les automobiles qui sont si nombreux». Au cours du procès, on avait impliqué l'accusé dans des vols d'objets laissés dans des automobiles stationnées.

Le coupable s'est vu imposer le maximum de l'amende. Sur défaut de payer, il devra passer un mois de prison.

Les grandes lignes du nouveau régime des boissons en Québec

Notre loi apportera des restrictions aux annonces de bières et d'alcool dans les journaux et supprimera les panneaux-réclames de liqueurs sur nos routes et nos places publiques.

Elle aura également pour effet de diminuer le nombre des hôtels, clubs, restaurants licenciés et autres débits de boissons, et de faire disparaître les grills et les clubs commerciaux.

Elle protégera l'option locale, c'est-à-dire l'autorité des conseils municipaux d'établir dans les limites de leur municipalité prohibition totale, le tout conformément à la loi de tempérance de Québec.

Les mesures qui s'imposent seront prises pour empêcher et enrayer la fabrication et la vente clandestine des boissons alcooliques et prévenir par des sanctions extrêmement rigoureuses et efficaces, tous abus que seraient enclins à commettre les détenteurs de permis. D'ailleurs, les permis ne devront être accordés qu'à des personnes donnant toutes garanties de moralité et d'honorabilité.

Afin de mieux répondre aux conditions, circonstances et exigences des deux principales régions de cette province, nous avons créé deux zones pour chacune desquelles la loi sera un peu différente.

C'est l'intention arrêtée du gouvernement de faire respecter le dimanche et les jours de fête. La loi défendra partout la vérité des spiritueux le dimanche et les jours de fête depuis minuit la veille jusqu'au jour suivant à huit heures du matin. Quant aux bières et vins, ils ne pourront être servis qu'aux voyageurs pendant leur repas et cela entre une heure de l'après-midi et neuf heures du soir seulement.

Dans la région de Québec, en dehors des cités et villes, la loi ira jusqu'à empêcher toute consommation au verre en aucun temps dans les hôtels, sauf aux voyageurs comme dit précédemment. Evidemment, là où la prohibition totale existe, il n'y aura aucune vente à qui que ce soit, sauf dans quelques hôtels de tourisme.

La loi comprend d'autres dispositions, claires et précises, pour imposer des sanctions rigoureuses à toutes les catégories de transgressions, pour la sauvegarde de la morale, du respect du dimanche et pour la répression des abus et désordres dans les lieux d'amusements et endroits publics, etc.



Un garçonnet de 10 ans tué d'un coup de poing

MONTRÉAL, le 28 - Un garçonnet de dix ans, Paul-Henri Lachapelle, 1843, est, rue Ste-Catherine, est décédé, samedi matin, à l'hôpital Saint-Luc, des suites d'un coup de poing reçu au cours d'une bataille avec des petits camarades vendredi après-midi. L'enfant a succombé à une fracture du crâne.

L'enquête du coroner sera tenue aujourd'hui, devant jury, afin de permettre, dans l'intervalle, à la police, de retrouver ceux qui auraient participé à la bataille qui eut des suites si malheureuses.

Vendredi, vers 4 heures, le bambin arrivait chez ses parents quand la bataille survint. Il fut atteint au visage d'un coup de poing et apparemment tomba. Il entre chez lui en pleurant et raconta la chose à sa mère, lui disant qu'il se sentait mal. Peu après, il était cependant un peu mieux et la mère ne s'inquiéta pas.

Peu avant dix heures, l'enfant se sentit faible et perdit connaissance. La mère fit alors venir le docteur Jean Champeau, 1180, est, rue Sherbrooke, qui déclara croire que l'enfant avait le crâne fracturé.

La police fut alertée et les agents Cookson et Coderre, de la radio-police, transportèrent le bambin à l'hôpital Saint-Luc, où on déclara son état très grave. La Sûreté fut prévenue et l'assistant-directeur Brodeur chargea deux détectives de faire enquête.

Aucune arrestation n'a encore été opérée, mais la police aurait, dit-on, appris les noms des assaillants qui seront en Cour du Coroner aujourd'hui. Le petit cadavre a été transporté à la morgue.

Statistique scolaire québécoise

M. Hector Perrier lève le voile sur une grande misère.

Québec - «Il est à se demander s'il vaut bien la peine de pousser l'enseignement et de formuler de nouveaux programmes devant le petit nombre des enfants qui fréquentent nos écoles à certains stages de l'enseignement primaire», a déclaré hier soir, l'hon. Hector Perrier, secrétaire provincial, dans un discours prononcé en Chambre sur la motion Chaloult relative à l'éducation.

M. Perrier a signalé que 80 pour cent de nos écoliers ne se rendaient pas plus loin que la sixième année et 88 pour cent pas plus loin que la septième. Lorsqu'il faut inscrire nos jeunes gens dans l'enseignement spécialisé, on constate que 85 pour cent d'entre eux n'ont pas l'instruction nécessaire pour entrer dans les écoles d'arts et métiers ou dans les écoles moyennes d'agriculture.

Le secrétaire provincial a cité des chiffres démontrant que la fréquentation scolaire, dans la province de Québec, est bien inférieure à ce qu'elle est en Ontario. Les catholiques de notre province sont aussi dans une situation inférieurs vis-à-vis des protestants.

Lecteurs à vendre.

Intérêts élevés.



LeDroit rejoint 56 % des foyers dont le revenu atteint 75 000$ et plus*

La nouvelle étude du Print Measurement Bureau (PMB) est la seule étude indépendante consacrée au lectorat de tous les quotidiens au Québec et certifiée par la Canadian Advertising Research Foundation (CARF)

LeDroit

Service de la publicité

Téléphone : 562.7747
Télécopieur : 562.7572
Courrier électronique : publicite@ledroit.com
Adresse internet : www.ledroit.com



Le quotidien francophone de la capitale

*Source PMB 1996, RMR Ottawa-Hull, francos 18+, cumul 6 jours

TE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Les arts

Info-clips

Hollywood récupère la secte

AP – Los Angeles

Hollywood n'a pas mis longtemps à s'intéresser à la Porte du Paradis, la secte dont 39 membres se sont suicidés en mars près de San Diego. Le réseau ABC vient de signer un contrat avec un ancien membre de la secte, Richard Ford, concernant le tournage d'un film basé sur sa vie et ses témoignages. Ford avait reçu par la poste, comme d'autres anciens membres, une cassette des suicidés exprimant leurs adieux.

Le menteur bat le saint

AP – Los Angeles

La comédie *Liar, Liar* a battu *Le Saint* au box-office, en fin de semaine aux États-Unis. À sa troisième semaine, le film avec Jim Carrey a rapporté 18,5 millions $US au guichet; depuis la sortie, ses gains dépassent les 100 millions $. Les 10 films les plus courus au cours du week-end:

1. *Liar, Liar* 18,5 millions $;
2. *The Saint*, 16,2 millions $;
3. *The Devil's Own*, 7,4 millions $;
4. *That Old Feeling*, 5,2 millions $;
5. *Double Team*, 5 millions $;
6. *Jungle 2 Jungle*, 3,4 millions $;
7. *The Sixth Man*, 3,1 millions $;
8. *Selena*, 2,7 millions $;
9. *Return of the Jedi*, 2,5 millions $;
10. *Inventing the Abbots*, 2,4 millions $.



ARCHIVES

Jim Carrey dans Liar, Liar*: feriez-vous confiance à cet homme?*

Mariage privé

AP, Reuter – Londres

Le chanteur du groupe Oasis, Liam Gallagher, vient d'épouser civilement Patsy Kensit, a annoncé sa maison de disque. «Ce fut totalement privé. Il y avait eux deux et le protonotaire. Ils ne font pas de fête, parce que ça va tourner au cirque médiatique et ils n'ont pas le temps pour un voyage de noces», a indiqué hier Creation Records. Gallagher et Kensit avaient prévu de se marier le 10 février, mais avaient annulé, alléguant «l'obsession et l'empiètement» anticipés des reporters.

Un fils guitariste

Reuter – Los angeles

Le Beatle Paul McCartney compte faire une place à son fils James, pour son prochain album *Flaming Pie*. Âgé de 19 ans, James McCartney accompagne son père à la guitare acoustique dans la chanson *Somedays*.

Selon le *Los Angeles Times*, McCartney fils est un guitariste accompli et sa collaboration a plus les allures d'une faveur à son père qu'un lancement de carrière. Dans la progéniture du quatuor, Julian et Sean Lennon (fils de feu John) et Zack Starkey (fils de Ringo Starr) ont eux aussi tâté de la carrière musicale.

King a racheté

AP – New York

Le romancier Stephen King a racheté les droits de son livre *The Shining* que le réalisateur Stanley Kubrick, en 1980, avait adapté dans un long métrage avec Jack Nicholson en tête d'affiche. King a racheté les droits en vue d'une autre adaptation, cette fois pour la télévision sous forme de trois épisodes que diffusera ABC à compter du 27 avril, avec Steven Weber et Rebecca De Mornay dans la distribution.

Une des clauses de rachat interdit à Stephen King de commenter publiquement l'adaptation faite par Kubrick; elle diffère sensiblement du roman original publié trois ans plus tôt.

Les producteurs cachent leurs desseins, disent les artistes

Presse Canadienne

Les diffuseurs privés cachent la vraie raison de leur opposition à une refonte des lois sur le droit d'auteur, affirment des groupes de créateurs.

«Ce que les diffuseurs veulent vraiment, c'est de pouvoir reproduire des musiques dans leurs émissions de télévision sans jamais rien payer, a affirmé lundi David Dasskin, de l'Association des éditeurs de musique du Canada. Le problème, c'est qu'ils n'ont pas le front de l'exprimer ouvertement.»

Selon M. Dasskin, les diffuseurs ont été en somme incapables de demander aux responsables politiques: «Donnez-nous pour rien ce qui appartient à d'autres.»

Ces propos, servis en conférence de presse, marquent la dernière salve d'un échange entre représentants des créateurs et ceux des diffuseurs et autres utilisateurs, alors que la deuxième phase de cette refonte sera soumise à l'attention des sénateurs. Des organismes regroupant des artistes ainsi que des éditeurs et producteurs de disques souhaitent que le projet de loi soit adopté avec diligence, pour qu'il ne meurt pas au feuilleton au cas où des élections générales seraient déclenchées.

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 5.99$* ADULTES ADMISSION GÉNÉRALE
4.25$* 13 ans et moins
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

THE SAINT 7:10 9:50
LA VENGEANCE DE LA FEMME EN NOIR (G) 9:30
DE JUNGLE EN JUNGLE (G) 6:50
LE SAINT (Version française) 7:20 10:00
JERRY MAGUIRE (G).7:00 9:45

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

THE SAINT (SP).....7:00 9:45
DOUBLE TEAM (AA) ..7:15 9:15
JERRY MAGUIRE (AA) 6:45
DONNIE BRASCO (AA) 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

THE SAINT (SP).....7:00 9:50
DEVIL'S OWN (AA) ..7:30 10:10
JERRY MAGUIRE (AA) 6:45 10:00
ENGLISH PATIENT (AA) 6:30 9:40
JUNGLE 2 JUNGLE (SP) ...7:10
SELENA (SP).....9:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

THE SAINT (SP).....7:15 9:55
mat. mar. 1:30 4:00
RETURN OF THE JEDI (SP) 7:10 9:45
mat. mar. 1:50 4:30
JERRY MAGUIRE (AA) 6:50 9:40
mat. mar. 3:50
CATS DON'T DANCE (F)
mat. mar. 2:00
THE SIXTH MAN (SP) 7:00 9:20
mat. mar. 1:45 4:20
JUNGLE 2 JUNGLE (SP) 7:20
mat. mar. 1:40 4:10
DONNIE BRASCO (AA) 9:35
DOUBLE TEAM (AA) ..7:30 9:30
mat. mar. 1:20 3:15 5:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

SECRETS AND LIES (SP) 5:15 8:15
SLING BLADE (AA) ...6:45 9:25
THE SIXTH MAN (SP) 7:00 9:40

CINÉ-GUIDE

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 4.99$ adultes - 4.25$ 13 ans et moins

LE PATIENT ANGLAIS (v. f. de THE ENGLISH PATIENT) (G)★ 8:30
LIAR LIAR (v. o. anglaise) (G)★ 7:05 - 9:15
LA RAGE AU COEUR (v. f. de THE DEVIL'S OWN) (13+) ★ 7:10 - 9:35
THE DEVIL'S OWN (v. o. anglaise) (13+) ★ 7:25 - 9:45
TURBO: A POWER RANGERS ADVENTURE (v. o. anglaise) (G)★ 6:45
J'EN SUIS (v. o. française) (13+) ★ 7:20 - 9:30
MENTEUR MENTEUR (v. française de LIAR LIAR) (G)★ 7:15 - 9:25
THAT OLD FEELING (v. o. anglaise) (G) ✔ 6:50 - 9:10
DOUBLE TEAM (v. o. anglaise) (13+) ★ 7:30 - 9:40
LE PLUS BEAU MÉTIER DU MONDE (v.o.française) (G) ★ 7:00 - 9:20
★ ✔

« Venez goûter les pays » !



LeDroit CHOT 40 CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE BBS CJOH • TV CHRO • TV

Vin, bière et gastronomie du monde

En collaboration avec la SAQ

Palais des congrès de Hull
11 au 13 avril 1997

Stationnement : Place du Centre
entrée Laurier et Verchères

Sous la présidence d'honneur de François Chartier

Sur un air de fête !
musique et animation continues

Dégustations thématiques :
tous les détails disponibles dans les succursales de la SAQ ou en téléphonant au (819) 682-9780

Ateliers culinaires
à la cuisine Luxorama

Le salon du cigares

Vendredi et samedi : 12 h - 22 h
Dimanche : 12 h - 18 h

Spécial du salon
Obtenez un rabais de 10% de la SAQ à l'achat de 3 bouteilles d'un même produit disponible et acheté au salon

12 $
incluant un verre à vin
18 ans et +

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses** 103
***Agences de rencontre** 105
***Amitié, rencontres** 108
***Ésotérisme** 111
***Messages personnels** 109
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107
***Services d'escorte** 112
***Services professionnels** 118

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels** 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux** 174
***Animaux, pension, nourriture et soins** 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé** 218
***Argent disponible** 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation** 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Décoration intérieure** 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés** 156
Encans 151
***Enseignement, cours** 196
***Équipement de bureau** 212
***Équipement commercial** 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique** 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Soins de beauté, esthétique** 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs** 210
***Transport demandé** 170
***Transport offert** 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes** 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés** 314
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants** 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Garçonnières** 406
***Logements à louer - Aylmer** 400
***Logements à louer - Buckingham** 404
***Logements à louer - Cantley** 407
***Logements à louer - Gatineau** 401
***Logements à louer - Hull** 402
***Logements à louer - Masson-Angers** 411
***Logements à louer - Ontario** 403
***Logements à louer - autres** 405
***Logements meublés** 408
***Logements à partager** 409
***Logements à sous-louer** 410
***Logements demandés** 435
***Maisons à louer** 432
***Maisons à partager** 433

CHAMBRES

***Chambres à louer** 440
Chambres avec pension 466
***Chambres demandées** 467

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager** 471
***Condominiums à louer** 470
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés** 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées** 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées** 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés** 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
***Franchises à vendre** 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer** 615
Autos de prestige 611
***Autos demandées** 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
***Dépannage** 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires** 672
Remorques 673
***Réparations et entretien** 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

BOUVIER, mâle, 4 ans, couleur gris, **récompense.** (613)236-7267, (819)983-2578.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts pour rencontrer l'âme soeur. **Intro Options** 233-9697.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Dames $25/4, hommes $50/4
+ de 2,500 membres. 860-0590

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT. L'amour comme des fleurs au printemps. 669-6512.

106 TROUVÉ

CHIEN TROUVÉ, secteur Lac des Fées à Hull. 778-3795.

EPAGNEUL mâle, caramel et blanc, trouvé dimanche 6 avril, secteur lac McGregor. 595-1440, 457-4840.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, douce, affectueuse. **Case 147**, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FEMME cherche homme occasionnel. C.P. 84056, Gatineau, J8P 7R8.

HOMME 39 ans cherche jolie femme bilingue, fiable, attrayante. 247-0928.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% AGREABLE
775-5972, 775-5972

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé **♥♥**, ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.

10 MIN. du Casino, très belle, très sensuelle, très discrète, 772-0766.

1 MASSAGE EXCEPTIONEL★
777-4379 ★ magnifique détente **★**

ABANDONNEZ-VOUS au plaisir en abondance... Tori et/ou Nikki,
Du lun. au ven. entre 10h et 20h.
241-3644

109 MESSAGES PERSONNELS

★ABORDABLE★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

AH OUI Geishas, $5/15 min., 2e appel gratuit. 514-990-0527/990-3028.

★★★ ANGÈLE ★★★
Val-des-Monts. 671-6842

ATTENTION! Suite à notre grand succès d'ouverture, nous gardons notre 10% de rabais. 378 Notre-Dame. Personnel accueillant, atmosphère agréable, privé. 663-2091.

À VENDRE, tables de massage démontables, spécial $280. 643-4113.

BELLES femmes de l'Outaouais. Massage exotique à votre goût. 663-9301

BELLES masseuses, à ton service. Joëlle et Vanessa, **798-1203.**

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, 24h. 1-819-976-3344.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, sympathique, très sexy. Chez toi ou chez moi. Films XXX. 777-2609.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

**** MAGIC **** Massage relaxant en privé, douche. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MAÎTRESSE DÉLICE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 12h à 22h. 770-2560.

MASSAGE absolu, détente, par homme. Satisfaction. **777-8216.**

MASSAGE par homme, **$25/1 heure,** pour femme ou homme. 773-1080.

MASSAGE... passionel pour homme par un athlète, 1h ou 1 1/2h. 777-6313

MASSAGE pour homme par homme, privé, $25. Steve, 568-7910.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGES de relaxation, confort assuré (h./f.), lun. au ven., 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGES de relaxation, lun. au ven., 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MASSAGES pour homme/femme par homme. 598-7056.

POUR une détente absolue, rien de tel qu'un bon massage. Information: 235-5901 de 10h à 18h.

Pour un **♥ ♥ MASSAGE SENSUEL ♥ ♥**
appelle **KRISTELLE 770-8450**

♥♥♥ SABRINA ♥♥♥
★★ MAINS MAGIQUES. **231-1619** ★★

SASHA, très jolie (42D)
massage exotique Ottawa. **567-4988**

SENSUALITÉ "MAX", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SPÉCIAL / MASSAGE
Chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

STUDIO Irene, massage européen, salle de douche, stat., près pont Champlain, 311 Richmond, **728-1110.**

SUPER MASSAGES. Homme et femme. Contacter Lucie, 669-3528.

★SUPER MASSAGE★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appeler **★JULIE★ 643-3748**

SUPER massage, propre et discret. Masseuses demandées, 595-0695.

SYLVIE RELAXATION, massage, pour le bien-être de soi. **561-2927.**

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Natalie Danis, est priée de communiquer avec Louise Allaire au 747-7800 poste 2623.

UN SERVICE EXCEPTIONNEL
Espagnole, (38 C), 595-9440.

VILAINES ET VIBRANTES
241-3644

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé** 986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

111 ÉSOTÉRISME

ATTENTION! Prédictions 97. Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise. **777-7430**

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. **Monique Lapointe: 281-3745.**

AVENIR par les cartes, écriture, lignes de la main. Marie, 243-8255.

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CHERCHE personne pour partager local au niveau de l'ésotérise, préférence femme. 772-4004.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons, de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

100% ABSOLUMENT ABORDABLE
16 femmes disponibles entre 18-30 ans.
30 min. $100... 60 min. $130
40 min. $120... 80 min. $150
On reçoit. 775-1781, 568-4795

12 FEMMES de classe, sensuelles pour tendresse/fantasmes. **663-4476**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-6548.**

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

2 BELLES filles pour doubler vos plaisirs. 568-0486.

ABSOLUMENT CHARMANTES 773-0621 discret/service complet, **reçoit** 22h/24

AUX PORTES DE L'ÉDEN, pour homme/femme, couple. 247-8473.

BELLE femme noire, chez moi ou chez toi, lun. au sam. 747-9687

BELLES FEMMES avec classe et intellectuelles, 18-30 ans. Bienvenue nouveaux clients. Location discrète. **771-3131.**

BIEN CERTAIN d'être satisfait. Appelez-moi, 777-7623.

BLONDE sensuelle pour vos désirs et fantasmes, 787-7099.

112 SERVICES D'ESCORTE

CHOIX de femmes de classe sensuelles pour votre plaisir. **663-8138.**

CHOIX SANS LIMITES! Prix imbattables. Sur rendez-vous: 663-7814.

CLASSE, beauté et discrétion sont au rendez-vous. 743-1771.

DEMOISELLE de compagnie. Demander Linda au 664-2407.

DOUCE MÉLANIE
778-7264

ESCORTE GRASSETTE
Du lun. au ven., 24h. 771-0348

FEMME sensuelle et chaude. Contactez Lisa au 777-7238.

♥ JE SUIS À TOI ♥
60 minutes > $110.00
30 minutes > $80.00
Massage érotique > $60.00
Jolie brunette 5 pi 5", 125 lb, yeux bruns, 36B-28-36, reçois chez moi, discrétion assurée. Après 17h.
♥♥♥246-9431♥♥♥

JOLIES femmes disponibles
Tasha 18 ans, 38DD-28-36
Virginie, 19 ans, 34C-24-34
Sara 19 ans, 34B-24-34
Stacy 19 ans, 36B-26-36 race noire
Fanny 20 ans, 34B-24-34
Marie 23 ans, 36C-24-34
Carine 24 ans, 36B-26-36
Myla 25 ans, 34B-24-34 race noire
Kisha 25 ans, 36B-24-34
Chanelle 26 ans, 34C-26-36
Michelle 28 ans 36C-24-34
30 min. $100... 60 min. $130
40 min. $120... 80 min. $150
On reçoit. 775-1781, 24h.

♥♥♥JULIETTE♥♥♥
40DD, noire et grassette. 795-7815

LE FLAMINGO - 773-0621
Hôtesses professionnelles
discrétion assurée, service illimité

MASSAGE érotique par beau gars
Pour hommes, chez moi. **771-9383**

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU
Femmes internationales de tous genres et grandeurs. Tarif spécial. Au centre-ville. Discret. 771-4475

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

UN PEU DE FANTAISIE avec de jolies filles! 743-1771.

"ZOU-LING"
775-5972 - 775-5972

118 SERVICES PROFESSIONNELS

CLINIQUE santé La Renaissance, massothérapie, **réflexologie,** bain thérapeutique, **certificats-cadeaux. 775-5468**

MASSAGE suédois, confort et relaxation. 770-6561.

SOINS POUR LE CORPS
Massage, coupe des poils du corps, cire, coupes de cheveux pour hommes, femmes, culturistes, dans studio privé licencié par technicien mâle. Ashe, 234-0175

SOURIEZ à "VOTRE" poids santé à vie! Info réaliste. $1.99/min. 1-900-830-6655. 18 ans +. Jart Inc.: "l'anti-attrapes!" Service de rappel par expert (boîte vocale) Merci!

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

2 FUTONS, bon état, base en métal, $400. 246-5210.

2 LITS simples, très bon prix. 772-8216.

388 ROUTE 105 MEUBLES GIRARD
appareils ménagers, matelas neufs
ACHETONS/VENDONS, 827-8532

AMEUBLEMENT style italien, en cerisier, couleur "fruit wood", velours rose. Après 18h, 834-4745.

ARMOIRE de coin en chêne, $800. 643-2476.

AUBAINE, déménagement, patio, mobilier chambre, réfrig., mobilier salon cuir, tondeuse. **772-9653, 684-1075**

CAUSEUSES, vaisselier, commode, unité murale, lit Queen. 771-1445.

DIVAN en L, charbon $325; **réfrig.** amande, $225 comme neufs **664-1276**

DIVAN-LIT, imitation de cuir "Soft touch", noir et blanc, $400. 776-5594.

DIVAN-LIT + sofa $900, table + 4 chaises $200, mobilier de chambre 6 morc. + sommier et matelas $1875., commode + bureau $800. Futon $400. 246-9612

ENSEMBLE de salon en bois avec 2 tables, $200. 772-2595 après 16h.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE salon 3 pièces, style moderne, 1 an d'usage, $2,000. **778-8985**

LIT d'eau, grandeur Queen, 6 tiroirs, super anti-vague, $350. 246-1226.

LIT double, lit d'enfant, chaise et ottoman, mini réfrigérateur. 246-2327.

LIT simple blanc et lilas, $75. 643-2820

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILIER chambre noir, pour homme, lanière dorée, tête demi-cercle avec miroir, $195. 770-5100.

MOBILIER cuisine $150; réfrig., poêle, lav./séc., $700. 568-1355.

MOBILIER salon (7 morc.), chambre (5 morc.), s/manger (9 morc.), style provincial français, valeur $20,000 le tout pour $6,500. 986-8075.

SOFA velours brun, très bon état, 3 places, 6' long, $250. Soir, 777-5608.

122 ANTIQUITÉS

2 ENSEMBLES de chambre avec dessus de marbre, très propres; 1 ensemble de s/manger avec buffet, vaisselier, table, 6 chaises. 776-5653.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT
VENTE
CONSIGNE
Pour le plaisir de fouiner!
91 Georges, Masson-Angers
(près de l'encan Larose)

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et de meubles usagées. 771-1445.

ACHAT ET VENTE cuisinières et réfrig. à partir de $75. 664-2943

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGÉLATEUR, 5 pi cu., $250; lave-vaisselle portatif, $300. 777-5604

CONGÉLATEUR 12 pi cu., $250, très bon état. 663-1127 soir.

CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu., très bonne condition, $100. Après 17h, 770-0393.

FOUR ENCASTRÉ, noir, Kelvinator, plaque chauffante GE, $425. 568-5822.

LAVEUSE/sécheuse à vendre. 663-8746.

LAV./SÉC., $250; poêle, réfrig. **613-446-6657, 593-1619.**

LAV./SÉC. blanches, $150 nég. 770-9621.

LAV., séc., réfrig. et lave-vaisselle pour chalet à vendre. 243-9439.

LOT de réfrig. ou cuisinières, $75 à $125, propres, bon état. 827-0681.

MINIS lav./séc. Kenmore, bonne condition, $550. 778-1326.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24" et 30", réfrig., lav./séc.; poêle à gaz, causeuses. 771-1445

POELE et réfrig. amande, bon état, $550. 776-1909.

POÊLE, réfrig. blancs, Kenmore, **presque neufs (7 mois),** $1,200. **778-0797.**

POÊLES, réfrig., bonne condition. 669-0389.

RÉFRIG. 30" Viking, cuisinière GE 30", amande $750; lav. GE et séc. Viking, amande, $650, très bon état. **246-0347**

RÉFRIG. GE, 18 pi cu., blanc, 1 an d'usage, $750. Après 19h, 643-3502.

RÉFRIG., poêle, lav./séc., 6 ans d'usage, $800 le tout. 725-5039.

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre industrielle Brothers; machine à coudre portative Kenmore. 827-3161.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ANTENNE télé, tour 50 pi, amplificateur, rotateur, 2 ans, $500. 669-0017

TELEVISIONS, magnétoscopes, systèmes de son. Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

VIDÉO-MONDE vous offre les services de réparations de toutes marques pour télés et vidéos et plus. Vente, achat d'appareils usagés. Service à domicile, 15 ans d'exp. Desservons tout l'Outaouais. 685-2381.

132 ORDINATEURS

2 POWER Mac, 7200/90, 540 Mo, 32 et 50 Mo RAM, Nicholas 777-5538.

486DX4/100, $800; imprimante couleurs, $200. Disques durs 1,7 Go à partir de $250; fax-modem 33,6 à partir de $100. Pour inf., **778-1726.**

486 DX, 8 mo ram, 250 mo disque dur, logiciels inclus, $700. 777-0823

486 SX33 avec télécopieur et imprimante, 7 mois de garantie, bon état, $1,000. 771-7536.

777-8893 P.C. EXPERT PLUS (vente-échange-réparation), spécial: systèmes complets **486 à partir de $575, 586 - $790, 686 - $995.**

Achèterais ordinateurs
Modèles:
• **TANDY 1100FD;**
• **TANDY 1100HD;**
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

EBM informatique. Upgrade P90: $189; P133: $239; modem 33.6: $69; CD-ROM 12X: $139. **669-0611.**

FOIRE DE L'ORDINATEUR
C'EST LE TEMPS D'EN PROFITER!!!
NEUFS & USAGÉS: ordinateurs, imprimantes, livres, logiciels
CD-ROMs, blocNotes +++
Sessions informatiques
NEPEAN SPORTSPLEX
1701 avenue Woodroffe
Samedi, 12 avril - 11h à 17h
Dimanche, 13 avril - 11h à 16h
Entrée: 6$ - Moins de 12 ans: gratuite
Pour plus de renseignements: UNEXPO (514) 630-8929

IBM 286, VGA couleurs, DOS, WordPerfect 5.1, clavier, $155. 986-9508

IBM Ambra 133 Mhz, 16 Mo, 2 Go, US-rob 33,6, 8x, SoundBlaster, 3 ans garantie, Canon 4,200 LX, kit photo, payé $3,000, 1 mois d'usage. Nég. ou échangerais pour 486. **685-1891**

ORDINATEUR personnel Tandy 1000 RL, $500. 457-1718.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

RÉPARATION/"upgrade"/vente d'ordinateurs, Pentium, 486, portatif (laptop). Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264, Richard.

134 MUSIQUE

3 GUITARES, valeur $1,000 et + demande $500 nég., Martin acoustique, Ibaneze électrique, Kramer USA électrique. 643-3616.

★ DANSE "AAA" DISCOPRO ★
pour le parfait party. 243-1558

DEMOTECH danse mobile, service personnalisé. 669-6843, 760-6039.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO mobile "Magic Touch", service personnalisé. 246-3633.

DISCO MONETTE, service de discomobile: son et lumière. **663-9999.**

GROUPE à la recherche d'un joueur de basse. Après 18h: 643-9063, 772-0734.

GUITARE électrique Ibanez, ampli. Peavey 40 watts, processeur numérique Zoom 9002, acc., $700. **663-2575**

MOITIÉ PRIX, Marshall JCM900, $700; guitare ESP, $650. 243-4795

ORGUE Baldwin, Fun Machine. Faites une offre. 778-3750.

PIANO debout Lawrence; **guitare** Yamaha. 827-3213, 760-6166.

142 MATÉRIAUX

BILLOTS pin et bois blanc, en petite et grande quantité, près de Gatineau. 643-1486.

BOIS FRANC DE L'OUTAOUAIS
Bois pour ébénisterie séché au four, merisier, chêne, érable, etc. **827-1353**

BRICOLEURS, pin et chêne bruts/planés aux meilleurs prix. 246-3681

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison et chapeau couleur beige (pearl), 8 ans, valeur $4,000 pour $1,500. 986-8075.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

2 COSTUMES école St-Joseph et livres secondaire 1, $200. 682-6116

JOLIE robe de mariée, grandeur 10-12 ans avec accessoires. **568-1579.**

MANTEAU en rat musqué, valeur de $1,800, demande $500. 673-1116.

PLUSIEURS robes de mariées à vendre, de 4 à 40 ans. 568-7099.

ROBE de mariée, 5 ans, $200; robe de bouquetière, 4 ans, $25. Avant 17h: 281-4970.

ROBE de première communion, faite à mains, avec acc., grandeur 14, très grand, $150 meilleure offre; souliers blancs, grandeur 3, $15; robe fleurie rouge, 14 ans, $50, tout nég. **741-6485**

150 COIN DU BÉBÉ

BERCEAU blanc et balançoire Graco. 228-0947

CHAISE haute: $50; poussette: $60; porte-bébé: $20; propres. **663-8693**

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

SUPPORT métal, **coffre** à outils, plastique: Ford Ranger, $375. **643-3875**

151 ENCANS

VÊTEMENTS pour femme à vendre. Sam. et dim., 972 Notre-Dame au Garage Boubou entre 9h et 18h.

152 DIVERS À VENDRE

110 BOUL. Gréber, Gatineau, **liquidation** films adultes et de tous genres. 568-3336. Cause: rénovations.

4 PNEUS, caméra Super 8 avec projecteur et autres articles. **243-6399.**

ACHÈTERAIS vaisselle décorative, figurines, cadres, cristal etc, **243-6879.**

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Rainbow, acc. inclus, 13 fonctions, valeur $2,500 demande $2,000. 827-5316.

ASPIRATEUR Électrolux, 2 ans d'usage, avec mini-balai, $375. **281-2069**

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

BARILS de plastique 45 gallons, $10 ch. 613-446-4756.

CAUSE transfert, devons tout vendre. Ameublement, remise en bois 8'x8', foyer avec 18 pi de cheminée insulée, balançoise, remorque, **etc... 663-2209.**

CLIMATISEUR, 1 an d'usage, $200. 986-7211.

COFFRE-FORT avec 2 tiroirs, minuterie à l'épreuve du feu, bon état, $300 nég. 776-1228.

DIVAN 4 places, fauteil assorti, orange et brun, 3 tables acajou style provincial, $500. Masques et souvenirs africains à partir de $50. **776-6170.**

DIVERS articles de maison et meubles, bicyclette, guitare, bureau de travail, chaise et classeur. 775-0451

ÉQUIPEMENT de restaurant très propre. 457-1581.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

LA FRIPPERIE Tournesol, 71 Montclair, Hull. Achetons et vendons vêtements presque neufs, adultes et enfants. 776-4955.

LAV./SÉC. $400; **BOÎTE** fibre de verre Nissan, bon état, $200. 455-2615.

LIQUIDATION Low: portes, fenêtres en PCV, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. **819-422-3805.**

LIT de bronzage, 37 tubes; facial 2,000 watt, couleur amande, prix nég. Karine 819-648-5670.

LIT de bronzage, 28 tubes, comme neuf, meilleure offre. 613-673-3015.

PETITE **ÉRABLE À SUCRE** pour plantation. 565-2143.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

PORTES de garages neuves et usagées, différentes grandeurs. **443-3580.**

RÉFRIGÉRATEUR 23.6 pi cu.; table de billard; 4 pneus, 15 po. 663-6382.

RÉPARATION de télés et vidéos à bon prix. **Luc, 643-5883.**

SCIE à chaîne 20 po et lave-vaisselle Viking sur roulettes. 663-5522.

SPECIAL: air clim. central, 2 tonnes, installé, $1,475, jusqu'au 30 avril. 772-0330, 778-9352.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE, 6 chaises, vaisselier, meuble pour micro-ondes, four à griller, portes d'armoire et îlot en mélamine grise. Après 18h: 643-3754.

TABLE de "Shuffleboard", valeur $1,600, 3 ans, prix à discuter. **986-3138**

TABLES de billard commerciales, $1,200 (Juke Box avec disques 45 tours compris). 819-427-5011.

VOLUMES, Messages extra-terrestres à Raël pour l'humanité. **772-9822**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARTICLES de pêche, gros et détail. Sur rendez-vous seulement: 776-5007.

EQUIPEMENT de plongée presque neuf, très bon prix. Carabine 22 Browning à levier, $175, fusil canon superposés 20/222, $250. 561-4251

FUSIL calibre 12, semi-automat., Beretta; **arc** Hoyt, 50-60 lb, 27-28-29 po, tout équipée. 827-3213, 760-6166.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

À 2 MIN. de Montée-Paiement et la 50 VERS Tuney's Pasture. 951-1623.

174 ANIMAUX

2 PETITS caniches blancs, mâles, 7 semaines. 669-8688.

3 BEBES siamois, pure race; mâle à louer pour accoupler. 281-8094.

3 VACHES de race, Maine-Anjou (avec papiers), 4 ans, qui mettront bas en avril 1997. (819) 455-2229 (lun. au ven. de 7h à 17h)

6 CHIENS de traîneau, avec traîneau, prix à discuter. Après 17h: 986-8908.

7 HUSKY mélangés, 5 aux yeux bleus, vermifugés, $50. 682-4990.

ACADÉMIE CANINE LE SIR. Cours d'obéissance I, débutant le 10 avril. Inf.: 778-7628, 770-9053. **Attesté Cyno.**

À DONNER, beagle mélangé cocker, 1 1/2 an, très anjoué et affectueux. Pour personne ou famille sérieuse seulement. 685-2044.

ATTENTION!
Vous cherchez un chiot en santé, pure race et vacciné, tels schnauzer nain, golden, westie, pug, sheltie, yorkshire et plusieurs autres. **Appelez-nous, les chiots ça nous connaît. 595-0393**

À VENDRE, chien de traîneau pour randonnée, équipement, prix aubaine. 671-0810.

BERGERS allemands, pure race, parents sur place, $150 ch. 671-6410.

BERGERS allemands, chiots, mâles, excellents futurs gardiens. 985-1094.

CANICHE "Toy", femelle, 14 sem., vaccinée, propre. 986-8051.

CHATON persan enregistré, vacciné, garanti, dégriffé si désiré. 243-4561

CHEVAUX Quarter Horse, enregistrés, à vendre. Après 18h: 671-1420.

174 ANIMAUX

CHATONS persans et himalayens, animalerie Ani-Mange, 1 à 2 vaccins, dégriffés, garantis jusqu'à âge 2 ans, élevés par nous. **561-0446**

CHIENS CHIENS CHIENS pour adoption toutes races, golden retreiver, rottweiler, berger, etc. 775-8582, 772-5554.

CHIOTS **BOUVIER DES FLANDRES,** 10 sem., pure race, 2 mâles et 2 femelles, $150 ch. 986-7380.

CHIOTS CANICHES "TOY", poméraniens mélangés, mini collie. **643-9351**

CHIOTS épagneuls, caniches toy, chatons et lapins nains. Studio canin La Sablonnière, 643-4873.

CHIOTS golden retrievers, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. 243-0745.

CHIOTS golden retrievers, sevrés, Richard ou Sylvie 669-9622.

CHIOTS golden retrievers, vaccinés, vermifugés. 669-6522.

CHIOTS golden retrievers, pure race, 8 sem. Yolande 671-4460.

CHIOTS mélange caniches, vermifugés, aussi chatons. 568-0546.

COLLEY miniature shetland, mâle, pure race, 8 sem. 663-5452.

COURS d'obéissance et d'agilité
CENTRE D'ÉDUCATION CANINE
Informez-vous, 682-4436

ÉMEUS de tous âges à vendre. 455-2436, 455-9140.

ÉPAGNEUL, poméranien, berger allemand. 281-3585.

GOLDEN RETREIVERS, chiots, enregistrés, garantis, $375. **(819)687-2384**

174 ANIMAUX

GOLDEN retreiver, 6 mois, vacciné, $175. Après 16h, Sylvie, 568-9591.

GOLDEN retreiver, blond, pure race, très gentil, $225. 986-1212.

JUMENT Quarter horse, poney et équipement à vendre. 986-8051.

LAPINS nains, $15 ch.; chien berger-labrador, 15 mois. Soir: 827-5586.

MIGNONS chatons très affectueux siamois "chocolate et seal point", vaccinés, vermifugés. **457-4882, 457-2880.**

POMÉRANIEN, blanc/beige, 1 an, vacciné, 1er cours d'obéissance, $350. 457-1718.

SCHNAUZER miniature, poivre et sel, $200. 778-7663.

*** VENTE DE CHIOTS ***
Pure race
Vaccinés et garantis
2 versements acceptés
Studio Bo-Poil 595-0393.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN À VENDRE. Appelez au 613-488-3841.

FOIN à vendre, petites balles carrées, bonne qualité. **1-819-622-1106.**

FOIN de première coupe, humide, enveloppé avec 15 % de protéine, balle ronde 4x4. 663-7023.

190 AMÉNAGEMENT DE TERRAIN

REDONNEZ beauté, santé à vos arbres fruitiers: **Pierre, 771-8817.**

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**
562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon (commercial et résidentiel), lignage, balayage mécanique de stat. (paysagement général). 782-4933 ou 827-2173.

PAYSAGISTE C.T.
Tonte et installation. 561-4947.

S.E.M. TONTE ET NETTOYAGE DE **GAZON** - 772-2163

APPAREILS MÉNAGERS

J.M.H. RÉPARATION d'appareils ménagers, estimation gratuite. **7/7 jours.** 669-7431, pag. 593-5448

MULTI-ELECTRO 778-2244. Réparation d'appareils ménagers, jour/soir.

RÉPARATION d'appareils ménagers et tout problème électrique. 771-0465

ARBRES

ABATAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

ABATTAGE et étêtage d'arbres, haie de cèdres et assurances. Estimation gratuite. 771-8995.

AUTOMOBILES

PROBLÈMES D'AUTO
ANA-KEV AUTO
Mécanique générale, réparation transmission automat. **643-5150**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION 25 ans d'exp., licencié. **663-5401.**

COUTURE

CONFECTION de robes de mariées, haute couture. 778-7307.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT,** déménagement. 920-0044.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842
Prix économique. 669-2642

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
Tous genres de transport, local ou ext. **827-4884,** pag.: **787-2966.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** TRANSPORT VAILLANT ***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DIVERS

MENUS TRAVAUX: électricité, plomberie, menuiserie, peinture. Estimation gratuite. 243-2902, pag.: 760-6593.

ÉBÉNISTERIE

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Réparation de meubles, chaises, etc.

ÉLECTRICITÉ

À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.

IMPÔTS

30 ANS d'expérience. $20, fédéral et prov. Gatineau. Robert 243-4748

À BON PRIX, impôts pour particuliers, expérience. 663-3058.

A DOMICILE, particuliers et entreprises, tenue de livres. Vérification gratuite. 770-4301.

FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial, $20. Hull. 778-2235.

IMPÔTS et autres services de tenue de livres, tarifs nég. **777-1128.**

POUR LE MAXIMUM, 20 ans d'expérience. Soir, 663-2483.

RAPPORTS d'impôt, tenue de livre, 20 ans d'exp. Revenu Canada. **663-8801.**

RAPPORTS d'impôts exécutés sur ordinateur, transfert des données (TED), remboursement rapide, satisfaction garantie. Après 18h, **776-3650.**

JARDINAGE

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais (C.P.O.)
Tout l'entretien jardinier. **246-7283.**

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

BOL-DAN FONDATION
$$NE PAYEZ PAS AVANT 1998 $$
PROBLÈMES D'EAU s/sol
membre A.P.C.H.Q. 739-1618, 663-3247

FERAIS rénovations et réparations, estimation gratuite. 827-0359.

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Problèmes d'eau au sous-sol. En affaires depuis 1971. **663-4303.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
643-6403.

★★ PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ★★
Les professionnels depuis 29 ans. Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. **Excavation J.M. Enr. 778-6520.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC MARTIN MIRON
Installation et sablage
Estimation gratuite. 819-595-3776

RIMIC - 827-2514
Pose, installation ou finition de plancher de bois franc. Richard Cantin.

NETTOYAGE, MÉNAGE

FEMME avec expérience ferait votre entretien ménager. 671-6489.

FERAIS entretien de votre résidence les fins de sem. Danielle, 669-8382.

FERAIS ménage dans maisons privées. Aylmer, 682-5314.

FERAIS ménage de votre maison, bonnes références. Linda 669-2711.

"MÉNAGE"
C'est le printemps! Lavage de murs, plafonds, fenêtres, etc. 595-1113.

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa Spécial d'avril: 0 taxes. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti **772-2163**

PAVAGE

Scellant & Asphalte de l'Outaouais (S.A.O.) - Réparation d'asphalte chaude et pavage complet. **246-7283.**

PLÂTRE, PEINTURE

25 ANS d'expérience, peinture int./ext., réparation. Daniel, 243-9128.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

778-7775. PEINTRE, expérience, tirage de joints, papier peint, fusil.

BON prix, peinture int./ext. Estimation gratuite. Marcel **777-0945 pag. 560-3455**

PEINTRE avec exp. Estimation gratuite. Prix compétitif. 671-2586.

PEINTURE int./ext., estimation gratuite. 778-9498.

PEINTURE intérieur et extérieur, tuile, céramique. André, 773-0308.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 243-6614.

PLOMBERIE

PLOMBERIE ARTHUR MORIN, spécial installation de réservoirs eau chaude. 595-0368, pag. 778-9480

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

VOUS avez des problèmes de plomberie. Demander Alain au 771-6953.

RÉNOVATIONS

1 AN de garantie rénovation. Association Construction Québec, licencié Régie Bâtiment, entrepreneur qualifié pour Revitalisation Quartier, d'adaptation à domicile, résidentiel, commercial. Portes, fenêtres, toit, fondation, vinyle, patio, s/bains, s/sol, etc. **Groupe Serico, 775-2234.**

B.J.M. RÉNOVATION
Générale: gyproc, joint, peinture, plafond suspendu, armoires cuisine et s/bains, meubles sur mesure. **775-2431**

BOVAL construction, rénovations, charpentes, revêtements, portes/fenêtres. Bob, 669-4765, 643-3660.

CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.L.M. Rénovations int./ext., pose de céramique. Licencié. 669-9758.

EXPERT, s/bains, cuisine, pose de céramique, s/sol. Travail garanti, estimation gratuite. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053, 427-8251.**

RÉNOVATIONS R.M.N.
S/bains, cuisine, toiture, revêtement ext., garage, remise, patio, s/sol, **portes et fenêtres 45% de rabais.** Entrepreneur licencié, membre A.P.C.H.Q. Bureau: 595-2756, pag.: 778-9461.

RÉNOVATIONS int./ext., patio, remise, clôture. Luc, **669-2680,** pag. **594-0418**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES, finition de s/sol, estimation gratuite. 827-3631, 593-2804.

SPÉCIALISTE en couvre-planchers pour installation ou réparation prélart, tapis, céramique, bois franc. Martin, 986-2478, 594-5025.

SPÉCIALISTE en revêtement d'aluminium et vinyle, 15 ans d'expérience. Yvon 568-9544.

TOITURES

FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! **777-6564.**

ORTHOPEDAGOGUE: français et mathématiques. 568-3835, 566-0849.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercices York 2001, $200. 281-2525.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

BOIS de foyer: chêne rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ATTENTION CONTRACTEUR DE BETON Plusieurs formes à fondation Advance et Duraforme, et autres équipements, en très bon état. 778-3378.

À VENDRE, distributrice de crème glacée, 1 tête, $4,500 nég. 643-9357

BAR laitier et pizzeria. Achetons/vendons lot marchandises. **664-2943**

ÉQUIPEMENT de bar laitier. 243-5848.

EQUIPEMENTS de restaurant, pizzeria, boucherie, machine à poulet barbecue, réfrig. porte vitrée, mélangeur à pâtes, etc. **776-3611, 827-4765.**

EQUIPEMENT et acc. de salon de coiffure à vendre. 568-6941, 568-7711.

FOUR à pizza au gaz, réfrigérateur, très bonne condition. 243-3611.

FRITEUSE, poêle comm., four à pain, étuveuse, table sandwich +. **775-8305**

MACHINE crème glacée molle Electro-Freeze. 770-7107.

PLUSIEURS "forth lift" montecharge, 5,000 livres, demande entre $4,000 et $6,000. 663-0966.

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

COLLECTION de cartes de hockey à vendre. Serge au 741-8610.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts sans enquête de crédit, #permis 16316. **772-4978**

1ER 2E 3E ACTE. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon.** 771-6641, 773-2926.

PROBLÈMES DE DETTES?
Paiement mensuel trop élevé?
Créanciers menaçants?
NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT MENSUEL ABORDABLE.
Consommateurs ou entreprises.
CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.
745-0333

ARGENT disponible, prêt hypothécaire, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

322 GARDERAIS ENFANTS

Achat ou refinancement de propriété (1er et 2e hyp., fonds de commerce)



Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

PRÊTS EXPRESS, $20 À $100 Permis 16362. **777-2552.**

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien ménager, beaucoup d'exp. Gatineau. 643-2703.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À LOUER: chaises coiffure, local pour électrolyse/massothérapie. **778-3301**

COIFFEUR(SE) pour homme avec expérience. 561-4120.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, salon à Hull. 771-2902, 776-4189.

COIFFEUSE(EUR) d'expérience avec clientèle minimum. Tu veux réussir mieux? Salon professionnel établi depuis 35 ans. 827-0885 soir.

COIFFEUSES pour hommes demandées. 243-8585.

PROFITY COIFFURE
aide-coiffeur demandé, temps partiel, avec ou sans expérience. Se présenter jeudi le 10 avril entre 10h30 et midi au 150 du Portage, Hull. **778-2236**

TRÈS beau studio de coiffure offrant service d'esthétique et de massothérapie, cherche 3 coiffeurs(ses) stylistes avec clientèle pour compléter l'équipe. Gilles, 777-9922, 827-2576.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

SECTEUR Templeton, garçon de 9 ans, références. 643-9534.

325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AIDEZ les familles à solutionner problèmes financiers. Compagnie nord-américaine à Gatineau. 568-7888.

ALBERTA, C.-B., Yukon et Europe. Emplois d'été ou permanents. Tourisme, foresterie, agriculture, croisières, garde d'enfants, stages, projets humanitaires. Inf.: Postez enveloppe préaffranchie à Quewest, DEP-108, C.P. 54066, Québec, QC, G1N 4T1. www.stjeannet.ca/quewest

ARGENT facile, **travail** facile, viens travailler avec une équipe dynamique. Pour rendez-vous: 770-9193 entre 10h et 16h30.

ATTENTION LE PRINTEMPS EST LÀ..! Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie 30 jours) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, **247-8384**

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Gratuit. **Contacte Lise à 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais, 75% de réussite en emploi**

BOUTIQUE vêtements pour hommes. Nous recherchons plusieurs bon(ne)s candidat(e)s qui prennent leur avenir au sérieux. Des postes sont ouverts dans deux de nos succursales. Veuillez communiquer avec Guylaine au 246-7373.

COMPAGNIE de services recherche personnes pour faire sollicitation téléphonique. Salaire de base + commission. Mario, 663-2863.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE de rénovation de maisons résidentielles a un besoin urgent d'installateurs de fenêtres rétro-fit et de recouvrement de vinyle. Doivent vouloir voyager dans la région de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue. Doivent fournir tous les outils nécessaires, ainsi qu'une plieuse et leur propre véhicule. De 3 à 5 ans d'expérience nécessaire. Appelez Joe ou Sue au 819-243-0463 ou sans frais 1-800-561-4526.

COORDONNATRICE pour maison d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence conjugale, à Buckingham, $33,000 à $36,000 selon l'expérience. Envoyez C.V. par fax au 246-1460. Pour inf., Sarah Paquet: 246-1464.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

DEUX mécaniciens avec expérience demandés pour une entreprise de haut de gamme. 643-3042.

FLEURISTE bilingue avec **expérience.** Temps partiel. Entre 12h et 18h, 246-8685.

INSTALLATEUR (h/f) pour câblévision, avec expérience, région Hull-Ottawa. Doit posséder véhicule et outils. Envoyer C.V. à: CASE **149** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

INSTALLATEUR pour piscine creusée et hors-terre, avec expérience, doit être bilingue. Pour inf.: Germain ou Suzanne au 613-443-5405.

MANNEQUINS
recherchés pour
SUPER GALAS MODE V.I.P.
- Collection Designers
- Aucune expérience
- Recevez une formation
- Attestation de l'agence
- Possibilité d'emploi par la suite

Inscription: Mardi 8 avril à 19h, à Hull. 246-8196

MASSEUSES demandées temps plein/partiel, avec ou sans exp. 561-2927.

PAS DE VENTE
Téléphonistes avec expérience pour pour télémarketing. Salaire de base plus bonis. Appeler au 568-6765.

PERSONNE demandée pour sollicitation téléphonique, produit connu. Bonnes commissions **(514)759-4462**

PHARMACIEN/ne demandé/e, temps plein ou partiel, région de Hull. Envoyer votre C.V. par fax: 514-335-1438.

PIZZERIA recherche cuisinier(ère) et livreur(se) avec expérience. Se présenter au 56 Papineau, Hull, tél.: 776-0776.

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-30 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre $500 à $2,000 par sem. 775-1781.

QUI est responsable de tes revenus? Tu en veux plus? C'est vraiment pas compliqué. Téléphone-moi au 669-9488 ou 775-2133.

RÉCEPTIONNISTE bilingue pour studio adulte. 241-3644.

RECHERCHE personnes autonomes, possibilité de carrière, doit posséder véhicule et entregent. Pour inf.: Christian Jean: 561-7130.

RECHERCHE personnel pour promotion de cartes de crédit de grands magasins. Salaire intéressant. Contacter Nathalie, après 18h, 669-5514.

RECHERCHE poseurs de bardeaux avec expérience, ponctuels et responsables. 561-9902.

RECHERCHE une préposée aux bénéficiaires âgée entre 20 et 40 ans, pour un emploi à domicile.
Emplois disponibles, à temps plein:
1- Travail de nuit.
2- Une fin de sem. sur 2, de jour.
3- Période de répit entre 17h et 19h30.
Laisser mess., après 13h: 771-4695.

REPRÉSENTANT(E) pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.

SOYEZ votre propre patron! Commencez aujourd'hui à vendre **AVON** à la famille et les amis. 232-8585.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE vendeur(se) auto nome, domaine quincaillerie spécialisée Richelieu:
- doit bien connaître la région;
- familier avec le monde de la construction;
- bilingue;
- doit posséder une auto.

Représentant(e) auprès des institutions et fabricants. Salaire de base + commission. Apporter C.V. au Centre du bricoleur, 283 Maloney Est, Gatineau, Qc, J8P 1C5, avant le 12 avril.

TECHNICIEN(NE) INFORMATIQUE
Réparations, configuration d'ordinateurs, contrats de service, montage. Diplômé(e) avec expérience. Envoyer C.V. à CASE 150, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une formation préparatoire à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Christiane à Option Travail Outaouais au **561-9223.**

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT! S.O.S. Etudes est à la recherche d'étudiants de niveau universitaire pour aider des élèves éprouvant des difficultés scolaires ($8/h); d'enseignant(e)s qualifiés, ($8.75/h) et d'orthopédagogues ($15/h). Emploi à temps partiel, en soirée et fin de sem. Envoyer votre C.V. à S.O.S. Etudes, 26 boul. St-Raymond, 2e étage, Hull, J8Y 1R4 ou télécopier, 595-2671

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE JURIDIQUE, bilingue, Hull. Télécopier C.V. au 770-0669.

374 PERSONNEL HÔTELIER

COURS DE BAR
ACADÉMIE DU MAÎTRE BARMAN
Débutant sem. du 5 mai. Spécial étudiant. Places disponibles le soir. 247-6260.

FORTERESSE ST-MALO
(H/F). Minimum 2 ans d'expérience.
Chef-cuisinier... cuisinier... **assistant-gérant nourriture** (banquet/terrasse)... barmaid... **portier**
Se présenter avec C.V. après 15h au 174 rue Jacques-Cartier, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

PNEUS EXPERT recherche technicien(ne), expérience en injection, clim., mise au point. 777-1627.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFÉ Terrasse à Gatineau recherche personnel complet pour saison 1997. ECRIRE A CASE 151 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1 avant le 18 avril.

SERVEUSE pour déjeuner, fin de sem., contacter le 243-3611 entre 8h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSURANCE QUALITÉ
Technologue en génie mécanique requis pour coordonner assurance qualité et programme ISO-9002 pour atelier d'usinage. Expérience en usinage ou contrôle de qualité seraient un atout. Bilinguisme essentiel. Connaissances des ordinateurs IBM et logiciels MS-Office requis. Télécopieur 822-1363.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSULTANTES demandées, revenu illimité, aucun investissement, formation gratuite par Fantasia. Inf., Sylvie: 643-5251.

REPRÉSENTANT(E)S
clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Luc Marineau au 771-6646

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

12 DE La Citadelle, $589/mois, près du golf, luxueux. 772-4663.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat. 685-9154.

1 CHAMBRE, chauffé, **$495,** 1er mai. Et pas chauffés: 1er avril, **$450;** 1er juil., **$470.** 684-6869 de 9h à 16h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, foyer, stat., très propre, tranquille, arrêt d'autobus en face, école à 2 min, $515. 455-9189.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $450 à $490, 1er mai-1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE, remise, $400 pas chauffé ni éclairé, libre. **770-1846, 771-6824**

(2) 1 CHAMBRE, dans une maison, poêle, réfrig., $400-$450 i 684-0617

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, 1er étage, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, 1er mai, $546. 684-8725.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $534, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, $630, duplex, prises lav./séc., stat., 1er juil. 455-9606

2 CHAMBRES, bas de duplex, récent, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, $510. 778-1646.

2 CHAMBRES, beau, entrée privée, prises lav./séc., stat., $550. **684-0357**

2 CHAMBRES, chauffés, **$525** et **$540,** 1er avril; ou autre à **$490** pas chauffé, 1er juil. 684-6869 de 9h à 16h.

2 CHAMBRES, complètement rénové, stat., remise, $435, mai. 682-4000

2 CHAMBRES, dans duplex, secteur des Cèdres, pas d'animaux, stat., mai ou juin, $495. 684-6168.

2 CHAMBRES, fraîchement décoré, appareils neufs, stat., $600, 1er avril. Après 18h: 684-2307, 595-2103.

2 CHAMBRES, haut de duplex, près marina, prise lav./séc., mai, $595 + électricité. Après 17h: 682-3371.

2 CHAMBRES, libre immédiatement. Le voir c'est l'adopter. **671-0163**

2 CHAMBRES, **libre immédiatement,** près marina, neuf, pas chauffé ni éclairé, $565. 243-7988. 746-8642.

2 CHAMBRES, rénovés, à partir de $410. 786-8853 ou 685-2182.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, libre, $585. 684-7636.

500 Pl de marina, 3 chambres dans duplex, cour privée, $575, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 775-3646.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

$0 COMPTANT, **$450/MOIS,** $84,900, revenu familial $30,000+. 669-4663.

1,000 Pl CAR., chauffé, non éclairé, appareils, remise, jardin, $525. **827-8728.**

1-2-3 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-0138, 561-1274.

1-2 CHAMBRES, mai et juin, **complètement rénovés,** ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $400/$490. **643-3520**

1-2 CHAMBRES, près des Promenades, **chauffé, éclairé,** 243-8626.

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER
Août, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. **243-1479, 568-4498, 778-4481, 780-6867**

1 CHAMBRE, réfrig., poêle, balcon, immédiatement, $375. 230-8644.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., accès lav./séc., 1er mai. $405. Jacques, 669-5703.

1 CHAMBRE, 10 Servant, s/sol maison, libre. $425. 243-9101

1 CHAMBRE, 15 avril, 2 appareils, Labrosse/Maloney, $450. 663-0031

1 CHAMBRE, 15 avril, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $425. 243-3721.

1 MOIS GRATUIT
1 ch. 450$ 2 ch. avec foyer 620$
2 ch. 595$ 3 ch 630$
appartements luxueux, très grands, près du centre-ville de Gatineau.
663-4864

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

L'autre sexe fait bien les choses. On admire votre originalité. Une personne complique votre tâche. On ne peut deviner votre jeu. Vous donnez dans un mouvement intéressant.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous vous immiscez dans un groupe avec diplomatie. Journée heureuse pour vous. Ne cachez rien et ne désappointez personne. Vous démontrez votre philosophie. Une occasion se saisit au vol.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il convient d'éviter la confusion. On vous entraîne dans un endroit remarquable. Une chose s'explique aisément. Vous êtes roi et maître de vos actes. Nouveau venu. On n'attrape pas les mouches avec du fiel.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous circonvenez un obstacle. L'animation devient générale. Il faut prêcher d'exemple. Votre optimisme se maintient avec raison. Les perspectives deviennent plus brillantes.

LION — du 23 juillet au 23 août

Il faut vous concentrer. Votre personnalité prend de l'ampleur. Rencontre charmante. Quelqu'un prend le taureau par les cornes. Tous n'ont pas la même pensée. Une nouvelle vous rend songeur.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une idylle fait jaser. Vous succombez à la flatterie. Ne vous hasardez pas éperdument. Attention, on parle de vous. Vous vous appliquez à bien faire. Le bonheur rayonne autour de vous. Vous surprenez un secret.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes rempli d'énergie. Un coeur répond au vôtre. Soyez indulgent. Une aventure a des échos favorables. Tenez bien les rênes. On vante votre adresse. Un conflit est évité.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

On vous assure un succès. N'hésitez plus, revenez à la charge. Votre imagination vous sert bien. Il faut faire un arrêt forcé. Certaines choses deviennent amusantes. Vous accomplissez une belle besogne.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Des informations vous parviennent. Ne gardez pas tout pour vous. Un geste vous éclaire. L'autre sexe se montre exigeant. Vous vous attendez à du nouveau. Il faut prendre fait et cause directement.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une tension s'atténue. On vous induit en erreur. N'enfreignez pas les règlements. L'imprévu arrive en sourdine. Vous profitez savamment d'un avantage. Le temps est votre meilleur auxiliaire.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une opération réussit au-delà de vos espérances. Ne ralentissez pas votre élan. Votre étoile est généreuse. Une personne chère vous appuie. Communication pressante. Les influences jouent en votre faveur.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous connaissez vos moyens d'action. L'autre sexe n'a pas le dernier mot. Il faut oublier le passé. Une figure devient plus intéressante. Vous devez croire à l'amour.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 6 ans d'exp., excellentes références, secteur Côte d'Azur, reçus. Demander Jackie au 561-3847

0-10 ANS, activités éducatives int./ext., repas équilibrés, reçus. **568-2794**

0-10 ans, en milieu familial, une visite vous convaincra. 778-6527.

0-10 ANS, menus affichés, grande s/jeux, avec reçus. **243-3871.**

0-4 ANS, St-René Goupil, milieu sain et chaleureux. Monique, **663-0173.**

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

0 ET +, projet Le Baron, repas chauds, bricolage, sorties. 246-1064.

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS +, activités éducatives, bricolage, repas chauds. 663-0727.

2 GARDIENNES. Grande propriété clôturée, repas chauds, RCR/premiers soins, baignade, artisanat, sorties au parc, etc, heures flexibles, sortie auto route 50, Gatineau. **643-9265.**

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

D'ÂGE scolaire, repas chauds, près de l'école du Boisé. Diane, 986-6250

GARDERAIS enfants tous âges, reçus, clôturée, secteur St-Raymond. Monique, 772-0735, Lise 243-5042.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE, 2 places disponibles, bons soins, expérience. 243-4918.

322 GARDERAIS ENFANTS

HULL, je suis maman de 5 enfants, garderais chez moi enfants de 3 mois à 5 ans, entre 8h et 19h, $150/sem. (dîner et souper inclus). 777-3200.

PROJET Cheval blanc, 0 et +, références, expérience. Annie **669-8729.**

SECTEUR Côte d'Azur, nouvelle garderie en milieu familial pour les 2-4 ans, programme éducatif amusant, s/sol spécialement aménagé, avec porte patio et grande fenêtre, repas chauds, 6 places seulement. Francine, 246-9282.

SECTEUR Touraine, 2 places disponibles, 2 ans et +. 246-9350.

VOUS qui cherchez, me voici. Vous ne serez pas déçu, secteur Chouinard et Champagne. 770-4754

Les petites annonces LeDroit 562-0222

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er mai, 155 boul. Labrosse, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., non-fumeur, stat., $450. **243-7194, 663-7751**

1 CHAMBRE, 1er avril, entièrement rénové, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, rue Hétu, $330. 643-3293.

1 CHAMBRE, 1er avril et 1er mai, très tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. **643-3246.**

1 CHAMBRE, 1er mai, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465; **3 chambres,** 1er juillet, $650. 243-3689.

1 CHAMBRE, 1er avril, foyer, stat., $480. 770-8880, 246-2765.

1 CHAMBRE, 1er mai, meublé, chauffé, éclairé, $450. 669-2619.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., rue Chénier, $430. 595-8550.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, neuf, prises lav./séc., remise, **tranquille, luxueux,** $475. 986-2668, 995-9391

1 CHAMBRE, 21 Damphousse, tranquille, **frais réduits. 663-7557.**

1 CHAMBRE (2 1/2 pièces), libre, propre, $350/mois. 663-4166.

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., frais peint. **663-7533.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, prises lav./séc., $385. 643-3625.

1 CHAMBRE, 307 St-André, ni chauffé ni éclairé, $390. **819-427-5456.**

1 CHAMBRE, $370, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc. Soir: **669-0178.**

1 CHAMBRE, $390/mois, stat., prise lav./séc. 663-3614.

1 CHAMBRE ($390) et garconnière (nég.), 2 appareils. **783-0672**

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, 2 appareils, spacieux. 669-7434.

1 CHAMBRE, $425 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 9 Jacques Cartier, près de l'eau. 246-8736 après 18h.

1 CHAMBRE, 5 appareils, pas chauffé, entrée privée, garage chauffé, $500. 243-7238.

1 CHAMBRE, 6 Picardie, libre, $460, poêle, réfrig, prises lav./séc. **243-8810.**

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, $375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrig. **(819) 986-3552 OU SOIR, PAG: 760-9417.**

1 CHAMBRE, appareils, grand, stat., coin tranquille, $400. 561-5318.

1 CHAMBRE, balcon, chauffé, poêle, réfrig., $360, libre. 669-8974.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 760-5004.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, libre, $425. 643-1248

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, accès piscine creusée, près Promenades, $425, libre. 243-5691.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., s/sol maison, libre, $425. **663-5187.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, $375. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., 2 appareils, $375. 663-6288

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $400. 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./séc. inclus, juin/juillet, $500. **246-1067**

1 CHAMBRE, chauffé, $415, **1ers 2 mois: $175.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., $450, 1er mai. 643-4477.

1 CHAMBRE, chauffé, 127 Champlain, $425, 1er mai. 568-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er mai, $415. 663-5490.

1 CHAMBRE dans triplex, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., 2 stat., $360. 243-2197, 770-5755

1 CHAMBRE, dans quadrex, 4 appareils, tranquille, près des services, $395, 1er mai et 1er juillet. 669-4203.

1 CHAMBRE, grand 3 1/2 pièces, $395/mois, libre. 243-3498.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, câble, piscine, libre, s/sol. **568-2783.**

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, libre, 1er mai, très grand, poêle, réfrig., plancher béton, eau chaude, stat., $395 pas chauffé, ni éclairé. 568-2345, 561-1370.

1 CHAMBRE, libre, grandes pièces, $475, chauffé, éclairé, tranquille, stat. Natasha, **663-9793 682-2151.**

1 CHAMBRE, Limbour, chauffé, éclairé, entrée privée, stat., s/sol, $380. **561-4062.**

1 CHAMBRE, libre, spacieux, propre, eau chaude, chauffé, près autobus/magasins, $450. Après 18h: **663-9906.**

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 5 appareils, $550 pas chauffé, ni éclairé, 982 boul. St-René O. #1. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, libre. 663-2035, soir 663-5008.

1 CHAMBRE, libre, très propre, chauffé, poêle, réfrig., stat., $385. 997-2387, 852-2522 (soir).

1 CHAMBRE, moderne, chauffé, éclairé, prises lav/séc., dans un duplex, 1er mai, $415. 243-0984.

1 CHAMBRE, neuf (2 ans), $475 chauffé, éclairé, secteur Templeton. Après 18h, 669-7516.

1 CHAMBRE, moderne, **foyer, système d'alarme,** remise. Pas chauffé ni éclairé, près des Promenades (s.v.p. pas d'animaux), $440/mois ($450 si appareils ménagers), avril/mai/juin. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $425. Pag.: 780-6867.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $370. 561-7037.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., libre 1er avril ou mai, $425. 568-9325, 561-6534.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., avril. 819-766-2231, 281-6145.

1 CHAMBRE, personne seule, 2 appareils chauffé, éclairé, $400. 561-4722.

1 CHAMBRE, personne seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $485, libre 1er mai. 243-2781.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $380 pas chauffé ni éclairé. 643-2295.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., non chauffé ni éclairé, $325. 568-5989.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., libre, $375 pas chauffé, ni éclairé. **246-8252**

1 CHAMBRE, propre, pas chauffé, ni éclairé, $360/mois, stat., près des services, 171 Brian. 643-2514.

1 CHAMBRE, rénové, peinturé, 3 appareils, près des Promenades. **246-1869, 787-8360.**

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, près des services, $425. 643-2205.

1 CHAMBRE, **rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **762-3355**

1 CHAMBRE, rue de Malartic, neuf, 1er mai, $450, poêle, réfrig, 2 stat. 669-6641.

1 CHAMBRE, spacieux, tranquille, secteur de choix. 669-7675.

1 CHAMBRE: SPECIAL $480 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, triplex, 1er mai, $425. 775-8272

1 CHAMBRE, s/sol, 4 appareils, foyer, neuf, paisible, spacieux, câble, chauffé, climatisé, $545. **243-5260.**

1 CHAMBRE, s/sol, 1er juin, 4 appareils, foyer, moderne, chauffé/éclairé, $530, non fumeur. 243-0200

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, entrée privée, $390, rue Oak. **243-6898**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, appareils, $400/mois. 778-8749.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., 1er juin, $430. 243-8125.

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, demi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $425, 1er mai. **663-0794.**

1 CHAMBRE, très grand, rénové, chauffé, éclairé, 3 appareils, prises lav./séc., câble, stat., $500. **243-8605.**

1ER JUIN-juil., 2 chambres, impeccable, adultes, près des Promenades, s/manger, tapis neufs. 568-0568.

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc.. 669-4328, 827-0359.

1 ET 2 CHAMBRES, neuf, 85 la Drave, prises lav./séc., à partir de $450. **643-1014, pag.: 778-4018.**

1 ET 2 CHAMBRES, s/manger, spacieux, chauffé, repeint, $435/$525, appareils, stat. **225-9032, 684-3819.**

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $450 et $545. **246-9245**

1 ET 2 chambres, dans 4 logis, grands, modernes, frais peints, bord de l'eau, balcon, $440, $550 pas chauffés ni éclairés, libres. 771-1870, 643-4839

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099.**

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Labrosse, spacieux, stat., très propre, tranquille, entrée privée, libres. 669-9376.

1 ET 3 CHAMBRES, 36 de Sauterne, juin, prises lav./séc., 2 stat. 643-9197

1 ET 3 chambres, **1 mois gratuit,** très grands, propres. 669-8976, 669-0092

1 MOIS GRATUIT
Grand 2 chambres dans 4 unités, 845, Notre-Dame, frais peint, très propre, grand terrain, libre, $450, références. 736-6267

2-2 CHAMBRES, grands, tranquilles, propres, central, prises lav./séc., 2 stat., juil., $520. 738-3711.

2-2 CHAMBRES, condos luxueux, 1,200 pi car., 2 stat., 4-5 km du Parlement ou Casino, rue Moreau, $640, libres. 568-8959.

2-2 CHAMBRES, triplex/4 logis, grands, chauffés ou non, $475 et +. **731-7083**

2-2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, propres, tranquilles. 243-6255.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, bien situé, tranquille, stat., $460 à $540. 243-7953, 738-7579.

2-2 CHAMBRES, 1er **juin/juil.,** boul. de l'hôpital, prises lav./séc., remise, ni chauffé/éclairé, balcon, stores, **adultes, pas d'animaux, $575/$595. 568-6111**

2-2 CHAMBRES, grands, neufs, BIEN SITUÉS, prises lav./séc., stat., libres, **685-0185, Pagette: 751-7418.**

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat., **643-2414, 643-3704.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé, buanderie. **663-0474**

2 BELLES chambres, Bigras/Notre-Dame, cour, $495. **669-1155, 243-5755**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 243-1479, 568-4498, 778-4481, 780-6867.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 67 Cousineau, libre neuf, prises lav./séc., $595 chauffé, éclairé. Marc 243-0844.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./séc., grand, moderne, $550. **669-8816.**

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, prises lav./séc., $465-$495. **663-2022.**

2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./séc., stat., près de tout, $450. **663-5104.**

Les Immeubles **E. TASSÉ** *Ltée*

2 MOIS GRATUITS
SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS
1 chambre à partir de . . . 445 $
2 chambres à partir de . . . 495 $
3 chambres à partir de . . . 585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-0138

25, 27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 561-2462
• 568-3202 • 568-0381

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-9897
• 243-2236 • 246-8537
• 568-5421 • 243-6463

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
243-2895 • 568-5151

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 75 Curé Préseault, très grand, poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er juin, **FAUT VOIR!,** tranquille, 2 stat., remises, neuf, près de tout, **$65 de rabais.** 246-9602.

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fourni, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er avril, très grand, moderne, prises lav./séc., près de rivière, secteur boisé, 54 Campeau, neuf, prises lav./séc. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1er avril, prises lav./séc., très propre, balcon, $490 (garage optionnel). 771-9264, 819-983-6285 à frais virés.

2 CHAMBRES, 1er mai et 1er juil., ni chauffés ni éclairés, prises lav./séc., 2 stat., entrée privée, $625. **643-3124.**

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, prises lav./séc., très privé, stat. avec prise. **643-3246.**

2 CHAMBRES, 1er avril-mai, prise lav./séc. 2 stat. $525-$535-$585. **246-8239**

2 CHAMBRES, 1er mai/juin, s/sol maison, foyer, accès lav./séc., chauffé, poêle, réfrig. 246-3310, 850-2127

2 CHAMBRES, 1er juil., **51B St-Antoine** (haut), rénové, chauffé, balcons, stat., $575. **561-3483, 561-5304.**

2 CHAMBRES, 146 Martin, juin-juil., beau, grand, chauffé, $500 à $545. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, 1er mai, duplex, semi s/sol, prises lav./séc., **pas chauffé/éclairé,** $495. Michel, **663-4344.**

2 CHAMBRES, 1er avril, 319-2 Hétu, près St-René, frais peint, remise, poêle, réfrig., prises lav./séc., $395 non chauffé ni éclairé, stat. 794-5059.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, $495, prises lav./séc., remise int. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin-juil., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 117 Mitchell, grand logis, secteur tranquille, $590. **663-8602**

2 CHAMBRES, 1er plancher, 50 ans et +, 410 Gréber, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat. **568-8679.**

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2** stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1ER AVRIL-MAI
Spacieux, choix de stores, énorme balcon, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er juil., style condo, près Promenades, $530. **663-0012.**

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, rabais $150 pour 1er mois, prises lav./séc., **76 Stéphane. 243-8015, 772-5491**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** libre, frais peint, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $515. 770-2794.

2 CHAMBRES, 12 la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très propre, balcon, libre, $555/mois. 561-4319.

2 CHAMBRES - 1er JUILLET
Superbe, poêle, réfrig., aspirateur central, prises lav./séc., $550. 568-0165.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES, 1er juin, 144 de la Savane, dans 6 logis, **style condo, appareils,** prises lav./séc., $505. **778-7318.**

2 CHAMBRES, 1er mai, près Nicolas Gatineau, haut duplex, clim., balcon, 2 stat., prises lav./séc., $550. **663-1247**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 72 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er mai-juin-juil., très propres, stat., prises lav./séc., non chauffés ni éclairés, $490. 723-1108.

2 CHAMBRES, 1er juin, spacieux, prises lav./séc./lave-vaisselle, remise ext./int., 2 stat., secteur de choix, rue de Candiac. **663-4471, 669-9620.**

2 CHAMBRES, 203 de l'Hôpital, spacieux, $535, juil. 561-0094, 274-9672.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, appareils, avril. **243-2901**

2 CHAMBRES, 266 Davidson, près Labrosse, petite imm. récent, voisinage paisible, impeccable, moderne, excellent service, prises lav./séc., lave-vaisselle, appareils ou pas, **chauffé, éclairé. 778-3227, 778-9663, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 3-C Matapédia, 35-A l'Acadie, 100-C Curé Préseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, mai à août, à partir de $500/mois. 771-8707.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, à partir de $525 chauffés, éclairés, prises lav./séc. 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 3 niveaux, 3 entrées privées, prises lav./séc., stat., libre, 402 Plouffe, $600 chauffé, **771-1716.**

2 CHAMBRES, $475/mois, pas chauffé ni éclairé, triplex, étage milieu, cul-de-sac, libre juin. 772-2825.

2 CHAMBRES, $450, plancher, bois franc, cour, stat. 663-6748, 663-8935.

2 CHAMBRES, $415, Templeton, stat., grande cour. 777-2959, 772-9659.

2 CHAMBRES, $425, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., coin tranquille, s/sol, récent, 1er juin. 684-1349.

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIERE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 4 logis, propre et tranquille, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, $430. 669-4023.

2 CHAMBRES, $475, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 773-2475.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., $565, près boul. Labrosse. 643-2203.

2 CHAMBRES, $550, avril/mai, boul. Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., frais peint, très propre, tranquille. 246-1120.

2 CHAMBRES, $525/mois, haut de duplex, stat. double, 1er juin. **663-1648.**

2 CHAMBRES, $575, spacieux, entrée privée, tranquille, 2 stat., 95 Mitchell. 568-9050, 246-2256.

2 chambres, $595, BORD DE L'EAU, superbe panorama, parc à votre porte, cour clôturée, stat., 1er mai. **568-8711.**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, avril-mai, prises lav./séc., propre, 2 stat., remise, non chauffé ni éclairé, **$425. 568-2202**

2 CHAMBRES, avril/mai, chauffé, éclairé, $515. 243-5699, 776-2694.

2 CHAMBRES, à la campagne, spacieux, cour clôturée, foyer. **671-1578**

2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex jumelé, style condo, mai-juin-juillet. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, avril, juillet, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** balcon, remise intérieur. 246-1236, 685-1743.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prises lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, bon, pas cher, frais peint, prise lav./séc. $450. 663-9594.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, $530. 246-9042, 243-5041.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain/St-René, chauffé, éclairé, $510. **777-7470.**

MOT MYSTÈRE

NO 2244 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: DÉMÉNAGER

annuel	courrier	fourbu	nettoyé	saison
arrêt	crédit	fragile		somme
article	CSST		parti	store
		gaz	pause	
bail	date		permis	transfert
boîte	délai	journal	poste	
brisé	déménagé	juillet	près	vite
but	diable		prévoir	
	dur	limite	prévu	
câble		liste		
camion	endroit	loin	régie	
classer	éreinté	long	région	
compteur		louer	rempli	
contrat	fin		rester	

Solution du problème précédent: composer

R	C	O	M	P	T	E	U	R	I	O	V	E	R	P
E	L	E	D	U	O	T	A	T	T	Z	A	G	A	L
I	I	S	B	U	A	S	R	M	E	S	B	U	O	L
R	S	A	T	R	R	E	T	S	E	R	S	I	T	A
R	T	E	T	O	F	L	I	E	A	E	N	C	I	N
U	E	N	R	S	R	R	C	A	M	I	O	N	O	R
O	O	L	N	P	B	E	L	R	E	L	S	I	R	U
C	L	A	S	S	E	R	E	E	E	T	G	O	D	O
F	R	A	G	I	L	E	S	U	Y	E	I	E	N	J
T	R	E	M	P	L	I	N	O	R	O	M	M	E	V
E	P	C	A	B	M	N	A	L	M	E	T	R	I	D
E	T	R	A	R	A	T	B	L	N	M	E	T	A	L
N	T	I	E	B	R	E	R	A	E	G	E	T	E	O
I	D	P	O	V	L	E	G	T	I	D	E	R	C	N
F	O	U	R	B	U	E	T	E	L	L	I	U	J	G

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, $600 pas chauffé ni éclairé. 663-6222 ou soir, 281-9111.

2 CHAMBRES, bas de bungalow, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $480, 1er juil. 663-8663, 669-0128.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., s/sol maison privée, stat. Personne tranquille. 643-3851

2 CHAMBRES, Curé Presseault, 1er et 2e niveaux, mai/juin, **refaits à neuf,** prises lav./séc., $520 à $540. **643-1459**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand 4 1/2, triplex, 1er juil. 663-0078

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., début avril. 246-3432.

2 CHAMBRES, ch. de la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

2 CHAMBRES, Coopérative, 1er mai à juillet. 568-3249, 243-9760.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, stat., remise, haut de duplex, rue Watt, $535. 669-1754, 743-0073.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, ch. Fogarty, côté de maison, pour couple tranquille, $575. 671-3841.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex spacieux, 1er étage, remise ext. **561-6936**

2 CHAMBRES, chauffé, **$450,** libre, 246-8055, 643-3114.

2 CHAMBRES

Condos Seigneurie DuBarry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, appareils ménagers disponibles, 22 Du Barry, 2 mois gratuits. 561-9802

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig. 196 St-Louis, $375. 561-5879.

2 CHAMBRES, chauffé, 1 stat., prises lav./séc., $475/mois. 669-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $520/mois, 1er mai. 243-4149.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., très propre, spacieux, stat., 1er juillet, $620. 568-0089, 684-3516.

2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, $495. **561-2882, 643-2729.**

2 CHAMBRES dans triplex, pas chauffé, pas éclairé, très grand, libre **1er mai,** $560. **643-9196, 243-1860.**

2 CHAMBRES, dans semi-dét.- duplex, 566 Graveline app. 1, $445/mois, 1er avril. 663-2572

2 CHAMBRES, dans 6 logis, boul. Gréber, prises lav./séc., mai-juin-juil. 568-3860.

2 CHAMBRES, frais peint, très propre, stat., cour, remise, ni chauffé ni éclairé, libre, $545. 246-2407

2 CHAMBRES, FACE À L'HÔPITAL neuf, moderne, tranquille, service de qualité, $600 pas chauffé ni éclairé, mai/juin. 243-3740.

2 CHAMBRES, foyer, 2 stat., juin/juillet, $590. 669-4011, 669-7423.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car, s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement et stat. abondant. **664-2221, 561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, grand, $495, **1er 2 mois: $195.** 643-9489, 561-5657.

MOTS CROISÉS

NO 3492 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Tergiversement.

2 - Petit instrument de musique populaire - V. de Suisse.

3 - Couche tendre dans une pierre dure - Creuser d'entailles.

4 - Obtiennent - Livre sacré de l'hindouisme - Offrande.

5 - Jeu d'origine chinoise - Animal - Lac des Pyrénées.

6 - Impressionne - Sommaire.

7 - Azote - Métal précieux.

8 - Fils de Rébecca - Enfermé dans un camp de concentration.

9 - Anaconda - Idem.

10 - Consonnes jumelles - C'est une tromperie - Amas chaotique de glaces aux endroits où la pente du lit glaciaire s'accentue.

11 - Roublards - Voie ferrée.

12 - Oiseau palmipède - Enzyme du suc intestinal.

VERTICALEMENT

1 - Dont les éléments constitutifs sont de même nature - Dix-septième lettre de l'alphabet grec.

2 - Épargnerai.

3 - Connaît - Appareil servant à assujettir la pièce que l'on veut travailler - Béryllium.

4 - Colère - État d'Afrique centrale.

5 - Titane - Refus - Dieu des Vents.

6 - Douze mois - Sert de liaison - Jaillir avec force.

7 - Pétouillèrent - Sélénium.

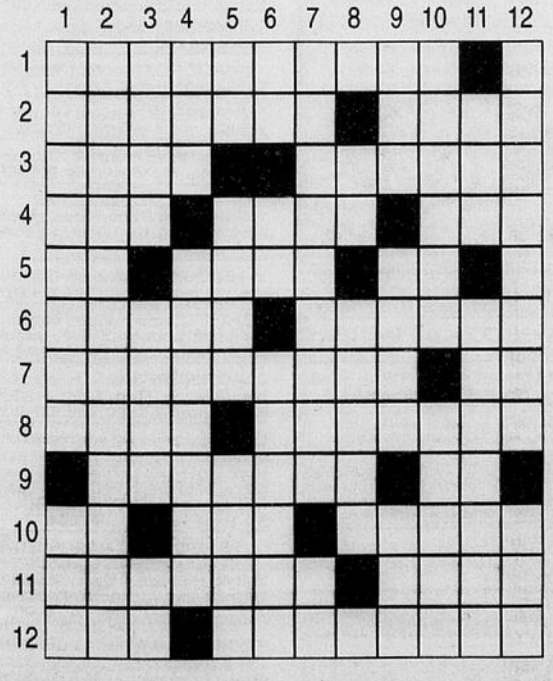
8 - Fl. de France - Greffes.

9 - Ceinture - Audacieuse - Lentille.

10 - Gros oiseau ratite - M'esclafferai.

11 - Prénom masc. - Relatif à la vie sociale des classes riches.

12 - Finale - Passe-partout.



SOLUTION DU PROBLÈME D-3491

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	T	O	U	C	H	A	B	L	E	S
2	M	O	R	D	R	E	■	P	R	I	M	E
3	B	R	I	E	■	L	A	I	E	■	P	T
4	E	M	P	U	S	E	S	■	L	I	E	E
5	C	A	■	R	A	R	E	M	E	N	T	■
6	I	L	E	■	M	I	R	A	■	U	R	I
7	L	■	P	R	E	T	■	R	A	T	E	R
8	E	P	I	■	D	E	F	I	N	I	■	R
9	■	E	T	U	I	■	R	E	G	L	A	I
10	F	I	E	R	■	C	U	■	L	E	N	T
11	O	N	■	E	T	O	I	L	E	■	G	E
12	C	E	P	■	E	N	T	A	S	S	E	R

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, grand condo, près Promenades, 5 appareils, foyer, stores incl., libre juin/juillet. 568-4070.

2 CHAMBRES, grand, avec vue sur la rivière la Blanche, bain romain, $600 pas chauffé ni éclairé, libre. 663-6222 ou soir 281-9111.

2 CHAMBRES, grand, très propre, prises lav./séc., 2 stat., secteur tranquille, libre. 669-7223.

2 CHAMBRES, **grand condo,** lave-vaisselle, 1er mai. 246-7384.

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, grand, Montée Paiement, mai et juin. 243-6253

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., remise ext., stat., pas chauffé ni éclairé, $500/mois. 246-8081.

2 CHAMBRES, Gréber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./séc., juin-juillet, $500/$540. 568-3133.

2 CHAMBRES, haut 3 logis, 2 stat., prises lav./séc., $550 pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit.** 595-1815.

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./séc., verticaux, remise, proprio occupant, pas d'animaux, $575. 568-2951

2 CHAMBRES, libre, dans un 4 logis, **TRÈS TRANQUILLE,** idéal pour couple sans enfants, près des Promenades, $525. 827-3584 après 17h.

2 CHAMBRES, Limbour, spacieux, face à la rivière, s/manger en bois franc, prises lav./séc. (819)457-1964.

2 CHAMBRES, libre 1er juin, adapté pour personne handicapée, prises lav./séc., balcon, beaucoup de rangement, $600 chauffé, éclairé. 568-2345 ou 561-1370

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stat., $575, rue Lina. 246-8947.

2 CHAMBRES, luxueux, 2 s/bains, foyer, garage chauffé, $675. **769-3990.**

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, tapis neuf, frais peint, prises lav./séc., chauffé, eau chaude, balcon, 1 stat., près Promenades. A voir. 243-2902.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, éclairé, stat., 1er mai, $600. **777-4268.**

2 CHAMBRES, Mont-Luc, **très moderne,** 3e étages triplex, 1,100 pi car., $575, $595 appareils, 1 mois gratuit. 775-9454, 595-3778.

2 CHAMBRES, mai gratuit ou $600, condo, 1,200 pi car., libre. **561-4838.**

2 CHAMBRES, mai gratuit ou $490, libre, prises lav./séc., **561-4838.**

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi s/sol neuf, $530/mois, libre. 684-7433.

2 CHAMBRES, mai, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $646. **246-2757.**

2 CHAMBRES, **neuf, chauffé, éclairé,** stat., $675. 561-5421, 725-7582.

2 CHAMBRES, neuf, prêt immédiatement, 2 stat. 663-5853.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, $375, libre, 304 East. 241-5412, 663-5746.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., beaucoup de rangement, stat. pour 2 voitures, plancher en béton, libre, 1er mai, $500, ni chauffé ni éclairé, eau chaude fournie. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, près du Tim Hortons Gréber, mai-juin, balcon, prises lav./séc., très éclairé. 246-3560.

2 CHAMBRES, près Super C, style condo, prise lav./séc., insonorisation supérieure. 663-5254.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juil. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, près des Promenades, grand, triplex neuf, 2 stat., remise ext., pas chauffé ni éclairé. Jour: 663-8664, soir: 663-2110

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 1 mois gratuit. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES
PRÈS DES PROMENADES
très propres, frais peints, $495, 1er étage, 1er juil.; $530, 3e étage, 1er juin. 566-1350.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé ni éclairé, stat., prises lav./séc., $465, 1er mai. Après 18h, 663-1429.

2 CHAMBRES, rénové, 940 Principale, vue sur rivière, libre, $485; 3 chambres, 1er mai, Jen-Air, prises lav./séc., s/sol, 3 stat., remise, $575 pas chauffé. 777-2009, 682-8454.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, verdure, petit imm., moderne, immaculé, spacieux, sécuritaire, entrée privée, lave-vaisselle, appareils possible, **778-3227, 778-9663, 561-5491.**

2 CHAMBRES: SPÉCIAL $555
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, pas chauffé ni éclairé, très grand, tranquille, $600. 669-8662, 778-9593

2 CHAMBRES, semi retraité, rue Onézime, semi s/sol clair, accès cour, stat., références, $448. 749-9991.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, secteur de choix. 669-7675

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, stat., câble, 1er juin, $525. 669-5040.

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, prises lav./séc., remise, rue Guertin, $525 (aînés moins 5%). 561-6401.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, stat., libre. 669-7617.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaws et Promenades, frais peint, **$520/$530, chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** stat. (s.v.p. pas d'animaux), de avril à juin. **663-5648, 566-1376.**

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, $525, 1er mai. 246-2527.

2 CHAMBRES, triplex, 1er mai, stat., cour privée, très beau, $550. **775-8272**

2 CHAMBRES, très grand, 1er mai, tranquille, très grande cour, remise, pas chauffé ni éclairé, $600. **669-4249.**

2 CHAMBRES, triplex, entrée privée, centre-ville, avril/mai, $530. **246-1371.**

2 CHAMBRES, très grand, s/manger, prise lave-vaisselle, nouveau développement, paisible, triplex jumelé, cour clôturée, $595. 1er juil. 663-0060

2 CHAMBRES, très grand, 2 portes patio, 2 stat., remise ext., 1er mai, $575. 111-B, av. Gatineau. 246-7513.

2 ET 3 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, 1 mois gratuit pour le 2 chambres.
561-3324

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., $540 et $600. 246-9787.

391 MONDOUX, 1er étage, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. et voiture, remise, secteur tranquille, $515. **663-4581, 663-6414.**

3 CHAMBRES, 1er mai et juin, près des Promenades, prises lav./séc., 2 stat., remise, $600/mois. 986-7590

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er mai, frais peint, tapis neuf, grand, prises lav./séc., remise, stat., $550. 771-5531

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 75 Curé Préseault, **(complètement rénové),** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er juin, 1er juillet, $580, impeccable, 2 stat., remise, prises lav./séc. 243-4050, 246-0658.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car., lave-vaisselle, pas chauffés ni éclairés, mai/juillet, $610. **Après 17h: 663-5144.**

3 CHAMBRES, 1er avril, spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, $665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, $600. 243-5699, 776-2694.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., stat., $550. 663-5689

3 CHAMBRES, 1er mai-juin, grand, chauffé, prises lav./séc., $545. Jour: 778-4400, après 18h: 561-7183.

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 108 Marengère, foyer, remise, moderne, tapis neuf, juin/juillet, $645. 568-7436.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** spacieux, prises lav./séc., Côte d'Azur, à partir $595. Peggy, 232-1121

3 CHAMBRES, 1er juin, rue Laflamme, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $590. 663-7411, 243-0350.

3 CHAMBRES, 1er juil., dans triplex, rue Guay, **$590 chauffé, éclairé,** 1 stat., pas de cour, références. 663-5868.

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., **2** stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** triplex 1991, spacieux, Labrosse près Maloney, $580 pas chauffé ni éclairé. 281-1677, 986-7081, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., remise ext., prises lav./séc., très propre, entrée privée, libre 8 juin, mois de juin gratuit, $525. 771-5260.

3 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., ensoleillé, spacieux, libre, boul. Labrosse, $590. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES, 2 stat., près Paiement, lave-vaisselle, remise, récent, possibilité clim., juil., $645. **568-7436**

3 CHAMBRES, $585, libre, beau secteur, près de tout, remise. 671-4333.

3 CHAMBRES, 5 appareils, remise, stat., près 50, libre. 246-0151.

3 CHAMBRES, **$550,** très luxueux, neuf, parc. **663-5104, 663-5297.**

3 CHAMBRES, avril, mai, juin, près Lorrain, bon prix. **684-5615, 760-5004**

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, dans un triplex, pas chauffé ni éclairé, $590. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, spacieux, haut, libre, $575. 663-4414.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, $575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, Buckingham, bas de duplex, prises lav./séc., remise ext., $550 pas chauffé ni éclairé. 663-6222 ou soir, 281-9111.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, **concept unique,** sur 2 étages, **foyer,** prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620, libres mai à août. (s.v.p. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

3 CHAMBRES, cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, $590. 777-0400.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc. 613-487-3581, mess.: 231-0594.

3 CHAMBRES, centre-ville, de Milan, à partir du 1er avril, $580. **Soir 561-2666**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 CHAMBRES dans duplex neuf, 2 balcons, cour clôturée, près de tout, $595, rue Cousineau. 243-8077.

3 CHAMBRES (dont 1 au s/sol), 1er mai ou juin, **à louer** $650/mois, **à vendre** $69,500. **Possibilité option d'achat.** Maison jardin, 2 étages, Pointe-Gatineau, 2 stat., remise, cour clôturée, privée. Pierre, 243-0996.

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, frais peint, face école, foyer, 2 stat., près Métro. 243-0987.

3 CHAMBRES, grand, nouveau développement, paisible, triplex jumelé, cour clôturée, étage supérieur, 1er juillet, $620. 663-0060

3 CHAMBRES, haut de bungalow, foyer, piscine, s/lavage, pas éclairé, pas chauffé, $580/mois, 1er juin, 503 rue Georges. 669-5896

3 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., stat., $425, libre. **565-8116**

3 CHAMBRES, libre-1er mai-juin-juil., prises lav./séc., $550. **827-3660**

3 CHAMBRES, Labrosse, prises lav./séc., spacieux, 1er et 3e niveaux. Pas chauffés, $620 et $640. **643-1459.**

3 CHAMBRES, libre, 4 appareils, Labrosse/St-Thomas, $535 pas chauffé ni éclairé. **827-6604.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, mai. 663-2035, soir 663-5008.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, prises lav./séc., entrée privée, $585, libre. Jour: 669-5541, après 17h: 669-6325

3 CHAMBRES, neuf, grand, tranquille, 1 mois gratuit. **643-3034, 281-3595.**

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Jeanne-Mance. 986-2802.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er mai, prise lav./séc., grand, tapis neuf, frais peint, 2 stat., remise, balcon, $525, 66 Chamberland. 568-9544, 775-8964.

3 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, $625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, 1er juil., grande cour clôturée, $590. 669-1119

3 CHAMBRES, rue Main, $495, rabais en échange de services. **663-6748**

3 CHAMBRES, spacieux, tranquille, secteur de choix. 669-7675

3 CHAMBRES, stat., remise, 1er avril, bas de duplex. 777-9053, 770-1026.

3 CHAMBRES, triplex, coin St-René/Gréber, neuf, moderne, spacieux, prises lav./séc., 2 stat., remise, grande cour. 243-4779.

3 CHAMBRES, très grand, $545, 1er juillet. 643-6479.

4 CHARRON, 3 chambres, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé, n éclairé, $598. **771-8614**

816 MAIN - $525
2-3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./séc., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre, **669-4629.**

DISPONIBLE 1er mai/juin, 1 chambre, très propre, stat., $400. 669-6615.

GRAND 3 1/2, tout incl., **personne âgée de préférence.** 669-2607, 737-5788

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin.-juil.-août, **à partir de $545,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $545 tout inclus, retraités. 241-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

10 ST-Hyacinthe, appareils, stat., eau chaude. 728-1213, 771-4099.

1-158 RICHER, 4 1/2, lavoir, **libre, Place Cartier.** $499. 595-1237, 243-9364.

1-1 LABELLE, 2 chambres, mai, prises lav./séc., moderne, $525, pas chauffé ni éclairé. 684-5573.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $391, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

1-2 CHAMBRES, $420/$465, mai/juin/juillet, 2 appareils, stat., buanderie, chauffé/éclairé ou non, 65 Lanctôt. **Concierge demandé,** légers travaux, réduction sur loyer. **770-6907, 770-2184.**

1-2 CHAMBRES, $420 et $490, **libre/mai/juin/juillet,** poêle, réfrig., stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300.**

1-2 CHAMBRES
MONT-BLEU, grand, chauffé, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1-2 CHAMBRES, près du musée, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., $440, adultes. 771-2679.

12 DE La Citadelle, $589/mois, près du golf, luxueux. 772-4663.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., très propre, balcon, sécuritaire, avril-mai-juin. 243-0906.

12 ST-JEAN-BAPTISTE, aubaine $275. 3/12 pièces, poêle, réfrig. 669-1644

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

1-3 CHAMBRES, 115 Papineau, avril poêle, réfrig., $425/$595, 776-0147

145 ARCHAMBAULT/chauffé, éclairé
Aubaine à $535, 2 chambres, très propre, 1er mai. 771-4568, 775-4209

160 NOTRE-DAME, 3 1/2, s/sol, $380, chauffé, éclairé. 663-2320.

175 MUTCHMORE
Garçonnière, 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, $460, **libre/mai/juin/juillet,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, **juin/juillet/août,** chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, $465. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, $420, libre/mai/juin/juillet, poêle, réfrig., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 82 Richard. **770-6907, 772-1992, 560-3847.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/mai/juin/juillet, $395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, 2 appareils, remise, stat., $380, rue Lebreton. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., grand balcon, $400. Kathy 770-2264.

1 CHAMBRE, **$400 chauffé,** balcon, buanderie, Mont-Bleu. 771-6726

1 CHAMBRE, 137 rue St-Jacques, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, libre, $350. 770-2686.

1 CHAMBRE, 17 Morin, chauffé, stat., tranquille, $400. 762-3355

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., câble, $470. Soir 595-8624 ou laisser mess.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, 2 appareils, tapis neufs, $425. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er mai, 2 appareils, $390 chauffé, éclairé, semi s/sol, stat., 175 Archambault. 771-4558.

1 CHAMBRE, 1er mai, poêle, réfrig., personne seule, $350, rue St-Etienne. 771-1683.

1 CHAMBRE, 1er juin, semi s/sol, bois franc, buanderie, $405. 771-3753, après 17h: 772-0398.

1 CHAMBRE, 1er mai, près édifices gouvernementaux, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h: 778-7799.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit** bail 12 mois, rue Leduc, poêle, réfrig., stat., $375 pas chauffé ni éclairé. 568-0716

1 CHAMBRE, 21 Lavigne, poêle, réfrig., 1er mai, $290. 684-8451.

1 CHAMBRE, 224 Kent, spacieux, 2 étages, lav./séc., repeint, $375 non chauffé ni éclairé, libre. **771-4558.**

1 CHAMBRE, 224 Kent, 1er mai, repeint, 2 appareils, $390 chauffé, éclairé, libre. **771-4558.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, $330. **772-1937.**

1 CHAMBRE, **31 Mont-Bleu,** 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., $475. 744-7610, 671-6000.

1 CHAMBRE, $375, frais peint, libre, près casino. 777-9339.

1 CHAMBRE, $385, Mont-Bleu, cuisinière, réfrig., stat. double, prises lav./séc. **751-6734**

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, propre, près Galeries. 778-3992.

1 CHAMBRE ($450), **3 chambres** ($800), Mont-Bleu, chauffés, éclairés, appareils, stat. **561-7123.**

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400. **772-9182**

1 CHAMBRE, 71 Demontigny, rénové, mai/juin, $450. **777-2501**

1 CHAMBRE, 76 Dollard, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $370. **561-7204**

1 CHAMBRE, 84 Frontenac, centre-ville, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, $365. 568-2114.

1 CHAMBRE, **86 Delorimier,** triplex, **2 balcons,** poêle/réfrig. si désiré, stat., pas chauffé, ni éclairé, $395. Mario, 246-1919, 243-4076.

1 CHAMBRE, 89 1/2 St-Joseph, près U.A.Q.H., poêle, réfrig., chauffé, $400. 777-1033, 778-7235.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, buanderie, rénové, $465. 777-4274

1 CHAMBRE, **appareils, chauffé,** stat., triplex, près Musée, **libre.** 824-2092.

1 CHAMBRE, avril/mai, chauffé, éclairé, $390 et $450. 775-3981.

1 CHAMBRE, à voir! 2e étage, très tranquille, stat., pas chauffé, pas d'appareils, $385. 795-5950 ou 771-9710

1 CHAMBRE, bas, près Galeries, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, pas d'animaux, stat., meublé ou non, $450. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, beau et propre, centre-ville, chauffé, stat., tranquille, $410. 772-2736.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $410. Après 17h30: 770-9148, 776-9788.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffés, poêle, réfrig., $400 et $330, rabais. Immédiatement. 776-0784

1 CHAMBRE, centre-ville, $360 pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, stat., pas d'animaux. **778-2764.**

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $365, 1er avril. 770-9232

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., $350, libre. 777-0129, après 17h: 595-9622.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $415. Frais virés: 514-593-9953.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Lois, près école et centre-d'achat, $400. 776-3171

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stat., libre. 777-4506, 777-6996

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., tranquille. 824-7193.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, chauffé, stat., $440, 1er juillet, Val-Tétreault. Jour, frais virés: 519-740-3149, soir: 778-6757.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âge d'or **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475. 778-1608.

1 CHAMBRE, chauffé, équipé, stat., adulte, $410. 771-5691.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., s/lavage commune, $425, 1er mai. 827-8554 après 15h30.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $400/mois. 772-2547.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig. et poêle, près du Loblaws. 777-6503.

1 CHAMBRE, cour privée, neuf, prises lav./séc., grand stat., près de tout, tranquille. 827-0356.

1 CHAMBRE, ensoleillé, pas chauffé, ni éclairé, cour privée, stat., près hôpital. **778-2020.**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, mai-juin, luxueux, prises lav./séc. **770-2222**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, mai/juin poêle/réfrig., bois franc, **$475. 770-3003**

1 CHAMBRE, joli logis, poêle à bois, réfrig., poêle, pas chauffé ni éclairé, près du C.H.R.O., $460. **780-0124.**

1 CHAMBRE, juin, Cité des Jeunes, 6 logis, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $510 à $535. **772-5782.**

1 CHAMBRE, libre, frais peint et tapis neuf, $350, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. 682-7077.

1 CHAMBRE, libre, paisible, chauffé, sécuritaire, appareils, remise, mai, $479. **777-3047, 243-9364.**

1 CHAMBRE, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $440. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, libre; **garçonnière,** tout inclus, $350. 1er mai. 777-1373.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., près hôpital et centre d'achat, repeint, rue Berri. Martine, 246-0198

1 CHAMBRE, mai, $425, chauffé, rénové, stat., près marina. 771-3795.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit immeuble bien entretenu, parc en face, bois franc, fleurs l'été, appareils, excellent service. **664-2221, 561-5491, 778-3227.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, non-fumeur. 456-3363.

1 CHAMBRE, NE CHERCHEZ PLUS! semi s/sol, tout compris, $420/mois, très propre, mars. **243-3740, 772-0189**

1 CHAMBRE, neuf, prise lav./séc., clim., chauffé, éclairé, câble, **secteur Plateau,** stat., personne seule, $500, non-fumeur, pas d'animaux. **772-9267.**

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé ni éclairé, 246-B Notre-Dame. **243-3017**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, frais peint, tapis neufs, près de l'université, $350. 772-1946.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., bois franc, stat., près de l'U.Q.A.H., 99 1/2 St-Joseph, $395. 771-5379.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, libre 1er juin, $400. 770-0573.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, $400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, près UQAH, $410, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., mai-juin-juil. 246-1210

1 CHAMBRE, près de tout, tranquille, grand balcon, grandes fenêtres, très propre, $400. 827-0356.

1 CHAMBRE, près Galeries, très propre, prise lav./séc., $400, 243-6907.

1 CHAMBRE, près Taché, chauffé, spacieux, $450. 521-5287, 595-0572.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, 2 appareils, stat., tranquille, 1er juin. Jour: 951-9483, soir: 684-2877.

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., pas chauffé, stat., $425. **777-8689**

1 CHAMBRE, remise, balcon, $485, non chauffé, ni éclairé, près Place Portage. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, rénové, $375 pas chauffé, ni éclairé, pas stat. **771-9214.**

1 CHAMBRE, rue Hadley, libre, chauffé, eau chaude, stat., $450. 778-0998

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, près de tout, 1er mai. 776-2281.

1 CHAMBRES, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., 1er avril, $375. 770-6428.

1 CHAMBRES, près U.Q.A.H., 1er mai, 2 appareils, stat., non chauffé, ni éclairé. 777-3464, 669-4965.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., $325/mois, coin St-Joseph/Riel. 568-5625, 771-8748

1 CHAMBRE, stat., poêle, réfrig., près du village Place Cartier. 776-6379.

1 CHAMBRE, St-Florent, chauffé, propre, avril/mai, $375 + hydro. **837-9498**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, à 2 pas de l'UQAH, 1er mai, $435 tout compris incluant stationnement. 682-4767.

1 CHAMBRE, Wrightville, tout rénové, poêle, réfrig. 778-5000.

1ER juin, 2 chambres, prises lav./séc., chauffé, eau chaude fournie. 777-1595, 778-5033.

●● 1-2 CHAMBRES - MONT-BLEU ●●
2 appareils, chauffés, éclairés, tapis neuf, stat., libres. **741-2519, 749-3672.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin, juil., chauffés, bois franc, 2 appareils, 6 logis, $470, $545, $575. **595-9362.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, avril. 776-6755.

1 ET 2 CHAMBRES, 94 Jolicoeur, libres, chauffés, stat. 595-5704.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME
Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, spécial $525 et +. **770-8711.**

1 ET 2 CHAMBRES, PRÈS UQAH
Chauffé, poêle, réfrig., édifice tranquille. 777-9261.

À VOIR
PROMOTION SPÉCIALE EN AVRIL SUR LES 2 CHAMBRES
1, 2 et 3 chambres, garçonnière, repeint chauffé/éclairé, garage, buanderie, appareil ménager, conciergerie.
770-9700 * 770-9720

1 ET 2 CHAMBRES, près UQAH, 1er avril et mai, chauffés, poêle, réfrig., stat., $430 et $475. 770-9726.

1 ET 2 CHAMBRES
à partir de $425. Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 FORTIER, parc Larocque, peint, 2 chambres, balcon, 1er mai. **771-0401.**

1 GRANDE chambre, chauffé, éclairé, 4 appareils, s/sol, 1 stat., libre 1er mai, $495. 778-7235.

1 MOIS GRATUIT
1-2 CHAMBRES, garçonnière en juin, poêle, réfrig., buanderie, pas chauffé ni éclairé, à partir de $375. 25 Chouinard. **777-3676** ou **777-9038.**

2 1/2, chauffé, éclairé, câble, stat., réfrig., poêle, mai, $450. 776-2424.

2+1 CHAMBRES, dans duplex, 1er mai, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, près CHRO, $585. 778-2042.

2-2 CHAMBRES, $525/$575, prises lav./séc., très grands, balcon, 684-5573.

2-2 CHAMBRES, s/sol: $545. R.-de-ch.: $615. Chauffés/éclairés. **663-2567**

2-3 CHAMBRES, 1er juil., Hautes Plaines, **propre, calme, $525-$650. 776-9778**

25 PAPINEAU, 2 chambres, 1er juin, dans triplex, $450 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., remise, pas d'animaux. **Rendez-vous, 777-7859**

29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $370/$460. 771-8614

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, buanderie. 663-0474.

2 CHAMBRES, $460 et +, **libre/mai/juin/juillet,** poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-9153.**

2 CHAMBRES, **libre/mai/juin/juillet,** $460, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 560-3847.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, très beau logement, $450, poêle, réfrig. Kathy 770-2264.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libre, $450, $480. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., $615, chauffé, éclairé. 595-9312.

2 CHAMBRES, 1er mai, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., près Galeries. 776-5192.

2 CHAMBRES, 121 St-Henri, pas chauffé ni éclairé, pas de prise lav./séc., 1er mai, $415. 777-0689.

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, prises lav./séc., balcon, stat. int., 2 appareils, frais peint. 744-6527.

2 CHAMBRES, 1er avril, centre-ville, très grand, constr. 1994, foyer, prises lav./séc., lave-vaisselle, stat., remise, non chauffé ni éclairé, $675. **568-2202**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** Mont-Bleu, prises lav./séc. **663-0438**

2 CHAMBRES, 1er avril, pas chauffé, ni éclairé, s/lavage, $600, 744 Hautes Plaines. 777-5626.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, poêle et réfrig. ou non, coin tranquille, 2 min. Place Cartier, $495. **778-2035.**

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffés, 25 Chauveau, $480, $525. 777-5550.

2 CHAMBRES, 1er mai, boul. Maisonneuve, prises lav., stat., 568-8808

2 CHAMBRES, 1er mai et 1er juin, idéal pour personne tranquille, prises lav./séc., stat., avec ou sans balcon, 5 min. des Galeries. **Après 18h, 682-4593**

2 CHAMBRES, 1er mai-juin-juil., balcon, Mont-Bleu, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juin, juil., triplex, Plateau de la Capitale. Soir et fin de sem., 778-1528, 797-0733.

2 CHAMBRES, 1er mai ou avant, St-Rédempteur et Beauchamp, repeint, poêle, réfrig., prise lav./séc., $420 non chauffé ni éclairé, stat. 794-5059.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffés, libres mars-avril-mai-juin. 772-9254 ou 595-5122.

2 CHAMBRES, 1er mai, 4 appareils, r.-de-ch. avec patio, $575 + Hydro, boul. Taché. 773-3276.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., semi s/sol, ni chauffé ni éclairé, $410. Après 17h: 777-2554.

2 CHAMBRES, 1er mai, Hautes-Plaines, s/lavage, balcon, stat., $625, pas chauffé, ni éclairé. **819-684-5401.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., prises lav./séc., **rénovés,** $455-$500. **773-0299.**

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er mai-juillet, chauffé, rénové, patio, qualité/prix, $520. **PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.**

2 CHAMBRES, 169 Kent, duplex, chauffé, terrasse, $490. **762-3355**

2 CHAMBRES, 1er juin, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, rénové, 1 stat., idéal pour personne seule ou travailleur autonome, $540. Soir: 777-4619.

2 CHAMBRES, 1er mai, $400, poêle, réfrig., semi s/sol, adultes. 771-2679.

2 CHAMBRES, 1er mai, à 2 pas de UQAH, très ensoleillé, 2 appareils, $600. 776-3974.

2 CHAMBRES, 1er mai, centre-ville, chauffé, prises lav./séc., stat., $525. Frais virés: 514-593-9953

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, 2 appareils, St-Raymond, $460. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 115 Wright, centre-ville, chauffé, $535. 771-7799.

2 CHAMBRES, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, $450. 771-9484.

2 CHAMBRES, 1er mai, poêle, réfrig., prises lav./séc. $480 pas chauffé ni éclairé. Après 18h: 599-1022.

ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR REFAIT — NOUS RÉNOVONS — PISCINE INTÉRIEURE NEUVE
NOUS LOUONS À UN RYTHME JAMAIS VU!
HÂTEZ-VOUS! POURQUOI?
Oui, chez nous c'est vrai!
√ Peinture fraîche
√ Tapis neufs (gris)
√ Portes d'armoires neuves
√ Comptoirs neufs
√ Poêle et réfrigérateurs neufs
√ Climatiseurs reconditionnés.
GRANDE NOUVELLE
ON A CONVERTI UN DEUXIÈME IMMEUBLE POUR LES GENS DU BEL ÂGE
SEULEMENT 25 LOGEMENTS DISPONIBLES
LES JARDINS **Radisson**
LOGIS MODÈLE À VISITER
2, Place Radisson, Hull
771-7441
LE NOUVEAU PROPRIÉTAIRE EST SUR PLACE.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près "Au Coq", grand, propre. 246-3560.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, $520. 778-2922 après 18h.

2 CHAMBRES, 210 Berri, libre, près Galeries, 4 appareils, céramique, bois franc, balcon, propre, tranquille, $585, chauffé. 771-5670, 246-2018.

2 CHAMBRES, 283 Laramée, prises lav./séc., libre, $415. 595-9138.

2 CHAMBRES, 298 Cité des Jeunes, 1er plancher, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1 stat., $600. **778-3020.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $430, rue Fontaine. **738-9504, 777-4283.**

2 CHAMBRES, $495, Wrightville, chauffé, cour privée. 671-5528.

2 CHAMBRES, $425, frais peint, tapis neuf, prises lav./séc., libre, 776-5645.

2 CHAMBRES, $430, **rue Ste-Hélène,** libre, 2 appareils, non chauffé, rénové, étage balcon. 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, $495 chauffé + appareils, prises lav./séc., près de Place du centre. 827-3829 ou pag: 778-4130.

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, **595-9044**

2 CHAMBRES $525-$545 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis, mai-juin-juil. **771-6266, 684-0888**

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, $780, mai. **EXEC LTEE 771-7177, soir: 561-1720.**

2 CHAMBRES, $550 chauffé, moderne, duplex, bien situé, prises lav./séc. 778-3150, 952-4402.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stat., piscine, avril gratuit., **à louer: $650 ou à partager: $325.** 772-2398

2 CHAMBRES, 6 logis, mai/juin, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, buanderie, stat., $595. **772-5782.**

2 CHAMBRES, 6 1/2 Mercier, près UQAH, semi s/sol, tapis, chauffé, eau chaude, $515. Après 17h: 777-2635.

2 CHAMBRES, $622/mois, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, frigo, juin ou juil. 772-9555.

2 CHAMBRES, appareils, lavoir, **libre/** mai/juin. Place Cartier, $499. **243-9364**

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, $465-$525, libres. 771-3753.

2 CHAMBRES + bureau. Duplex rénové, 4 appareils, chauffé, eau chaude, stat., remise, $645. **777-1128, 9h à 21h.**

2 CHAMBRES, bas duplex, $575, pas chauffé ni éclairé, 1er mai. 684-3990.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., libre 1er mai, $440 pas chauffé ni éclairé. 246-3308.

2 CHAMBRES, Coop du Coteau, 1er juillet, $500. **770-9680 ou 776-6488.**

2 CHAMBRES, chauffé, 2e étage, 2 balcons, buanderie, rue Delorimier, près UQAH, $495. **682-0112, 777-5770**

2 CHAMBRES, centre-ville, $650, poêle, réfrig., stat. libre. 770-6571.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, 73 Laval, 1er mai, $540. 749-3333

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 749-7185

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 83, rue Lucien Brault, $535. 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., près U.Q.A.H., mai, $500. **455-2777**

2 CHAMBRES, condo, **1 mois gratuit,** Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTEE 771-7177.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, avril, $565. **776-5573.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, $495 nég., mai. 777-6785.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., libre, $580/mois. 776-1405

2 CHAMBRES, duplex, lac des Fées, 1er mai, entrée lav./séc., très propre, $540. 561-4319.

2 CHAMBRES, Frontenac/Leduc, $420 pas chauffé ni éclairé. **778-3591**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, avril/mai, $615. 797-8644, soir: 568-4836.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, semi s/sol d'un triplex, très propre, 2 stat., prises lav./séc, 1er mai, juin ou juillet. 777-8384, 777-8412.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er mai, juin, juil., spacieux, propres, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $575-balcon; $550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, clim. central, réfrig., plaque chauffante, pas de prises lav./séc., $585/mois, 1er mai. 770-6291.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit imm. récent, bien entretenu, entrée privée, prises lav./séc., rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, juin, chauffé, éclairé, $550, pour couple tranquille. **595-7079**

2 CHAMBRES, juin, poêle, réfrig., stat., câble, $500 et $545. 595-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, juin, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, juillet, près UQAH, stat., $465. Pag.: 594-4225.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude. **778-0079.**

2 CHAMBRES, Leduc, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., grande cuisine, $550. 837-9498

2 CHAMBRES, libre, $450, chauffé, 63 Laval. **778-6342, 776-1815.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, bien situé, stat., 2 appareils, prises lav./séc., $430 et $495. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, demi s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, $495, 1er mai. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep et école, prises lav./séc., balcon, repeint, stat., libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $455, prises lav./séc., libre. 595-1471.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin, juil., 6 logis, très grand, repeint, prises lav./séc., semi s/sol ou balcon, à partir de $425, 1 mois gratuit. 663-5868.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $420, semi s/sol, libre; $460 avec balcon; 1er juin, **chacun 2 mois gratuits,** très propres, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., stat. **771-1288.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, spacieux, ensoleillé, immaculé, planchers chêne partout, petit imm. bien entretenu, grande cuisine moderne, étage supérieur, rangement abondant. **664-2221, 561-5491, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., frais peint, stat., libre, $480. **771-9925, 746-7283.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $560/mois. Soir: 595-1933.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, occupation immédiate. 777-0596.

2 CHAMBRES, parc Jacques-Cartier, chauffé, 2 étages, $575. **762-3355**

2 CHAMBRES, Place Blackburn, Hull, spacieux, luxueux, 5 appareils, stat., piscine, **chauffé/éclairé** $950. **771-6030**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., avec options, libre. 778-1904.

2 CHAMBRES, près Portage, spacieux, moderne, clair, 4 appareils, balcon, stat. int., $765. 778-0284.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $450, 1er mai. 770-8548.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., rénové, à partir de $450/mois, **243-2197**

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, propre, bel app., à Val-Tétreau, $495 chauffé, libre mi-avril. 778-1415.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, secteur St-Raymond. 771-7206.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL RETRAITÉ **10%**
778-3103

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de $470. 827-8806

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. **772-9545, pag: 751-0096**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., libre, 50 des Noisettiers. 772-1949.

2 CHAMBRES, rue Archambault, bas, pas chauffé ni éclairé, balcon couvert, buanderie, adultes, pas d'animaux, stat., $450. 771-2462, 457-2425.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, remise, stat., 1er mai, 125 St-Henri, $475. **684-0794.**

2 CHAMBRES, rénové, 1er mai, $450. 777-1912, 778-0887.

2 CHAMBRES, rue Deauville, stat., prise lav./séc., juin, $600. **747-9716.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

$$$
2 chambres, spacieux, ensoleillé, tranquille, balcon et +. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, propre, **$520 et $530. 771-5118**

2 CHAMBRES, spacieux, frais rénovés, à partir de $510. 776-3263.

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, stat., cour privée, jardin, remise, $600 + Hydro. 669-2115.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, tranquille, plancher bois franc, buanderie, $640, mai/juin/juil. **777-4128.**

2 ET 3 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, $395 et +, disponible maintenant. 770-6775, 595-3489.

3-2 CHAMBRES, tranquilles, prises lav./séc., stat., $600-$550. 561-0607.

3 CHAMBRES, très grand logis, chauffé, pas éclairé, stat., prises lav./séc. 85 Richard, $700. **770-6907, 772-1992**

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, câble, stat., $765. 776-0297 après 16h.

3 CHAMBRES, chauffé, stat. avec prise, dépanneur dans l'immeuble, rue tranquille, $575/mois, 1 mois gratuit. **Brigitte Gauthier, 770-6271**

3 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, dans triplex jumelé, 5 appareils, 2 stat., $640. 778-7366.

3 CHAMBRES, 1er mai, 5 appareils, foyer, très propre, stat., $690, 5 Impasse de la Roseraie. 771-7879.

3 CHAMBRES, 1er avril, condo, 5 appareils, $680 pas chauffé ni éclairé, 1er étage, stat. avec prise, ch. de la Montagne, près UQAH, Cegep, Parc Gatineau, sur des Jonquilles. **682-5572**

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, $550. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er mai-juin, **béton,** 2 appareils, prises lav./séc. **773-0299.**

3 CHAMBRES, 1er mai/juil., spacieux, 2 appareils, propre, tapis, tranquille, câble, stat., $585. 773-4228

3 CHAMBRES, 4 appareils, stat., Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, $595, avril/juin. 771-5423.

3 CHAMBRES, bd Mont-Bleu près du bd St-Joseph, grandes pièces, 3 balcons, ensoleillé, propre, chauffé, eau chaude, 1er avril. (819)454-2834

3 CHAMBRES, Coop du Coteau, 1er juillet, $550. **770-9680 ou 776-6488.**

3 CHAMBRES, chauffé, 2 stat., $605, 1er juin. Julie: 957-5408, 595-8866.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, grand app. dans 3 logis, 1er juillet, bois franc, prises lav./séc., propre, stat., remise, 100 rue Caron, près des Galeries, non chauffé, non éclairé, $570/mois. 643-1601.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, condo, pas chauffés ni éclairés, à partir de $590. **Soir, fin de sem.: 777-0216. EXEC LTEE 771-7177,**

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./séc., juil., remise, $640. **521-2408**

3 CHAMBRES, haut maison, pas chauffé ni éclairé, $595, 1er juil., près église St-Raymond. 595-0902.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, prise lav./séch. grand stat. $525. 593-8300

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., $645 chauffé, non éclairé, 64 Lemieux. 243-9224.

3 CHAMBRES, Plateau Capitale, grand triplex, prises lav./séc., foyer, 2 stat., remise ext., $650. 772-9895

3 CHAMBRES, près de l'UQAH, 1er mai, poêle, réfrig., store verticaux, foyer, prise lav./séc., $750, 568-6631.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., $535, libre. 771-3601, pag.: 594-1957.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., 1 stat. 224-1639.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex jumelé, spacieux, stat., remise, libre juillet. 595-4823.

3 CHAMBRES, près du Musée, libre, chauffé, éclairé, stat., $550. **772-2058**

3 CHAMBRES, rénové, prise lav./séc., cour, près U.Q.A.H., $520. **246-3880.**

3 CHAMBRES, secteur Wrightville, $600 chauffé, stat., 1er juil. 771-5179.

3 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, libre 1er juin, $560. 771-0656.

3 ET 2 chambres, mai à juil., 2 appareils, buanderie, ch. Montagne. **684-5615.**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

59 LEMIEUX, 2 chambres, bois franc, chauffé, buanderie, $543. **771-8614**

ACHETEZ une maison **sans aucun comptant** grâce au R.A.P. Informez-vous, **Habitations B.G.P. 682-9456.**

GARÇONNIÈRE, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, libre, $350. -- **2 CHAMBRES,** chauffé, $560, mai. **827-6635**

LA Coopérative est à la recherche de nouveaux locataires pour juil. et août. logements 1 chambre. Faire parvenir noms, adresse, no tel. à la **Coopérative du Lac, a/s commité de sélection, 193 Ste-Marie, Hull, Qué., J8Y 2B4.**

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

Montmagny/Mont-Bleu

1-2 CHAMBRES, $450/$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. **777-8857**

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de $425 à $595. **777-5444.**

RÉSIDENCE du Ruisseau au 10 rue Ste-Bernadette, Hull, 1 et 2 chambres, chauffés avec lav./séc. dans l'appartement, pour personne de 55 ans et +. Pour inf.: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

SUPERBES APPARTEMENTS
Tranquilité, près de tout, site boisé, rénové, armoires mélamine, éclairage moderne, bois franc, excellente réputation. **770-0384.**

VAL-TÉTREAU, 1 et 2 chambres, chauffé, $440 et $560. 777-6169.

VAL-TÉTREAU, 1 chambre, chauffés, 1er mai-juin. 684-3034.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

2 1/2, GRAND, balcon, chauffé, près université Ottawa, $550. **241-7358 soir.**

2 CHAMBRES, 217 Deschamps, Vanier, triplex, près du ch. Montréal, très propres, 4 appareils, stat., $595, libres. **(613)987-2851, 987-2396**

2 CHAMBRES, s/manger, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, pas de stat. 747-9964.

2 CHAMBRES, **Vanier,** s/manger, 2 appareils, chauffé, 1er mai, $650. 446-1902, 744-3637

À proximité du MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, chauffé/éclairé, $575/$580. 241-7738 poste 251.

À SOUS-LOUER, Marché By, spacieux, propre, 8e étage, balcon, 1 chambre, piscine, stat., buanderie, libre immédiatement, $750. **562-1698, 241-5115**

BARRETTE, 2 chambres, salon, s/manger et cuisine dans même pièce, chauffé, appareils si désiré, $530. 725-4781 après 18h.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

COOP D'HABITATION DESLOGES
2 et 3 chambres, libres, à partir de $726 chauffés, Ottawa. 745-8553.

ORLÉANS, Manoir Belcourt, 1er mai, 50 ans et +, 2 chambres, 2 appareils, stat., $788 + commodités. **830-2945.**

VANIER, 2 chambres, **1 mois gratuit,** grand, rénové, chauffé, 4 appareils, stat., 1er mai, $675. 741-3172.

VANIER, 2 chambres, spacieux, tranquille, références. **235-2024**

VILLA Lions, 1 et 2 chambres, poêle et réfrig. fournis, à partir de $525/mois, libres immédiatement. Village de Clarence Creek, 488-3012.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

$0 COMPTANT, **$450/MOIS**, $84,900, revenu familial $30,000+. 669-4663.

2 CHAMBRES, 305, rue Bélanger, libre, rez-de chaussée, $425, dernier mois de bail gratuit, très propre, **986-9890**

2 CHAMBRES, $405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, constr. 1991, semi-dét., $550, libre 1er juillet. 281-0227.

2 CHAMBRES dans duplex, secteur tranquille, pas chauffé, ni éclairé, $475, 1er juin. 643-3461.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., $425. 986-3402, 281-5612.

BUCKINGHAM, 972 rue Georges, bas, 3 chambres, 1er juin, $500, (références). 986-1854.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, cuisine, s/bains, meublé, éclairé, chauffé, $325, Lac Sinclair. 456-2758.

2 CHAMBRES, 1er mai, côté de maison, prises lav./séc., $430. 671-4162.

CHELSEA, 1 ou 2 chambres, grand terrain, 1 ou 2 stat. 737-5788.

CHELSEA, 2 chambres, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

LAC McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, accès au lac, propre, 1er juillet, possibilité avant, $425. 457-4891.

LAC McGREGOR, endroit paisible, 2 chambres, foyer,,chauffé, éclairé, 4 appareils, balcon, $650. **671-2973**.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, **superbe vue,** $350. 671-3877

2 CHAMBRES, chauffé, à Chelsea. 827-8908.

VAL-des-Monts, 2 chambres, prises lav./séc., libre 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, $490. 671-2529.

VARS, 2 chambres, chauffé, éclairé, très propre, $595, 1er mai. 443-0479

406 GARÇONNIÈRES

155 RICHER, libre 1er mai, repeint, chauffée, éclairée, meublée, $385, secteur tranquille. 771-9096.

1ER JUIL., $395 TOUT INCL. 2 grandes pièces, porte patio, balcon, 30 Le Breton, Mont-Bleu. **771-6266, 684-0888**

406 GARÇONNIÈRES

1ER MAI, 2e étage, balcon, cuisinière, réfrig., pas chauffée, ni éclairée, $325, Hull. 595-8769, 776-8085.

1ER MAI, poêle, réfrig., 230 Mutchmore, app. 201A, Hull, $450 chauffée, éclairée, stat. 986-3271, 776-6339.

2 1/2 CHAUFFÉE, meublée ou non, stat., repeinte, propre, grande, Pte-Gatineau, $375. **243-3864, 773-2779.**

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, près du musée, stat., $355. 772-2058

2 1/2 PIÈCES, Gatineau, chauffée, éclairée, 2 appareils, $370. **669-1468.**

2 1/2, PRÈS des Galeries, grandes pièces, pas chauffée ni éclairée, $325, références. **738-9504, 777-4283**

2 CHAMBRES, libre 1er avril, très grandes pièces. 663-8853.

$390, MONT-BLEU, très grande, meublée ou non, chauffée/éclairée, tranquille. ★★★ **2 1/2, $350,** étages, appareils. **827-3829 ou pag: 778-4130.**

AYLMER, chauffée, éclairée, 4 appareils, câble, libre. 682-3643.

CANTLEY, mtée Des Erables, meublée, chauffée/éclairée. 827-2173

CENTRE-ville Hull $310 à $325 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. **778-2764, 772-0639.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., buanderie, stat., 243-3426.

GATINEAU, mai/juin, très grande, chauffée, éclairée, $375. 561-4735

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stat., lav./séc., $410. **246-8159**

GATINEAU, près Promenades, très propre, 2 appareils, $350. 243-6907.

GRAND 2 1/2, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., libre, $395. **246-9233.**

GRAND 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-2606.

HAUT de duplex, 2 1/2, meublé, $390, chauffé, éclairé. 243-4616.

HULL, 1er mai, poêle, réfrig., stat., 10 rue May, $360. 776-1840, 775-3943.

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., $320. **1-819-522-6290, 595-2792.**

HULL, 2 1/2, près UQAH, $375 chauffée, éclairée, poêle, réfrig. **246-1210**

HULL, 2 1/2, repeinte, tapis neuf, St-Rédempteur et Beauchamp, poêle, réfrig., stat., $325 non chauffée, non éclairée, libre. 794-5059

HULL, chauffée, éclairée, propre, près services, Frontenac/Leduc. **778-3591**

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, poêle, réfrig., $420. 776-1405.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, $330/mois, rue St-Henri. 777-5889

HULL, coin St-Joseph/Meunier, près "Au Coq", très propre, $375 chauffé, éclairé. 246-3560.

HULL, garçonniere, 2 appareils, chauffé, eau chaude, buanderie, stat., libre immédiatement, $350. Susan, 230-9803.

HULL, mai, neuf, luxueux, poêle, réfrig., 201 Freeman, $445. 770-2222

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $400, 1er mai. 241-1741, 778-5773.

HULL, près casino, chauffée, éclairée, meublée, stat. 777-9980

HULL, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat., propre, s/lavage, $325. 775-1524

HULL, près UQAH, 2 1/2, semi-meublée, avril, mai, juin. 594-4225

HULL, rue Walker, chauffée, éclairée, $315, libre. **778-0147, pag.: 598-8125.**

HULL, secteur St-Raymond, $350 non chauffée ni éclairée. 986-6244

HULL, secteur Isabelle/St-Onge, chauffée, éclairée, meublée, très propre, stat., $375. **Après 16h: 776-5657.**

LIBRE/MAI/JUIN/JUILLET, **sem.:** $160, **mois:** $400 et plus, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

LIBRE, meublée, près de l'église St-Raymond, Hull, $300. 595-0902.

LIBRE, près Galeries de Hull, chauffée, éclairée, meublée, 2 pièces, 1e étage, 1 personne, $375. 777-6150.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, câble, $399. 281-3813 après 18h.

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

PRÈS Montée Paiement (archives), s/sol, chauffé, éclairé, travailleur(se), étudiant(e), 2 appareils, stat., personne seule, $340. (819) 669-7591.

PRÈS Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, $400. **771-3226, 643-4531.**

RUE Jeanne-D'Arc, chauffées, éclairées, meublées, stat., pas d'animaux, $375/mois. **778-2764, 772-0639.**

SECTEUR Templeton, meublée, lav./séc., poêle, réfrig., 1er avril, $350. Jour 663-0376, soir 643-1319.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

$0 COMPTANT, **$450/MOIS**, $84,900, revenu familial $30,000+. 561-4663.

1 CHAMBRE, **1er mai,** chauffé/éclairé/câble, très propre, $450., **827-0789.**

2 CHAMBRES
34 Longueuil, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., pas chauffé ni éclairé, $575. **EXEC, 771-7177, soir: 778-4265.**

2 CHAMBRES, ch. Prud'Homme, $530 chauffé/éclairé, juin. 827-8737.

3 CHAMBRES, haut de maison, cour, chauffé, éclairé, libre, $700. **827-5025**

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

CH. Prud'Homme, **garconnière,** $335 chauffée/éclairée, mai. 827-8737

SEMI-dét., 2 chambres, $460 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 827-1856.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, **STUDIO,** télé, impeccable, durée flexible. $375. 777-2501.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, $450, 1er mai. 643-4477.

1 CHAMBRE, Gatineau, entrée privée, chauffé/éclairé. $400. 561-2873

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, rue Richard, près St-Joseph, câble, stat., 1er mai, $350. Après 17h: 770-9670.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, câble, étudiant/e, non fumeur/euse, 1er mai, $380. 777-0400.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, câble, buanderie, 2 entrées privées, chauffé, éclairé, $480. 777-1861.

1ER MAI, 2 chambres, très spacieux, cour, stat., propre, $495. **772-0951**

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, appareils, meublée, tout compris, lingerie, vaisselle. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

3 1/2, bas, près des Galeries, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, pas d'animaux, stat., $425. **771-2462, 457-2425**

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, libre, stat., repeint, $375. **663-1068.**

3 CHAMBRES, bois franc, 1,200 pi. car., vue sur la ville, 1er mai, Gatineau, $650. Yves Bourgon, 243-3111.

3 CHAMBRES, foyer à gaz, genre condo. $650 Pag. 782-4928, **561-3390**

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

APP. moderne, 1er mai, près des Galeries de Hull, stat., $460. 775-6283

GARÇONNIÈRE, libre/avril/mai/juin, chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

GATINEAU, tout meublé, chauffé, entrée et stat. privés. 663-5577.

GRAND 3 pièces, chauffé, éclairé, stat., câble, poêle, réfrig., propre, secteur résidentiel, non-fumeur(se), travailleur(se), 1er mai, $395. **561-3101.**

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, $500. 777-0163.

HULL, joli condo, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er mai, $575. 985-2303.

HULL, près Village Cartier, 1 chambre, neuf, entrée et stat. privés, 1er mai, $495. 777-9927, 457-9399.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux 1 et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-6463, 243-0210.

MIEUX que l'hôtel, Hull, maison-appartement, entièrement équipés, literie, etc. Durée flexible. 595-6850.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

TRÈS propre, chauffé, éclairé, stat., près autobus, $415. 663-2610.

VAL-TÉTREAU, semi s/sol, 3 1/2, $440, personne tranquille. 777-3538.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, $350/mois, accès à tout, secteur tranquille. 669-1737 ou pag.: 772-6417.

1ER MAI, s/sol, entrée privée, 4 appareils, chauffé, éclairé, $315. 243-4795

2 CHAMBRES, personne positive ou homosexuel(le), $250. 772-8004

3 CHAMBRES à partager (1 chambre disponible), près du parc de la Gatineau, 1er mai, $285. 778-2914.

HULL, centre-ville, non-fumeur, pour étudiants, $300 tout inclus. 776-1739.

HULL, secteur du Plateau, grand 4 1/2, $375. 778-7951

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1 stat., foyer, arrêt auto bus, Gatineau, $440/mois, 1er mai. Inf.: 246-5273 entre 19h et 21h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540. 246-8073.

GATINEAU, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, avril gratuit, $555. 521-4240.

GATINEAU, secteur de l'hôpital, condo presque neuf, prises lav./séc., $660, libre 1er mai. 246-7489

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

$0 COMPTANT, **$450/MOIS**, $84,900, revenu familial $30,000+. 669-4663.

1ER mai, 2 chambres, cour clôturée, prises lav./séc., $440 pas chauffé, ni éclairé. 568-6908.

2 CHAMBRES, Carrefour St-Louis, semi s/sol, $395, pas chauffé/éclairé, 1er juil. Visites: Chantal, 985-0557.

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav/séc., **$475 et $595,** projet neuf, 776-0147.

MASSON, 2 chambres, chauffé, éclairé, s/sol, $450. 986-9249

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, **$450/MOIS**, $84,900, renevu $30,000+. 669-4663.

1er JUILLET, Gatineau, rue Alice, bungalow, 3 chambres, bois franc, piscine creusée, $775. 568-0568.

1er JUIN, Gatineau, rue de Dieppe, bungalow, 3 chambres, bois franc, clim., $780. 243-1986.

1ER mai, maison mobile 2 **grandes chambres,** remise, $550. 643-4629

3 CHAMBRES, **$575**/mois, Gatineau, **dos à un parc,** maison en rangée près Wal-Mart, **2 stat. 613-592-2022.**

43 DES Lilas, Templeton, 2 chambres, pas de voisin arrière, secteur tranquille, loyer s'applique pour mise de fonds, $750, 1er juil. 663-2957.

48 HAWTHORNE, 2,400 pi car., 2 + 2 chambres, foyer, 2 s/bains, système alarme, clim., garage double, $875, 1er juil. **EXEC 771-7177, soir: 561-1720.**

AYLMER, 3 chambres, tapis neuf, s/sol, cour, stat., $740. 684-0604.

AYLMER, **ch. Garden,** 4 chambres, s/manger, garage, 1/2 acre, arrêt auto bus à 100 pi., 1er juil., $730. 684-0876

AYLMER, maison de campagne, 1,200 pi car., 2 chambres, garage, foyer, bois franc, terrain 1 acre, $850. **682-2848**

AYLMER, RIVIÈRE OUTAOUAIS, 2 chambres, grand s/sol, idéal pour bureau ou atelier. Tranquille, accès sports toutes saisons, $855. **684-5158**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, cour clôturée, piscine, $695. 684-6560.

AYLMER, semi-dét., 1er mai, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, cour et patio, près Loblaws, $775. 682-3320

AYLMER, Terrasse Eardley, 3 chambres, propre, repeint, $650. 684-6345

AYLMER, unifam. 2 chambres, $580, rénovée, autobus. 770-4470.

BUCKINGHAM, grand semi, 1,300 pi car., très propre, 3 chambres, $725, libre immédiatement. 281-3418.

BUCKINGHAM, semi-dét., 852 Fillion, 2 chambres, grandes pièces, garage, remise, parc à l'arrière, libre immédiatement, $630 pas chauffée ni éclairée. **986-3004 après 18h.**

BUCKINGHAM, 1er juil., semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, $600. **669-8972**

BUNGALOW 2 chambres, bois franc, secteur Labrosse. 669-2969.

CANTLEY, haut de maison, 2 chambres, 1er mai, tranquille, $750 chauffée, éclairée. 243-1406.

GATINEAU, 15 mai, **unifam. (1er étage),** 2 chambres, luxueux, chauffée, éclairée, câble, $795. 669-9616.

GATINEAU, 1er juil., semi, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, remise, clôturée, $725. **669-3601.**

GATINEAU, 1er juillet, semi récent, $750/mois. Pierre, 769-2491.

GATINEAU, 1er juil., semi-dét., 3 + 1 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, remise, $800. 986-7587.

GATINEAU, 316 Thomas, 4 chambres + grand s/sol, abri d'auto, grande cour clôturée, deck, juin, $830. **824-7514**

GATINEAU, 3 chambres, 1er mai, $650. 456-4414.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, parc, école, $650. **663-5104, 663-5297.**

GATINEAU, 54 de Pierrefonds, clôturé, 3 chambres. 772-8926.

GATINEAU, en rangée, coin, 1er juillet, 4 chambres, $725. **663-2567.**

GATINEAU, mai, semi neuf, 3 chambres, s/sol fini, remise, pas chauffé, ni éclairé $795. **663-9461, pag. 593-5411**

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, très propre, s/sol fini, $600, 1er juil. Après 16h, 561-0744.

GATINEAU, Mont-Luc, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, s/lavage, s/familiale, clôturé, patio, remise, paysager, etc., parc, école, autobus, 1er juil. ou avant, références, $900. 561-4929.

GRAND 4 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, salon séparé de s/manger, s/familiale, cour arrière, 1er mai, $800, rue Perras (angle Cité des Jeunes), Hull. 723-8336, 692-1160.

HULL, 95 St-Joseph, 2+1 chambres, $725 chauffée, cour, 1er juil. **827-4268**

HULL, Fréchette, bungalow 3 + 1 chambres, 5 appareils, 1er avril, pas chauffé ni éclairé. 745-3229

HULL, GATINEAU ET AILLEURS, 5 maisons à louer, à partir de $800. **771-1716.**

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, lave-vaisselle, 1 1/2 s/bains, bois franc, remise, $850. 773-3286

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-dét., rénové, paysager, impeccable, s/sol fini, patio, 4 appareils électriques, 1er mai, $875. 777-4554.

HULL, Plateau de la Capitale, unifam., $1,000, 1er juin. 226-3764.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, 1er mai, $697. 682-3976.

HULL, semi-dét., secteur Hautes-Plaines. Pag. 787-2239, 595-0899.

JUIN-JUIL., semi, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, près des Promenades, $675. Après 19h, 561-0392

MAISON en rangée, du Progrès ouest, 3 chambres, très propre, $575/mois. 561-3317, 747-1557.

MASHAM, maison neuve, projet Labelle, 3 chambres, 456-4716.

MASSON, bord de l'eau, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $625, libre 1er mai. 986-1457.

POINTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $700. 233-9150.

432 MAISONS À LOUER

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre 1er mai, $990. 776-6245

PRÈS des Promenades, 4 chambres, garage, $795/mois. 669-0488.

SEMI-dét., libre 1er mai, secteur des Brises, 3 chambres, prises lav./séc., salon bois franc, constr. récente, $905. Jour: 995-1665; soir 772-4647.

ST-PIERRE, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, 1er mai. 669-9330.

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, s/jeux, s/sol fini, accès au lac, 1er juin, $650/mois. 457-4891

THURSO, bois franc, 2 solariums, foyer, références, $575. **985-2197.**

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, unifam. femme non fumeuse, accès à tout. $275. 685-2379

GATINEAU, accès à tout, piscine creusée, $285. 663-5832.

GATINEAU, rue East, accès à tout, libre, $300/mois. 669-6125.

HULL, centre-ville, personne mature, propre, non fumeur, $350. **777-8216**

TOURAINE, accès à tout, grande chambre meublée ou non, piscine, clim., pour femme seulement, $350, libre immédiatement. 568-9739.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

GRAND 3 1/2 ou 4 1/2 situé au bord de l'eau dans maison privée ou chalet, dans les environs de Val-des-Bois, Buckingham, Gatineau. À partir du 1er oct. 1997. 819-662-3316.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, Hull, $250, rénovées, meublées, **777-2501.**

1 CHAMBRE, toutes commodités, tranquille, non-fumeur. **778-6464**

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

1ER mai, meublée, stat., lav./séc., $280, non-fumeur/euse. 663-3437.

$235, HULL, non-fumeur(se), commodités, tranquille, près de tout. **778-2626.**

$250, ENSOLEILLÉE, étudiante ou travailleuse, Hull, Cegep. 778-0640.

$250/MOIS, accès à tout, stat. 663-1248 ou 643-1732.

$250/MOIS, pour personne qui travaille, non-fumeur(se). 595-4865.

$300 TOUT compris, tranquille, propre, non-fumeur, stat. 772-0937.

À 2 pas du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

ACCÈS à tout, grande, belle, non-fumeur, s/bains privée. 246-0081

AGRÉABLE, PAISIBLE, GATINEAU, $240 rénovée, meublée, câble, **561-7142.**

AYLMER, accès à tout, douche privée, $300/mois, 1er mai. 682-7559

AYLMER, entrée privée, près centre d'achats + autobus. **Tout fourni: $190, et $250 (cuisinette privée).** 682-8364

AYLMER, tout compris, $200/mois, entrée privée, lav./séc. **682-6263**

CENTRE-VILLE Hull, à partir de $250, stat. inclus, 1er mai, étudiant(e)s bienvenue. 568-1035.

CHAMBRES à louer pour la durée de la coupe Memorial. 770-0501.

BRIDGE

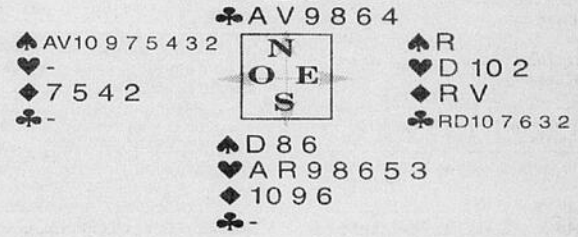
MARC SAMSON

NO 31

TOUTE UNE «GOULASH»!

Dans son livre Ma vie au bridge, Omar Sharif se plaît à relater des donnes excentriques. Le plus souvent il s'agit de ce que l'on désigne par «goulash» dans le jargon du bridge - rien à voir avec le plat national de la Hongrie - où les règles fondamentales des enchères n'ont plus vraiment cours.

DONNEUR; OUEST
VULNÉRABLES: AUCUN



OUEST	NORD	EST	SUD
4♠	4SA	Passe	6♥
Passe	Passe	Contre	Passe
Passe	Passe		

ENTAME: AS DE PIQUE

Les enchères ne sont en effet pas très orthodoxes. Le 4SA de Nord pouvait laisser croire à la possession des deux couleurs mineures, par cinq cartes et non pas cette distribution. Par ailleurs, l'acteur de cinéma qui s'est recyclé dans le bridge professionnel avait prévenu qu'avec une goulash toutes les fantaisies étaient permises.

Après avoir coupé au mort du Valet de Coeur, Sharif (en Sud) avance le Sept d'atout sur lequel Est met le Deux. Du fait qu'Est ait contré, il met le Neuf de Coeur, qui tient alors qu'Ouest jette un Pique. Suit le Six de Carreau...pour le Huit du mort qu'Est gagne de son Valet pour retourner le Roi de Trèfle. Sharif écarte un Carreau, Ouest un autre Pique et l'As de la table gagne le pli. À nouveau un Coeur pour cette fois le Dix d'Est et le Roi du déclarant et enfin l'As pour éliminer les atouts. Sharif encaisse alors ses quatre derniers Coeurs. Toujours obligé de défausser, Ouest se départit d'un autre Carreau afin de ne pas rester avec un seul Pique et ainsi devoir concéder deux plis à cette couleur au déclarant. En déduisant qu'Est ne possédait plus qu'un seul Carreau - pour y arriver il faut avoir compté et mémorisé toutes les cartes au passage - Sharif a encaissé sa Dame de Pique (le Roi étant tombé sous l'As) et joué son Dix de Carreau pour l'As du mort, qui entraîna du coup le Roi d'Est et le dernier Carreau que possédait Ouest. Tant et si bien que le petit Trois de Carreau du mort lui assurait son douzième pli et son chelem à Coeur.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, chambre, garçonnière, meublée, pour homme. 243-4680

GATINEAU, meublée, + cuisine, accès lav./séc., câble, propre. **243-1574.**

GATINEAU, non-fumeur(euse), stat., $70/sem. 643-5950

GATINEAU, près autobus, Cegep, hôpital, accès à tout, plusieurs extra, piscine. Diane ou J.S., 669-8696.

GATINEAU, travailleur(euse) ou étudiant(e), stat., 1er mai. 663-5825

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de $399/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, Cité des jeunes, tout inclus, à partir $225. 983-2203.

HULL, grande chambre, s/bains privée, non-fumeur, $300. 775-9315.

HULL, maison privée, meublée, propre, moderne, pour étudiant ou travailleur non-fumeur, $185/2 sem. 776-2881.

HULL, meublée, accès à tout, $275/mois, rue du Coteau. 778-7034.

HULL, pour étudiant(e) ou travailleur (se), accès à tout, stat. 771-7642.

HULL, près C.H.R.O., tranquille, grande chambre, libre. 595-9492.

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis cuisson, $200, $225, $250, $275. **777-6150.**

HULL, propre, accès à tout, secteur paisible, stat. **776-6133, 953-4793.**

HULL, secteur Mont-Bleu, près CEGEP, université, casino, chambre dans maison privée, meublée, accès à tout, très propre, 1er mai, $300. **772-9009.**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, stat., câble, lav./séc., $320. 682-4872,

MEUBLÉE ou non, $225, 61 St-Raymond, près de tout, pour dame autonome, 55 ans+. 772-8701.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, $250. 778-0635.

MONT-BLEU, près Cegep, pour travailleur ou étudiant. Tout inclus: $225/mois. 776-9950

MONT-BLEU, **travailleur ou étudiant,** non-fumeur, $275 et $300. **778-3517.**

SPACIEUSE, maison neuve, rangement, accès cuisine, s/lavage, 1er mai, stat. 772-9048 après 16h.

TOUT inclus, propre, neuf, tranquille, $250/mois. 561-2123.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

AGRÉABLE, privée, paisible, nutrition équilibrée, résidence claire. **246-3371**

GATINEAU, pour travailleur(se) responsable, références. 246-8847.

MONTPELLIER, accès à tout, nourri, blanchi, stat. 819-428-4768.

RÉSIDENCE agréable, propre, repas nutritifs, près des Promenades. Christine, 568-8910

RÉSIDENCE pour aînés située au centre-ville de Buckingham, $860/mois comprenant plusieurs services. Pour inf.: Pension Daoust, 986-2507 ou 986-6212.

467 CHAMBRES DEMANDÉES

CHERCHE chambre avec pension, 1er étage, dans Vanier ou sur ferme près Ottawa, pour homme fumeur **745-5565**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT, **$450/MOIS**, $84,900, revenu familial $30,000+. 669-4663.

11-15 IMPASSE de la Roseraie, Hull, 2 chambres, 2 étages, foyer, 5 appareils, peinture et tapis neufs, $650, 1 mois gratuit, libre. **778-6529, 850-9326.**

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL
condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

164 DE Morency, 1,200', **foyer,** balcon, cuisine **céramique,** près **hôpital,** stores, **béton,** $675. **663-3906, 568-4616**

1ER MAI, Manoir des Trembles, 2 chambres, foyer, accès parc, piscine, tennis, $695. (613)446-4971.

1ER mars, 1er mai, 1er juin, 2 chambres, mois de mars gratuit, frais peint, tapis neuf, abri d'auto, impasse Lionel Limoges. **772-9241, pag. 613-593-8111**

1 ET 2 CHAMBRES, neuf, 85 la Drave, à partir de $450. **643-1014, pag.: 778-4018**

GATINEAU, condos luxueux, 1,200 pi car., 2 stat., 4-5 km du Parlement ou Casino, rue Moreau, $620. 568-8959.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, avec foyer, 1,200 pi car., luxueux, garage, bain tourbillon, balcon, $750. 593-7949 ou 850-5457.

2 CHAMBRES, 1,350 pi car., Manoir des Trembles, solarium, 5 appareils, 15 min. du Parlement, $675. **595-8380**

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./séc., 2 appareils, $560 pas chauffé, ni éclairé, Hull. 595-4834.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, Gatineau, r. de ch., $595. 663-9233.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 2 s/bains, clim., 3 appareils, garage int. chauffé, Monsarrat, $975. 233-7503, 772-4551.

2 CHAMBRES centre-ville Gatineau, condo de luxe, secteur de choix, près des Promenades, écoles et Cegep, libre 1er mai. Option d'achat. 568-2555, 243-1173, pag. 787-2672.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, 1er juin, poêle, réfrig., clim. **778-2441, pag. 778-9050**

2 CHAMBRES, foyer, balcon, poêle, réfrig., 1er mai, Hull, $690. 281-8110.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car, s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement et stat. abondant. **664-2221, 561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Gatineau, garage, grandes pièces, 1,400 pi car., $640, libre immédiatement. 775-3522.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, $595 à $625. 233-7503, 772-4551.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, 1er mai, $675. 744-1199, pag. 566-0001.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, 1 stat., s/lavage, $670. **775-3866**

2 CHAMBRES, près hôpital à Gatineau, $610, 1er mai, stat. 246-7684

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., foyer, Hull, 1er juin. **778-2441, pag. 778-9050**

3 CHAMBRES 1er mai ou avant, luxueux, foyer, bain tourbillon, Touraine, $780. 663-0031.

3 CHAMBRES, 5 appareils, 1er avril, foyer, **991-6672,** après 17h, **568-6380**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

ANGLE Mtée Paiement et La Vérendrye, très grand, foyer, bain tourbillon, mezzanine, vue exceptionnelle, $850, 1er juillet. Pierre 247-6974.

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de $500. **243-3063.**

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $650-$725 **613-825-2766**

CONDO PENTHOUSE, 2 chambres, 2 s/bains, tourbillon, foyer, stat. chauffé, coin Donald et ch. River, meublé ou non, $1,600/mois. 459-3330.

DÉMÉNAGEMENT PAYÉ
ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, frais de déménagement payés, à partir de $595. 772-2209, pag. 593-0059

FOYER à bois, stores, prises, stat., remise, 2 chambres, $650. 775-3815.

GATINEAU, 1er mai, 2 chambres, 1,200 pi car., 2 appareils, foyer, 2 stat., $595. Kim, 749-3344, soir: 834-1042.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, $625/mois pas chauffé ni éclairé. 243-8093 soir.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 1er juillet, $615, pas chauffé, ni éclairé. 951-2566, soir: 669-5625.

GATINEAU, 3 chambres, 1er juillet, 2 étages, près Métro, $700. 243-1986.

GATINEAU, boul. La Vérendrye, luxueux, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, stat., à partir de $610. **Promotion déménagement.** 777-5444.

GATINEAU, condo 1 chambre, $525. Michel 246-0157.

GATINEAU, luxueux, 1,300 pi car., 2 chambres, 5 appareils, foyer, bain giratoire, 2 stat., remise, $595 pas chauffé, ni éclairé, Montée Paiement. 567-0817, pag.: 783-8509.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain giratoire, 3 balcons, beaucoup de rangement, stat., $750, 1er juin. 771-5531

HULL, 2 chambres, foyer, four encastré, face au parc, $640. 246-2294.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, 5 appareils, propre. C. Bourdeau, 771-0383, TAPP immobilier.

HULL, Mont-Bleu, condo en béton, 2 chambres, stat., piscine/tennis, libre, **avril gratuit.** 669-5565, 669-1070.

HULL, neuf, stat., 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé. **778-6263, 595-3332.**

HULL (près Cegep), en rangée, 3 chambres, garage int., très propre, tranquille, $730 + électricité. **771-3753**

MONT-BLEU, 3 chambres, luxueux, frais peint, $775. 775-7972.

MONT-BLEU et Terrasses de la Montagne, condos de 2 et 3 chambres, 1er mai. 776-6245.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, peinture et tapis neufs, $575/mois, libre 1er juil. 561-1315, 561-3960.

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, avec appareils ménagers, libre immédiatement, pas chauffé ni éclairé, $775/mois. 613-524-2842.

VILLAGE Normandie, 5 Brest, #4, Hull, 2 chambres, foyer, 1er mai, $675. **643-2951**

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

CONDO à partager avec enseignante, non fumeuse, accès à tout, foyer, secteur paisible, pour personne respectueuse et responsable, références. Laisser mess. 772-4164.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, **$450/MOIS**, $84,900, revenu familial $30,000+. 669-4663.

CONDO en béton, 2 chambres, 2 appareils, remise, coin. Hull, Terrasses Chavoin. A partir de $59,000. **772-4614**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CONDOS avec foyer, 2 niveaux, 2 chambres, balcon, impeccables, à partir de $62,000, aubaine. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141**

GATINEAU, spacieux 2 chambres, unité de coin, garage, 2 balcons, **occupation immédiate,** $62,500. **684-5130.**

GATINEAU, unité de coin, très propre, très éclairé, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, $78,500. **561-8005.**

GRAND, confortable et beau, à Hull, devant parc Jacques Cartier, 2 chambres. Super vente à $88,000. **770-5634**

HULL, joli condo, 1 chambre, meublé, $54,500, libre 1er mai. 985-2303.

HULL, Tourelle sur le parc, 50 Dussault, clim., $69,900. 776-0927.

LA TOURELLE, centre-ville, 25 Victoria, Hull, 2 chambres, stat. ext., piscine, $64,400. 243-8992.

LE NEUFCHATEL À HULL
CONDO LUXUEUX, RÉNOVÉ
Sécurité 24 heures
Stationnement intérieur
5 appareils - Frais de notaire INCLUS
POSSESSION IMMÉDIATE
1 chambre avec studio, $89,900
3 chambres, $129,900
Michel Aubry (613) 851-1320 (cell.)
(Laissez message si pas de réponse.)

MANOIR des Trembles, joli 2 chambres, petit immeuble, foyer, piscine, tennis. **Prix sacrifice.** $75,000. 778-5072

MANOIR des Trembles, Hull, ensoleillé, beaucoup de fenêtres, près parc, piscine, tennis, $78,500. 776-2503

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

$0 COMPTANT, **$450/MOIS**, $84,900, revenu familial $30,000+. 669-4663.

GATINEAU et Hull, 3 chambres, impeccable, 664-0588.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

ALTA Vista, à paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol intéressant, rue tranquille, faut voir, $179,900. **733-3381**

CASSELMAN, bungalow en brique avec garage, 3+1 chambres, s/sol fini impeccable, $128,900. **764-0420.**

EST d'Ottawa, Orléans, 10 ans, 4 chambres, 3 s/bains, 2,700 pi car., 2 garages, lot 96x193, forêt à l'arrière, cellier, 15 min. du centre-ville, paradis du naturaliste, près des écoles francophones, $223,000. 613-834-5264.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT **$450/MOIS**, $84,900, revenu familial $30,000+. 669-4663.

0% POUR 3 mois, frais de notaire gratuits, prix seulement $64,500. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596.

183 ST-HENRI, Hull, près Canadian Tire, **semi-dét.** presque neuf, garage, remise, avec extras. **775-3799 soir.**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

ANGERS, unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturée, piscine, remise, grand terrain, pas voisin arrière, $99,500. 986-9236, 281-7628

A VAL-des-Monts, unifam. 2 étages **1992,** près du lac, 30 min. d'Ottawa, **2.5 acres.** 2+1 chambres, s/manger, **SPA ext.,** plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, portes françaises, s/sol fini avec bureau **et beaucoup plus! Prix pour vente rapide.** 457-1014

AVIS AUX LOCATAIRES
$0 COMPTANT - R.A.P. - $500/MOIS
Unifamiliales, terrain boisé. Michel 778-4438.

AYLMER, 1,500 pi car., 4 chambres, s/sol fini, foyer, cour privée, cul-de-sac, près école, $109,900. 684-0314.

AYLMER, grand semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, paysager, remise, terrain 4,500 pi car., aucun voisin arrière. 684-7446.

AYLMER, maison très luxueuse, grande cuisine, beaucoup d'extra, garage double, $119,000. 682-0829.

AYLMER, maison en rangée, 1987, 3 chambres, clôturée, remise, $69,900. 243-7238.

AYLMER, secteur Wychwood, type chalet suisse (2,100 pi car.) aire ouverte sans cloisons, sur grand terrain (15,000 pi car.) arboré. Vendue par le proprio, $179,000. **682-6672, 941-4121**

BORD de la rivière à Gatineau, 262 Riviera, maison seule, 2 + 1 chambres, $80,000. Gaston Lemieux, Trans-Actions, 778-4134.

BOWMAN/Val-des-Bois, 1 1/2 étage, plafond cathédrale, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires/planchers chêne, p.c.l., garage, remise, vue rivière La Lièvre, $83,000. **986-6100, 454-2775.**

BUCKINGHAM, semi (1992), moderne, 3 chambres, + extra, forêt arrière, $73,000. ($473/mois). **669-7757.**

BUNGALOW 3 + 1 chambres, fini en brique, avec garage double séparé, piscine hors-terre, cour privée, plancher bois franc, logis parental, s/sol, armoires chêne, gaz naturel, clim. central, $105,000. **246-1329, 561-7737**

CHÂTEAU DU DÔME, semi-dét., 1993, 1,380 pi car., $112,000. 595-6810, 671-0813.

CÔTE D'Azur, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bain, garage double. **663-9883**

COTE D'AZUR, grande maison, 2,260 pi car., 4 chambres, 2.5 s/bains, prix réduit, $159,000. 568-7853.

DUPLEX, Wrightville, chauffage gaz, 40x100, $70,000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

GATINEAU, 1996, bain romain, foyer, garage, s/sol fini, $109,900. **669-1325**

GATINEAU, 19 Dijon, Touraine, bungalow, 3 + 1 chambres, $98,000 ou meilleure offre. 246-0563.

GATINEAU, 1 acre, $10,000 sous éval. mun., parc, golf, $87,000. **663-5297**

GATINEAU, centrale, spacieuse, 6 chambres, **tout meublée.** 239-6665

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, semi-dét. 1990, 3+1 chambres, s/sol fini, clôturée, remise, bien située, $79,500. (819) 669-5527

GATINEAU, semi-dét. récent, $79,900. Pierre 769-2491.

GATINEAU, semi de luxe, impeccable, garage, 3 chambres, 2 s/bains, armoires et tapis neufs, bois franc, clôturé, remise, près d'école et services, $87,500 nég. 669-4749.

GATINEAU, Touraine. Ne cherchez plus, le 43 Dieppe est pour vous. Piscine creusée 16'X32', etc. $117,500. Après 17h au 568-0685.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, + extra. 643-3547.

HULL - 134 DU PLEIN AIR
HAUTES-PLAINES, cour donnant sur le parc de la Gatineau, bien décorée, tapis de qualité, 1,500 pi car., $119,900, 561-6057 ou 775-9622.

HULL, 145 Ste-Marie, unifam., 3 chambres, vente privée, $89,000. 778-2648.

HULL, 18 Joffre, 3 chambres + grande salle, s/manger, grande cuisine, plancher bois franc, s/sol fini, garage, $123,500. 777-5023.

HULL, des Jonquilles, 3+1 chambres, semi avec garage, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, sauna, foyer, clôturé, grand patio, $105,900. 684-4068.

HULL, golf du Dôme, 1,550 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 95% chêne/céramique, garage double, s/sol fini. $189,500. 595-1456

HULL, semi-dét., bois franc, foyer au salon, air clim. central. 778-6288.

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, 3 chambres, s/sol fini, garage, arrière sur boisé, $107,000. **595-8517**

HULL - TERRASSE DE L'AMBASSADE
Semi spacieux et moderne. Grand terrain. S/sol aménagé. Garage. Aubaine. **Visites en tout temps au 770-3780**

HULL, unifam. 3 chambres, chauffage gaz naturel, $78,500. **771-8296.**

HULL, Val-Tétreau, semi-dét., semi-s/sol, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, possibilité revenu, $100,900. 771-4567.

HULL, Val Tétreau, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau. 771-4237.

JOLIE bungalow à paliers multiples, 1,200 pi car., 2+2 chambres, beau secteur Gatineau. Inf: 643-3403.

LUSKVILLE, garage double, 3 chambres, satellite. 827-4083.

MAISON mobile 12' X 60', 2 chambres, salon et cuisine rénovés, clim., $17,500 nég. 246-8932.

MASSON, unifam., 3 chambres, 900 pi car. de plancher chêne, p.c.l., abri d'auto, $78,000. **953-3534, 281-7251.**

MONT-BLEU, 4 chambres, s/séjour avec foyer, s/manger, grande cuisine, garage double, $139,000. 770-4063.

MONT-BLEU (Hull), cul-de-sac, maison en rangée, unité de bout, 3 chambres, s/sol fini avec foyer, gicleurs et sortie sur patio, fournaise neuve (haute efficacité), aspirateur et climatiseur central, fenêtres thermo neuves. Bien entretenue, $95,000. 834-9790 ou 568-4318.

PLATEAU, 1,800 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, semi-dét. à paliers, grande cuisine, s/sol semi fini, propre, paysager. 595-8421, 664-0673.

POUR bricoleur, maison centre-ville Pointe-Gatineau, $40,000. **246-5374.**

PRIX RÉDUIT - 594 Notre-Dame, Gatineau, unifam., grand terrain, clôturée, 3 chambres, s/bain rénovée, près école primaire, $68,500. Soir **986-8521**

PROJET CHEVAL BLANC, unifam. 1996, 3 chambres, bois franc, secteur boisé, **pas de taxes d'amélioration,** gaz, air clim., garage. **669-1704, 778-9263.**

REPRISE: semi-dét., 3 chambres, 48 Fénélon, Gatineau, $65,000. Gaston Lemieux, Trans-Actions, 778-4134.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT. 2 chambres à vendre à Buckingham, vente rapide, $64,000 nég. 986-9273.

SMITH/Gatineau, unifam. 3 chambres, 2 s/bain, garage, **$89,500, 561-5199.**

ST-FAUSTIN, Québec, maison canadienne, près du Mont-Blanc et Mont-Tremblant, 7 pièces + garage, 2 terrains, 2 acres, $225,000. **Jacques: 819-425-7525, 514-249-5528**

THURSO, semi-dét, devant brique, 3 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, garage, patio, piscine 24 pi, $78,000. Eric 985-1343.

TOURAINE (Riviera), en rangée, bon état, 3 chambres, $61,000. 561-7688.

WRIGHTVILLE, 4 chambres, clôturé, piscine, $85,000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

À VENDRE OU ÉCHANGER
Rivière Outaouais, plafond cathédrale, foyer, jacuzzi, quartier exclusif, près centre-ville, $139,000. 663-9797

BOWMAN, rivière de la Lièvre, grande maison, 4 chambres, bain tourbillon, terrain 128' X 160', vue panoramique, 2 remises, $100,000. Possibilité de 2 logis. 568-3180.

GATINEAU, 1,000 pi car., rénovée 100%, terrain 45' X 150' tourbé, $45,000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

VAL-DES-MONTS, 25 min. d'Ottawa, lac Twin, $75,000. 671-5932 (819)

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

LAC Grosleau, 1h de Hull, 4 chambres, 2 s/bains, constr. neuve, éval. $75,000, aubaine, prix en bas éval. mun., ou à louer. **986-3286, 685-2430, 1-800-851-5954.**

484 MAISONS À ÉCHANGER

MAISON en rangée à échanger pour condo. 778-4788.

495 MAISONS DEMANDÉES

À LOUER avec ou sans option d'achat, secteurs du Dôme ou des Hautes Plaines, maison ou condo 2 ou 3 chambres, 1er juil. ou 1er août. Références disponibles. **775-9531**

POUR VENDRE VOTRE MAISON
Je vous offre mes services, évaluation et information gratuites et sans engagement. Joris Corthals, agent immobilier affilié C.W.I., 566-1350.

RECHERCHE unifam. (pour location), 4 chambres, s/sol fini, air cli., secteur Pormenades de l'Outaouais, Plateau de la Capitale ou Côte d'Azur, 1er juil. **243-0637 (laisser mess.)**

UNIFAM. ou semi-dét. pour location, avec ou sans option d'achat, secteur Manoir des Trembles ou Plateau de la Capitale, 1er juil. 772-2180 après 17h

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

10 TRIPLEX attachés et détachés à Gatineau à des prix défiant toute compétition, excellent investissement. **M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.**

12 DE La Citadelle, $589/mois, près du golf, luxueux. 772-4663.

2 DUPLEX, 104 et 108 rue Trottier, Gatineau, 3 chambres, quartier résidentiel, grand terrain, stat., près parc, $115,000 chacun. 561-0525.

DUPLEX à vendre, Hull, 1 et 2 chambres, prix à discuter. 771-5464.

DUPLEX, Masson, 2 logis de 2 chambres, abri d'auto, 2 remises. 986-9249

GATINEAU, bungalow plus 2 logis, revenus $840, $118,000. 669-2716.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, revenu de $495, prix $110,000. **246-1791**

GATINEAU, près du Loblaws, unifam. avec 2 garconnières. 243-7195.

GATINEAU, quadrex, logis tous loués, cour, revenu brut: $21,000. Vente rapide. $125,000. 830-1977.

GATINEAU, triplex de 3 chambres, bien situé, spacieux, 772-2414.

GRACEFIELD, 2 logis de 2 chambres, revenu: $650/mois, prix: $65,000. (819) 463-4033 après 18h.

HULL, 1 Charlevoix, triplex spacieux, tranquille, 3X2 chambres, revenu net: $20,000, $146,500. 725-1344.

HULL, reprises de finances, triplex, quadruplex. M. Bertrand: 778-3160.

HULL, secteur Lac des Fées, duplex, 3+1, rénové, possibilité bureau à la maison, $129,900 nég. 595-1437, 246-9503

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 775-1932.

HULL, triplex, 3 chambres, St-Joseph/St-Raymond, tout brique, spacieux, tranquille, bien situé, rénové, balcons. Revenus: $22,080. **224-1639**

INVESTISSEURS BIENVENUS
Édifice comm. rénové, revenus: $41,700/an, possibilité $0 comptant. 777-0129 ou après 17h: 595-9622.

MASSON-ANGERS, duplex, secteur de l'aréna, près de tout. Revenus: $11,040. $99,900. **986-1449, 986-7347.**

PRÈS des Galeries de Hull, triplex, bon revenu, $125,000. 770-0641.

532 MAISONS À REVENU DEMANDÉES

M. SOLUTION. Tu as des problèmes financiers, tu es obligé de vendre rapidement? Achète terrains et immeubles à logements. Vendeurs sérieux seulement. Benoit: 613-488-2178.

559 CHALETS DEMANDÉS

LOUERAIS chalet, bord de l'eau, mois juillet, 3-4 chambres. 643-4109

560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, grands salon et cuisine, 1,760 pi car. meublé, garage 24x24 isolé, hangar à bateau près de l'eau, $100,000, Lac McGregor, Val-des-Monts, Qué. (613) 789-3535

3 SAISONS, style suisse, 2 chambres, meublé, Bouchette, bord du lac Rodrick, $45,700. 738-0007.

BORD de l'eau, maison-chalet 4 saisons, 3 chambres, impeccable, paysager, tranquille, Lac-des-Iles, près de Blue Sea. 243-1798

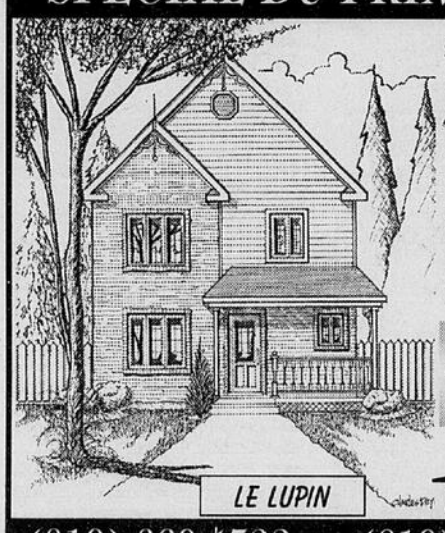
CHALET en bois rond, 3 chambres, salon, cuisine, s/bains de rêve, bain thérapeutique, foyer, meublé ou non, grand patio et garage double, terrain 4,96 acres au lac Web, municipalité de Blue Sea. Pour inf., Anne-Marie au 819-449-7099 ou 819-449-4416.

CHEMIN du Domaine, Notre-Dame-de-la-Salette, chalet 4 saisons, bord du lac Georges, meublé, garage 3 portes, terrains 39,196 pi car., puits artésien, une aubaine. Pour inf.: Albert Lauzon, Transaction Héritage Plus Inc. au 766-2391 ou 281-5000.

LAC Lacroix, Qué., hivernisé, accès 4 saisons, $60,000. **(613)837-8020.**

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain de 30,671 pi car., $37,900 nég. 663-8110

SPÉCIAL DU PRINTEMPS



Seulement 468$/mois
À partir de 89 900$
Taxes incluses
• Le Plateau à Hull
• Le Carré Davidson
• Le Cheval Blanc
LE LUPIN
CONSTRUCTION CHARTRO
(819) 669-4722 • (819) 772-4722

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Aylmer et Gatineau. En inventaire: unifam. $99,000, maison en rangée (coin), constr. 1996, $89,000. **Appelez Pierre Bélair 783-1954**

1 MAISON neuve, visites libres, **Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104**

2 DUPLEX de 2 et 3 chambres, Gatineau, excellents pour propriétaire occupant, occupation rapide. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.**

3 CHAMBRES, 6 acres de terrain, pour reste d'hyp., rue Dollard, Buckingham. 643-2295.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

$69,500 NÉG., maison en rangée, près hôpital Gatineau et école, 3 chambres à l'étage, super propre, s/sol à la grandeur, libre. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141**

ANGERS, $67,000, 3 chambres, salon, cuisine, moderne. 243-4680

ANGERS, **IMPECCABLE** maison 1996 avec plafond cathédrale, **TRÈS ÉCLAIRÉE,** 2 chambres, bain tourbillon, grand deck, **AUCUN** voisin à l'arrière. **À VOIR ABSOLUMENT!** 281-3206.

GATINEAU, 3+1 chambres, 1,400 pi car., garage, foyer, s/sol fini, 1/2 acre, paysager, clôturé, prix à nég. **663-7626**

GATINEAU, 3 chambres, à paliers, s/sol partiellement fini, ensoleillée, 2e hypothèque disponible. **777-8689**

GATINEAU, 3 chambres, clôturé, $63,700. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

GATINEAU, aubaine. Unifam. rénovée, 3 chambres, cour paysager, libre immédiatement, $69,900. 243-6269.

GATINEAU, belle canadienne, 3 chambres, armoires en chêne, s/familiale au s/sol + extra, pas de voisins à l'arrière, $103,000 nég. **643-1487.**

GATINEAU, boul. Labrosse, 5 chambres, vente privée, possibilité d'achat sans dépôt. 595-9622, 771-4929.

GATINEAU, maison en rangée 3 chambres, 281 Garnier, $57,500. **663-0294**

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., $83,900, 3 chambres, 1990, s/sol fini, abri d'auto, clôturé, remise. 243-7911

GATINEAU, rue Vienneau, bungalow 4 chambres, près de tout, $99,900. Avant 21h, 663-7322.

GATINEAU SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, $74,500, 3 chambres 2 s/bains. 246-8204.

GATINEAU, secteur Riviera, 2 étages, frais peinturée, $109,900. **568-8882**

561 CHALETS À LOUER

2, 3, 4 CHAMBRES, foyer, belle plage. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, sem. ou fin sem. **243-6417.**

2 CHAMBRES, lac Duhamel, situé à 2 min. de St-Jovite et à 10 min. de Mont-Tremblant. **568-7609, (819)425-9918**

40 MILLES de Gatineau, 3 chambres, commodités, terrains et plage privés. loué à la semaine. 568-8164.

5 CHAMBRES, 2 s/bains, spacieux, pêche, ski, motoneige. 243-5101

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, 2 chambres, équipé, belle plage, de $350 à $450/sem., avec services. 568-5438, 1-819-463-2774.

BOUCHETTE, Lac Rond, 2 chambres, belle plage, juin et août, $395/sem. Après 16h: 778-2868.

CHALET neuf, tout équipé, Lac en Coeur, vue panoramique. 281-6479

LAC 31 Milles, Baie Davis, à la sem.: $250. 449-6562.

LAC O'Neil, privé, foyer, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC Simon (barrière), bord de l'eau, domaine exclusif, secteur prestigieux, 2 foyers, vue magnifique, etc. À louer sem./mois ou à vendre. **985-2326**

MOTONEIGE, pêche, privé, foyer, bain, hivernisé. **N.-D. du Laus: 243-6917**

562 FERMES

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses, **$138,000. 613-488-3593**

GATINEAU, 13 acres, maison, bureau, étable, atelier, $155,000. 281-3878.

GATINEAU, maison neuve 2 étages + garage, 10 acres, $149,000. **643-1014**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON de 3 chambres, 10 acres, zoné résidentiel, avec services, Notre-Dame de la Salette, $90,000 nég. (819)766-2396, 775-6296.

564 MAISONS MOBILES

55 MONTÉE Chauret, petit 2 chambres à louer, $450, pas chauffé ni éclairé. Ben ou Lisette. **663-1215.**

GATINEAU, Parc Riviera, maison mobile (1984) 16' X 68', $52,000 nég. 246-3306.

MAISON mobile sur roues, 12'X 50', parfait pour chalet ou bureau, demande $6,900. 827-0423.

POUR le prix d'une maison mobile, maison avec terrain, centre-ville Pointe-Gatineau, $40,000. **246-5374.**

570 TERRES

TERRE de 128 acres, érablière, ruisseau, non zonée agricole, à quelques min. de Buckingham. 281-3080.

575 TERRAINS

13 ACRES, accès au lac St-Antoine, lots divisés évalués à $11,000. Prix imbattable. 459-3364.

1.75 ACRE, 76,230 pi car., avec 500 pi de façade sur la 307, à seulement 16 milles de la ville, $18,200 nég. Rhéal, 770-5105.

2 ACRES, semi boisé, Kazabazua, $8,000. 669-2899.

35 ACRES, bord de l'eau, nord de Buckingham, zonage résidentiel, peut être subdiviser. Marc 243-8777.

3 ACRES boisés sur chemin pavé, avec électricité, téléphone, 18 milles de la ville, $15,000. 457-9762.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034**

AUBAINE, Versant Côte d'Azur, prêt à construire, sans taxes. 568-6895.

AYLMER, 110x100, avec services, secteur prestigieux, 93 Lacasse. Cause: transfert. **$35,000.** 682-2135.

BORD de l'eau, 53X100, avec permis de construction et services. **669-2836.**

BORD DE L'EAU
LAC McGREGOR
1.5 à 2 acres, accès à l'année, boisés. À voir! 671-2449.

BORD de l'eau, Cantley, rue Villeneuve, 2 1/2 acres, privé, 20 minutes d'Ottawa, $55,000. 954-4880.

BORD du lac Simonet, 1 acre, prêt à construire, $19,500. (819)983-2708

BORD lac Brûlé, 1 acre arpenté, cadastré, $15,000 nég. aussi 2e acre proximité avec bâtiment 800 pi ca. 15 min de Buckingham. 281-6713.

CANTLEY, 8 km du pont Alonzo, superbe terrain 1.25 acre prêt à construire, $17,900. 243-6758.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de **$14,500. 827-0171.**

CASSELMAN, 150x200, près de la 138, 5 min. de la 417, devenu une rareté dut au zonage agricole. **527-3436.**

DOMAINE Chanteclerc, Cantley, prix réduit $16,700, 2 acres. 770-5732.

FERME Limbour, environ 50' X 100', prêts à construire. Prix à discuter. **Urgent! Doit vendre. 663-4471, 669-9620.**

GATINEAU, 1.8 acre, près golf Touraine, parc, école, service égoût, semi boisé, $16,500 nég. (613)833-1887.

GATINEAU, 3 terrains de 1,3 et 45 acres, 1/2 km de la 50, **643-1014.**

GATINEAU, 50x120, avec services, négociable. 663-0960, 663-3735.

575 TERRAINS

GATINEAU, rue Rhone, prêt à bâtir, pas T.P.S./T.V.Q., $26,000. 246-8239.

GATINEAU, terrains pour unifam.: $19,500, aussi terrains pour semi-dét.: $19,500 chaque côté. **669-1898.**

HULL Ouest, 1 acre, vue panoramique, cul-de-sac, étude de sol, meilleure offre. 243-6678 ou 786-8236.

HULL, près ch. de la Montagne, 200 pi façade lac Beamish, 81,500 pi car., $45,000 nég. Donald, 246-5797.

LAC Simon, Baie de l'Ours, bord de l'eau, face au Golf Montpellier, avec Hydro, 100' X 215', Rang 4 Sud, $22,000. 613-673-4868.

LES RIVES DE LA GATINEAU
À PARTIR DE $9,900
Nombre limité de grands terrains résidentiels 1 acre et + à Cantley, vue panoramique, accès à rivière Gatineau, à quelque min. de Gatineau et Hull. **(819)771-1455, soir: (613)824-7790.**

LOT à vendre, prêt à construire, avec tous les services, 120'x200', à St-Albert, $25,500. 987-5555

LUSKVILLE, terrain avec 1 chalet. Michel 455-2718, pag.: 778-4583.

MONT St-Marie, 3 acres, 3 minutes en voiture du centre de ski. Doit vendre, $12,000. 772-0299.

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

PERKINS, rang St-Pierre, terrain prêt à construire, $13,800. 669-8458.

VAL-DES-MONTS, ch. du lac Clair, 1.25 acre, droit de passage au lac. **663-4522**

578 VILLÉGIATURE-QUÉBEC

TREMBLANT, meublé, près centre de ski, 12 au 19 avril 1997. **777-5579.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FORT PIERCE, Floride, maison mobile, parc 55 ans +, 2 chambres, tout équipée, libre, sem. ou mois. 822-6139.

580 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, Hull, mini bureaux de $175 à $400 par mois, tout inclus, mai/juin/juillet. **771-6266**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-5,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. **+. Entreprises Michel Charette 243-5260**

98 RUE LOIS, HULL
Bureau moderne 3,000 pi car.
Choix de 2 locaux, 900 pi car. et 3,000 pi car. Prix à discuter. Tout compris.
IDÉAL POUR PROFESSIONNELS
2 MOIS DE LOYER GRATUITS
AGENTS IMMOBILIERS
PROTÉGÉS 771-2787

BUREAU, 1,000 pi car., chauffé, 421-B Taché, Hull. **778-6618.**

BUREAU chaleureux de 740 pi car., **28 Caron, Hull,** face Galeries. **770-6113.**

GATINEAU, 151 St-Antoine, édifice professionnel, 700 pi car., $600/mois, électricité non comprise, avec stat. 568-0211 ou 568-1062.

585 COMMERCES

À VENDRE: bar-restaurant avec 2 logis, avis aux intéressés seulement. Laurier et Josée à Laverlochère, Témiscamingue. **819-765-3441.**

AYLMER, dépanneur, bien situé, $45,000 + inventaire. 684-3530.

CAMION à frites à vendre à Aylmer, très bon emplacement, très propre, $30,000 nég. 663-7026.

CASSE-CROÛTE à vendre, 32 places, tout équipé, bonne clientèle régulière, Lac Schryer, Montpellier. 819-428-1975, 669-1748.

CASSE-croûte + crème glacée molle, 24 saveurs, bien situé sur la route 105 à Gracefield. Bon chiffre d'affaires, terrasse. $60,000. **819-463-2308**

CENTRE de débosselage, peinture et mécanique générale à Aylmer, bon potentiel. Pag. 787-2239.

CLUB Vidéo, Masson, inventaire: plus de 3,7000 films et jeux, demande $50,000. 281-4440 après midi.

DÉPANNEUR + agence, bd St-Joseph, Hull, bon chiffre d'affaires. 770-5788

DEPANNEUR, Aylmer, $30,000 fond de commerce + inventaire. 682-4662

DÉPANNEUR à vendre à Hull, pour couple sérieux. 459-2487.

DÉPANNEUR avec casse-croûte à vendre ou à louer, situé à 35 km au Nord de Hull. Appeler Ray, 457-2234.

DÉPANNEUR avec équipement de boucherie et résidence. 281-5909.

EQUIPEMENT de sciage et forage de béton. 669-1323.

FRIPERIE, boul. St-Joseph, prix à discuter. 775-3935.

HULL, commerce de vente et réparations de vélos et inventaire, $25,000 nég. 777-2965.

L'ANGE GARDIEN, dépanneur + maison, route achalandée, bons chiffres d'affaires. 281-2946.

PIZZA-RESTAURANT à Hull à vendre. Bon prix. Entre 11h et 24h: 770-6155.

PIZZERIA à vendre au centre-ville Hull, bon emplacement, tout équipée, demande $15,000. 777-1427.

RESTAURANT Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. **777-5204.**

585 COMMERCES

RESTAURANT, Buckingham, superbe bâtisse à un prix ridicule. Idéal: Cage aux sports, Pub irlandais. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

RESTAURANTS et dépanneurs disponibles immédiatement. **Roger Prud'homme, Immeubles R.P.M. 771-6000.**

RESTAURANT au centre-ville de Maniwaki en opération depuis 13 ans, très bon chiffre d'affaire, spécialité la pizza, steak, fruits de mer, grand gagnant du gala PME 1996, catégorie restauration, intéressées seulement. Pour inf., Anne-Marie au 819-449-7099 ou 819-449-4416.

RESTAURATION rapide, 200 Promenade du Portage, tout équipé, bon loyer. Doit vendre. **241-7001, 565-5229**

RESTO à vendre ou échanger, 92 places, Gatineau, prix nég. **643-1645**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

1,125 PI car., boul. Maloney, porte de garage, chauffé, éclairé. **663-3735.**

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

1,000 À 4,000 PI CAR., **569 St-Joseph,** près Casino, r.-de-ch., idéal pour tous genres de commerces. **771-6266**

1030 ST-JOSEPH, face à Villa Toyota, 1,000, 1,300 et 4,000 pi car., commercial. 770-3028.

LOCAUX À LOUER
MARCHÉ AUX PUCES À MASSON
- **Ouvert à l'année les mercredis, samedis et dimanches**
- **Location au mois**
- **Très bon achalandage.**

(819) 986-3552

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

1620 PINK, Aylmer, 1,125 pi car., porte de garage. **663-5104, 663-5297.**

2,075 PI CAR. + s/sol, local H.R. Block, 279 boul. St-Joseph. **777-5204.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
31 St-Joseph, à partir de $300/mois. Certains frais compris et autres à partager. Entre 9h et 21h: **777-1128.**

COMMERCIAL, professionnel et industriel, 2,000 pi car., libre, 1695 Atmec #14, Gatineau. **643-2729.**

DE 600 à 2,500 pi car., grand stat., à louer ou à vendre, 415 boul. Maloney Ouest, Gatineau. 663-0021

GATINEAU, 26 Champlain, 1,000 pi car, avec vitrine, stat. 561-2296.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. **819-326-6906.**

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

GATINEAU, rue Graveline, 655 pi car., 875 pi car., à partir de $615/mois **663-7741, 663-0199.**

GATINEAU, rue Atmec, 1,250 pi car., porte de garage, $500. **663-5297.**

HULL, 45B Wellington, face imm. fédéral et hôtel Holiday Inn, 1,200 pi. car., pour professionnels ou autres, nouvellement rénové. Bonnes conditions. 568-9000.

LOCAL commercial, 700 pi car., coin Lorrain et Maloney, Gatineau. André au 663-8505.

MAISON **174 Isabelle, Hull** (intersection boul. St-Joseph), idéal pour professionnel, voisin d'une étude légale et clinique médicale. 777-2777.

PROPRIETE commerciale révovée avec goût à louer ou à vendre. Idéal pour professionel. **663-7902, 669-1546**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$500/MOIS, semaine, jour!! Télécommunication info: 788-0509.

ABANDONNEZ l'incertitude financière! Faites comme moi: appelez le 1-800-668-2562 (24h).

ACHETEZ et vendez mobiliers de salon en cuir 50% moins cher que n'importe qui, $75,000 et + annuel possible, $15,000 à $25,000 requis pour inventaire. Territoires protégés. 514-256-6332.

AMBITIEUX/EUSE qui veut partir en affaires, produits exclusifs, dessins industriels, Canada, É.-U. 772-2994.

DOMAINE automobile, esthétique et protection. Formation, équipement et camion possible. Personnes sérieuses seulement. 663-8940 après 19h.

FOYER d'accueil (Ont.), liste d'attente. Cause de maladie. Echangerais pour propriété à revenus. Prudential Maximum Realty, Rhéal ou Luc, 749-7355.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

À VENDRE, Gatineau, bureau et entrepôt, 2,925 pi car., chauffage au gaz. Louise Duchesne, agent immobilier agréé, 783-8776.

AYLMER, rue Principale, maison victorienne, pour boutique, professionnel, restaurant. 684-2850, 682-5255.

598 FRANCHISES À VENDRE

IMPRESSIONS de bébé pour Aylmer/Hull ($6,500) et Gatineau ($8,500), incluant équipement, fourniture et formation. Travaillez à la maison. Inf.: 613-487-2609.

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1979 FORD Mercury Zephyr, automat., 4 portes, très bon état. **775-9386.**

1982 FIREBIRD, propre, pièces neuves, $1,350 ferme. 827-2734.

1984 CHEVROLET Eurosport, bonne condition, $1,000. 669-6317.

1984 HONDA Civic, manuelle. 827-3771.

1984 RENAULT Encore, $900 nég. 777-6856.

1984 TOYOTA Supra, peinture neuve, certifiée, $3,500. 568-4703

1985 CUTLASS, bon état, $750 comptant seulement. 748-6940

1985 FIREBIRD SE, tout équipée, 5 vit., V6 Multi-Port, $1,995 nég. **669-9556.**

1985 JETTA, 115,000 km, propre, $2,500. 669-0616, 663-2419.

1985 LANCER, $1,800
1985 TOPAZ, $800
1985 GMC, F-15, $900
1986 CHEVETTE, $1,300
1986 NOVA, $1,100
1987 COLT, $2,200
1987 CAVALIER, $1,500
1988 SUBARU, familiale, $1,500
1988 GRAND PRIX, $4,700
1990 TEMPEST $3,800
1991 CAVALIER, $4,300
1991 SUNBIRD LE, sport, $4,500
1992 RIVIERA, tout équipée, $14,000
Financ. disponible, 243-6699.

1986 CELEBRITY, 4 cyl., 151,000 km, $1,300 nég. 777-6856.

1986 CIVIC semi-automat., certifié, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD Escort, 105,00 km, $600 nég. Pag: 751-8636.

1986 OLDSMOBILE Firenza, 4 portes, automat., propre, bonne mécanique, $600 nég. 669-7090.

1986 PLYMOUTH Turismo, $1,500 taxes incluses. Financement disponible. 986-9557 après 18h.

1986 PONTIAC Sunbird, 116,000 km, bon état, propre, $2,500. 595-2971.

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1987 CAVALIER, automat., 171,000 km, $1,200. Après 17h30: 669-0370.

1987 CAVALIER, 4 portes, automat., cli., $950 nég. 663-5716.

1987 CELICA, GTS, équipée, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591**

1987 CHRYSLER New Yorker, 119,000 km, très bonne condition, démarreur inclus. $2,200. 246-0020.

1987 CROWN Victoria, 129,000 km, $1,900, peinture originale, très bon état. Jour: 957-3824, soir: 663-8878.

1987 DODGE Aries, 4 portes, automat., am/fm cassette, bon entretien, $900. Après 18h: 561-9317.

1987 DODGE Omni, 104,000 km, peinture neuve, $2,200. 568-4703

1987 FORD Escort GT, bonne condition, 149,000 km, $1,300. 568-8863.

1987 FORD MUSTANG 5.0
parfait état, faut voir, $5,500 ou meilleure offre. (613)823-7677.

1987 GRAND Prix, très bonne condition, prix nég. 643-9189 soir.

1987 LTD Crown Victoria, vitres électriques, $1,000. **682-3805, 598-5698.**

1987 OLDSMOBILE Delta 88, tout équipée, bon état. 281-8231.

605 AUTOS À VENDRE

1987 TERCEL, 4 cyl. automat., 129,000 km, peinture neuve, $2,950. **669-0013**

1987 VOLKSWAGEN Golf, 1.6 L, automat., bon état. 568-1355.

1988 INTEGRA, certifiée, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591**

1988 MAZDA MX6, manuelle, 115,000 km, $3,900. **Denis Auto 643-5262**

1988 NISSAN Stanza XE, 5 vit., 4 cyl., reconditionné, $2,700. Jour: 947-8181, après 18h: 684-2195.

1988 NISSAN Stanza XE, 5 vit., 4 portes, excellent état, 119,000 km, certifié, $2,799. **G.O. Auto, 775-8787.**

1988 PONTIAC Firefly, 4 portes, automat., $1,000. Pag.: 778-9975.

1988 SUNBIRD, manuelle, 2 portes, $1,300 nég. tel quelle. 663-5637.

1989 CHEVROLET Cavalier, familiale, automat. 684-6317.

1989 CHEVROLET Corsica 4 portes, bleu, $1,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1990 TEMPO L, 4 portes, automat., $2,800. 243-1136.

1990 TERCEL, 5 vit., excellent état, bon km, $4,800. **Denis Auto 643-5262**

1990 TERCEL, excellent état, 139,000 km, 5 vit., $3,750. **G.O. Auto, 775-8787.**

1991 BERETTA JT, V6, 5 vit., très propre, $4,500. Daniel: **456-2572, 456-3702**

1991 FIREBIRD, blanc, automat., clim. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1991 HONDA Civic DX, manuelle, 1 proprio. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1991 HONDA Civic SI, 165,000 km, bon état. $6,500. 561-2020.

1991 OLDSMOBILE 98 Elite, tout équipé et très propre, 113,000 km, $9,900 nég. Jour 997-8022, après 18h: 772-9362.

1991 PASSAT GL, équipée, financ., $7,795. **Principale Auto, 568-2591**

1991 SPIRIT, financ., équipée, $4,995. **Principale Auto, 568-2591**



Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec, c'est correct!
568-1414



Pat Burns *"si c'est Kollbec, c'est correct!"*

96 PLYMOUTH BREEZE
#7-6715k, 4 portes, auto, air climatisé, 33 000 km, balance de la garantie Chrysler
14 595$

CAVALIER RS 93
#7-6653A- 2 portes, V-6, climatiseur et +, 71 000 km, un bijou.
8 995$

PLYMOUTH ACCLAIM 91
#7-6674BB - 4 portes, 6 cyl., climatiseur, couleur gris argent.
7 295$

PONTIAC SUNBIRD LE 94
#7-6767A- 2 portes, 4 cyl., auto., 67 000 km excellente condition
8 495$

PLYMOUTH ACCLAIM 92
#7-6788A - 4 portes, 6 cyl., climatiseur, couleur rouge, 63 353 km.
8 895$

SUNDANCE 94
#3830 - 2 portes, automatique, 49 000 km, air climatisé, balance de garantie 5 ans/115 000 km. Aubaine.
8 995$

CARAVAN 93
#3920
couleur bleu, v-6, auto., 7 pass., air.
10 995$

COIN DU BRICOLEUR
PLYMOUTH CARAVELLE 88
76671A- 4 portes, 4 cyl., auto., 59 000 km, des réparations mineures.
VENDU
tel quel.
2 250$

GRAND CHEROKEE LIMITÉE 93
#7-6824A - 4X4, 4 portes, tout équipé, blanc, 62 000 km. superbe condition.
23 995$

Voitures vérifiées - garanties et prêtes pour la route.
Location 1-2-3 ans sur voitures usagées 1994 et plus à taux extraordinaire
Garantie prolongée disponible.

1989 FORD Probe, automat., certifiée, bon état, $2,750. 568-5627.

1989 GRAND PRIX, 2 portes, très propre. 663-8871 entre 8h et 17h.

1989 JETTA, propre, financ., $4,595. **Principale Auto, 568-2591**

1989 MAZDA 323, financement rapide, $2,695. **Principale Auto, 568-2591**

1989 PLYMOUTH Horizon, très propre, 89,000 km, $2,300. 246-5807.

1989 PONTIAC 6000, 4 portes, blanc, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SUZUKI Swift, automat., 130,000 km, bon état. 776-6679, 771-5243.

1989 SUZUKI Sidekick, manuelle, 166,000 km, $4,500 tel quel. 281-2512, pag.: 778-4096.

1989 TERCEL, 2 portes, 98,000 km, très bon état, $3,900 nég. 669-4973.

1989 TOYOTA Corolla familiale, 5 vit., A1, très bon état. $3,800. **819-428-3440**

1989 VOLKSVAGEN Golf Cabriolet, blanche, 72,000 km, très bonne condition, entreposé durant hivers, $8,000 non nég. 778-8985

1989 Z-24, certifiée, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591**

1990 CAVALIER, 4 portes, certifiée, $2,950 comptant. 748-6940.

1990 CIVIC, automat., financ., $5,595. **Principale Auto, 568-2591**

1990 COLT, 3 portes, 5 vit., 120,000 km, bon état, $3,200. 777-4682.

1990 DELTA 88, certifiée, financ., $5,595. **Principale Auto, 568-2591**

1990 DODGE Spirit, moteur défectueux, $1,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 OLDSMOBILE Cutlass Ciera S, V6, 94,000 km, $7,900. 778-3750.

1990 PONTIAC Tempest, V6, certifié, $4,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 PONTIAC Tempest, état A-1, $4,000 nég. 281-7315.

1990 SUNBIRD, bon état, certifiée, $2,950. 748-6940.

1990 SUNDANCE, manuelle, 2 portes, 139,000 km, propre, $3,000. **568-2649**

1991 SUNBIRD LE, 6 cyl., automat., repeint. **Denis Auto 643-5262**

1991 SUNBIRD SE automat., 93,000 km, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 SWIFT, 175,000 km, 4 portes, toit soleil, néon, radio CD, système de son (valeur $2,000), beaucoup d'extra. $3,500. 827-0023

1991 SWIFT, 93,000 km, financ., $4,395. **Principale Auto, 568-2591**

1992 BERETTA, bleue, automat., 6 cyl. $6,900. **Denis Auto 643-5262**

1992 BUICK Roadmaster, tout équipée, bon état, $12,995. 827-3220.

1992 CAVALIER Z-24, 98,000 km, $10,300 nég. 663-8238 après 18h30.

1992 DYNASTY, LE, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591**

1992 EAGLE Summit Sedan, 5 vit., manuelle, 4 portes, excellent état, bas km. $4,400 nég. 772-0970

1992 GEO Metro, 4 cyl., 4 portes, garantie, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 GEO Storm, très bon état, 5 vit., 2 portes, $6,800. Martin 671-3204.

1992 GRAND PRIX, certifiée, financ., $8,995. **Principale Auto, 568-2591**

1992 LEMANS, manuelle, 67,000 km, certifiée, $4,800. **Denis Auto 643-5262**

1992 MAZDA 323, 5 vit., 130,000 km, très bon état, $5,200. 669-4102.

1992 MAZDA Precedia MX3, V6, manuelle, blanche, propre, radio et alarme Alpine, $7,850. 664-1234

1992 PONTIAC Bonneville SE, 89,000 km, tout équipée, air cli., $11,900. 986-8573.

1992 SCOUPE LS, 5 vit., 88,000 km. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1992 SKYLARK, 6 cyl., clim., 89,000 km, $8,900. **Denis Auto 643-5262**

1992 SUNDANCE, 93,000 km, financ., $5,595. **Principale Auto, 568-2591**

1992 SUZUKI Swift GS, 4 cyl., 5 vit., 101,000 km, mécanique japonaise, état neuf, Clarion, $4,995. 685-9446.

1992 TEMPO GL, automat., 90,000 km, $5,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1992 TOYOTA Tercel DX, 2 portes, 5 vit., 118,000 km, radio-cassette, $6,000. Après 18h: 777-3188.

1992 VOYAGER SE, 3.3 litres, 99,000 km, 7 places, tout équipée, $11,000. 669-8150.

1993 ASÜNA, 4 cyl., 5 vit., 90,000 km, $6,900. **Denis Auto 643-5262**

1993 BRETTA, GT, 84,000 km, financ., $9,995. **Principale Auto, 568-2591**

1993 COLT, bonne condition, 63,000 km, $6,500. 663-2958.

1993 COLT GL automat., 92,000 km, $6,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 GEO Metro, 79,000 km, $4,995, garantie 2 ans. 643-5776.

1993 GRAND AM SE, V6, blanc, 2 portes, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 GRAND Prix LE très équipée, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MAZDA MX3 GS, V6, manuelle, rég. de vit., toit ouvrant électrique, tout équipé, alarme, 95,000, $11,500. 819-663-4281 après 18h.

1993 OLDSMOBILE Achieva, V6, certifiée, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 SONATO, V-6, automat, clim. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1993 SUNBIRD, automat., financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591**

1994 CAVALIER Z22, 49,000 km, 4 pneus d'hiver avec jantes, une seule propriétaire, impeccable, $9700 nég. 776-3573.

1994 CIVIC DX coupé, manuelle, équipée, 68,800 km, $10,900. **463-1059.**

1994 DODGE Colt, 2 portes, bon état, 74,000 km, $5,800 nég. 778-3472

1994 DODGE Colt, très bon état, 106,000 km, $5,600. 776-5399.

1994 ESCORT sport, 2 portes, très propre. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1994 GOLF blanche, 5 vit., 105,000 km, garantie, $8,800. 770-7394

1994 GRAND AM, V6, équipée, financ., $9,995. **Principale Auto, 568-2591**

1994 HONDA Civic DX coupe, noire, 101,000 km, $10,200. 281-5764.

1994 HONDA Civic CX, 88,000 km, garantie 5 ans/100,000 km, radio cassettes Thoshiba, $10,900. 772-4888.

1994 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, équipée, V6, 44,000 km, $13,900 nég. Cause décès. 561-5416.

1994 VOLKSWAGEN Jetta GL, clim., 5 vit., garantie 10 ans, impeccable, équipée, 51,000 km, **$15,990. 827-4327**

1994 VOLKSWAGEN Golf, noire, roues en alliage, $10,500. 776-4393, pag: 566-9862.

1995 MUSTANG GT, 25,000 km, manuelle, $18,250. 777-2480.

1995 MUSTANG 5.0 L., peinture spéciale de Ford, 29,000 km, prix: $21,900, très bon état. Personnes sérieuses seulement. 243-5887

1995 NEON Hi-Line, automat., 4 portes, clim. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1995 PONTIAC Transport, tout équipé, démarreur à distance, 49,000 km, $19,900. Martin, 773-8371.

1995 SATURN SL1, 26,000 km, clim., 4 portes, $13,750. 775-3743.

1995 VOLKSVAGEN Golf comme neuve équipée, garantie, $11,900. **777-5190**

1996 SATURN SL1, vert forêt, 44,000 km, cli., $13,900. 562-7542.

1996 SUNFIRE, 2 portes, balance de garantie de GM, $13,000 nég. Après 17h: 671-6211.

1996 SUNFIRE, 10,500 km, 5 vit., roues "mags", $15,000. 243-5078.

AUTOS À VENDRE. Bas prix, de $1,000 à $4,000. 643-2295, 986-6094.

LAUZON AUTOMOBILES
Voitures garanties 6 mois

1987 Le Sabre, 150,000 km, $4,400;
1990 Cavalier, 180,000 km, $3,900;
1988 Chevy Van diesel, $3,500;
1991 Colt GT, 160,000 km, $4,500;
1990 Shadow, 160,000 km, $3,900;
1990 Tempo GL, 108,000 km, $3,900;
1990 Excel, 127,000 km, $2,900;
1989 Tracer, 125,000 km, $2,900;
1992 Sentra XE, $6,900;
1991 Grand AM, 118,000 km, $5,900;
1989 Tercel, 152,000 km, $2,900;
1988 GMC Club Cab, $9,500;
1989 Corsica, 150,000 km, $3,300.

292 NOTRE-DAME, GATINEAU, 669-0142

LOCATION Cartier National Leasing, toutes marques de voitures.
Ford F150, 1984.
Chrysler Breeze, 1996.
Camry Le, 1995, manuelle, 58,000 km
Toyota Corolla, 1996.
Van Transport SE, 1993, 66,000 km.
643-9012

611 AUTOS DE PRESTIGE

1986 LINCOLN, 121,000 km, jamais sortie l'hiver, super bon état. 776-0340 après 18h.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - "MULTI-CHAR INC."
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350 ET +, autos, camions, tout terrain, payons meilleur prix. 595-1903.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ARGENT COMPTANT pour votre camion/auto. **Principale Auto 568-2591.**

620 AUTOS DEMANDÉES

CHRYSLER New Yorker Brougham, 4 portes sedan, 1980 à 1982, en bon état. Entre 12h et 22h, 986-7530.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour feraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

PLUS haut prix, autos et camions usagés, de 1980 à 1996. 748-6940.

621 FOURGONNETTES

1988 AEROSTAR XL très propre, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ASTRO, transmission neuve, excellent état, $5,500. **827-3631.**

1991 ASTRO, 4.3 L., V-6, 7 passagers, tout équipée, excellent état, $7,999. 772-8121.

1991 CARAVAN SE, 7 passagers, V6, clim., 98,000 km, garantie transférable. $10,700 nég. **682-2048**

1991 MAZDA MPV, 5 vit., 170,000 km, bon état, $6,000. 663-0423.

1991 PLYMOUTH Grand Voyager LE. Parfait. 1 propriétaire. 748-6940

1992 GRAND Voyager, financ., $8,995. **Principale Auto, 568-2591**

1993 AEROSTAR XL Sport, 54,000 km, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 LUMINA APV Van, 70,000 km, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 LUMINA APV, 66,000 km, 1 propriétaire, clim. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1995 CARAVAN, 7 passagers, clim., anti-démarreur, rég. de vit, toutes factures d'entretien, $16,500. **777-2280.**

1995 CHEVROLET Lumina, clim., rég. de vit., 25,000 km. 669-9901.

1995 Lumina Van, 46,000 km, $13,900
1994 Voyager SE, équipé, $13,500
1987 Dodge Campeur, $5,000
1987 Toyota Van 4×4, équipé, $4,995
1992 Aerostar XL, équipé, $8,800
1994 Aerostar XL, 40,000 km, $13,900
DENIS AUTO 643-5262

625 CAMIONS À VENDRE

1979 FORD, $1,800 ou meilleure offre, très propre. 671-1692

1984 NISSAN King Cab, 2.4 l., 5 vit., pneus neufs et bonne mécanique, $800 nég. 595-2058 après 17h.

1985 CHEVROLET 1/2 t, 305 automat., $1,700 ou meilleure offre. 777-3821, après 18h 456-3481

1986 FORD, F-150, boîte, $1,495. **Principale Auto, 568-2591**

1986 TOYOTA, 1 tonne, $950. 663-6263.

1987 CHEVROLET BLAZER, à vendre pour pièces. 568-9785.

1987 FORD Ranger, 5 vit., 4 cyl., pour pièces, meilleure offre. 243-6257.

1987 MAZDA Club Cab B2000, 137,000 km, $2,500. 281-1130.

1988 FORD Ranger, 119,000 km, très bon état, 5 vit., $1,600 nég. 669-7090.

1988 GMC, 8 cyl., automat., transmission neuve, propre, $5,800, prendrait échange. Daniel: 456-2572, 456-3702.

1989 FORD F-150, V-8, boîte fibres de verre. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1989 GMC S15 rouge, certifié, $3,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD Ranger, V6, 119,000 km, automat., propre, $4,300. 777-0400.

1990 GMC Cube Van 14 pi., $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOYOTA, 6 cyl., automat., avec boîte, $6,500. **Denis Auto 643-5262**

1993 MAZDA B2200, propre, financ., $5,595. **Principale Auto, 568-2591**

1994 DODGE Ram 1500, 4X2, V6, 5 vit., 47,000 km, garantie 4 ans transférable, $13,900. 281-6168, pag.: 772-5116.

1994 GÉO TRACKER, 5 vit., rouge, convertible. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1995 MAZDA B-2300, cabine, transmission manuelle, 84,000 km, 16,000 km de garantie. Jour 562-7792, soir 777-9357.

628 CAMIONS 4×4

1978 CHEVROLET Blazer, avec "plow", pneus neufs 31", beaucoup de pièces neuves, $2,700 ou meilleure offre. Laisser message au 827-0004.

1985 BRONCO II, V6, 5 vit., $1,000. Pag.: 787-9092.

1985 JEEP Cherokee, automat., tout équipé, état A-1, $2,700. 663-0952.

1986 CHEVROLET 1/2 tonne, bon état, demande $2,000. 669-1997.

1986 JIMMY S-15, V6, très bon état, très propre. A voir! 595-1113.

1987 4RUNNER SRS EFI, tout équipé, très bon état, $4,900 nég. 669-6080

1987 CHEVROLET S-10, 2.8 L., 120,000 km. Faut voir. 682-5182.

1987 FORD F-150 Kingcab, V8, moteur 302, 4 vit., 149,000 km, $5,800 nég, en bon état. 986-1261.

1988 BRONCO II, $4,000 nég. 243-3695.

1989 GMC Tracker, peinture neuve, accessoires neufs, manuelle, bon état. Éric 663-5890.

1989 JEEP Pioneer; 1986 JIMMY; automat., très bon état. 720-2142.

1989 JEEP YJ, Edition Sahara, 6 cyl., manuelle, $7,900. **Denis Auto 643-5262**

628 CAMIONS 4×4

1990 CHEROKEE Limitée, excellente état, tout équipé, int. en cuir, $10,900. 595-2846 ou 751-5234.

1990 FORD F250, 89,000 km, impeccable. 776-6046.

1990 S-15, extra cab, équipé, financ., $8,595 **Principale Auto, 568-2591**

1991 FORD, F-150, 84,000 km, financ., $9,995. **Principale Auto, 568-2591**

1991 TRACKER, 4 cyl., automat., toit mou, $6,500. **Denis Auto 643-5262**

1991 TRACKER 4×4, 4 cyl., automat., toit mou, $6,400 nég. 986-2017.

1992 JEEP YJ, noir, 5 vit. **Grégoire Auto, 772-0447.**

1992 TOYOTA 4 Runner, V6, automat., 24,000 km. 770-0848.

1993 GRAND Cherokee Ltee, 76,000 km, $20,000. Après 16h, 983-4133.

1994 EXPLORER XLT, 62,000 km, tout équipé, $23,500. **663-6896, 243-2965.**

1994 TOYOTA pick-up, lecteur CD, démarreur à distance, 52,800 km, $16,500. 669-0804.

1996 CHEVROLET ExtraCab, V8, 1/2 tonne, clim., 28,000 km, garantie transférable, $26,000. 778-7852.

663 MACHINERIE

1990 KENWORTH T600, couchette, 1988 Temisco B-Train 30-24. **568-3769**

ACHÈTE: rétrocaveuses, chargeuses, tracteur, etc. **Simo (819) 771-9884.**

NOUS serions intéressés à acheter un élévateur hydraulique, motorisé, style "Sky Jack", modèle 3220 ou l'équivalent. 561-1117.

REMORQUE à bois Temisko, 1995, 48 pi., 4 essieux à air. 669-5840

665 MOTOCYCLETTES

1977 KAWAZAKI KZ650, 49,000 km, bon état, $800. 834-5157.

1986 KAWAZAKI Ninja 600R, excellent état, avec casque neuf, $2,300 nég. 778-3082

1988 YAMAHA DT 50, bon état, $850 nég. 595-5735, pag.: 760-9634.

1990 HONDA NS 50cc moto, excellent état, 3,000 km, $1,000. 682-3939.

670 MOTONEIGES

1993 FORMULA Plus 580 c.c., 3,400 km excellent état, prix à discuter. **663-2673**

1993 FORMULA Plus, parfait état, $3,400. 459-2116.

INCROYABLE! 1996 ZRT 600; 1989 Mach I, moteur neuf avec remorque double. Le tout $7,500. 743-1337

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOITE fibrobec pour camion Ranger, $250. 598-5544.

BOITE Fibrobec de luxe, blanche, 8' X 6', $550. 819-983-3304.

CABINE de camion Fibrobec, boîte courte, excellent état. 281-2012.

PIÈCES à vendre pour 1987 Celebrity. 643-1899.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

SIEGE plein rouge, transmission et embrayage (clutch) pour 2.5 L. (S-10), tête de moteur 350. Après 18h: 643-2820.

673 REMORQUES

6 Pi de large et 11 pi de long, demande $800. 673-1116.

677 ROULOTTES

1987 COLGEN Falcon, 26', située à Val-des-Bois au bord de l'eau, terrain privé, $8,500 nég. 669-1625.

1987 FITHWHEEL, 26 pi, Golden Falcon, auvent, clim., $9,500. (613) 673-5181

BONAIR, 1987, 32', très bon état, $9,000. Après 18h, 243-5133.

CAMPEUR Jamar 10 pi, bon état, $1,500. 827-1926.

CAMPEUR Jamar 10', bon état, $1,600. 246-0659 pag.: 787-2100.

CITATION 1986, 6 places, parfait état, auvent neuf, tondeuse, ensemble patio, $10,000 nég. **663-1598 après 15h30.**

GLENDETTE 1986, 36X12', 2 chambres, s/bains, toit cathédrale, four micro-ondes, système de son, auvent 28', deck, $18,000. 243-8448.

PROWLER 21 pi., avec rallonge, au bord de l'eau, terrain de camping Val-des-Bois. 454-2940.

TENTE-roulotte, 8 places, comme neuve, prix à discuter. 561-7366.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1991 SUZUKI 4×4, moteur 300, avec pelle à neige, bonne condition, $3,900 nég. 663-9116.

1993 YAMAHA Blaster 200, "pipe FMF" série Gold, pneus arrière neufs, $2,600 nég. 663-6761, après 18h: cell. 773-9376.

HONDA 200X, 1985, $1,000 et HONDA Big Red, 250 c.c., 1985, $1,500. Shawn, 595-1017.

SUZUKI 230 Quad sport, avec support avant et arrière, $1,500. **669-8636**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

TRACTEUR à gazon Homelite, 12 forces, 39 po, 4 ans d'usage, $700. Soir: 243-8947

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14 PI Peterborough, 75 c.v. Johnson, + acc., remorque $4,400 nég. 985-0292

16 PI, fibre de verre, Johnson 33 c.v., remorque, $2,100 nég. 663-1551.

1985 MERCURY, 18 forces, meilleure offre; Zodiac, 12 pi. 243-3889.

1987 BATEAU sport 16 pi, 70 c.v. Johnson, excellente condition, $5,500 nég. Pag. 751-5981, soir: 281-7788.

1989 BAILINER " Bass boat", moteur électrique 36 lb, $6,200 nég. **281-3282.**

1990 MOTEUR Evinrude 9.9, très bonne condition, $950. 669-7575

1993 MOTOMARINE Kawasaki 750 Xl, + remorque, + beaucoup d'extra. Après 18h, Nadine, 663-8127.

2 "Down Riggers" électriques, complets avec base pivotante et fixations Princecraft plus moteur Johnson, 6 forces. 243-1180 ou 669-8207.

ACHETONS/vendons bateaux, moteurs et remorques. Jour: 663-5853.

BATEAU 14 1/2 PI Serie Pro 142, moteur 30 c.v., vivier, détecteur de poissons, $6,000. Michel, jour: **827-5189.**

CANOT Freighters 18' comme neuf. Valeur $1,450 pour $950. 827-0994

MARINA Papineauville, quaiage annuel économique, endroit calme avec bon service. **(819)427-5511, 427-5521**

PROWLER, 9 m, 86 Sedan, équipé, moteur 2-205, **prendrait Harley en paiement partiel.** 561-2647, 669-7833

VOILIER Tanzer 22 pi avec remorque. Doit vendre. 281-4804.

Nécrologie

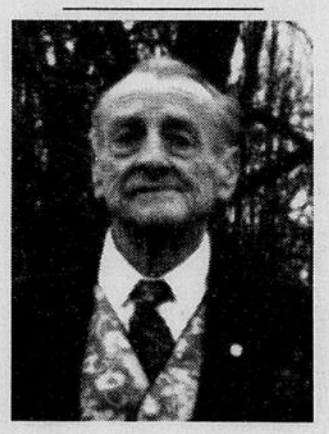
BESNER - Mme Lauria (née Bisson) est décédée vendredi le 4 avril 1997, à l'âge de 81 ans. Lauria Bisson était l'épouse en premières noces de feu Donat Lalonde et en deuxièmes noces de feu Adrien Besner; fille de feu Ferdinand Bisson et de feu Marie Eléonard Labonté. Elle laisse 5 frères: Alcide (Rita), Laurier, Gilbert (Lucette), Gérard (Ida) et Joseph (Paula); 3 soeurs: Gilberte Bisson (feu Patrick), Aurore Mineault (Jean-Paul) et Lilianne Lalonde (Richard). Prédécédée par 1 frère, Raoul (Andrée). Elle laisse également ses enfants par alliance, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines. Elle repose à la salle Pax, 2249 rue Laval, Bourget, Ont. Heures de visites, mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h30. Funérailles: mercredi le 9 avril à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, 446-4691, salle Pax: 487-3585.



CHAPUT - Mlle Florence de Gatineau est décédée dimanche le 6 avril 1997, à l'âge de 97 ans. Fille de feu Joseph Chaput et de feu Lizzy Murphy. Elle laisse Estelle Blais-Plouffe, Lyne Plouffe (Jean-Guy Beauseigle) et Mélissa Plouffe, tous de Gatineau. Cousine très chère de Jeanne (Daniel Kadowaki) de Montréal, Yvette Tremblay d'Ottawa, soeur Angéline Tremblay (S.P.) de Montréal, Charles Tremblay (Madeleine) de Pointe-Claire et Benoit Tremblay (Madeleine) de Montréal; 1 neveu, Roger Tremblay (Denise) de Ste-Cécile de Masham; 1 nièce: Yolande (feu Marcel Tremblay) d'Orléans ainsi que plusieurs ami(e)s des clubs de l'âge d'Or. La famille invite parents et amis à se joindre à elle à 13h, en l'église Ste-Maria-Goretti, (coin Duberger et Montcalm), mercredi le 9 avril 1997 pour une messe sa mémoire. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney est, Gatineau, 663-2468.

Nécrologie

CHENEVERT - M. Roméo Eugène, est décédé au Centre d'accueil Champlain, suite à une brève maladie, dimanche de Pâques, le 30 mars 1997, à l'âge de 95 ans et six mois. Retraité du Bureau de l'Imprimerie du Gouvernement après 46 ans de service, il était l'époux bien-aimé de feu Joséphine Chenevert (Tessier) 1988. Père très aimé de Yolande Macdonald (Thomas) et Jean (Jack) Chenevert, tous deux d'Ottawa; grand-père bien-aimé d'Alan Macdonald, Nepean, Ontario et Jo-Ann Morin (Christopher), Gloucester, Ontario, il laisse également dans le deuil 1 soeur, Jeanette Simard de Hull, Québec; 1 belle-soeur, Germaine Chenevert et 1 beau-frère, Maurice Routhier. Prédécédé par 4 frères: Hector, René, Rolland et Edgar, de même que 6 soeurs: Valéda, Diana, Yvonne, Berthe, Blanche et Liliane. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites. Funérailles privées. Une messe commémorative sera célébrée jeudi le 10 avril 1997 à 11h, en l'église St-François d'Assise, rue Wellington à Ottawa. Des dons au Centre d'accueil Champlain, 275, rue Perrier, Vanier, Ontario, K1L 5C6 ou à la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton seraient grandement appréciés par la famille. "Repose en paix papa".



DELORME - M. Dominique est décédé le 4 avril 1997 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Alice Tremblay. Il laisse Lise (Gérald Beals), Richard; ses 7 petits-enfants: Chantal, Julie, Michèle, Greg, Kim, Shelley et Jamie; 5 arrière-petits-enfants; 1 frère, Jean Delorme, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé 7 soeurs et 1 frère. Le **SERVICE RELIGIEUX** sera célébré en l'église St-Raymond de Hull, mercredi le 9 avril à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la S.P.C.A. seraient appréciés. **Pour renseignements, 778-2425.**

DUTRISAC - M. Fernand est décédé paisiblement le 5 avril 1997, à l'âge de 73 ans. Retraité de Taggart Services Inc. en 1985, après 38 ans de service. Il était l'époux bien-aimé de feu Madeleine Dutrisac (Bonhomme); père très aimé de Pierre (Louise Albert), Francine et Daniel (Lynda Kennedy); grand-père dévoué de Angèle, Mathieu, Chantal et Dominik. Il laisse dans le deuil 2 frères: Bruno et Lionel, ainsi que 5 soeurs: Cécile, Rita, Yvonne, Pauline et Claudette. Prédécédé par 5 frères: Jean-Paul, Gérard, Eugène, Lucien et Henri ainsi qu'une soeur, Germaine. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY,** 2370 boul. St-Joseph, Orléans, de 12h à 14h mardi le 8 avril 1997, suivi d'un service commémoratif dans la chapelle à 14h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier sincèrement Pauline, Gérald, soeur Yvonne, Agathe, Robert Dazé et Dr. M.-A. Beaulieu.

L'ÉCUYER - MLLE MARTHE est décécée le 5 avril 1997 à l'hôpital Général d'Ottawa. Elle était la fille de feu Joseph L'Ecuyer et de feu Maria Mitchell. Elle laisse dans le deuil une soeur, Germaine (Fernand Schryburt); un beau-frère, Ersidas Charbonneau (feu Claire) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amies. Prédécédée par Rhéal, Cécile, Maurice, Claire et Albert. Il n'y aura pas de visites au salon cependant, un service religieux sera célébré le mardi 8 avril 1997 à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, rue Trojan à Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE WHELAN.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

T.S-L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Marguerite d'Youville pour faveur obtenue.

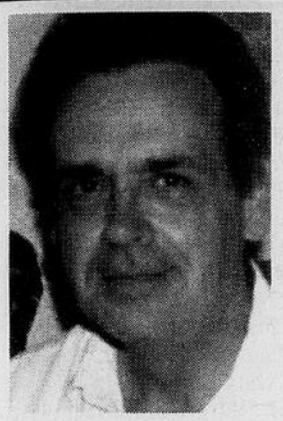
T.S-L

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

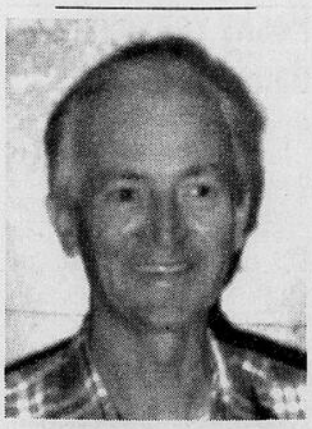
A.B.

Nécrologie



PICHÉ - M. Jacques est décédé le 5 avril 1997 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 52 ans. Il était l'époux de Nicole Lebeau et fils de feu Narcisse Piché et de Thérèse Marleau. Il laisse dans le deuil 2 filles: Isabelle et Christine; 1 petit-fils, Patrice; 1 soeur, Danielle (Jacques Lefèbvre); 1 frère, Pierre; sa belle-mère, Irène Lebeau (feu Florient Lebeau); sa belle-soeur, Suzanne; son beau-frère, André (Marielle Lebeau), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTATOUAIS,** au 1369 boul. La Vérendrye ouest, Gatineau le mardi 8 avril de 19h à 22h. Le **SERVICE RELIGIEUX** sera célébré en l'église Jean XXIII de Gatineau le mercredi 9 avril à 14h. La famille désire remercier le personnel du 7e nord du C.H. de Gatineau pour les bons soins prodigués à M. Piché. Des **DONS** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements: 778-2425.**

PRUD'HOMME - Mme Cécile, née Brunet, est décédée le 6 avril 1997, au Foyer du Bonheur, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Wilfrid Prud'homme et fille de feu Joseph Brunet et de feu Delphine Parent. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gérald (Marie-Paule Lafranche), André (Jeannette Berdun), Gilles (Colette Savard), Guy (Diane Renaud), Pierre (Linda Fitzsimons), Germaine, Lise (Jean-Guy Laprairie), Annette (Kenneth Gromoll), 19 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants. L'ont prédécédée, ses 2 garçons: Roger (Denise Dallaire), Marcel (Carole Denis). Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369 boul. la Vérendrye Ouest, Gatineau, jeudi le 10 avril à 12h15. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau, jeudi le 10 avril à 14h. **Dons:** au lieu de fleurs, des dons au Foyer du Bonheur seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.



RENAUD - M. Edgar d'Ottawa, est décédé subitement samedi le 4 avril 1997, à l'âge de 69 ans. Fils de feu Léo Renaud et de feu Dolorès Clavelle; frère de Jacqueline (Peter Banderspank), Yollande (Armand Lalonde), Pauline (Maurice Beaudoin) et de Claire Madore. Lui survivent, son filleul Gilbert, ainsi que des oncles, tantes, neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt, jeudi le 10 avril en l'église St-Charles à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

REMERCIEMENTS



PHOTO 0428440

LAVIGNE - Les membres de la famille Lavigne désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Pauline, survenu le 14 mars 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

3e ANNIVERSAIRE



Rita Blondin-Girard
8 avril 1994

Déjà trois ans, chère maman, que tu nous as quittés, mais tu es tellement présente dans notre mémoire et dans notre coeur. C'est tout comme si tu viendrais juste de partir. Nous dirions même que tu as laissé un vide que nous ressentons encore. Merci maman de nous avoir tant aimés.

De tous tes enfants

REMERCIEMENTS

DORÉ - Les membres de la famille Doré désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Oscar Doré, survenu le 18 mars 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME GISÈLE CHÉNIER-LANCTÔT

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 4 avril 1997, à l'âge de 69 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Emile Chénier (Clémentine Lefebvre), son époux Pierre Lanctôt; 4 frères: Conrad, Lionel, Paul et Royal et 1 soeur, Adrienne. Elle laisse dans le deuil 2 frères: Aldège "Cric" (Alice Larose) et Roland Chénier de Hull; 2 soeurs: Pauline (Yvon Lalonde) de Hull et soeur Jacqueline (soeur du Sacré-Coeur) de Cornwall; 4 belles-soeurs: Majella Chénier de Hull, Jeanne Lanctôt d'Aylmer, Pauline Lanctôt de Montréal et Fernande (Norman Allen) de Montréal; sa filleule Suzanne Demers de Laval. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de grandes amies dont Antoinette Moussette, Denise Danis, Marie-Paule Legault et Alice Ferland.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull le mercredi 9 avril 1997 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME EVELINE LEBLANC-DOUCET

d'Ottawa, décédée dans un centre hospitalier local le dimanche 6 avril 1997, à l'âge de 85 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Louis Leblanc (Marie-Luce Potvin), son époux Aurélien Doucet et 1 frère, Armand. Elle laisse dans le deuil 6 filles: Michelle (Ernest Mainville) de Hull, Denise Doucet de Gatineau, Lucile (Richard Laniel) d'Orléans, Pierrette (Rhéo Amyotte) de Cumberland, Francine (Richard Cossette) et Pauline (Réal Roy) de Gatineau; 12 petits-enfants: Brigitte, Geneviève, Frédéric, Normand, Sylvain, Chantal, Carle, Mélanie, Martin, Daniel, Philippe et Émilie; 1 arrière-petite-fille, Valérie; 1 soeur, Rose Leblanc-McCann d'Ottawa; 1 belle-soeur, Gertrude Ethier-Leblanc. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

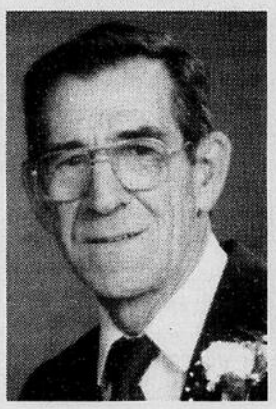
VISITES: le mercredi 9 avril 1997 de 14h à 17h et 19h à 22h, le jeudi 10 avril 1997 de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull, le jeudi 10 avril 1997 à 11h.

DONS: à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331, boul. Cité des Jeunes, Hull, Québec, J8Y 6T3, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

REMERCIEMENTS



Louis L'Ecuyer

Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à tous ceux qui nous ont témoigné leur sympathie dans notre récente épreuve, lors du décès de notre cher papa, survenu le 10 janvier 1997.

Ses enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



Jeannette L'Ecuyer

Déjà 7 années se sont écoulées depuis ton départ et tu nous manques beaucoup. Tu resteras toujours dans nos pensées et dans nos coeurs. Maman, de là-haut, veille sur nous. Nous te disons: "je t'aime".

Tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

CHARLEBOIS - Je désire faire part de ma sincère gratitude à tous les parents et amis qui m'ont témoigné leur amour et appui lors du décès de Pauline Charlebois survenu le 17 février 1997. Je me console en sachant qu'elle était aimée par plusieurs.

Jim Bambrick

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la bienheureuse Sainte-Vierge, mère et épouse, pour une grande faveur obtenue. Que le monde entier ne cesse de t'interpeller, de méditer, te contempler, te louer et te remercier maintenant et pour des siècles et des siècles. Amen.

L.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

T.S-L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Anne pour faveur obtenue.

T.S-L.

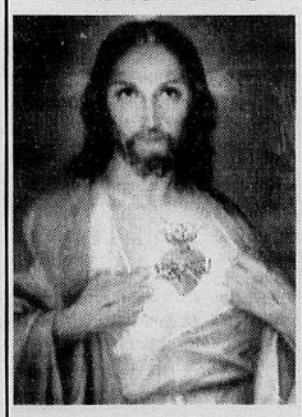
7e ANNIVERSAIRE

CÉCILE
BEAUDRY-BEAUDIN

À la douce mémoire d'une mère bien-aimée, décédée le 8 avril 1990. Sept longues années se sont écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. (S.V.P. maman aide ceux qui en ont vraiment besoin dans la famille).

Ta fille Nicole
qui ne t'oubliera jamais.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

T.R.

IN MEMORIAM

CHARTRAND - À la douce mémoire de Rolland Chartrand, décédé le 9 avril 1982. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour lui.

De Thérèse et les enfants.

1er ANNIVERSAIRE



Aline Cousineau
Massicotte

À la douce mémoire d'une mère bien-aimée décédée le 8 avril 1996. Pas un seul jour ne passe sans que l'on pense à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ta fille Monique
et petits-enfants.

Nécrologie

EN MÉMOIRE DE

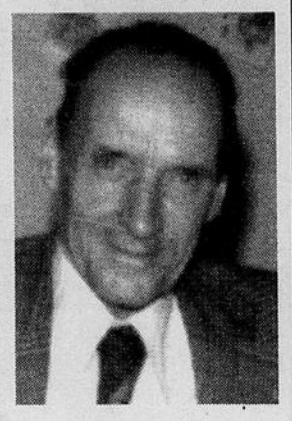


LISE FORTIN LECLERC
7 avril 1993

Quatre années se sont écoulées depuis ton départ. Maman, nous pleurons encore ta perte car personne ne peut remplacer l'amour et l'affection d'une maman. Nous avons accepté de te laisser partir, pour arrêter de te voir souffrir. Pas une seule journée depuis quatre ans, sans que nous prononcions ton nom doucement. Ne savait-il pas qu'il nous enlevait notre plus gros morceau. La seule espérance que nous avons, c'est qu'un jour viendra bien tôt, nous nous retrouverons tous réunis là-haut!

Tes enfants Manon, Julie,
Johanne et petits-enfants
Benoit et Stéphanie.

7e ANNIVERSAIRE



EUGÈNE LEBRUN

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Eugène Lebrun, décédé le 8 avril 1990. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Tes enfants: Réjean, Jeannette,
Nicole, ainsi
que tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

D.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.J.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

T.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marie, notre divine 'ère, pour faveur obtenue.

T.S-L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Frère André pour faveur obtenue.

T.S-L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Les sports

Nicklaus a prédit qu'il gagnerait dix Tournois des maîtres, mais...

La consécration n'attend pas Woods cette année

Quand Jack Nicklaus a mentionné dernièrement que Tiger Woods gagnerait le Tournoi des maîtres à 10 reprises, il n'a pas précisé en quelle année il remporterait son premier.

AP – Augusta, Géorgie

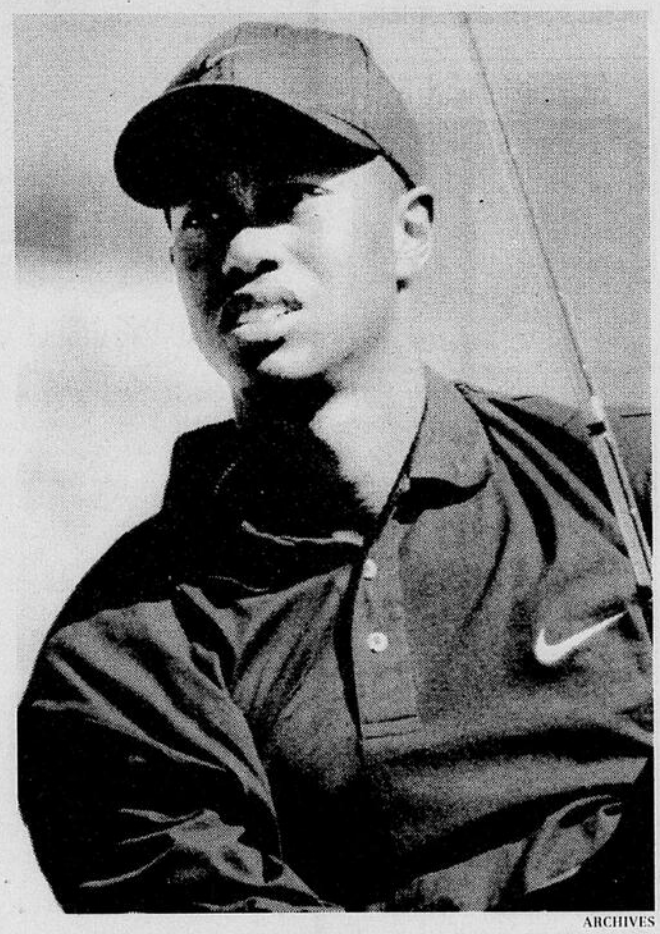
Même si le parcours Augusta National semble fait sur mesure pour la puissance de Woods, son jeu avec les fers quelques fois erratiques, ses courts coups roulés parfois imprécis et son inexpérience l'empêchent d'être le principal favori de la 61e édition du Tournoi des maîtres, qui commencera jeudi.

Mais Woods, gagnant à trois reprises en six mois seulement sur le circuit de la PGA, se retrouve sur la courte liste de sérieux aspirants au titre en compagnie du champion actuel Nick Faldo, Tom Lehman, Steve Elkington, Phil Mickelson, Mark O'Meara, Ernie Els et Greg Norman, qui est de retour sur la scène de son affreuse débandade de l'an dernier.

Favori à 16 contre 1

Malgré tout, Woods et Norman font partie du groupe des six favoris à 16 contre un avec Faldo, Lehman, Nick Price et Fred Couples, tel qu'établi par les preneurs aux livres britanniques. L'Américain Phil Mickelson est favori à 18 contre un.

«J'ai déjà commis plusieurs erreurs sur le parcours d'Augusta», a admis Woods.



ARCHIVES

Tiger Woods est bourré de talent, mais son jeu avec les fers est parfois erratique, ses courts coups roulés imprécis et son inexpérience devraient le priver d'un triomphe précoce au Tournoi des maîtres, ce week-end.

Il y a deux ans, disputant son premier tournoi des Maîtres, Woods a été le seul amateur à ne pas subir l'élimination. L'an dernier il a échoué. Mais les deux années, il a éprouvé des problèmes semblables, avec ses fers et sur les verts.

L'expérience est un autre facteur important à considérer dans son cas, lui qui n'est âgé que de 21 ans.

Faldo a dit qu'il lui a fallu six ou sept «Masters» avant de saisir toutes les subtilités du parcours.

Faldo est celui qui a battu Norman de façon dramatique l'an dernier, comblant un retard de six coups en raison surtout de la déconfiture de l'Australien.

«Toute la publicité que Tiger reçoit enlève beaucoup de pression sur tous les autres, a commenté O'Meara, vainqueur de deux tournois cette année. Phil Mickelson et Paul Stankowski sont aussi d'excellents jeunes golfeurs.»

Championnat mondial

Cliff Fletcher disposé à aider

PC – Toronto

Cliff Fletcher est disposé, si on a besoin de lui, à venir à la rescousse de l'état-major de l'équipe canadienne en vue du championnat du monde de hockey qui sera présenté plus tard ce mois-ci en Finlande.

Les directeurs généraux Bobby Clarke des Flyers de Philadelphie, Bob Gainey des Stars de Dallas et Pierre Gauthier des Sénateurs d'Ottawa ont déjà été choisis pour superviser les équipes qui participeront au championnat du monde et aux Jeux Olympiques. Mais les Flyers et les Stars sont déjà assurés d'une participations aux séries et les Sénateurs sont toujours dans la course.

Hockey Canada a donc demandé à Fletcher, le directeur général des Maple Leafs de Toronto, s'il était disponible sur une base intérimaire.

«On m'a demandé, dans l'éventualité où les trois directeurs généraux de l'équipe soient impliqués dans les séries de la coupe Stanley, si j'étais disposé à prendre la relève jusqu'à ce que l'un d'entre eux se libère, a indiqué Fletcher. Je n'ai pas encore donné ma réponse.»

«J'aimerais faire ma part. J'ai des choses à régler ici mais je vais essayer de les accomoder s'ils ont besoin de moi», a déclaré Fletcher.

« Pierre sera peut-être disponible à la fin de la semaine, ce qui résoudrait le problème.»

En bref

Renberg pourrait rejouer cette semaine

AP – Philadelphie

L'ailier droit des Flyers de Philadelphie Mikael Renberg, qui a eu besoin de plus de 200 points de suture et de chirurgie plastique afin de refermer une coupure au visage, pourrait revenir au jeu dès jeudi.



ARCHIVES

Mikael Renberg

Renberg s'est blessé dimanche après-midi, sept secondes de jeu seulement après le début du match contre les Sénateurs d'Ottawa, quand le patin de Randy Cunneyworth l'a atteint au visage, le coupant du menton jusqu'au nez.

Renberg a reçu une pénalité pour obstruction et il a été cinglé au moment où Cunneyworth tombait sur la glace du CoreStates Spectrum.

On croyait initialement que la saison de Renberg pourrait être terminée, mais un porte-parole de l'équipe a fait savoir hier que l'attaquant suédois pourrait rejouer jeudi.

Walker, joueur de la semaine

AP – New York

Larry Walker, qui a présenté une moyenne de ,440, claqué six circuits et produit 11 points avec les Rockies du Colorado, a été proclamé le joueur de la semaine dans la Ligue nationale. Walker a réussi un sommet en carrière de trois circuits samedi dans la victoire au compte de 15-3 contre les Expos.

Il a obtenu quatre coups sûrs en cinq présences en plus de produire cinq points dans la rencontre. Walker a obtenu 11 coups sûrs en 25 présences au cours de la dernière semaine et il a présenté une moyenne de puissance de 1,240. Il a frappé deux doubles, inscrit huit points et réussi trois vols de but.

Les partants Curt Schilling, des Phillies de Philadelphie, et Kevin Brown, des Marlins de la Floride, qui ont une fiche de 2-0, et le releveur Todd Worrell, des Dodgers de Los Angeles, qui a trois sauvetages, ont aussi été considérés.

Pesky renvoyé dans les gradins

AP – Boston

Johnny Pesky, le vieil homme qui prenait place depuis plus de 50 ans dans l'abri des joueurs des Red Sox de Boston, s'est fait montrer le chemin des estrades par le directeur général des Red Sox, Dan Duquette.

Pesky, âgé de 77 ans, était assis à côté de l'ex-gérant Kevin Kennedy au cours des deux dernières saisons et, depuis 1942, il a agi comme joueur, instructeur, gérant, commentateur et vendeur.

Pesky s'est dit très ébranlé par cette décision.



Marcel Fortin
collaboration spéciale



Les équipes de basket-ball masculine et féminine de l'école du Vieux-Verger, d'Aylmer, se sont illustrées sur la scène régionale au cours de la saison. La formation masculine a décroché des médailles d'or lors du tournoi du Collège St-Alexandre et du championnat régional des Jeux du Québec, ainsi qu'une médaille d'argent lors du championnat scolaire régional. L'équipe féminine a été demi-finaliste au tournoi de St-Alexandre et au championnat régional des Jeux du Québec. Elle a aussi mérité l'argent au championnat régional scolaire. Les entraîneurs Mathieu Boucher, Jacob Barrette-Bisaillon, Marie-Hélène Gay et Jean Leduc ont donc raison d'être satisfaits et fiers des efforts fournis par les joueurs des deux formations durant toute la saison.

Nouvelle saison de la Ligue APL

La Ligue de balle-lente APL-30 ans et Plus, de Gatineau, entreprendra très bientôt une toute nouvelle saison.

Il y aura période d'inscription le lundi 28 avril prochain à compter de 19 h, au local de l'Amicale Pierre Lafontaine, situé au 74, rue Moreau, dans le secteur Pointe-Gatineau. Tous ceux qui aimeraient se joindre à ce circuit pour la prochaine saison sont donc invités à cette soirée d'inscription. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec **Daniel Poirier** au 561-9559.

Très bonne performance des Gymélites

Plusieurs membres des Gymélites se sont qualifiées pour les championnats québécois de gymnastique, qui auront lieu à Montréal du 11 au 13 avril prochain. Les Gymélites se sont qualifiées grâce aux succès remportés lors de la compétition Gymin Invitation à Vaudreuil ainsi qu'à la compétition de Montmagny, qui ont eu lieu récemment.

Chez les novices classe III, **Maude Castagne** a terminé 2e au total des épreuves, 3e aux barres asymétriques et 5e à la poutre, se qualifiant ainsi pour les championnats. **Patricia Collins** a terminé 8e au cheval sautoir et 9e aux barres asymétriques et mérite une place de substitut pour les championnats. **Karine Rollin** a terminé 5e à la poutre.

Dans la classe Max III, **Joanne Racette-Canuel** a pris la 4e place aux barres asymétriques et la 8e place au sol et au total des épreuves. **Roxanne Doucet** a terminé 7e au cheval sautoir, 4e à la poutre et 6e au total des épreuves. **Maryse Wilkins** a pris la 7e position aux barres assynétriques et la 8e place au sol. Les Gymélites ont terminé au deuxième rang de cette catégorie et toutes se sont qualifiées pour les championnats.

Chez les séniors classe III, **Véronique Gratton-Laramée** a terminé 2e au total des épreuves, 3e aux barres assymétriques, a mérité une médaille d'or au sol, a terminé 2e à la poutre et 7e au cheval sautoir. **Caroline St-Pierre** a pris la 5e place au total des épreuves, la 4e place au barres asymétriques, le 4e rang au sol, la 10e place à la poutre et le 6e rang au cheval sautoir. **Sarah Grumett** a terminé 4e au cheval sautoir, 5e aux barres asymétriques, 8e au sol et 7e au total des 6 épreuves. Toutes deux se sont qualifiées pour les championnants.

Chez les moustiques, **Laury-Ann Miller** a mérité le bronze au cheval sautoir en plus de terminer 4e aux barres asymétriques et au total des épreuves et 6e à la poutre. **Anick Saint-Denis** a pris le 9e rang au cheval sautoir. Toutes deux se sont qualifiées pour les championnats.

Dix-neuf gymnastes des Gymélites se sont déjà qualifiées pour participer aux championnats québécois.

St-Alexandre champion

L'équipe féminine du collège St-Alexandre a remporté les grands honneurs de la finale dans la Ligue de soccer scolaire du Sport scolaire étudiant de l'Outaouais, catégorie juvénile fille, en disposant de Mont-Bleu 4-2. **Anne-Marie Lachapelle** et **Isabelle Fleury** ont marqué deux buts chacune pour le Collège St-Alexandre, qui avait terminé au premier rang en saison régulière. Pour parvenir à la finale, Mont-Bleu, qui a terminé au deuxième rang, a triomphé de Grande-Rivière.

La Coupe de l'Outaouais de billard

La Coupe de l'Outaouais et une bourse d'environ 5000 $ seront en jeu lorsque les meilleurs joueurs de billard du Québec et de l'Ontario s'affronteront dans un important tournoi qui aura lieu au Resto-Billard Terminus, 84, rue Jean-Proulx à Hull, les 12 et 13 avril prochains.

Le tournoi est sanctionné par la Fédération de billard du Québec et la Canadian Professionnal Billard Association. L'action débute le samedi 12 avril à compter de 13 h et se poursuivra le dimanche 13 avril dès 12 h.

Également dans le cadre de ce tournoi, le Resto-Billard Terminus présente la confrontation des sexes, alors que **André Goyette**, joueur de billard professionnel de l'Outaouais, en viendra aux prises avec **Anita Kuczma**, de Toronto, l'une des meilleures joueuses de billard au Canada et présentement championne de l'État de l'Ohio. Le gagnant touchera une bourse de 500 $. Ce match sera présenté le vendredi 11 avril à compter de 20 h 30. L'admission au tournoi est gratuite pour toute la fin de semaine.

Les Morrissette veulent vendre les Prédateurs

Les Olympiques pourraient perdre leurs plus féroces ennemis la saison prochaine.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

La famille Morrissette, Georges et Jean-Claude en tête, ont annoncé hier qu'ils comptent se départir de leurs parts dans la franchise des Prédateurs de Granby, mettant ainsi fin à une association de 11 années au hockey junior majeur québécois.

Les Morrissette ont du même coup précisé qu'ils comptent favoriser d'éventuels acquéreurs souhaitant garder la franchise à Granby lors du processus de vente, suggérant notamment à la Ville elle-même d'acheter l'équipe. Par le biais d'un communiqué, la famille souligne toutefois que si aucun développement sérieux en ce sens n'a été enregistré en date du 30 avril, les Prédateurs seront offerts à tout groupe voulant en faire l'achat même si cela signifie le déménagement de la franchise.

«Notre frère Léo-Guy, qui dirige la franchise du Titan à Laval, va continuer», a précisé le directeur-gérant des Prédateurs, Jean-Claude Morrissette. «Mais pour ce qui est des six autres, c'est une question à 10 000 $.

«Quand nous (la direction) nous sommes rencontrés pour faire le post-mortem de la saison 1995-1996, nous avons décidé de continuer en raison de notre conquête de la coupe Memorial, a-t-il poursuivi. Nous voulions tenter notre chance pour, peut-être, la remporter de nouveau.»

C'est toutefois par une cuisante défaite en seulement cinq rencontres face aux Foreurs de Val-d'Or que la dernière campagne s'est abruptement conclue pour les Preds, il y a un peu plus d'une semaine.

Aventure exigeante

Jean-Claude Morrissette a aussi expliqué que l'aventure du hockey junior était devenue exigeante, particulièrement pour deux des six frères. «Pour nous, ce n'était plus l'événement familial comme c'était devenu lors de nos années à Laval, a-t-il expliqué. Dans ce temps-là, on pouvait se retrouver tout la famille lors d'une séance d'entraînement. Nous travaillions tous dans la région de Laval, alors c'était plus facile. Là, à Granby, c'était moins évident.»

Quant à son propre avenir dans la LHJMQ, Jean-Claude Morrissette assure n'avoir toujours pas pris sa décision finale.

«Si je devais absolument décider aujourd'hui, je dirais que c'est bel et bien terminé, a-t-il avoué. Mais je préfère ne pas prendre de décision sous le coup de l'émotion. Nous venons d'être éliminés et je vis cela difficilement. J'aime mieux vivre mon deuil avant.»

Les Morrissette ont précisé que le personnel administratif et hockey des Prédateurs demeurera en poste pour la préparation des trois prochains repêchages, soit ceux de l'expansion (entrée de la franchise du Drakkar de Baie-Comeau), des joueurs midget et des joueurs européens.

Le match inaugural aura lieu vendredi

Les bâtons des Lynx sont déchaînés

L'attaque des Lynx a sorti ses griffes et l'équipe de baseball AAA d'Ottawa a entrepris sa cinquième saison du bon pied.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Sur la route évidemment, en attendant qu'on se décide à savoir si le printemps est bel et bien arrivé ou si l'hiver se prolonge dans la région. «Ça frappe», a lancé le gérant de l'équipe, Pat Kelly, joint, hier matin, dans sa chambre d'hôtel de Columbus en Ohio, où les Lynx affrontaient les Clippers dans le premier de trois affrontements entre les deux équipes.



ARCHIVES

Pat Kelly

Ça frappe et pas à peu près. Avant leur duel d'hier soir, les Lynx jouaient pour ,500, deux victoires et autant de défaites. Et dire que les observateurs clamaient sur tous les toits que l'équipe d'Ottawa éprouverait des ennuis à fabriquer des points. Sa force, ajoutaient-ils, serait au monticule.

Les lanceurs ont fait leur boulot, mais les bâtons, eux, ont tonné.

«On cogne bien et on frappe des circuits, a dit Kelly. Beaucoup de circuits. Oui, je suis surpris. Agréablement surpris.»

Étonné d'un joueur comme le deuxième but Jose Vidro, qui a expédié trois balles par-dessus la clôture depuis le début de la saison.

«Jose traîne la réputation d'un joueur qui commence lentement. Très lentement même. Et voilà qu'il claque trois circuits en autant de matches. On a bien fait les choses sauf pour dimanche alors qu'on a commis trois erreurs qui ont mené à une défaite de 7-5 contre les Mud Hens de Toledo. Encore là, on a frappé et marqué cinq points. J'espère qu'on va poursuivre sur le même élan.»

Pour le match inaugural de vendredi, au stade JetForm d'Ottawa, le gérant Pat Kelly va envoyer Neil Weber sur la butte.

«Lui et les autres partants, Everett Stull, Steve Falteisek et Rodney Henderson ont bien fait. Ne manque plus que Jose Paniagua pour compléter notre rotation de partants. Jose est toujours à West Palm Beach et devrait être avec nous d'ici une semaine ou deux.»

Les joueurs des Lynx d'Ottawa s'amèneront dans la capitale immédiatement après leur match de mercredi, à Columbus. «On sera prêts pour la première partie à Ottawa», a lancé Kelly.

Les visiteurs pour ce match inaugural seront les Knights de Charlotte, le club-école des Marlins de la Floride.

Premier tir à 14 h 05.

Les statistiques




Serge Lafortune **Jean-François Plante**

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
A–Buffalo	79	39	28	12	229	198	90	24	10	6	15	18	6	P 1
A–Pittsburgh	78	37	33	8	274	264	82	24	11	5	13	22	3	G 1
Montréal	79	30	35	14	241	269	74	17	17	6	13	18	8	G 1
Hartford	79	31	37	11	216	244	73	22	16	3	9	21	8	G 2
Ottawa	**79**	**28**	**36**	**15**	**217**	**228**	**71**	**14**	**17**	**8**	**14**	**19**	**7**	**P 2**
É–Boston	78	25	44	9	225	287	59	13	19	7	12	25	2	G 1

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
A–New Jersey	78	44	21	13	221	171	101	22	9	9	22	12	4	G 5
A–Philadelphie	79	44	23	12	263	204	100	22	11	6	22	12	6	P 1
A–Floride	80	33	28	19	213	198	85	19	12	8	14	16	11	N 1
A–Rangers N.Y.	80	37	33	10	250	224	84	21	13	6	16	20	4	G 1
Tampa Bay	78	30	39	9	206	238	69	14	17	7	16	22	2	G 1
Washington	79	30	40	9	197	224	69	16	17	4	14	23	5	N 1
Islanders N.Y.	79	28	39	12	231	237	68	18	16	4	10	23	8	P 2

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
S–Dallas	78	47	24	7	244	187	101	24	11	3	23	12	4	N 1
A–Détroit	78	37	24	17	244	186	91	20	10	9	17	14	8	G 1
A–Phoenix	79	37	36	6	228	233	80	15	19	6	22	17	0	P 1
St. Louis	79	33	35	11	227	237	77	16	20	4	17	15	7	P 1
Chicago	79	32	34	13	211	204	77	15	20	4	17	14	9	G 1
É–Toronto	79	29	42	8	223	264	66	17	20	3	12	22	5	P 1

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
S–Colorado	79	48	22	9	272	196	105	26	8	5	22	14	4	G 1
A–Anaheim	80	34	33	13	237	229	81	22	12	6	12	21	7	G 1
A–Edmonton	79	36	35	8	243	233	80	21	15	3	15	20	5	N 1
Calgary	79	32	38	9	208	225	73	21	17	2	11	21	7	P 1
É–Vancouver	79	32	40	7	243	263	71	18	17	4	14	23	3	N 2
É–Los Angeles	79	26	42	11	205	261	63	17	16	7	9	26	4	N 1
É–San Jose	78	26	44	8	201	266	60	14	21	4	12	23	4	G 1

A–Assurés d'une place dans les séries
S–Champion de section

Comparaisons avec 1995-96

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	79	17	57	5	181	279	39	7	27	5	9	30	0	P 1
Montréal	79	39	32	8	254	239	86	22	12	5	17	20	3	P 3

Classement général

Association est

	Mj	Pts
A–1. New Jersey	78	101
A–MS–2. Buffalo	79	90
A–MS–3. Philadelphie	79	100
A–4. Floride	80	85
A–5. Rangers N.Y.	80	84
A–6. Pittsburgh	78	82
7. Montréal	79	74
8. Hartford	79	73
9. Ottawa	**79**	**71**
10. Tampa Bay	78	69
11. Washington	79	69
12. Islanders N.Y.	79	68
É–13. Boston	78	59

Association ouest

	Mj	Pts
A–MS–1. Colorado	79	105
A–MS–2. Dallas	78	101
A–3. Détroit	78	91
A–4. Anaheim	80	81
A–5. Phoenix	79	80
A–6. Edmonton	79	80
7. St. Louis	79	77
8. Chicago	79	77
9. Calgary	79	73
É–10. Vancouver	79	71
É–11. Toronto	79	66
É–12. Los Angeles	79	63
É–13. San Jose	78	60

MS–Meneurs de section classés 1re et 2e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Mario Lemieux, Pit	49	68	117
Teemu Selanne, Ana	49	57	106
Paul Kariya, Ana	42	54	96
Jaromir Jagr, Pit	47	48	95
John LeClair, Phi	49	45	94
Wayne Gretzky, RNY	25	68	93
Mats Sundin, Tor	40	51	91
Zigmund Palffy, INY	48	41	89
Bredan Shanahan, Dét	47	41	88
Ron Francis, Pit	26	60	86
Peter Forsberg, Col	27	57	84
Keith Tkachuk, Pho	50	33	83
Mark Messier, RNY	36	47	83
Steve Yzerman, Dét	19	63	82
Brett Hull, Stl.	41	40	81
Pierre Turgeon, Stl.	26	55	81
Adam Oates, Was	21	60	81
Mike Modano, Dal	33	47	80
Vin. Damphousse, Mon	26	53	79
Doug Weight, Edm	19	59	78
Mark Recchi, Mon	34	43	77
Doug Gilmour, NJ	21	56	77

Calendrier

Samedi 5 avril
Ottawa 2 Pittsburgh 5
Floride 2 Boston 4
Tampa Bay 3 Islanders N.Y. 2
Hartford 4 Montréal 1
Détroit 4 Toronto 2
Vancouver 2 Edmonton 2
Dallas 3 Los Angeles 3

Dimanche 6 avril
Ottawa 1 Philadelphie 2
Floride 3 Washington 3
Chicago 2 Calgary 1
New Jersey 2 St. Louis 0
Phoenix 1 Colorado 2

Lundi 7 avril
Islanders N.Y. 1 Montréal 2
Buffalo 2 Hartford 4
Philadelphie 2 Rangers N.Y. 3
Dallas à Phoenix à 21h
Vancouver à San Jose, 22h30

Mardi 8 avril
Boston à Pittsburgh, 19h30
New Jersey à Tampa Bay, 19h30
Détroit à Calgary, 21h30

Mercredi 9 avril
Hartford à **Ottawa**, 19h30
Montréal à Islanders N.Y., 19h30
New Jersey en Floride, 19h30
St. Louis à Chicago, 20h30
Toronto à Dallas, 20h30
San Jose au Colorado, 21h
Détroit à Edmonton, 21h30
Phoenix à Vancouver, 22h
Los Angeles à Anaheim, 22h30

Jeudi 10 avril
Buffalo à Boston, 19h30
Rangers N.Y. à Philadelphie, 19h30
Montréal à Washington, 19h30
Pittsburgh à Tampa Bay, 19h30
Toronto à St. Louis, 20h30

Vendredi 11 avril
Hartford à Islanders N.Y., 19h30
Tampa Bay à Rangers N.Y., 19h30
Boston au New Jersey, 19h30
Pittsburgh en Floride, 19h30
Ottawa à Détroit, 19h30
Calgary à Chicago, 20h30
Colorado à Dallas, 20h30
Phoenix à Edmonton, 21h30
Anaheim à San Jose, 22h30

Samedi 12 avril
Buffalo à **Ottawa**, 19h30
Philadelphie à Montréal, 19h30
Islanders N.Y. à Washington, 19h30
Calgary à Toronto, 19h30
San Jose à Los Angeles, 20h
Edmonton à Vancouver, 22h30

Dimanche 13 mars
Pittsburgh à Boston, 13h30
Tampa Bay à Hartford, 13h30
St. Louis à Détroit, 15h
Chicago à Dallas, 15h
Washington à Buffalo, 19h
New Jersey à Philadelphie, 19h
Los Angeles au Colorado, 21h
Fin de la saison régulière

Classements de hockey

Ligue américaine

Association nord

Section canadienne

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
S–St. John's	78	34	33	11	256	261	83
Hamilton	77	27	41	9	215	267	67
Saint-Jean	76	25	39	12	225	261	65
Frédéricton	76	26	43	7	226	272	61

Section Empire State

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
A–Rochester	76	39	29	8	286	243	87
A–Albany	77	38	31	8	267	226	87
A–Adirondack	75	35	30	10	246	243	82
A–Syracuse	77	30	37	10	234	279	70
Binghamton	76	26	37	13	236	289	67

Association sud

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
A–Worcester	77	42	27	8	246	224	96
A–Portland	76	38	26	12	253	222	90
A–Springfield	78	36	32	10	273	252	89
A–Providence	76	33	40	3	250	278	71

Section mid-atlantique

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
A–Philadelphie	78	49	19	10	318	221	111
A–Hershey	78	42	26	10	271	218	98
A–Kentucky	77	35	33	9	271	277	79
Baltimore	76	27	40	9	232	270	66
Caroline	76	27	45	4	264	289	63

Un point pour une défaite en prolongation.
A–Assurés d'une place en séries
S–Champion de section

Dimanche 6 avril
Binghamton 1 Adirondack 2
Caroline 4 Baltimore 2
St. John's 4 Hershey 3
Saint-Jean 3 Portland 4 (P)
Frédéricton 0 Providence 3
Hamilton 1 Rochester 9
Albany 1 Springfield 5
Philadelphie 5 Worcester 0

Mardi 8 avril
Saint-Jean à Frédéricton
Caroline à St.John's

Ligue internationale

Association est

Section nord-est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A–Détroit	79	54	17	8	268	183	116
A–Orlando	78	50	23	5	296	222	105
A–Cincinnati	78	41	28	9	253	238	91
A–Gr. Rapids	79	39	29	11	234	235	89
A–Québec	**78**	**39**	**30**	**10**	**255**	**239**	**88**

Section centrale

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A–Indianapolis	79	43	27	9	280	218	95
A–Cleveland	79	37	32	10	270	269	84
Michigan	78	29	42	7	190	260	65
Fort Wayne	78	29	43	7	212	295	63

Association ouest

Section mid-ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A–San Antonio	78	44	27	7	266	200	95
Milwaukee	79	38	33	8	248	283	84
Kansas City	78	34	29	15	252	270	83
Chicago	79	38	35	6	266	284	82
Manitoba	78	32	36	10	252	281	74

Section ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
S–Long Beach	79	53	18	8	298	236	114
A–Houston	79	41	30	8	232	219	89
A–Utah	78	41	31	6	244	240	88
Las Vegas	78	38	33	7	268	283	83
Phoenix	78	26	42	10	222	290	62

Df–Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.
A–Assuré d'une place en séries
S–Champion de section

Dimanche 6 avril
Milwaukee 4 **Québec 3**
Houston 3 Cleveland 2
Long Beach 3 Kansas City 2 (F)

Mardi 8 avril
Las Vegas en Utah

Ligue midget AAA

Séries éliminatoires

Finale

(Série 4-de-7)

Vendredi 4 avril
M.-Bourassa 2 C.-Lemoyne 6
(C.-Lemoyne gagne la série 4-1)

Ligue centrale junior A

Séries éliminatoires

(Demi-finales 4-de-7)

Samedi 29 mars
Kanata 5 Brockville 2

Dimanche 30 mars
Brockville 0 Kanata 4
Smith Falls 4 Ottawa 5

Mardi 1er avril
Kanata 4 Brockville 5 (P)

Mercredi 2 avril
Smiths Falls à Ottawa, 19h30

Jeudi 3 avril
Brockville 1 Kanata 4
(Kanata gagne la série 4-1)

Vendredi 4 avril
Ottawa 6 Smiths Falls 9
(Smiths Falls gagne la série 4-1)
Kanata et Smith Falls s'affronteront dans une finale 4-de-7.

Ligue junior C de l'est Ontarien

Séries éliminatoires

Finale

(Série 4-de-7)

Mardi 1er avril
Embrun 6 Vankleek Hill 5

Mercredi 2 avril
Vankleek Hill 7 Embrun 5

Vendredi 4 avril
Embrun 8 Vankleek Hill 2

Samedi 5 avril
Vankleek Hill 7 Embrun 4
(La série est égale 2-2)

Mardi 8 avril
Vankleek Hill à Embrun, 20h15

Mercredi 9 avril
Embrun à Vankleek Hill, 20h15

Vendredi 11 avril
SN–Vankleek Hill à Embrun, 20h15

SN–Si nécessaire

Vers la coupe Memorial

Québec

Finales de section

(Séries 4-de-7)

Section Lebel

Val-d'Or c. Hull

Mardi 8 avril
Val-d'Or à Hull, 19h30

Mercredi 9 avril
Hull à Val-d'Or, 19h30

Vendredi 11 avril
Val-d'Or à Hull, 19h30

Dimanche 13 avril
Hull à Val-d'Or, 19h30

Mardi 15 avril
SN-Val-d'Or à Hull, 19h30

Vendredi 18 avril
SN-Hull à Val-d'Or, 20h

Dimanche 20 avril
SN-Val-d'Or à Hull, 19h

Section Dilio

Chicoutimi c. Halifax

Lundi 7 avril
Chicoutimi 4 Halifax 3 (P)
(Chicoutimi mène la série 1-0)

Mardi 8 avril
Chicoutimi à Halifax, 19h

Vendredi 11 avril
Halifax à Chicoutimi, 20h

Dimanche 13 avril
Halifax à Chicoutimi, 19h

Mardi 15 avril
SN-Chicoutmi à Halifax, 19h

Vendredi 18 avril
SN-Halifax à Chicoutimi, 20h.

Dimanche 20 avril
SN-Chicoutimi à Halifax, 14h.

SN-si nécessaire.

Ontario

Quarts-de-finales

(Séries 4-de-7)

Section est

Ottawa c. Barrie

Samedi 29 mars
Ottawa 4 Barrie 3

Mardi 1er avril
Barrie 2 Ottawa 7

Jeudi 3 avril
Barrie 2 Ottawa 7

Samedi 5 avril
Ottawa 3 Barrie 5

Lundi 7 avril
Barrie 2 Ottawa 5
(Ottawa gagne la série 4-1)

Sault-Ste-Marie c. Guelph

Samdi 29 mars
Guelph 4 Sault Ste. Marie 3 (P)

Dimanche 30 mars
Guelph 4 Sault Ste. Marie 3

Jeudi 3 avril
Sault-Ste-Marie 7 Gueph 3

Vendredi 4 avril
Sault-Ste-Marie 9 Guelph 3

Dimanche 6 avril
Guelph 5 Sault-Ste-Marie 2
(Guelph mène la série 3-2)

Mardi 8 avril
Sault-Ste-Marie à Guelph, 19h30

Jeudi 10 avril
SN-Guelph à Sault-Ste-Marie, 19h30

Section ouest

Kitchener c. Sarnia

Vendredi 28 mars
Sarnia 0 Kitchener 5

Dimanche 30 mars
Kitchener 4 Sarnia 1

Mercredi 2 avril
Sarnia 4 Kitchener 0

Samedi 5 avril
Kitchener 5 Sarnia 2
(Kitchener mène la série 3-1)

Lundi 7 avril
Sarnia à Kitchener, 19h30

Mardi 8 avril
SN–Kitchener à Sarnia, 19h30

Jeudi 10 avril
SN–Sarnia à Kitchener, 19h30

Oshawa c. Peterborough

Dimanche 30 mars
Peterborough 0 Oshawa 4

Mardi 1er avril
Oshawa 4 Peterborough 0

Jeudi 3 avril
Peterborough 1 Oshawa 3

Samedi 5 avril
Oshawa 3 Peterborough 5

Dimanche 6 avril
Peterborough 4 Oshawa 3
(Oshawa mène la série 3-2)

Mardi 8 avril
Oshawa à Peterborough, 19h30

Jeudi 9 avril
SN–Peterborough à Oshawa, 19h30

SN–Si nécessaire

Ouest

Deuxième ronde

(Séries 4-de-7)

Section est

Moose Jaw c. Lethbridge

Lundi 31 mars
Lethbridge 3 Moose Jaw 2 (P)
Mardi 1er avril
Moose Jaw 5 Lethbridge 4 (P)
Jeudi 3 avril
Lethbridge 5 Moose Jaw 3
Vendredi 4 avril
Lethbridge 4 Moose Jaw 5
Dimanche 6 avril
Moose Jaw 1 Lethbridge 5
(Lethbridge mène la série 3-2)
Mardi 8 avril
Lethbridge à Moose Jaw
Mercredi 9 avril
SN-Moose Jaw à Lethbridge

Red Deer c. Swift Current

Lundi 31 mars
Red Deer 5 Swift Current 2
Mardi 1er avril
Red Deer 5 Swift Current 3
Jeudi 3 avril
Swift Current 2 Red Deer 4
Vendredi 4 avril
Swift Current 3 Red Deer 2 (P)
Dimanche 6 avril
Red Deer 2 Swift Current 11
(Red Deer mène la série 3-2)
Mardi 8 avril
Swift Current à Red Deer
Mercredi 9 avril
SN-Red Deer à Swift Current

Section ouest

Laissez-passer: Seattle
(Série 3-de-5)
Prince George c. Spokane
Vendredi 4 avril
Prince George 5 Spokane 4 (P)
Samedi 5 avril
Prince George 4 Spokane 2
(Prince George mène la série 2-0)
Lundi 7 avril
Spokane à Prince George
Mardi 8 avril
SN–Spokane à Prince George
Jeudi 10 avril
SN–Prince George à Spokane

SN-Si nécessaire

Meneurs

Québec

	Mj	B	A	Pts
Bouchard, Frédéric Chi	11	13	14	27
F. Sasseville, Hal	12	8	10	18
Marc Chouinard, Hal	12	7	11	18
Jamie Brown, Hal	12	10	7	17
Radoslav Suchy, Chi	11	5	11	16
Denis Hamel, Chi	10	9	6	15
Daniel Brière, Dru	8	7	7	14
Pavel Rosa, Hull	**5**	**6**	**8**	**14**
Marc Bouchard, Chi	11	5	9	14
Alexeï Lazarenko, Vdo	8	6	7	13
Dominic Chiasson, VdO	8	5	8	13
Donald MacLean, Hul	**5**	**7**	**5**	**12**
Martin Ménard, Hul	**5**	**5**	**7**	**12**
J.L. Grand-Pierre, Val	8	4	8	12
David Gosselin, Chi	9	7	4	11
Yannick Evola, Val	8	4	7	11
J.-P. Dumont, Val	8	8	2	10
Christian Dubé, Hul	**5**	**5**	**5**	**10**
Alex Tanguay, Hal	9	5	5	10
Stépahane Robidas, Sha	7	4	6	10
Jody Shelley, Hal	11	4	6	10

Ontario

	Mj	B	A	P
Cameron Mann, Pet	10	9	17	26
Joe Thronton, S.S.M.	10	10	7	17
Trevor Letowski, Sar	9	7	9	16
Alex. Volchkov, Bar	8	6	9	15
Wes Mason, Sar	9	5	10	15
Steve Zoryk, Ott	**10**	**7**	**7**	**14**
Alyn McCauley, Ott	**5**	**4**	**10**	**14**
Luch Nasato, Bar	8	2	12	14
Nick Bootland, Gue	10	7	6	13
Joel Trottier, Ott	**10**	**7**	**6**	**13**
Jason MacMillan, Pet	10	7	6	13
Richard Uniacke, S.S.M.	10	5	7	12
Casey Wolak, Sar	9	5	7	12
Jason Jackman, Gue	10	3	9	12
Jon Sim, Sar	9	6	5	11
Matt Ball, Gue	10	6	5	11
Troy Stonier, Ott	**10**	**5**	**6**	**11**
Brian Stewart, SSM	10	3	8	11
Nick Boynton, Ott	**10**	**2**	**9**	**11**
Brian Wilsie, Gue	10	8	2	10

Ouest

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	A	P
B.J. Young, RD	10	6	10	16
Brent Sopel, SC	9	5	1	16
Josh Green, SC	9	9	6	15
Arron Asham, RD	10	7	8	15
Greg Schmidt, RD	10	5	10	15
Terry Ryan, RD	10	12	2	14
Patrick Marleau, Sea	5	5	9	14
Chris Szysky, SC	9	5	9	14
Byron Ritchie, Let	8	7	5	12
Trent Whitfield, Spo	8	5	7	12
Chris Phillips, Let	9	3	9	12

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
19. Alexei Yashine	34	37	71	46
11. Daniel Alfredsson	24	46	70	30
91. Alexandre Daigle	26	25	51	31
28. Steve Duchesne	17	26	43	38
7. R. Cunneyworth	11	24	35	97
10. Andreas Dackell	11	19	30	8
6. Wade Redden	6	23	29	41
15. Shawn McEachern	10	18	26	16
43. Sergeï Zholtok	12	14	26	19
17. Tom Chorske	18	7	25	16
26. Shaun Van Allen	11	14	25	35
33. Jason York	4	17	21	65
27. Janne Laukkanen	3	18	21	74
25. Bruce Gardiner	10	9	19	47
42. Denny Lambert	3	15	18	207
76. Radek Bonk	5	11	16	12
2. Lance Pitlick	5	4	9	93
23. Christer Olsson	2	4	6	10
38. Jason Zent	3	2	5	9
20. Denis Chassé	1	4	5	19
3. Frank Musil	0	5	5	58
1. Damian Rhodes	0	2	2	2
26. Philip Crowe	0	1	1	30
21. Dennis Vial	0	1	1	25
31. Ron Tugnutt	0	1	1	0
44. Radim Bicanek	0	0	0	8
4. Sean Hill	0	0	0	4
94. Stanislav Neckar	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Damian Rhodes	2933	133	1	2,72
35. Ron Tugnutt	1802	86	2	2,86
30. Mike Bales	52	4	0	4,62

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
25. V. Damphousse	26	53	79	82
8. Mark Recchi	34	42	76	56
49. Brian Savage	23	36	59	35
26. Martin Rucinsky	27	27	54	60
11. Saku Koivu	16	37	53	32
44. Stéphane Richer	22	24	46	32
18. Valeri Bure	13	21	34	6
38. Vladimir Malakhov	9	19	28	41
27. Shayne Corson	6	16	22	100
37. Dave Manson	4	18	22	183
5. Stéphane Quintal	7	14	21	89
42. Darcy Tucker	7	13	20	105
30. Turner Stevenson	7	13	20	97
17. Benoît Brunet	10	10	20	12
24. Scott Thornton	10	9	19	126
27. David Wilkie	6	9	15	63
28. Marc Bureau	6	9	15	16
43. Patrice Brisebois	2	12	14	22
34. Peter Popovic	1	13	14	32
71. Séb. Bordeleau	2	9	11	2
35. Jassen Cullimore	2	6	8	44
52. Craig Rivet	0	4	4	52
48. François Groleau	0	0	0	4
32. Brad Brown	0	0	0	22
41. Jocelyn Thibault	0	0	0	0
60. José Théodore	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
41. Jocelyn Thibault	3156	154	1	2,93
60. José Théodore	821	53	0	3,87

Olympiques de Hull

En séries

	B	A	P	Pé
55. Pavel Rosa	6	8	14	8
10. Donald MacLean	7	5	12	4
25. Martin Ménard	5	7	12	9
96. Christian Dubé	5	5	10	6
27. Jonathan Delisle	4	5	9	14
24. Colin White	3	6	9	26
12. Steven Low	1	7	8	2
28. Peter Worrell	1	6	7	21
7. Mario Larocque	2	3	5	8
35. M. Descôteaux	0	4	4	9
14. Francis Bélanger	1	2	3	19
21. Martin Éthier	1	1	2	11
22. Jaret Sledz	1	1	2	4
9. Marty Johnston	1	0	1	4
11. Éric Naud	0	1	1	4
18. Francis Nault	0	1	1	0
17. Alexandre Audet	0	0	0	0
29. Martin Biron	0	0	0	2
4. Kevin Brochu	0	0	0	0
30. Christian Bronsard	0	0	0	0
20. Alexandre Couture	0	0	0	0
23. Chris Hunter	0	0	0	0
26. Ryan Lauzon	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
30. Christian Bronsard	145	7	0	2,90
29. Martin Biron	155	8	0	3,10

67's d'Ottawa

En séries

	B	A	P	Pé
98. Alyn McCauley	6	10	16	6
20. Steve Zoryk	7	8	15	11
25. Joël Trottier	7	8	15	13
23. Troy Stonier	5	8	13	10
10. Nick Boynton	2	11	13	16
19. Ben Gustavson	6	2	8	7
77. Sean Blanchard	1	7	8	26
16. Mark Bell	1	6	7	7
44. Brian Campbell	1	6	7	6
9. Matt Zultek	2	4	6	13
24. David Froh	3	2	5	6
71. Lance Galbraith	2	3	5	17
3. Dan Tessier	1	4	5	8
27. Steve Lowe	3	1	4	2
17. Dan Tudin	3	1	4	9
4. David Bell	2	2	4	23
21. Steve Dumonski	1	1	2	19
12. Ryan MacDonald	1	0	1	2
30. Craig Hillier	0	1	1	0
22. Scott Stewart	0	1	1	0
55. Chris Despatis	0	0	0	14
1. Tim Keyes	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Tim Keyes	420	19	0	2,71
30. Craig Hillier	240	14	0	3,50

Aujourd'hui à la télé

Baseball

Ligue nationale
Montréal à St. Louis
19 h 30, RDS

Ligue américaine
Toronto à Chicago
19 h 30, TSN

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Islanders 1 Canadien 2

Première période

1. Montréal, Malakhov 9 (Bure, Koivu)..... 7:15 (an)

Pénalités — Tucker Mtl, Plante NYI majeures 4:37, Pilon NYI 6:49, Vaske NYI 9:08, Cullimore Mtl 15:55.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Brunet Mtl 4:20, Cullimore Mtl 8:28, Berard NYI 14:26, Malakhov Mtl 19:15.

Troisième période

2. NY Islanders, Bertuzzi 10 (Bélanger, Vaske)..... 6:48
3. Montréal, Brunet 10 (Malakhov, Rucinsky)..... 16:50

Pénalités — Smolinski NYI 3:55, Berard NYI 11:21, Damphousse 19:29.

Tirs au but

NY Islanders ..... 7 10 9—26
Montréal .....11 9 15—35

Gardiens — NY Islanders: Salo (P,20-26-8); Montréal: Thibault (G,21-23-10).

Avantages numériques — NY Islanders: 0-5; Montréal: 1-5.

Arbitre — Stephen Walkom. **Juges de lignes** — Jean Morin, Pierre Champoux.

Assistance — 21 273.

Sabres 2 Whalers 4

Première période

1. Buffalo, Satan 23 (Holzinger)..... 1:51
2. Buffalo, Smehlik 11 (Satan, Zhitnik)..... 8:30

Pénalités — Grosek Buf, Dineen Har 0:46, Ray Buf, Haller Har 6:53, Galley Buf 12:26, Chiasson Har 13:21, Sanderson Har 16:26.

Deuxième période

3. Hartford, Primeau 26 (Emerson, Burke)..... 12:09

Pénalités — Rice Har 9:32, Smehlik Buf 13:31, Primeau Buf majeure, May Buf, Burke Har (purgée par King), Primeau Har majeure, Godynyuk Har 17:00, Grimson Har 19:14.

Troisième période

4. Hartford, Chiasson 8 (Emerson, Primenau)..... 2:07 (an)
5. Hartford, Sanderson 34 (Cassels, Chiasson)..... 12:59 (an)
6. Hartford, Sanderson 35 (Cassels, Dineen)..... 16:52

Pénalités — Shannon Buf 0:53, Shannon Buf 11:18.

Tirs au but

Buffalo .....13 7 4—24
Hartford .....13 17 11—41

Gardiens — Buffalo: Hasek (P,36-19-10); Hartford: Burke (G,21-20-6).

Avantages numériques — Buffalo: 0-4; Hartford: 2-4.

Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Greg Devorski, Dan O'Halloran.

Assistance — 14 660.

Flyers 2 Rangers 3

Première période

1. Philadelphie, Falloon 11 (Brind'Amour)..... 8:11
2. Philadelphie, Lindros 31 (LeClair, Klatt)..... 11:11

Pénalités — Klatt Phi 3:57, Beukeboom NYR 15:38.

Deuxième période

3. NY Rangers, Lidster 3 (Courtnall, Karpovtsev)..... 11:29
4. NY Rangers, Karpovtsev 9 (Leetch, Gretzky)..... 16:05 (an)
5. NY Rangers, Leetch 20 (Gretzky, Graves)..... 16:56 (an)

Pénalités — Beukeboom NYR 7:15, Svoboda Phi, Samuelsson NYR inconduite, Dykhuis Phi 9:26, Lindros Phi 15:04, Hextall Phi inconduite (purgée par Hawerchuk) 17:41, Langdon NYR double mineure 18:49.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Coffey Phi, Berg NYR, Lindros Phi 3:02, Dykhuis Phi 8:44, Thérien Phi 12:56, Sundstrom NYR 13:43, Berg NYR 15:47, Lindros Phi 20:00.

Tirs au but

Philadelphie .....9 6 14—29
NY Rangers .....6 15 6—27

Gardiens — Philadelphie: Hextall (P,31-15-5); NY Rangers: Richter (G,32-21-6).

Avantages numériques — Philadelphie: 0-6; NY Rangers: 2-7. Arbitre — Don Koharski. **Juges de lignes** — Scott Driscoll, Leon Stickle.

Assistance — 18 200.

Dimanche soir

Devils 2 Blues 0

Première période

Aucun but.

Pénalité — MacTavish Stl, 1:18.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalité — Holik NJ 17:00.

Troisième période

1. New Jersey, Pandolfo 4 (Pedersen, McKay)..... 13:34
2. New Jersey, McLean 26 (Zelepukin, Niedermayer).. 19:43 (fd)

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

New Jersey .....5 5 10—20
St. Louis .....7 11 7—25

Gardiens — New Jersey: Dunham (G,8-6-1); St. Louis: Fuhr (P,31-27-11).

Avantages numériques — New Jersey: 0-1; St. Louis: 0-1.

Arbitre — Lance Roberts. **Juges de lignes** — Andy McElman, Jay Sharrers.

Assistance — 16 360.

Coyotes 1 Avalanche 2

Première période

1. Colorado, Yelle 9 (Keane, Ricci)..... 17:36

Pénalité — Diduck Phx 12:12.

Deuxième période

2. Colorado, Sakic 22 (Kamensky, Forsberg).. 14:28 (an)

Pénalités — Ozolinsh Col 8:12, Diduck Phx 10:20, Deadmarsh Col 11:49, More Phx 12:30, Roenick Phx et Ozolinsh Col 13:45, Drake Phx 17:41.

Troisième période

3. Phoenix, Tkachuk 50 (Roenick, Janney)..... 4:19

Pénalités — Lacroix Col 0:08, Johnson Phx 5:53.

Tirs au but

Phoenix ..... 9 5 11—25
Colorado .....12 14 12—38

Gardiens — Phoenix: Khabibulin (P,29-33-5); Colorado: Roy (G,37-14-7).

Avantages numériques — Phoenix: 0-3; Colorado: 1-5.

Arbitre — Richard Trottier. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Dan Schachte.

Assistance — 16 061.

Ligue de l'Ontario

Colts 2 67's 5

Première période

1. Ottawa, Alyn McCauley 5 (Boynton, Trottier)..... 4:36
2. Barrie: Brian Barker 7 (Henrich, Smith)..... 13:12

Pénalités: D. Bell Ott 0:16, Lanigan Bar et D. Bell Ott 2:49, Morgan Bar 3:04, Nasato Bar 4:09, Blanchard Ott 5:48, Nasato Bar 15:31

Deuxième période

3. Ottawa: Alyn McCauley 6 (Zoryk, Trottier)..... 3:51
4. Ottawa: Ben Gustavson 6 (Boynton, Stonier)..... 7:54
5. Ottawa: Matt Zultek 2 (Stewart, Stonier)..... 11:50
6. Ottawa: Steve Dumonski 1 (Tessier-Galbraith)..... 17:38

Pénalités: Boynton Ott 8:35, Tessier Ott 13:08, Volchkov Bar 14:31, Blanchard Ott 19:47

Troisième période

7- Barrie: Gerry Lanigan 6 (Nasato, Morgan)..... 12:48

Pénalités: Burnette Bar 8:29, Zoryk Ott (mineure et majeure) et Cannon Bar (majeure) 10:45

Tirs au but

Ottawa 10-11-10-31
Barrie 7-9-10-26

Gardiens–Ottawa, Tim Keyes; Barrie, John Hurlbutt.

Assistance: 3 140

LHJMQ

Chicoutimi 4 Halifax 3 (P)

Première période

1. Halifax, Alexandre Mathieu (2) (Sullivan J. Pouliot M.)..... 3:59
2. Chicoutimi, Patrick Gingras (3) (Favreau M.)..... 5:34
3. Chicoutimi, F. Bouchard (13) (Favreau M. Abid R.).... 18:12 (an)

Pénalités - Shelley J. Hal 16:26, Gingras P. Chi 19:31.

Deuxième période

4. Halifax, François Sasseville (8) (Row T. Tremblay D.)..... 8:34
5. Halifax, Elias Abrahamsson (2) (Sasseville F. Chouinard M.) 18:36

Pénalités - Abrahamsson E. Hal 9:49, Suchy R. Chi 16:09, Abid R. Chi 19:21, Troïni J. Hal 19:21, Sullivan J. Hal 19:54.

Troisième période

6. Chicoutimi, Denis Hamel (9) (Bouchard F. Richardson B.) 13:07

Pénalités - Richardson B. Chi 7:05, Shelley J. Hal 13:41.

Prolongation

7. Chicoutimi, Marc Bouchard (5) (Favreau M.)..... 3:26

Pénalité - Aucune.

Gardiens - Chicoutimi, Marc Denis; Halifax, Jean-Sébastien Giguère.

Tirs au but

Chicoutimi 15 11 13 1-40
Halifax 11 10 8 3-32

Arbitre - Stéphane Auger.

Assistance - 9 501.

Basketball

Association nationale

Association est

Section atlantique

	G	P	Moy.	Diff
A–Miami	57	18	,760	—
A–New York	53	22	,707	4
Orlando	41	34	,547	16
Washington	39	36	,520	18
New Jersey	23	51	,311	33 ½
Philadelphie	21	54	,280	36
Boston	13	63	,171	44 ½

Section centrale

	G	P	Moy.	Diff
A–Chicago	66	10	,868	—
A–Détroit	51	24	,689	14 ½
A–Atlanta	51	24	,680	14 ½
A–Charlotte	49	26	,653	16 ½
Cleveland	38	37	,507	27 ½
Indiana	37	38	,493	28 ½
Milwaukee	29	45	,392	36
Toronto	**27**	**48**	**,360**	**38 ½**

Association ouest

Section mid-ouest

	G	P	Moy.	Diff
A–Utah	57	17	,770	—
A–Houston	51	24	,680	6 ½
Minnesota	37	38	,493	20 ½
Dallas	22	53	,293	35 ½
Denver	20	54	,270	37
San Antonio	19	55	,257	38
Vancouver	12	65	,156	46 ½

Section pacifique

	G	P	Moy.	Diff
A–Seattle	52	24	,684	—
A–Lakers L.A.	51	24	,680	½
A–Portland	44	32	,579	8
Phoenix	36	39	,480	15 ½
Clippers L.A.	34	41	,453	17 ½
Sacramento	30	45	,400	21 ½
Golden State	28	47	,373	23 ½

A–Assurés de participer aux séries.

Dimanche 6 avril

Washington 120 Boston 114
Clippers L.A. 103 New Jersey 96
Houston 94 Vancouver 85
Indiana 94 Minnesota 83
Chicago 110 Orlando 94
Utah 114 Golden State 100
Seattle 101 Sacramento 113
Dallas 80 Lakers L.A. 87

Lundi 7 avril

Charlotte 110 Cleveland 105 (P)
Miami 94 Détroit 88
Philadelphie 102 Chicago 128
Portland à Denver, 21h
San Antonio en Utah, 21h

Mardi 8 avril

Washington à **Toronto**, 19h
Miami au New Jersey, 19h30
Cleveland à New York, 20h
Orlando à Milwaukee, 20h30
Portland à Dallas, 20h30
Denver à San Antonio, 20h30
Minnesota à Phoenix, 21h
Houston à Clippers L.A., 22h30
Lakers L.A. à Golden State, 220h30
Vancouver à Sacramento, 22h30

Baseball

Ligue internationale

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Scranton (Phillies)	4	1	,800	—
Pawtucket (Red Sox)	3	1	,750	½
Ottawa (Expos)	**2**	**3**	**,400**	**2**
Rochester (Orioles)	1	4	,200	3
Syracuse (Blue Jays)	1	4	,200	3

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Columbus (Yankees)	4	1	,800	—
Norfolk (Mets)	3	2	,600	1
Toledo (Tigers)	3	2	,600	1
Charlotte (Marlins)	2	2	,500	1 ½
Richmond (Braves)	1	4	,200	3

Lundi 7 avril

Ottawa 6 Columbus 15
Charlotte 1 Syracuse 0
Norfolk 5 Scr.-Wilkes Barre 6
Pawtucket 9 Richmond 7
Rochester 4 Toledo 5

Mardi 8 avril

Charlotte à Syracuse
Norfork à Scr.-Wilkes Barre
Ottawa à Columbus
Pawtucket à Richmond
Rochester à Toledo

Golf

Boursiers de la PGA

	Tournois	Bourses
1. Steve Elkington	5	1 006 150 $
2. Mark O'Meara	9	833 798 $
3. Jesper Parnevik	9	602 270 $
4. Scott Hoch	8	583 625 $
5. Stuart Appleby	7	520 681 $
6. Steve Jones	9	504 290 $
7. Brad Faxon	8	481 220 $
8. Tiger Woods	6	480 350 $
9. Paul Stankowski	10	477 698 $
10. Craig Stadler	8	426 481 $
11. Phil Mickelson	8	400 150 $
12. Tom Lehman	7	365 901 $
13. John Cook	9	361 813 $
14. Michael Bradley	9	341 086 $
15. David Duval	9	331 465 $
16. Nick Price	4	322 600 $
17. Nick Faldo	6	316 637 $
18. Loren Roberts	6	306 410 $
19. Mark Calcavecchia	9	304 711 $
20. Jim Furyk	10	284 395 $
21. Billy Andrade	9	269 101 $
22. Tommy Tolles	7	269 059 $
23. Payne Stewart	6	251 604 $
24. Jeff Sluman	8	247 836 $
25. Colin Montgomerie	4	218 741 $

Boursières de la LPGA

	Tournois	Bourses
1. Annika Sorenstam	7	401 551 $
2. Kelly Robbins	9	275 417 $
3. Karrie Webb	6	241 860 $
4. Laura Davies	7	226 281 $
5. Betsy King	9	219 926 $
6. Donna Andrews	8	157 281 $
7. Barb Mucha	5	152 837 $
8. Michelle McGann	6	150 009 $
9. Gail Graham	**8**	**141 409 $**
10. Jane Geddes	8	136 747 $
11. Chris Johnson	10	128 876 $
12. Kris Tschetter	7	125 856 $
13. Terry-Jo Myers	7	104 684 $
14. Meg Mallon	9	102 728 $
15. Tina Barrett	7	101 232 $
16. Amy Fruhwirth	7	99 814 $
17. Emilee Klein	7	88 552 $
18. Nancy Lopez	5	84 289 $
19. Juli Inkster	6	76 755 $
20. Alicia Dibos	9	73 983 $
21. Dottie Pepper	7	71 877 $
22. Beth Daniel	7	70 136 $
23. Nanci Bowen	7	64 591 $
24. Dale Eggeling	9	61 544 $
25. Val Skinner	9	58 133 $
36. Lorie Kane	**7**	**47 256 $**
45. Dawn Coe-Jones	**7**	**39 630 $**

Statistiques de la PGA

Meneurs

1. Tiger Woods, 69.34; 2. Jesper Parnevik, 69.52; 3. Tom Lehman, 69.79; 4. Craig Stadler, 69.96; 5. Mark O'Meara et Tommy Tolles, 70.13; 7. Payne Stewart, 70.18; 8. David Duval, 70.22; 9. Michael Bradley, 70.24; 10. Don Pooley, 70.27.

Moyenne de distance sur les coups de départ

1. John Daly, 304.0-verges; 2. Tiger Woods, 286.0; 3. Phil Mickelson, 280.5; 4. Kelly Gibson, 279.6; 5. Stuart Appleby, 278.6; 6. Scott McCarron, 277.7; 7. Andrew Magee, 276.8; 8. Mark Calcavecchia, 276.6; 9. Davis Love III, 276.5; 10. Steve Lowery, 276.2.

Moyenne de coups de départ sur les allées

1. Jim Furyk, 80.8 pour cent; 2. Doug Martin, 80.1; 3. Allen Doyle, 78.0; 4. Nick Faldo, 77.3; 5. Scott Hoch, 76.8; 6. Mike Reid, 76.3; 7. John Morse, 75.8; 8. Fred Funk, 75.6; 9. Lee Porter, 73.7; 10. Glen Day, 73.2.

Verts en coups réglementaires

1. Tom Lehman, 74.4 pour cent; 2. John Cook, 73.6; 3. Jesper Parnevik, 73.4; 4. Peter Jacobsen et Davis Love III, 72.9; 6. Bob Tway, 72.4; 7. Craig Stadler, 71.9; 8. Payne Stewart, 71.2; 9. Mark Calcavecchia, 70.7; 10. Duffy Waldorf, 70.6.

Oiselets

1. Jesper Parnevik, 4.64 per round; 2. Tommy Tolles, 4.59; 3. Steve Jones, 4.50; 4. Mark O'Meara, 4.44; 5. John Daly, 4.36; 6. Phil Mickelson, 4.28; 7. Don Pooley, 4.24; 8. David Duval, 4.23; 9. Tiger Woods, 4.22; 10. Craig Stadler, 4.20.

Aigles

1. David Berganio fils., 72.0; 2. Curt Byrum, 78.0; 3. Chip Sullivan, 82.8; 4. Paul Stankowski et Tim Herron, 83.3; 6. Stuart Appleby, 86.4; 7. Vijay Singh, 90.0; 8. Ted Tryba, 92.6; 2 à égalité avec Mark Calcavecchia, 99.0.

Pourcentage des sorties de fosses de sable

1. John Daly, 75.6 %; 2. Mark O'Meara, 72.2; 3. John Morse, 70.7; 4. Jesper Parnevik, 70.0; 5. Michael Bradley, 69.5; 6. Jim Carter, 68.4; 7. Jay Haas, 68.1; 8. Mark Brooks, 67.6; 9. Ronnie Black, 67.1; 10. Stuart Appleby, 65.2.

Classement général

1. Jesper Parnevik, 206; 2. Stuart Appleby, 207; 3. Mark Calcavecchia, 218; 4. Payne Stewart, 251; 5. Paul Stankowski, 264; 6. Phil Mickelson, 271; 7. Michael Bradley, 277; 8. Jay Haas, 280; 9. John Daly, 298; 10. Tiger Woods, 302.

Football

Repêchage amateur de la Ligue canadienne

Première ronde

1. Toronto (obtenu d'Ottawa en échange de Jeff Cummins), Chad Folk, c, Université de l'Utah; 2. Saskatchewan Ben Fairbrother, lo, Université de Calgary; 3. Edmonton (de C.B. en échange de Glen Scrivener), Ian Franklin, dc, Weber State; 4. Hamilton, Tim Prinsen, g, North Dakota; 5. Calgary (de Winnipeg en échange de Bobby Pandelidis), Doug Brown, ld, Simon Fraser; 6. Montréal, Steve Charbonneau, sec, New Hampshire; 7. Calgary, Jason Clemett, sec, Simon Fraser; 8. Edmonton, Mark Farraway, ld, St. Francis Xavier; 9. Toronto, Matt DuBuc, di, Texas Tech.

Deuxième ronde

10. C.B. (de Saskatchewan en échange d'un choix et de Carl Coulter), Robert Beveridge, lo, Colombie-Britannique; 11. Montréal (de C.B. en échange de Giulio Caravatta), Jerome Pathon, ae, Washington; 12. Hamilton, Joe Rumolo, bd, Akron; 13. Saskatchewan (de C.B. en échange d'un choix et de Alex English), Chris Szarka ca, Eastern Illinois; 14. Montréal, Ryan Couglin lo, McGill; 15. Calgary, Jeff Traversy, bd, Edinboro; 16. Edmonton, Patric Denis, sec, Western Ontario; 17. Toronto, **Steve Salter, lo, Université d'Ottawa**.

Troisième ronde

18. Toronto (de Winnipeg en échange de Vic Stevenson), Aldi Henry, dc, Michigan State; 19. C.B., Paul Stoilen, sec, Simon Fraser; 20. C.B. (de Winnipeg en échange de Tyrone Rodgers), John Partchenko, b, Michigan; 21. Montréal, Bruno Heppel, do, Western Michigan; 22. Calgary, Frank Rocca, lo, Eastern Michigan; 23. Winnipeg (d'Edmonton en échange de Jim Smyrl); 24. Toronto, Dave Mudge, p, Michigan State.

Quatrième ronde

25. C.B. (d'Ottawa en échange de Mike Gillock), Bret Anderson, bd, Simon Fraser; 26. Saskatchewan, **Mark Raphael, dd, Université d'Ottawa**; 27. C.B. Martin Miller, dd, Manitoba; 28. Hamilton, Mark Nohra, do, Colombie-Britannique; 29. Montréal (de Winnipeg avec Petar Pejovic), Derek Krete, sec, Western Ontario; 30. Montréal, Ryan Carruthers, di, Calgary; 31. Calgary, Uzo Urbani, di, Concordia; 32. Edmonton, David Heasman, lo, Northern Arizona; 33. Toronto, Jayson Hanson, ld, Texas Tech.

Cinquième ronde

34. Saskatchewan, Andre Batson, ae, York; 35. C.B., Jamie MacDonald, lo, Northern Illinois; 36. Hamilton, Luc Normand, ae, Bishop's; 37. Winnipeg, Jonathan Swift, sec, Tennesse-Martin; 38. Andy Brereton, di, Western Michigan; 39. Calgary, Trent Bagnall, dd, Saskatchewan; 40. Edmonton, O.J. Santiago, ar, Kent State; 41. Toronto, Mark Giardetti, ld, Evangel College.

Sixième ronde

42. Saskatchewan, Dan Comicky, lo, Windsor; 43. C.B., Kelly Lochbaum, sec, Northern Arizona; 44. Winnipeg, Wayne Weathers, ad, Manitoba; 45. Montréal, Francis Bellefroid, sec, Bishop's; 46. Calgary, Paul Donkersley, do, Acadie; 47. Edmonton, Chris Hardy, bd-bp, Manitoba; 48. Toronto, Kris Kershaw, qa, Salisbury State.

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	19	4	5	4	2	0	.263
24. Fletcher Darrin	11	1	4	3	0	0	.364
4. Grudzielanek Mark	25	1	5	2	0	1	.200
27. Guerrero Vladimir	0	0	0	0	0	0	.000
3. Lansing Mike	24	0	4	0	0	1	.167
29. Obando Sherman	2	0	0	1	0	0	.000
19. Orsulak Joe	10	0	1	0	0	0	.100
40. Rodriguez Henry	25	6	8	3	2	0	.320
7. Santangelo F.P.	11	2	2	0	0	0	.182
21. Segui David	21	3	7	5	2	0	.333
5. Stankiewicz Andy	4	0	2	0	0	0	.500
15. Strange Doug	3	0	1	0	0	0	.333
22. White Rondell	23	5	12	3	2	2	.521
16. Widger Chris	12	2	3	2	2	0	.250

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
52. Bullinger Jim	0	1	0	11.0	6	6	3	4.91
13. Cormier Rhéal	0	1	0	1.1	5	1	0	33.75
47. Daal Omar	0	0	0	5.2	5	2	3	7.94
30. Hermanson D.	0	0	0	4.0	1	2	7	2.25
14. Juden Jeff	1	0	0	7.0	1	2	4	1.29
45. Martinez Pedro	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
33. Perez Carlos	1	0	0	8.0	5	0	2	5.63
49. Smith Lee	0	0	1	3.0	0	0	2	0.00
32. Telford A.	0	0	0	4.2	4	3	3	7.71
41. Urbina Ugueth	1	0	0	2.0	0	1	3	0.00
18. Valdes Marc	0	1	0	4.0	3	1	1	6.75
43. Veres Dave	0	0	0	3.1	2	2	3	5.40
xx. Wagner Matt	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Floride	5	1	,833	—	G 2	5-1	0-0
Atlanta	4	2	,667	1	G 4	2-0	2-2
Montréal	**3**	**3**	**,500**	**2**	**P 3**	**3-3**	**0-0**
New York	2	4	,333	3	G 1	0-0	2-4
Philadelphie	2	4	,333	3	G 1	0-0	2-4

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	5	1	,833	—	G 3	5-1	0-0
Cincinnati	3	4	,429	2 ½	P 3	2-1	1-3
Pittsburgh	2	3	,400	2 ½	P 1	0-0	2-3
Chicago	0	6	,000	5	P 6	0-0	0-6
St. Louis	0	6	,000	5	P 6	0-0	0-6

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	5	2	,714	—	G 5	1-0	4-2
Los Angeles	4	2	,667	½	G 1	4-2	0-0
San Diego	4	2	,667	½	P 1	4-2	0-0
San Francisco	3	2	,600	1	P 1	3-2	0-0

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 6 avril

Colorado 6 **Montréal 2**
Chicago 5 Atlanta 11
Cincinnati 2 Floride 3
St. Louis 2 Houston 3
Pittsburgh 3 Los Angeles 6
Philadelphie 3 San Diego 2
New York 4 San Francisco 2

Lundi 7 avril

Cincinnati 2 Colorado 13
New York à Los Angeles, 22h05
Pittsburgh à San Diego, 22h05
Philadelphie à San Francisco, 22h05

Mardi 8 avril

Floride à Chicago, 14h20
(A. Leiter 1-1 vs Traschel 0-1)
Houston à Atlanta, 19h40
(Hampton 1-0 vs Glavine 1-0)
Montréal à St. Louis, 20h05
***(Juden 1-0** vs Al. Benes 1-0)*
New York à Los Angeles, 22h05
(Jones 1-0 vs Valdes 1-0)
Pittsburgh à San Diego, 22h05
(Cook 0-1 vs Valenzuela 0-1)
Philadelphie à San Francisco, 22h05
(M. Leiter 0-1 vs Fernandez 0-0)

Mercredi 9 avril

Philadelphie à San Francisco, 15h35
Cincinnati au Colorado, 17h05
Houston à Atlanta, 19h40
New York à Los Angeles, 22h35
Pittsburgh à San Diego, 22h35

Jeudi 10 avril

Montréal à St. Louis, 13h35
Floride à Chicago, 14h20
Cincinnati au Colorado, 17h05
Houston à Atlanta, 19h40

Vendredi 11 avril

San Diego à Philadelphie, 15h05
Atlanta à Chicago, 15h20
Montréal au Colorado, 17h05
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
Floride à Cincinnati, 19h35
Houston à St. Louis, 20h05

Samedi 12 avril

Floride à Cincinnati, 13h05
Los Angeles à Pittsburgh, 13h35
San Francisco à New York, 13h40
Houston à St. Louis, 14h15
Atlanta à Chicago, 14h20
Montréal au Colorado, 15h05
San Diego à Philadelphie, 19h05

Dimanche 13 avril

Los Angeles à Pittsburgh, 13h35
San Diego à Philadelphie, 13h35
San Francisco à New York, 13h40
Floride à Cincinnati, 14h15
Atlanta à Chicago, 14h20
Montréal au Colorado, 15h05
Houston à St. Louis, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	4	2	,667	—	P 2	2-0	2-2
Boston	3	2	,600	½	P 1	0-0	3-2
Détroit	3	4	,429	1 ½	G 1	1-0	2-4
Toronto	**2**	**3**	**,400**	1 ½	**P 2**	**2-3**	**0-0**
New York	2	3	,400	1 ½	P 1	0-0	2-3

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	3	2	,600	—	G 2	0-0	3-2
Milwaukee	3	2	,600	—	G 2	1-0	2-2
Minnesota	4	3	,571	—	P 2	4-2	0-1
Kansas City	3	3	,500	½	G 2	1-0	2-3
Chicago	2	3	,400	1	G 1	1-2	1-1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Oakland	3	2	,600	—	G 1	3-2	0-1
Texas	2	3	,400	1	G 1	2-2	0-0
Anaheim	2	3	,400	1	P 2	2-3	0-0
Seattle	2	3	,400	1	G 1	2-3	0-0

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 6 avril

Milwaukee 4 **Toronto 2**
Détroit 3 Chicago 5
Kansas City 12 Minnesota 2
Baltimore 3 Texas 9
New York 0 Oakland 3
Boston 7 Seattle 8 (10 m.)
Cleveland 7 Anaheim 5

Lundi 7 avril

Minnesota à Détroit, 13h05
Baltimore à Kansas City, 14h05
Texas à Milwaukee, 14h05
Boston à Oakland, 22h05
Cleveland à Seattle, 22h05
New York à Anaheim, 22h05

Mardi 8 avril

Toronto à Chicago, 20h05
***(Clemens 1-0** vs Alvarez 0-1)*
Boston à Oakland, 22h05
(Wakefield 0-1 vs Adams 0-0)
Cleveland à Seattle, 22h05
(Hershiser 0-0 vs D. Martinez 0-0)
New York à Anaheim, 22h05
(Rogers 0-0 vs Dickson 1-0)

Mercredi 9 avril

Minnesota à Détroit, 13h05
Boston à Oakland, 15h15
Cleveland à Seattle, 6:317h
Texas à Milwaukee, 19h05
Baltimore à Kansas City, 20h05
Toronto à Chicago, 20h05
New York à Anaheim, 22h35

Jeudi 10 avril

Minnesota à Détroit, 13h05
Texas à Milwaukee, 14h05
Toronto à Chicago, 14h05
Baltimore à Kansas City, 20h05

Vendredi 11 avril

Oakland à New York, 13h05
Seattle à Boston, 13h05
Anaheim à Cleveland, 13h05
Chicago à Détroit, 15h05
Toronto à Milwaukee, 19h05
Texas à Baltimore, 19h35
Minnesota à Kansas City, 20h05

Samedi 12 avril

Anaheim à Cleveland, 13h05
Chicago à Détroit, 13h05
Texas à Baltimore, 13h35
Oakland à New York, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h05
Toronto à Milwaukee, 14h05
Seattle à Boston, 18h05

Dimanche 13 avril

Seattle à Boston, 13h05
Anaheim à Cleveland, 13h05
Chicago à Détroit, 13h05
Texas à Baltimore, 13h35
Oakland à New York, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h05
Toronto à Milwaukee, 14h05

LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE

(Sans les matches d'hier)

MIGHTY DUCKS D'ANAHEIM

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	6	T. SELANNE	76	49	57	106	26	28	10	1	8	2	267	18.4
AG	9	P. KARIYA	67	42	54	96	32	6	15	3	9	0	336	12.5
C	20	S. RUCCHIN	77	19	46	65	24	20	6	1	2	1	149	12.8
D	15	D. MIRONOV	75	12	37	49	12	101	3	1	2	0	172	7.0
C	17	J. KURRI	80	13	21	34	13-	12	3	0	3	0	106	12.0
AG	23	B. BELLOWS	67	15	15	30	14-	20	8	0	1	0	165	9.1
C	12	K. TODD	64	9	21	30	6-	44	0	0	1	0	95	9.5
AD	14	J. SACCO	75	12	17	29	2	35	1	1	2	0	129	9.3
D	36	J.J. DAIGNEAULT	64	5	22	27	1-	58	0	0	1	0	58	6.6
D	29	D. VAN IMPE	72	4	19	23	4	90	2	0	0	0	105	3.8
AD	46	J.-F. JOMPHE	64	7	14	21	9-	53	0	1	0	0	81	8.6
C	13	T. DRURY	71	9	9	18	8-	50	1	0	2	1	111	8.1
D	2	B. DOLLAS	77	4	14	18	18	50	1	0	1	1	93	4.3
AG	16	W. RYCHEL	68	10	7	17	4	206	1	1	1	0	57	17.5
C	54	S. PRONGER	37	7	7	14	6	20	1	0	1	1	41	17.1
D	33	D. KARPA	67	1	10	11	7	195	0	0	0	0	85	1.2
D	28	J. MARSHALL	73	1	9	10	6	140	0	0	0	0	34	2.9
AG	22	K. BAUMGARTNER	65	0	9	9	2-	165	0	0	0	0	19	.0
C	24	M. JANSSENS	64	2	5	7	15-	132	0	0	0	0	38	5.3
D	34	D. TREBIL	27	2	3	5	6	23	0	0	0	0	27	7.4
AG	27	M. LECLERC	5	1	1	2	2	0	0	0	1	0	3	33.3
C	32	R. PARK	11	1	1	2	0	10	0	0	0	0	10	10.0
AD	52	P. LEBOUTILLIER	23	1	0	1	0	121	0	0	0	0	5	20.0
D	26	N. TSULYGIN	22	0	1	1	5-	8	0	0	0	0	10	.0
D	5	R. SALEI	30	0	1	1	8-	37	0	0	0	0	14	.0
G	31	G. HEBERT	65	0	1	1	0	4	0	0	0	0	0	.0
AG	42	B. NIECKAR	2	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	.0
AD	39	F. BANHAM	3	0	0	0	2-	0	0	0	0	0	1	.0
AD	51	C. REICHERT	3	0	0	0	2-	0	0	0	0	0	3	.0
AG	40	J. STEVENSON	5	0	0	0	1-	14	0	0	0	0	1	.0
D	25	A. PLAVSIC	6	0	0	0	5-	2	0	0	0	0	3	.0
AG	19	S. ANTOSKI	15	0	0	0	1	51	0	0	0	0	3	.0

AVALANCHE DU COLORADO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	21	P. FORSBERG	62	27	57	84	31	69	5	4	4	0	179	15.1
C	19	J. SAKIC	62	22	52	74	8-	32	10	2	5	0	251	8.8
AG	13	V. KAMENSKY	65	28	38	66	6	36	8	0	4	1	161	17.4
D	8	S. OZOLINSH	77	22	43	65	8	88	12	0	3	1	222	9.9
AD	18	A. DEADMARSH	75	33	27	60	9	132	10	3	4	0	191	17.3
AD	11	K. JONES	75	24	23	47	3	118	14	1	7	0	160	15.0
AD	48	S. YOUNG	70	18	19	37	4-	14	7	0	0	0	160	11.3
AG	28	E. LACROIX	78	18	18	36	17	26	2	0	4	0	138	13.0
C	9	M. RICCI	60	13	19	32	1-	55	5	0	3	0	70	18.6
AG	20	R. CORBET	73	12	15	27	15	67	1	0	3	1	127	9.4
AD	22	C. LEMIEUX	42	11	16	27	2-	43	5	0	4	0	163	6.7
AD	25	M. KEANE	79	9	17	26	1	63	0	1	1	0	88	10.2
C	26	S. YELLE	76	9	16	25	0	38	0	1	1	0	88	10.2
D	24	J. KLEMM	77	8	15	23	13	35	1	2	1	0	100	8.0
D	4	U. KRUPP	60	4	17	21	12	48	2	0	1	0	107	3.7
D	52	A. FOOTE	76	2	18	20	15	135	0	0	0	0	57	3.5
D	3	A. MILLER	53	5	12	17	14	15	0	0	3	0	44	11.4
D	5	A. GUSAROV	56	2	12	14	4	28	0	0	0	0	33	6.1
D	2	S. LEFEBVRE	68	2	11	13	13	28	1	0	0	0	70	2.9
D	23	B. SEVERYN	65	1	3	4	7-	193	0	0	0	0	53	1.9
AG	15	Y. SARAULT	27	2	1	3	0	6	0	0	0	0	41	4.9
AD	27	C. MATTE	5	1	1	2	1	0	0	0	0	0	6	16.7
G	1	C. BILLINGTON	22	0	2	2	0	2	0	0	0	0	0	.0
C	10	J. MARHA	6	0	1	1	0	0	0	0	0	0	6	.0
G	33	P. ROY	60	0	1	1	0	11	0	0	0	0	1	.0
G	30	M. DENIS	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	32	R. BRENNAN	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	6	W. BELAK	5	0	0	0	1-	11	0	0	0	0	1	.0
D	29	E. MESSIER	19	0	0	0	9	4	0	0	0	0	8	.0

WHALERS DE HARTFORD

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AG	8	G. SANDERSON	78	33	28	61	9-	27	11	1	3	1	280	11.8
C	21	A. CASSELS	77	20	40	60	15-	44	7	0	2	0	133	15.0
AG	27	D. KING	78	26	32	58	4-	22	6	0	3	0	176	14.8
C	55	K. PRIMEAU	71	25	22	47	1-	154	6	3	2	2	159	15.7
AD	11	K. DINEEN	74	18	27	45	6-	137	8	0	4	2	168	10.7
AD	16	N. EMERSON	62	9	26	35	21-	34	2	1	2	0	186	4.8
AD	12	S. RICE	74	19	13	32	13-	57	5	0	2	0	151	12.6
D	20	G. WESLEY	64	5	26	31	1-	40	3	1	0	0	123	4.1
C	92	J. O'NEILL	72	14	16	30	24-	40	2	1	2	0	101	13.9
D	3	S. CHIASSON	61	7	20	27	19-	37	3	2	1	0	157	4.5
AD	24	S. KAPANEN	41	11	11	22	6	2	2	0	2	0	75	14.7
D	7	C. LESCHYSHYN	73	4	18	22	17-	38	1	1	1	0	98	4.1
AG	28	P. RANHEIM	67	10	11	21	13-	18	0	3	1	0	96	10.4
AD	18	R. KRON	64	9	10	19	20-	10	2	0	4	1	173	5.2
D	14	K. HALLER	58	2	11	13	8-	81	0	0	0	0	74	2.7
D	6	A. BURT	67	2	10	12	16-	79	0	0	0	0	79	2.5
C	44	K. MANDERVILLE	40	6	5	11	4	18	0	0	1	0	49	12.2
AD	17	C. MURRAY	60	5	3	8	6-	120	0	0	0	0	40	12.5
D	5	A. GODYNYUK	51	1	6	7	9-	39	0	0	1	0	33	3.0
D	23	M. MALIK	47	1	5	6	5	50	0	0	1	0	33	3.0
AG	32	S. GRIMSON	72	2	2	4	7-	209	0	0	0	0	17	11.8
AD	46	K. BROWN	11	0	4	4	6-	6	0	0	0	0	12	.0
D	41	N. PRATT	9	0	2	2	0	6	0	0	0	0	4	.0
AG	37	J. DANIELS	10	0	2	2	2	0	0	0	0	0	6	.0
D	7	B. GLYNN	1	1	0	1	2	2	0	0	0	0	2	50.0
C	26	S. MARTINS	2	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	.0
G	29	J. MUZZATTI	29	0	1	1	0	6	0	0	0	0	0	.0
G	1	S. BURKE	47	0	1	1	0	6	0	0	0	0	0	.0
D	27	J. BROWN	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	25	J. MCBAIN	6	0	0	0	4-	0	0	0	0	0	1	.0
G	47	J. S. GIGUERE	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

RANGERS DE NEW YORK

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	99	W. GRETZKY	79	25	68	93	17	28	6	0	2	1	278	9.0
C	11	M. MESSIER	70	38	47	83	14	88	7	5	9	1	226	15.9
D	2	B. LEETCH	79	19	55	74	33	38	8	0	1	0	249	7.6
AG	9	A. GRAVES	79	31	26	57	13	64	8	4	3	5	248	12.5
AG	24	N. SUNDSTROM	79	23	27	50	26	16	4	1	4	0	128	18.0
AG	20	L. ROBITAILLE	69	24	24	48	16	48	5	0	4	0	200	12.0
D	25	A. KARPOVTSEV	75	8	28	36	1-	59	5	1	0	0	81	9.9
AD	27	A. KOVALEV	45	13	22	35	11	42	1	0	0	0	110	11.8
AD	21	R. COURTNALL	58	11	22	33	1	24	2	1	2	0	116	9.3
AG	10	E. TIKKANEN	73	13	17	30	8-	72	4	2	2	2	128	10.2
D	33	B. DRIVER	76	5	23	28	10	48	2	0	2	0	149	3.4
AD	8	P. FLATLEY	65	8	12	20	5	26	0	0	1	0	94	8.5
D	5	U. SAMUELSSON	70	6	11	17	4	126	1	0	1	0	76	7.9
AG	16	D. GONEAU	41	10	3	13	5-	10	3	0	2	0	44	22.7
AG	18	B. BERG	64	7	6	13	2	33	0	1	3	0	79	8.9
D	23	J. BEUKEBOOM	77	3	9	12	22	161	0	0	0	0	54	5.6
AG	39	V. VOROBIEV	16	5	5	10	4	6	2	0	0	0	42	11.9
C	32	M. EASTWOOD	57	2	8	10	4-	14	0	0	0	0	44	4.5
AG	15	D. LANGDON	57	2	5	7	4-	189	0	0	1	0	21	9.5
AD	26	D. OLIVER	28	3	3	6	8-	8	0	0	0	0	32	9.4
D	6	D. LIDSTER	45	2	4	6	8	20	0	0	0	0	39	5.1
AD	14	C. FERRARO	11	1	1	2	1	6	0	0	0	0	22	4.5
C	19	C. DUBE	27	1	1	2	4-	4	1	0	0	0	14	7.1
D	29	E. CAIRNS	40	0	1	1	7-	147	0	0	0	0	17	.0
AD	22	S. CHURLA	42	0	1	1	10-	106	0	0	0	0	19	.0
AD	36	J. NIELSEN	2	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	1	.0
C	17	P. FERRARO	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	.0
D	28	D. EAKINS	6	0	0	0	3-	16	0	0	0	0	4	.0
D	38	S. BLOUIN	6	0	0	0	1-	18	0	0	0	0	1	.0
AD	37	R. VANDENBUSSCHE	10	0	0	0	3-	25	0	0	0	0	3	.0
G	30	G. HEALY	23	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0
G	35	M. RICHTER	58	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0

BRUINS DE BOSTON

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	16	J. STUMPEL	74	19	52	71	22-	12	5	0	1	0	162	11.7
D	77	R. BOURQUE	58	18	30	48	10-	18	7	1	3	1	218	8.3
AG	21	T. DONATO	65	25	22	47	10-	37	6	2	2	0	170	14.7
AD	41	J. ALLISON	68	7	24	31	5-	32	2	0	1	0	90	7.8
AD	19	R. DIMAIO	70	13	15	28	21-	80	0	3	2	0	148	8.8
D	32	D. SWEENEY	78	3	23	26	3-	35	0	0	0	0	109	2.8
AD	23	S. HEINZE	30	17	8	25	8-	27	4	2	2	0	96	17.7
AD	43	J. -Y. ROY	48	10	14	24	7-	20	2	0	1	1	88	11.4
AG	42	T. SWEENEY	32	9	10	19	1	14	2	0	1	0	58	15.5
AD	33	S. KENNEDY	52	8	10	18	14-	26	0	4	0	0	63	12.7
D	46	B. RICHTER	50	5	13	18	7-	32	1	0	0	0	79	6.3
AG	65	B. HARKINS	42	4	14	18	2-	8	3	0	2	0	50	8.0
C	11	A. CARTER	34	10	6	16	7-	9	2	1	2	0	67	14.9
AD	27	L. WILSON	45	5	11	16	5-	67	0	0	0	0	72	6.9
AG	20	T. ELIK	31	4	12	16	12-	16	1	0	0	0	72	5.6
AD	36	J. ODGERS	76	7	8	15	14-	193	1	0	1	0	80	8.8
AG	29	T. MALLETTE	64	6	8	14	7-	153	0	0	2	1	57	10.5
D	18	K. MCLAREN	58	5	9	14	9-	54	0	0	1	0	68	7.4
AD	45	S. MOGER	34	10	3	13	12-	45	3	0	0	0	54	18.5
D	47	M. TIMANDER	41	1	8	9	9-	14	0	0	0	1	62	1.6
D	38	J. ROHLOFF	33	3	5	8	13-	29	1	0	1	0	61	4.9
C	25	T. MCCLEARY	55	3	5	8	15-	33	0	1	0	0	37	8.1
D	34	B. BEERS	23	3	3	6	0	6	1	0	0	0	39	7.7
C	37	C. BEDDOES	21	1	2	3	1-	13	0	0	0	0	11	9.1
D	28	D. CHYNOWETH	56	0	3	3	11-	171	0	0	0	0	29	.0
D	41	A. MYRVOLD	6	0	2	2	1-	2	0	0	0	0	6	.0
AG	49	A. ROY	10	0	2	2	5-	12	0	0	0	0	12	.0
D	62	Y. SHALDYBIN	3	1	0	1	2-	0	0	0	0	0	5	20.0
AG	17	D. PAYNE	13	0	1	1	3-	7	0	0	0	0	8	.0
AG	26	C. STEWART	15	0	1	1	2-	4	0	0	0	0	21	.0
C	48	R. ROBITAILLE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	44	D. MALKOC	29	0	0	0	13-	68	0	0	0	0	6	.0
G	30	J. CAREY	55	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

STARS DE DALLAS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	9	M. MODANO	77	35	47	82	43	42	9	5	9	2	281	12.5
AD	16	P. VERBEEK	77	16	34	50	2	120	5	0	4	0	163	9.8
C	25	J. NIEUWENDYK	62	29	20	49	0	26	8	0	2	1	161	18.0
D	5	D. SYDOR	78	8	38	46	37	51	2	0	2	0	131	6.1
AD	26	J. LEHTINEN	60	14	27	41	26	2	2	1	2	0	126	11.1
D	56	S. ZUBOV	74	13	28	41	21	22	1	0	3	0	125	10.4
AG	33	B. HOGUE	70	18	22	40	6	54	5	0	5	0	122	14.8
AG	14	D. REID	78	19	20	39	15	10	1	1	4	0	126	15.1
C	15	J. LANGENBRUNNER	73	13	25	38	0	49	3	0	3	0	106	12.3
AG	23	G. ADAMS	47	20	14	34	26	2	4	0	4	1	103	19.4
C	10	T. HARVEY	67	8	22	30	21	138	0	0	2	0	94	8.5
C	41	B. GILCHRIST	63	10	19	29	8	22	2	0	2	0	108	9.3
C	21	G. CARBONNEAU	70	5	16	21	10	28	0	1	0	0	96	5.2
D	2	D. HATCHER	59	3	18	21	10	97	0	0	0	0	90	3.3
C	7	N. BROTEN	41	8	12	20	3-	12	1	1	2	0	53	15.1
D	12	G. LEDYARD	64	1	15	16	29	51	0	0	0	0	94	1.1
D	3	C. LUDWIG	74	2	11	13	18	60	0	0	1	0	56	3.6
D	24	R. MATVICHUK	56	5	7	12	2	85	0	2	0	0	82	6.1
AG	17	B. HUARD	37	5	6	11	5	84	0	0	0	0	33	15.2
AD	29	G. MARSHALL	55	6	4	10	5	88	0	0	0	0	61	9.8
C	28	B. BASSEN	42	4	6	10	3	37	0	0	1	0	44	9.1
AD	39	M. KENNEDY	23	1	6	7	3	13	0	0	1	0	24	4.2
D	18	M. LALOR	51	1	1	2	4	42	0	0	0	0	29	3.4
G	32	A. IRBE	33	0	2	2	0	6	0	0	0	0	0	.0
D	22	D. KECZMER	12	0	1	1	4	4	0	0	0	0	10	.0
G	35	A. MOOG	46	0	1	1	0	12	0	0	0	0	0	.0
G	1	R. TUREK	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AG	27	M. LABELLE	9	0	0	0	4-	46	0	0	0	0	2	.0

KINGS DE LOS ANGELES

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AG	8	D. KHRISTICH	72	18	34	52	6	38	3	0	2	0	123	14.6
C	20	R. FERRARO	78	24	19	43	24-	88	10	0	2	1	147	16.3
AG	9	V. TSYPLAKOV	65	16	22	38	8	12	1	0	2	0	117	13.7
AG	25	K. STEVENS	68	14	20	34	27-	96	4	0	1	1	175	8.0
AD	43	V. YACHMENEV	62	10	22	32	5-	10	2	0	2	1	92	10.9
D	4	R. BLAKE	59	7	23	30	27-	70	4	0	0	0	165	4.2
AG	21	K. NURMINEN	64	15	11	26	3-	20	4	0	1	1	110	13.6
AD	27	G. MURRAY	74	13	12	25	25-	28	3	0	1	0	142	9.2
C	44	Y. PERREAULT	41	11	14	25	0	20	1	1	0	0	98	11.2
C	22	I. LAPERRIERE	62	8	15	23	25-	102	0	1	2	0	84	9.5
D	28	P. BOUCHER	57	5	17	22	4-	25	1	0	0	0	148	3.4
D	14	M. NORSTROM	77	1	19	20	4-	84	0	0	0	0	104	1.0
AD	11	B. SMYTH	49	9	8	17	9-	66	0	0	1	1	80	11.3
D	6	S. O'DONNELL	52	5	11	16	11-	135	2	0	0	0	62	8.1
D	27	J. SLANEY	32	3	11	14	10-	4	1	0	1	0	60	5.0
AG	19	J. SHEVALIER	26	4	9	13	6-	6	1	0	0	0	42	9.5
C	12	R. VOPAT	26	4	5	9	7-	51	1	0	2	0	49	8.2
D	33	J. VOPAT	31	4	5	9	3	22	0	0	1	1	44	9.1
AG	42	D. BYLSMA	77	3	6	9	14-	32	0	0	0	0	83	3.6
D	5	A. BERG	40	2	6	8	9-	22	2	0	0	0	64	3.1
AG	23	C. JOHNSON	31	4	3	7	7-	26	1	0	0	0	30	13.3
AG	41	B. GRIEVE	18	4	2	6	2-	15	0	0	1	0	50	8.0
D	15	J. MODRY	30	3	3	6	13-	25	1	1	0	0	32	9.4
D	29	S. FINN	51	2	2	4	8-	80	0	0	1	0	31	6.5
C	24	N. LAFAYETTE	13	1	3	4	8-	8	0	1	1	0	22	4.5
AG	17	M. JOHNSON	52	1	3	4	4-	194	0	0	0	0	20	5.0
C	37	P. DIPIETRO	6	1	0	1	2-	6	0	0	0	0	10	10.0
D	2	D. ZMOLEK	55	1	0	1	22-	114	0	0	0	0	26	3.8
G	32	J.C. BERGERON	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	1	J. STORR	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	7	S. MCKENNA	6	0	0	0	2	22	0	0	0	0	2	.0
G	35	S. FISET	44	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
G	34	B. DAFOE	39	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

SÉNATEURS D'OTTAWA

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	19	A. YASHIN	79	34	37	71	10-	44	10	0	5	1	277	12.3
AD	11	D. ALFREDSSON	73	24	46	70	3	30	11	1	1	2	233	10.3
AD	91	A. DAIGLE	79	26	25	51	32-	33	4	0	5	2	196	13.3
D	28	S. DUCHESNE	75	17	26	43	11-	38	10	2	2	0	196	8.7
AG	7	R. CUNNEYWORTH	73	11	24	35	5-	97	5	0	2	0	112	9.8
AD	10	A. DACKELL	76	11	19	30	7-	8	2	0	3	0	76	14.5
D	6	W. REDDEN	79	5	24	29	1-	41	2	0	2	0	97	5.2
AG	15	S. MCEACHERN	62	10	18	28	6-	16	0	0	2	0	143	7.0
C	16	S. ZHOLTOK	54	12	14	26	2	19	5	0	0	0	92

STATISTIQUES DE LA LNH

(Sans les matches d'hier)

SKARKS DE SAN JOSE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	11	O. NOLAN	71	31	32	63	19-	155	10	0	3	1	222	14.0
C	39	J. FRIESEN	78	28	33	61	6-	71	6	2	5	2	190	14.7
C	9	B. NICHOLLS	65	12	33	45	21-	63	2	1	0	1	137	8.8
AG	25	V. KOZLOV	74	14	25	39	18-	40	4	0	3	0	174	8.0
AG	21	T. GRANATO	72	23	15	38	8-	155	5	1	4	0	216	10.6
C	8	D. TURCOTTE	61	16	18	34	9-	14	3	1	4	0	119	13.4
AG	62	A. NAZAROV	57	12	14	26	6-	197	1	0	1	0	114	10.5
AG	17	S. GUOLLA	39	13	8	21	8-	14	2	0	1	1	72	18.1
D	23	T. GILL	78	0	20	20	19-	101	0	0	0	0	99	.0
D	4	G. HAWGOOD	59	5	12	17	23-	67	3	0	0	1	81	6.2
D	33	M. MCSORLEY	53	4	12	16	8-	165	0	1	1	1	73	5.5
D	10	M. RAGNARSSON	65	3	13	16	15-	63	2	0	0	0	54	5.6
D	43	A. IAFRATE	38	6	9	15	10-	91	3	0	0	0	91	6.6
D	3	D. BODGER	77	1	14	15	11-	56	0	0	1	0	88	1.1
AD	42	S. DONOVAN	69	8	6	14	14-	42	0	1	0	0	107	7.5
C	12	R. SUTTER	74	5	6	11	6-	65	1	2	1	0	73	6.8
AG	22	B. ERREY	62	2	8	10	4-	45	0	0	0	0	66	3.0
D	40	M. RATHJE	27	0	7	7	1	19	0	0	0	0	19	.0
D	44	V. KROUPA	32	2	4	6	21-	12	2	0	1	0	19	10.5
C	16	D. WOOD	44	3	2	5	3-	193	0	0	0	0	43	7.0
AG	18	C. TANCILL	25	4	0	4	5-	8	1	0	0	0	20	20.0
AD	19	T. HUNTER	42	0	3	3	1	128	0	0	0	0	9	.0
AG	14	R. WHITNEY	12	0	2	2	6-	4	0	0	0	0	24	.0
D	5	J. WIDMER	2	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	.0
AD	15	A. YEGOROV	2	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	.0
AG	7	V. PELTONEN	24	0	1	1	8-	0	0	0	0	0	27	.0
AD	36	T. EWEN	47	0	1	1	6-	131	0	0	0	0	22	.0
C	28	I. FRASER	2	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	0	.0
G	31	W. FLAHERTY	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	26	C. LIPUMA	8	0	0	0	2-	22	0	0	0	0	4	.0
G	32	K. HRUDEY	45	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	20	E. BELFOUR	46	0	0	0	0	34	0	0	0	0	0	.0

BLUES DE ST. LOUIS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	16	B. HULL	75	41	40	81	10-	10	12	2	5	2	294	13.9
C	77	P. TURGEON	75	26	55	81	6	14	5	0	7	1	211	12.3
AG	14	G. COURTNALL	79	17	39	56	3	82	4	0	2	0	200	8.5
AD	10	J. CAMPBELL	68	23	20	43	3	68	5	0	6	1	169	13.6
AD	17	J. MURPHY	72	18	24	42	3-	69	4	1	2	1	148	12.2
D	2	A. MACINNIS	69	13	29	42	0	61	6	1	1	0	290	4.5
D	44	C. PRONGER	76	11	23	34	11	137	4	0	0	0	142	7.7
AG	32	S. MATTEAU	71	14	18	32	7	44	1	1	1	0	93	15.1
C	37	H. YORK	72	12	17	29	1-	22	3	1	3	0	82	14.6
D	5	I. KRAVCHUK	79	4	22	26	5	35	1	0	0	0	139	2.9
C	36	R. PETROVICKY	42	7	11	18	2	10	0	0	1	0	52	13.5
AD	39	S. PELLERIN	51	7	9	16	10	33	0	2	2	0	73	9.6
C	22	C. CONROY	58	6	10	16	1-	41	0	0	1	0	71	8.5
D	28	R. PERSSON	52	4	8	12	4-	39	1	0	0	0	68	5.9
D	6	J. RIVERS	15	2	5	7	4-	6	1	0	0	0	9	22.2
C	23	C. MACTAVISH	49	2	5	7	12-	33	0	0	0	0	26	7.7
AG	20	M. PELUSO	62	2	5	7	0	224	0	0	0	0	37	5.4
D	43	L. ZABRANSKY	34	1	5	6	1-	44	0	0	1	0	26	3.8
AG	26	S. MOMESSO	36	1	3	4	7-	48	0	0	0	0	43	2.3
D	4	M. BERGEVIN	79	0	4	4	10-	53	0	0	0	0	29	.0
AD	26	K. SHAFRANOV	5	2	1	3	1	0	0	0	0	0	8	25.0
AD	27	S. LEACH	15	2	1	3	3-	24	0	0	0	0	25	8.0
AD	12	R. PEARSON	18	1	2	3	5-	37	0	0	0	0	14	7.1
AG	18	T. TWIST	61	1	2	3	9-	119	0	0	0	0	19	5.3
AD	38	P. DEMITRA	5	2	0	2	1-	0	1	0	0	0	6	33.3
D	33	T. YAWNEY	38	0	2	2	17	0	0	0	0	0	8	.0
G	31	G. FUHR	71	0	2	2	0	6	0	0	0	0	0	.0
C	21	J. MAYERS	6	0	1	1	3-	2	0	0	0	0	7	.0
D	42	R. FITZPATRICK	8	0	1	1	4-	8	0	0	0	0	6	.0
AD	15	A. VASILEVSKI	3	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	3	.0
D	19	C. MCALPINE	13	0	0	0	3-	10	0	0	0	0	2	.0
G	30	J. CASEY	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

LIGHTNING DE TAMPA BAY

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	77	C. GRATTON	78	28	30	58	28-	197	8	0	4	0	215	13.0
AD	22	D. CICCARELLI	73	32	24	56	13-	104	12	0	5	0	213	15.0
C	12	J. CULLEN	70	18	37	55	14-	95	5	0	2	1	116	15.5
AG	7	R. ZAMUNER	78	15	30	45	0	52	0	3	2	0	199	7.5
D	44	R. HAMRLIK	75	12	26	38	26-	55	6	0	0	1	231	5.2
AG	11	S. BURR	70	14	21	35	4	92	1	0	3	0	121	11.6
AD	29	A. SELIVANOV	65	15	17	32	4-	61	3	0	4	0	173	8.7
C	18	D. LANGKOW	75	14	13	27	0	35	3	1	1	1	156	9.0
AG	28	P. POULIN	69	12	14	26	14-	56	2	3	1	0	121	9.9
D	2	B. HOULDER	75	4	21	25	14	30	0	0	2	0	114	3.5
D	19	B. BRADLEY	32	7	14	21	2	14	1	2	1	0	86	8.1
AG	34	M. ANDERSSON	70	5	14	19	1	8	0	3	1	0	102	4.9
D	55	D. BANNISTER	64	4	13	17	21-	44	1	0	0	0	57	7.0
D	6	J. NORTON	71	2	15	17	6-	51	0	0	0	0	78	2.6
AG	15	P. YSEBAERT	35	4	12	16	3	4	1	0	0	0	83	4.8
AG	24	J. WIEMER	59	8	4	12	14-	132	2	0	0	0	91	8.8
D	27	D. SHAW	57	1	10	11	1	72	0	0	0	0	59	1.7
AG	9	J. TOMS	30	2	8	10	1	10	0	0	1	0	41	4.9
D	4	C. CROSS	68	3	5	8	2	91	0	0	2	0	69	4.3
D	5	I. ULANOV	55	1	6	7	1-	104	0	0	0	1	52	1.9
AD	20	R. POESCHEK	56	0	6	6	4-	116	0	0	0	0	29	.0
D	8	J. HUSCROFT	48	0	5	5	0	149	0	0	0	0	38	.0
AD	74	B. MYHRES	46	3	1	4	2	136	0	0	1	0	12	25.0
AG	17	B. PETERSON	17	2	0	2	4-	4	0	0	0	0	11	18.2
G	32	C. SCHWAB	30	0	1	1	0	10	0	0	0	0	0	.0
G	31	R. TABARACCI	59	0	1	1	0	12	0	0	0	0	0	.0
C	25	A. EGELAND	4	0	0	0	3-	5	0	0	0	0	1	.0
G	93	D. PUPPA	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
G	35	D. WILKINSON	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AD	10	P. BROUSSEAU	6	0	0	0	4-	0	0	0	0	0	3	.0
D	26	J. WELLS	21	0	0	0	3-	13	0	0	0	0	16	.0

MAPLE LEAFS DE TORONTO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	13	M. SUNDIN	79	40	51	91	4	57	7	4	8	1	277	14.4
AG	17	W. CLARK	62	29	18	47	3-	73	6	0	6	0	207	14.0
AD	94	S. BEREZIN	70	23	14	37	6-	2	7	0	2	0	172	13.4
C	11	S. SULLIVAN	51	12	25	37	12	33	3	0	3	1	105	11.4
AG	8	T. WARRINER	72	12	19	31	6-	41	2	2	0	1	140	8.6
AD	28	T. DOMI	77	10	17	27	16-	256	2	0	1	0	95	10.5
AD	9	M. CRAIG	65	7	13	20	20-	62	1	0	0	0	128	5.5
C	14	D. HENDRICKSON	61	11	6	17	17-	43	0	1	0	2	102	10.8
C	16	J. BAKER	55	8	8	16	3	28	1	0	3	0	67	11.9
D	2	R. ZETTLER	47	2	12	14	8	51	0	0	0	0	31	6.5
AG	19	F. MODIN	73	6	7	13	8-	24	0	0	0	0	83	7.2
D	35	D. YUSHKEVICH	71	3	10	13	25-	56	1	1	0	0	96	3.1
D	72	M. SCHNEIDER	26	5	7	12	3	20	1	0	1	0	63	7.9
C	12	B. CONVERY	38	2	8	10	8-	20	0	0	0	0	40	5.0
D	34	J. MACOUN	70	1	9	10	16-	93	0	0	1	0	62	1.6
AD	10	Z. NEDVED	23	3	5	8	4	6	1	0	0	0	22	13.6
D	25	J. SMITH	75	1	6	7	14-	54	0	0	0	0	71	1.4
D	42	D. COOPER	19	3	3	6	3-	16	2	0	0	0	23	13.0
AG	32	N. KYPREOS	33	3	2	5	0	60	0	0	0	0	16	18.8
AD	26	J. HEWARD	20	1	4	5	6-	6	0	0	0	0	23	4.3
C	7	J. PODOLLAN	26	1	4	5	3-	10	1	0	0	0	27	3.7
AD	20	M. JOHNSON	10	2	2	4	0	4	0	1	1	0	24	8.3
D	26	C. WOLANIN	38	0	4	4	6-	21	0	0	0	0	43	.0
D	24	T. PEDERSON	15	1	2	3	0	9	1	0	0	0	23	4.3
AD	39	K. CHASE	30	1	2	3	2	149	0	0	0	0	6	16.7
AG	43	N. DEMPSEY	14	1	1	2	2-	2	0	0	0	0	11	9.1
C	7	K. FAIRCHILD	22	0	2	2	5-	2	0	0	0	0	14	.0
D	3	M. MARTIN	33	0	2	2	11-	38	0	0	0	0	29	.0
G	29	F. POTVIN	71	0	2	2	0	19	0	0	0	0	0	.0
D	4	D. SMITH	6	0	1	1	2-	7	0	0	0	0	2	.0
G	31	M. COUSINEAU	12	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	38	Y. TREMBLAY	2	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	0	.0
C	15	B. WISEMAN	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
AD	41	S. TOPOROWSKI	3	0	0	0	0	7	0	0	0	0	3	.0

CANUCKS DE VANCOUVER

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	89	A. MOGILNY	76	31	42	73	9	18	7	1	4	1	174	17.8
AG	23	M. GELINAS	71	32	31	63	3	40	5	1	3	1	169	18.9
AD	96	P. BURE	63	23	32	55	14-	40	4	1	2	0	265	8.7
C	17	M. RIDLEY	72	20	30	50	1-	42	3	0	5	0	76	26.3
AG	19	M. NASLUND	75	18	20	38	16-	30	4	0	3	0	109	16.5
AD	16	T. LINDEN	47	9	29	38	5	27	2	2	2	0	82	11.0
AD	26	M. SILLINGER	75	17	17	34	6-	25	3	3	2	0	106	16.0
D	21	J. LUMME	63	11	22	33	8	30	5	0	2	0	105	10.5
AD	28	B. NOONAN	70	11	21	32	4-	32	3	1	1	1	97	11.3
AG	7	D. ROBERTS	55	10	16	26	11	51	1	1	1	0	71	14.1
D	44	D. BABYCH	75	5	20	25	5-	36	2	0	1	0	100	5.0
C	13	S. NEMCHINOV	68	7	16	23	8	16	1	0	1	0	94	7.4
D	6	A. AUCOIN	67	5	16	21	3-	59	1	0	0	0	111	4.5
D	3	B. HEDICAN	64	3	15	18	5-	51	2	0	0	0	90	3.3
AD	14	L. BOHONOS	33	9	8	17	4-	10	2	0	1	0	58	15.5
D	32	C. JOSEPH	60	3	12	15	20-	62	2	0	1	0	99	3.0
C	24	S. WALKER	61	3	12	15	0	127	0	0	0	0	52	5.8
D	25	S. STAIOS	60	3	11	14	26-	91	0	0	0	1	65	4.6
AG	29	G. ODJICK	70	5	8	13	5-	371	1	0	0	0	85	5.9
D	27	L. ROHLIN	40	2	8	10	4	8	0	0	0	0	37	5.4
AG	8	D. BRASHEAR	66	5	4	9	9-	228	0	0	2	0	56	8.9
D	4	M. WOTTON	36	3	6	9	8	19	0	1	0	0	41	7.3
D	5	D. MURZYN	58	1	7	8	7	114	0	0	0	0	68	1.5
C	20	A. SEMAK	18	2	1	3	2-	2	1	0	0	0	12	16.7
AD	18	T. CROWDER	27	1	2	3	8-	50	0	0	0	0	10	10.0
AG	22	L. COURVILLE	19	0	2	2	4-	11	0	0	0	0	11	.0
G	1	K. MCLEAN	41	0	2	2	0	2	0	0	0	0	0	.0
G	31	C. HIRSCH	39	0	1	1	0	6	0	0	0	0	0	.0
D	2	Y. NAMESTNIKOV	2	0	0	0	1-	4	0	0	0	0	1	.0
G	30	M. FOUNTAIN	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

CAPITALS DE WASHINGTON

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	77	A. OATES	79	21	60	81	5-	14	2	2	5	0	157	13.4
AD	12	P. BONDRA	74	44	28	72	3	68	10	4	3	2	301	14.6
C	32	D. HUNTER	79	13	31	44	4-	123	3	0	4	0	105	12.4
C	90	J. JUNEAU	56	14	27	41	11-	8	8	1	2	0	116	12.1
AD	92	R. TOCCHET	53	21	19	40	3-	98	4	0	2	1	157	13.4
AG	22	S. KONOWALCHUK	75	16	24	40	3-	67	2	1	3	1	149	10.7
D	96	P. HOUSLEY	74	10	27	37	11-	24	3	1	2	0	163	6.1
D	55	S. GONCHAR	54	13	16	29	9-	36	3	0	3	0	124	10.5
C	13	A. NIKOLISHIN	68	8	17	25	0	28	0	0	0	0	97	8.2
C	20	M. PIVONKA	54	7	16	23	15-	22	2	0	1	0	83	8.4
AG	17	C. SIMON	42	9	13	22	1-	165	3	0	1	0	89	10.1
AG	10	K. MILLER	75	9	13	22	1	31	0	1	3	0	93	9.7
D	3	S. COTE	54	6	14	20	5	28	2	0	0	0	122	4.9
AG	21	T. KRYGIER	46	5	11	16	9-	37	1	0	1	0	118	4.2
D	6	C. JOHANSSON	62	5	10	15	7-	16	2	0	0	0	125	4.0
D	2	K. KLEE	77	2	8	10	8-	115	0	0	2	0	100	2.0
AG	18	A. BRUNETTE	22	4	5	9	5-	12	2	0	0	0	20	20.0
D	24	M. TINORDI	53	2	6	8	1	104	0	0	0	1	49	4.1
D	29	J. REEKIE	62	1	6	7	0	101	0	0	0	0	61	1.6
AG	36	M. EAGLES	68	1	6	7	6-	40	0	0	0	0	35	2.9
AG	34	J. SVEJKOVSKY	16	3	3	6	3-	4	1	0	0	0	21	14.3
AG	27	C. BERUBE	77	3	2	5	13-	214	0	0	1	0	53	5.7
D	19	B. WITT	41	3	1	4	20-	88	0	0	0	0	35	8.6
AG	44	R. ZEDNIK	11	2	1	3	5-	4	1	0	0	0	21	9.5
D	26	E. CHARRON	25	1	1	2	1	20	0	0	0	0	11	9.1
G	30	B. RANFORD	53	0	1	1	0	7	0	0	0	0	0	.0
D	45	P. BOILEAU	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	14	P. PEAKE	4	0	0	0	1	4	0	0	0	0	9	.0
D	4	S. MALGUNAS	6	0	0	0	2	2	0	0	0	0	3	.0
AG	16	S. USTORF	6	0	0	0	3-	2	0	0	0	0	7	.0
G	37	O. KOLZIG	28	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0
C	23	K. KAMINSKI	35	0	0	0	2-	128	0	0	0	0	9	.0

GARDIENS — PAR ÉQUIPE

(Un minimum de 900 minutes jouées est requis pour être classé (P))

P	#		MJ	Mins	Moy	V	D	N	FD	Bl	BA	T	%arr
1	30	M. BRODEUR	64	3654	1.89	36	13	12	4	9	115	1540	.925
9	1	M. DUNHAM	25	953	2.39	8	6	1	1	2	38	418	.909
—	35	J. REESE	3	139	5.61	0	2	0	0	0	13	65	.800
1.		**NEW JERSEY**	**78**	**4754**	**2.16**	**44**	**21**	**13**	**5**	**12**	**171**	**2028**	**.916**
—	31	K. HODSON	6	294	1.63	2	2	1	0	1	8	114	.930
5	30	C. OSGOOD	45	2644	2.29	22	12	9	3	6	101	1126	.910
10	29	M. VERNON	31	1828	2.40	13	10	7	1	0	73	725	.899
2.		**DÉTROIT**	**78**	**4782**	**2.33**	**37**	**24**	**17**	**4**	**7**	**186**	**1969**	**.906**
—	1	R. TUREK	6	263	2.05	3	1	0	0	0	9	129	.930
2	35	A. MOOG	46	2614	2.16	28	12	4	0	3	94	1077	.913
17	32	A. IRBE	33	1846	2.67	16	11	3	2	3	82	781	.895
3.		**DALLAS**	**78**	**4734**	**2.37**	**47**	**24**	**7**	**2**	**6**	**187**	**1989**	**.906**
7	34	J. VANBIESBROUCK	55	3227	2.31	25	19	10	3	2	124	1515	.918
8	30	M. FITZPATRICK	30	1680	2.36	8	9	9	4	0	66	771	.914
4.		**FLORIDE**	**80**	**4921**	**2.40**	**33**	**28**	**19**	**7**	**2**	**197**	**2293**	**.914**
4	39	D. HASEK	64	3860	2.28	36	18	10	3	5	147	2074	.929
—	31	S. SHIELDS	12	729	2.55	3	7	2	2	0	31	409	.924
—	30	A. TREFILOV	3	159	3.77	0	2	0	1	0	10	98	.898
5.		**BUFFALO**	**78**	**4763**	**2.44**	**39**	**27**	**12**	**6**	**5**	**194**	**2587**	**.925**
6	33	P. ROY	60	3580	2.31	37	14	7	3	7	138	1600	.923
16	1	C. BILLINGTON	22	1141	2.63	11	7	2	1	1	50	562	.911
—	30	M. DENIS	1	60	3.00	0	1	0	1	0	3	26	.885
6.		**COLORADO**	**79**	**4800**	**2.45**	**48**	**22**	**9**	**5**	**8**	**196**	**2393**	**.918**
11	27	R. HEXTALL	52	2961	2.43	31	14	5	4	5	120	1229	.902
12	30	G. SNOW	32	1774	2.54	13	8	7	2	2	75	755	.901
7.		**PHILADELPHIE**	**78**	**4750**	**2.54**	**44**	**22**	**12**	**6**	**7**	**201**	**1990**	**.899**
3	31	J. HACKETT	39	2354	2.17	18	17	4	2	2	85	1154	.926
30	20	E. BELFOUR	33	1966	2.19	11	15	6	4	1	88	946	.907
22	40	C. TERRERI	6	369	2.76	3	1	2	1	0	17	166	.898
—	29	J. WAITE	2	105	4.00	0	1	1	0	0	7	58	.879
8.		**CHICAGO**	**79**	**4820**	**2.54**	**32**	**34**	**13**	**7**	**3**	**204**	**2331**	**.912**
15	30	G. HEALY	23	1357	2.61	5	12	4	2	1	59	632	.907
19	35	M. RICHTER	58	3418	2.69	31	21	6	8	4	153	1853	.917
9.		**RANGERS N.Y.**	**79**	**4794**	**2.78**	**36**	**33**	**10**	**10**	**5**	**222**	**2495**	**.911**
13	37	O. KOLZIG	28	1585	2.57	7	15	4	6	2	68	734	.907
35	30	J. CAREY	40	2293	2.75	17	18	3	2	1	105	984	.893
44	30	B. RANFORD	16	889	2.83	6	7	2	1	0	42	367	.886
10.		**WASHINGTON**	**79**	**4797**	**2.80**	**30**	**40**	**9**	**9**	**3**	**224**	**2094**	**.893**

Les Rockies l'ont bien démontré pendant le week-end

Les jeunes lanceurs des Expos ne font pas le poids

Felipe Alou disait avoir quelques inquiétudes au sujet de son personnel de lanceurs à la fin du camp d'entraînement.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Les seuls points d'interrogation de l'équipe concernaient effectivement la «brigade sur la colline.»

Les Rockies du Colorado ont apporté des réponses directes à certaines de ces questions. Et ce ne sont peut-être pas ces réponses qu'on voulait entendre.

Les jeunes lanceurs des Expos ne feront pas le poids contre les meilleures attaques du circuit. Les Rockies l'ont bien démontré au cours du dernier week-end.

En trois matches, les Rockies ont marqué 26 points et claqué 10 circuits, dans un stade où, se plaît-on encore à dire, la balle ne voyage pas.

Alou avait peut-être raison de dire à l'issue du match de samedi que les Rockies auraient peut-être marqué 40 points si la rencontre avait été disputée à Coors Field.

Mais il est peut-être trop facile de pointer du doigt les Marc Valdes, Jim Bullinger, Rhéal Cormier et Dustin Hermanson. Certes, ils ont connu des moments difficiles contre les puissants cogneurs des Rockies, mais ce fut le cas pour la plupart des personnels de lanceurs de la Ligue nationale au cours des dernières saisons.

Il ne faut pas perdre de vue non plus que les Expos ont disputé les deux premières séries de la saison sans Pedro Martinez, leur meilleur lanceur, et que Matt Wagner, pressenti pour le poste de cinquième partant, a été écarté d'entrée de jeu de la rotation à cause d'une blessure.

Mais caprice du calendrier, le sort a voulu que les Expos affrontent les Rockies dès le départ et voilà qu'ils les retrouveront sur leur chemin dans quelques jours encore, mais cette fois-ci à Coors Field, paradis de la longue balle.

D'autres lacunes

C'est bien évident que Cormier, Valdes, Bullinger n'ont pas eu la vie facile contre la bande à Larry Walker. Mais il faut bien reconnaître également que l'attaque n'a pas produit comme elle en est capable.

Si Henry Rodriguez, par exemple, a connu une bonne première série contre les Cards de St. Louis, on l'a vu retomber dans ses mauvaises habitudes en fin de semaine contre le Colorado.

Rodriguez aide les lanceurs adverses en se retirant lui-même. Dimanche, Rodriguez a encore été retiré deux fois sur des prises. Il n'a obtenu aucun coup sûr en quatre et a laissé quatre coureurs sur les buts.

Il s'élance encore sur de mauvais tirs. «On peut travailler longtemps avec un joueur, lui donner tous les instruments possibles pour s'en sortir, lui prodiguer les meilleurs conseils, mais on ne peut l'acompagner dans le rectangle des frappeurs», se plaît souvent à dire Felipe Alou.

Mais Rodriguez n'est pas le seul «vilain» dans l'affaire. En première moitié de saison l'an dernier, la plus belle surprise avait certes été le travail de Rodriguez. Mais il avait été facilité par les performances de Mark Grudzielanek et Mike Lansing, qui semblaient être constamment sur les sentiers.

Ils connaissent tous deux un début lent à la plaque et n'ont pas réussi à mettre l'attaque en branle. Grudzielanek n'a que cinq coups sûrs en 25 présences et n'a croisé le marbre qu'une seule fois.

Lansing n'a que quatre coups sûrs en 24 présences pour une faible moyenne de ,167. Il a bien volé un but, mais n'a pas encore marqué.



En bref

Pedro lancera jeudi

Les Expos ont entrepris, hier, leur plus long périple de la saison, un voyage de 11 matches qui les conduira à St. Louis, Denver (Colorado), Houston et Philadelphie. Et là, les Expos pourront compter sur celui qui pourrait certes être choisi leur joueur par excellence à la fin de la saison: Pedro Martinez. Le droitier en sera à son premier départ de la campagne, jeudi, contre les Cards. On s'attend à de grandes choses de lui cette saison. «Même s'il aura manqué quelques départs, je ne serais pas surpris de voir Pedro gagner 20 matches, disait Darrin Fletcher au camp. Il en est fort capable.»

Widger étonne

Un jeune qui surprend en attaque est le receveur Chris Widger, acquis des Mariners de Seattle. Il n'avait pas frappé la longue balle à l'entraînement, mais voilà qu'il s'élance avec plus de force comme lui avait conseillé Tommy Harper et il compte déjà deux circuits depuis le début de la saison. S'il connaît du succès en attaque, il pourrait se retrouver derrière le marbre tout aussi souvent que le vétéran Darrin Fletcher.

Juden c. Benes

Le géant Jeff Juden, (1-0) qui a agréablement surpris en lançant pendant sept manches à son premier départ de la saison face aux aux Cards, sera le partant des Expos, ce soir, dans le premier match de la série. Il sera opposé au droitier Alan Benes.



François Foisy

LeDroit

La défensive devra se resserrer

«Faudra limiter nos erreurs dans notre zone, parce que cette fois-ci, il n'est pas certain qu'on marque autant de buts que contre Drummondville.»

Claude Julien sait très bien que la série qui se mettra en branle ce soir, sur la glace de l'aréna Guertin, sera loin d'être aussi facile que celle qui a opposé les Olympiques aux Voltigeurs, il y a deux semaines.

Les duels Hull-Val-d'Or ont toujours donné lieu à des rencontres serrées et très émotives, où les coups de bâton et les mises en échec solides étaient choses courantes.

Attachez vos tuques avec de la broche, comme on dit. Rien n'indique que ce sera différent cette fois, au contraire.

«C'est certain qu'ils ont une équipe plus complète que les Voltigeurs, a concédé Claude Julien, hier. Les Foreurs sont gros, forts, et ils ont du talent aussi. Des gars comme (Yannick) Évola, (Alexei) Lazarenko et (Martin) Boisvenu en plus de (Roberto) Luongo, qui a connu toute une série face aux Prédateurs, en sont un bel exemple.»

Pour donner raison aux experts et vaincre les Foreurs, les Olympiques devront tirer au but aussi souvent qu'ils l'ont fait face aux Voltigeurs, si l'on se fie à la performance de Luongo lors de la série face à Granby.

Mais ils devront aussi démontrer pourquoi ils ont été l'équipe la plus avare au chapitre des buts accordés en saison régulière.

«Notre offensive a marqué 38 buts durant cette série, a rappelé Julien. De notre côté, nous en avons accordé 15, soit une moyenne de trois par match. C'est beaucoup trop à ce stade-ci de l'année. Il nous faut baisser ça en limitant nos erreurs dans notre territoire.»

Quant à savoir quel gardien défendra la cage des Olympiques et quelle philosophie Julien entend suivre d'ici la fin des séries, l'entraîneur demeure aussi discret qu'il ne l'était au tout début des séries éliminatoires.

«D'ici la fin, je verrai cela au jour le jour, a-t-il indiqué. J'ai une bonne idée de la façon dont je voudrais procéder, mais je ne peux pas me commettre parce que ça pourrait changer n'importe quand, selon la situation. Peut-être que je vais continuer d'y aller avec deux gardiens, peut-être vais-je en choisir un, je n'ai pas encore décidé.»

Lors de la série face aux Voltigeurs, Christian Bronsard a été solide alors que Martin Biron a connu des moments difficiles, notamment lors du troisième match, lors de la seule victoire des hommes de Gaston Drapeau.

Faut dire que les gardiens des Olympiques n'ont reçu que peu de tirs durant ces cinq rencontres, n'ont pas eu à se surpasser et n'ont pas constitué un facteur important face aux Voltigeurs. Ils devraient être mis à l'épreuve beaucoup plus sérieusement cette fois-ci.

Roberto Luongo a brillé pendant la série contre Granby

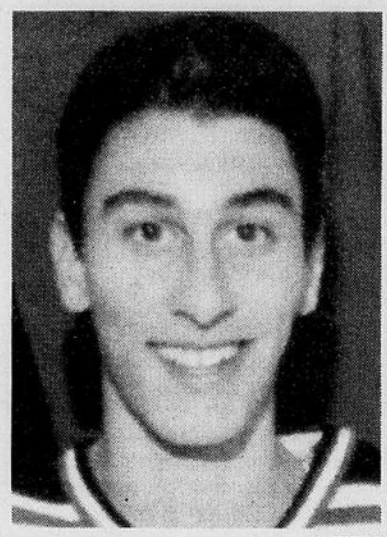
Les Olympiques affronteront un gardien dominant

La série qui s'amorce ce soir ne sera pas du gâteau pour les Olympiques.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Leurs adversaires lors de cette finale quatre-de-sept de la section Robert-Lebel, les Foreurs de Val-d'Or, viennent de surprendre tout le monde en sortant les champions en titre de la Coupe Memorial, les Prédateurs de Granby, en cinq petits matches.

On l'a déjà dit, la figure dominante de cette série a sans contredit été le jeune gardien Roberto Luongo.



ARCHIVES

Roberto Luongo

Après une défaite de 4-1 à Granby lors du premier match, les Abitibiens se sont rapidement relevés pour infliger quatre revers de suite aux champions, en grande partie grâce au brio de leur jeune sensation devant le filet.

Lors du deuxième match, Luongo a stoppé 34 des 37 tirs des Prédateurs pour mener les siens vers un gain de 6-3.

Deux jours plus tard, le plus bel espoir québécois en vue du prochain repêchage de la LNH a réalisé 36 arrêts, aidant les Foreurs à l'emporter cette fois 4-3 en prolongation grâce à un but de Jean-Pierre Dumont.

Luongo a été tout aussi brillant lors de la quatrième rencontre, alors qu'il n'a concédé qu deux buts sur 40 lancers des Preds, dans le gain décisif de 7-2 des Foreurs.

Finalement, dans le dernier match, Luongo a continué ses prouesses pour mener les siens vers une victoire serrée de 3-2, malgré le fait que les Prédateurs, devant leur propre foule, eurent dominé 33-23 au chapitre des lancers au filet.

Les Foreurs doivent cependant une fière chandelle à l'attaquant Yannick Évola, qui a permis aux Abitibiens de revenir de l'arrière en marquant deux buts en troisième période.

Cette saison, les Olympiques ont eu le meilleur sur les Foreurs, remportant quatre des sept duels opposant ces deux formations.

Les Hullois ont notamment récolté des victoires à leurs deux derniers matches face aux hommes de Richard Martel, les deux seuls à avoir été disputés après la période des transactions.

Les Hullois l'ont d'abord emporté 3-2 en prolongation le 5 février, alors qu'ils ont complètement dominé leurs adversaires en l'emportant par la marque de 8-2, le 26 du même mois. Ces deux rencontres ont toutefois eu lieu à l'aréna Guertin.

Dernier match de Lemieux à l'Igloo en saison régulière

AP – Canonsburg, Pennsylvanie

Mario Lemieux disputera, ce soir, face aux Bruins de Boston, son dernier match en saison régulière devant les amateurs de Pittsburgh, au Civic Arena.

Lemieux, qui a annoncé pour la première fois, samedi, sa retraite à la conclusion de la saison, accorde peu d'importance à l'événement.

«Je n'y ai pas pensé beaucoup, a-t-il dit. Je suis sûr qu'il y aura d'autres matches à domicile en séries éliminatoires. Il ne s'agit donc pas de mon dernier match.



ARCHIVES

Mario Lemieux

«Mais ce sera spécial, c'est certain, a-t-il ajouté. J'ai connu beaucoup de bons moments dans cet amphithéâtre. Et j'aimerais marquer mon 50e but de la saison ici.»

L'esprit en paix

Lemieux, dont la décision d'abandonner est prise depuis septembre dernier, a choisi ce moment pour l'annoncer parce qu'il veut se concentrer sur les matches à venir.

«Je veux avoir l'esprit en paix avant de commencer les séries afin de donner mon maximum.»

AUCUN PIÈGE... AUCUNE ATTRAPE... C'EST GARANTI!

GRAND CHEROKEE 1997



6 cyl., aut., clim., 4X4, 2 coussins gonfl., vitres teintées foncées et 75 autres caractéristiques

NE PAYEZ QUE 12 555$* taxes incl.

SUZUKI SWIFT 1997

SF, moteur 4 cyl., 5 vit., horloge, tapis et 40 caractéristiques standard.



Acompte de 555$ incluant

- premier versement
- essence
- transp. et prép.
- dépôt de garantie
- livraison

169$*** /mois

HONDA ACCORD EX 1997



4 portes, 4 cyl., aut., clim., vitres et verr. électr., 2 coussins gonfl. et nombreuses autres caractéristiques

NE PAYEZ QUE 298$**

JEEP TJ 1997



Moteur 2.5L, AM/FM stéréo, transm. 3 vit., 2 coussins gonfl.

NE PAYEZ QUE 9 555$* taxes incl.

LA TOUTE NOUVELLE CRV 1997



4X4, 4 portes, aut., clim., vitres et verr. électr., AM/FM/cass., 2 coussins gonfl. et la liste est encore longue!

NE PAYEZ QUE 348$**

*Basé sur crédit-bail 24 mois. Crédit-bail paiement unique. Sur approbation de crédit. **Basé sur crédit-bail 48 mois HCFI avec acompte de 1 330 $. Transp., prép., options et taxes en sus. Premier versement et dépôt de garantie requis. Sur approbation de crédit. 24 000 km/année. ***Basé sur crédit-bail 48 mois. 20 400 km/année. Sur approbation de crédit.

SERVICE DES PIÈCES ET DE L'ENTRETIEN OUVERT LE SAM. DE 8 H À 16 H

KAYDEE JEEP EAGLE
1075, CH. RICHMOND 820-3131

TOUTES LES CHEROKEE ET TJ 1997 NEUVES EN STOCK SONT PRÊTES À PARTIR

SUZUKI of Ottawa
1071, CH. RICHMOND
Le concessionnaire ayant le volume de ventes le plus élevé à Ottawa
La conduire, c'est l'adopter
728-7474

OTTAWA HONDA
955, chemin Richmond (à l'ouest de Woodroffe)
726-0333

Durant le match

McCauley encore le plus utile

Marc André Joanisse – LeDroit

Ne manque plus que la coupe Memorial à la collection d'Alyn McCauley.

Le capitaine des 67's d'Ottawa a été choisi, hier, le joueur le plus utile dans la Ligue de hockey de l'Ontario.

C'est la deuxième fois en deux ans que les journalistes affectés à la couverture des activités de la ligue lui décernent le trophée Red-Tilson. «Incroyable, a avoué le joueur de centre, quelques heures avant le match contre les Colts de Barrie. Ça ne s'oublie pas une saison comme celle-là.»

Une saison, pour McCauley. Une carrière pour d'autres.

L'année a bien commencé pour lui avec une médaille d'or, une deuxième au championnat du monde de hockey junior, en Suisse.

Et voilà qu'il y a un peu plus de six semaines, il passait des Devils du New Jersey aux Maple Leafs de Toronto dans la transaction qui a vu Doug Gilmour se rapprocher de Manhattan.

Le lendemain de l'échange, il signait un contrat de trois ans, évalué à 2,1 millions $ US avec les Leafs.

«Alyn ne l'a pas volé, ce trophée», a admis son entraîneur, Brian Kilrea.

Même s'il a raté 16 parties cette saison, Alyn McCauley a trouvé le moyen de marquer 56 buts et de récolter autant de passes. Il a terminé au troisième rang des compteurs derrière Joe Thornton, des Greyhounds de Sault Ste. Marie, et Marc Savard, des Generals d'Oshawa. Ces derniers étaient aussi dans la course au trophée Red-Tilson.

2 5

Le leader incontesté

Marc André Joanisse – LeDroit

Alyn McCauley ne porte pas le «C» sur son chandail par hasard.

Il est un leader incontesté et capable de changer l'allure d'une rencontre d'un simple coup de patin, d'une simple feinte.

Hier, il a démontré tout son arsenal au moment où son équipe titubait et semblait étouffée par cette trappe déployée par les Colts de Barrie. «Il fallait faire quelque chose, car on ne voulait pas retourner là-bas pour une autre partie, a-t-il admis dans un vestiaire, heureux d'en avoir fini avec cet adversaire. On est épuisés et un repos nous sera bénéfique.»

C'est le deuxième but d'Alyn McCauley qui a tout fait basculer. Les Colts de Barrie avaient les 67's là où ils le souhaitaient, dans les câbles. Et n'eut été de cette performance de leur capitaine, on serait probablement en train de planifier un autre aller-retour vers Barrie.

«Ce but de McCauley a changé l'allure de la joute, a fait savoir Brian Kilrea. Les Colts travaillent bien en défensive et on ne parvenait pas à imposer notre rythme. Une chance qu'Alyn a marqué. Chose certaine, il voulait gagner et ç'était sans équivoque dans le vestiaire entre la première et la deuxième période.»

Brian Kilrea n'a fait ni un ni deux et a avoué que ses joueurs combattaient toujours une nervosité certaine. Pour des raisons qu'il ne peut s'expliquer. «Il y a des choses qu'on a bien faites, mais il faudra améliorer certains aspects de notre de jeu si on souhaite aller plus loin. Il faut à tout prix chasser cette nervosité qui nous suit depuis le début des séries. Certains joueurs ont perdu confiance et devront la retrouver.» Brian Kilrea et ses joueurs attendent de savoir qui ils affronteront en demi-finale de la Ligue junior de l'Ontario. «À partir de là, on va s'ajuster», a dit l'entraîneur.

À quelques pas du vestiaire des 67's d'Ottawa, l'entraîneur des Colts de Barrie, Bert Templeton, donnait l'impression d'un homme qui avait hâte de quitter la capitale. «Vous avez vu le match comme moi, à vous de porter des commentaires», a-t-il laissé tomber devant des journalistes ahuris.

Nos trois étoiles



1 **Alyn McCauley**

2 **Nick Boynton**

3 **Troy Stonier**

Alyn McCauley a inscrit deux buts, hier. Son deuxième filet a changé l'allure du match, de l'aveu de son entraîneur Brian Kilrea.

Prochain match: à être déterminé

Les 67's éliminent les Colts

McCauley enfonce le dernier clou

Ainsi va Alyn McCauley, ainsi vont les 67's d'Ottawa.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Choisi le joueur le plus utile de la Ligue de l'Ontario quelques heures avant le match, le capitaine de l'équipe locale a sonné le réveil des siens et permis à son équipe de battre les Colts de Barrie, 5-2, hier, au Centre municipal d'Ottawa.

Il n'y a pas un vrai amateur de hockey qui va pleurer l'élimination de ces valeureux représentants de l'anti-hockey.

Leur entraîneur, Bert Templeton, avait concocté un savant plan de match pour contrer les attaques des 67's d'Ottawa.

Seuls deux joueurs, Alexandre Volchkov et Jan Bulis, pouvaient se porter en attaque, le travail des autres se limitant à accrocher et à se débarrasser de la rondelle.

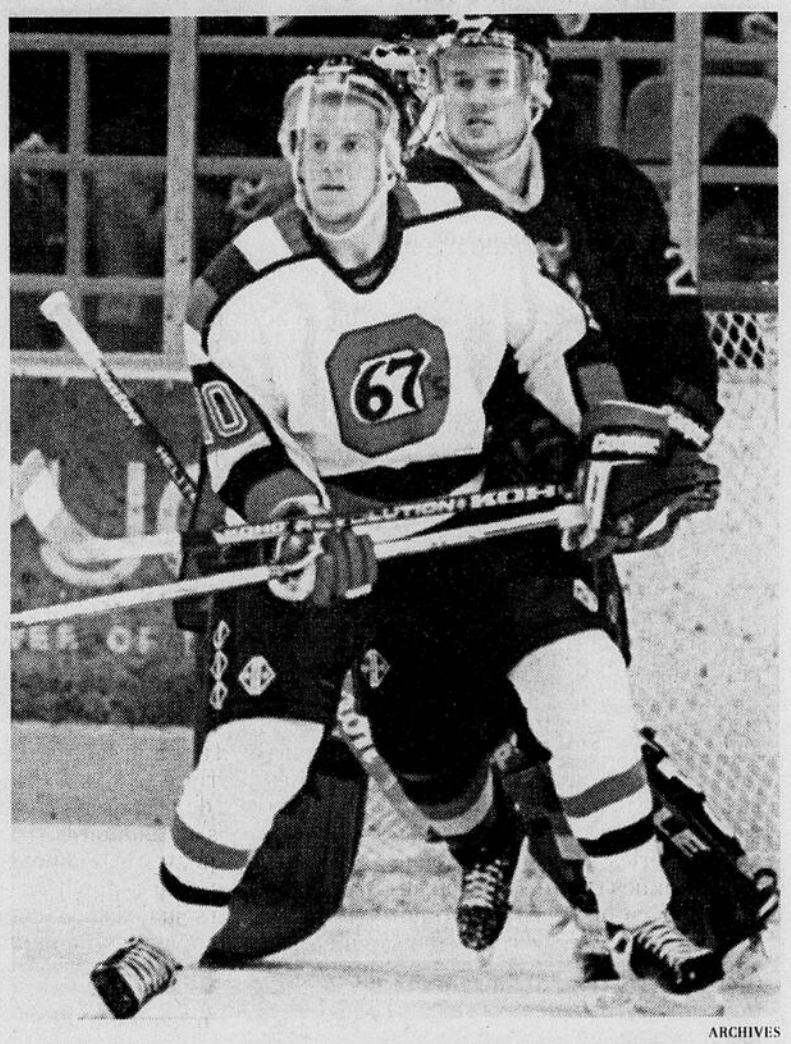
La stratégie a fonctionné en première période. Une période qui s'est éternisée, marquée qu'elle a été par beaucoup trop d'arrêts de jeu.

Mais en deuxième, le petit jeu des Colts de Barrie s'est retourné contre eux. Les 67's avaient ordre d'en finir au plus vite et la belle machine de hockey a finalement eu le dessus. Heureusement pour les 3140 spectateurs.

Alyn McCauley qui avait appliqué la mise en échec de la série à l'endroit d'Alexandre Volchkov, a bondi sur un retour de lancer de Joël Trottier pour déjouer John Hultberg d'un tir précis. Brian Barker, sur un jeu inusité, a surpris Tim Keyes qui ne s'attendait pas du tout à ce genre de lancer.

D'ailleurs, on se demande encore au Centre municipal d'Ottawa comment cette rondelle a bien pu se faufiler derrière la ligne rouge.

L'explosion tant attendue a finalement retenti en deuxième période alors que les 67's ont marqué quatre buts sans riposte.



ARCHIVES

Nick Boynton a été aussi solide à l'attaque, avec deux passes, qu'en défensive, hier soir, contre les Colts.

McCauley, avec son deuxième du match, a une fois de plus donné le ton à la période avec un but pour le moins chanceux. Ben Gustavson lui, n'a pas hésité lorsque Troy Stonier lui a refilé le disque sur le bout de la palette. L'ailier a dégainé et le pauvre gardien n'a rien vu, si ce n'est que cinq joueurs vêtus de blanc qui sautaient devant lui. Matt Zultek, qui a hérité d'une magnifique passe de Scott Stewart, à sa première partie de la série, et Steve Dumonski avec son premier des séries ont ajouté à la marque pour les 67's. Avec quatre buts de retard, la commande était de taille. Surtout pour une équipe qui n'est pas trop portée vers l'attaque.

Encore une fois, rien pour épater la galerie qui a cependant manifesté son désarroi quand l'annonceur maison leur a appris que le Canadien de Montréal menait 1-0 sur les Islanders de New York.

On revient au match où on a, à maintes reprises, tourné un regard vers le tableau indicateur. Les joueurs des Colts qui calculaient les minutes avant de partir en vacances et ceux des 67's qui anticipaient un repos, aussi petit soit-il, bien mérité.

Oh, il y a eu un but, celui de Gerry Lanigan, des Colts. Ça n'a rien changé à l'allure de la joute sauf pour la fiche individuelle du joueur.

L'équipe de Brian Kilrea devra attendre quelques jours avant de renouer avec la compétition.

Si Guelph parvenait à vaincre les Greyhounds de Sault-Ste-Marie, ce soir, à domicile, eh bien, c'est le Storm qui sera l'adversaire des 67's. Il a été question de vendredi pour le début de la prochaine série, mais vaut mieux attendre.

Les Whalers renversent les Sabres

AP – Hartford, Conn.

Geoff Sanderson a marqué deux buts à la troisième période quand les Whalers de Hartford ont effectué une remontée pour battre les Sabres de Buffalo 4-2, hier.

La remontée des Whalers a commencé à la deuxième période quand Keith Primeau a réussi son sixième but en six matchs. Steve Chiasson a ensuite créé l'égalité 2-2 à deux minutes de la troisième période.

Sanderson a brisé l'égalité sur un jeu de puissance au milieu du troisième vingt à l'aide d'un tir frappé qui a trompé la vigilance du gardien Dominik Hasek.

Miroslav Satan et Richard Smehlik ont donné une avance de 2-0 aux Sabres à la première période et ils semblaient sur la bonne voie pour s'assurer de leur premier championnat depuis la saison 1980-81.

Mais les Sabres ont perdu leur élan après la première période. Ils n'ont effectué que sept tirs à la deuxième période et aucun tir dans les 15 premières minutes de la troisième période.

La victoire a permis aux Whalers de prendre une avance de deux points sur les Sénateurs d'Ottawa au huitième rang de la conférence de l'Est, la dernière place disponible pour une place dans les séries éliminatoires.

Les Penguins bercés par la même énergie qui les a conduits à deux coupes Stanley

Patrick Lalime prêt à prendre la relève en séries

Patrick Lalime s'est fait un nom cette année lorsque les Penguins lui ont lancé un S.O.S. après que leurs deux gardiens, Tom Barrasso et Ken Wregget, soient tombés au combat.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Pittsburgh

S'il est sorti de l'anonymat de brillante façon en établissant un nouveau record dans la LNH — 16 matches consécutifs sans subir la défaite —, Lalime pourrait bien voler à nouveau la vedette en séries éliminatoires.

Samedi, Ken Wregget, toujours incommodé par une blessure à un mollet, a quitté le match après le premier tiers. Dans l'entourage des Penguins, on craint que cette blessure qui s'éternise force Wregget à l'inactivité.

Cette absence obligerait Lalime à prendre seul la responsabilité de garder les buts des Penguins.

«J'attends juste ça. Je ne me réjouis certainement pas des blessures à Ken et à Barrasso, mais je me suis prouvé que je pouvais faire le travail et je suis bien ouvert à relever le défi qui s'annonce en vue des séries. L'équipe joue bien, nous sommes revenus avec un alignement complet, à l'exception des gardiens, et ça se reflète dans le jeu de tout le monde. Un gars comme Jagr marque un but par match, sans compter le nombre de buts qu'il génère. Tous les autres joueurs ont retrouvé leur aplomb et Mario pourrait faire des miracles encore une fois», analysait Lalime.

Au cours des 40 minutes qu'il a jouées contre les Sénateurs, samedi, Lalime n'a cédé qu'une fois sur 16 tirs. Il a réalisé ses plus beaux arrêts devant Daniel Alfredsson.

Patrick confiant

Le fait que Patrick Lalime revendique 20 victoires cette saison est de nature à aider les joueurs des Penguins qui ont confiance en lui.

Chose certaine, Craig Patrick, le directeur général et nouvel entraîneur-chef depuis le congédiement de Ed Johnston, est confiant de voir son équipe aller loin en séries malgré les blessures subies par ses deux gardiens.

«Je ne crois pas que Tom (Barrasso) sera de retour. Du moins pas pour les premières rondes des éliminatoires. Et si Ken ne peut reprendre sa place, nous serons bien servis par Patrick.»

Depuis qu'il a pris le contrôle des activités derrière le banc, Craig Patrick tente de préparer sa troupe en vue des éliminatoires.

Il faut dire qu'avec le nombre de changements qu'il a apportés — 12 joueurs au sein de l'alignement n'étaient pas avec les Penguins l'an dernier — et en dépit de son dossier de six victoires, sept défaites et trois verdicts nuls, Patrick s'attend à de grosses séries de la part de son club.

«On s'est replacé défensivement et les changements que nous avons effectués font que nous présentons un club qui n'est plus limité à un seul trio. On peut envisager des contributions de tous les joueurs. Regardez le match d'aujourd'hui (samedi). Des joueurs comme Joe Dziedzic, Ian Moran, Stu Barnes, Garry Valk et Alex Hicks ont contribué autant que nos vedettes. Nous sommes revenus avec le genre d'équipe que nous avions lors de nos deux conquêtes de la coupe Stanley. L'esprit est bon, Mario veut gagner, et si les vedettes prennent les commandes, entourés qu'ils sont de joueurs de soutien de qualité, je crois bien que nous jouerons encore au hockey au milieu du mois de juin», a conclu Craig Patrick.

attention annonceurs

attention annonceurs

LeDroit

publiera
le samedi 3 mai
son cahier



GOLF
ET LOISIRS D'ÉTÉ



Réservez votre espace publicitaire
avant le lundi 28 avril, à midi.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

attention annonceurs

CONCESSIONNAIRES HYUNDAI D'OTTAWA

L'affaire de la décennie!

ELANTRA 1997 : ÉLUE
"celle qui offre le meilleur rapport qualité/prix pour 1997"
*CONSUMER DIGEST MAGAZINE

850$ D'ACOMPTE

Cette offre prend fin le 30 mars 1997



FAMILIALE ELANTRA GL 1997
• 1,8 LITRE
• DOUBLE ARBRE À CAMES EN TÊTE
• 16 SOUPAPES



ELANTRA GL 4 PORTES 1997
• 1,8 LITRE
• DOUBLE ARBRE À CAMES EN TÊTE
• 16 SOUPAPES

24 Programme d'assistance routière HEURES

GARANTIE 5 ANS /100 000 KM

CRÉDIT-BAIL POUR SEULEMENT

FAMILIALE GL
198$ mois/48 mois
ou achetez-la seulement 14 995$**

BERLINE GL 4 PORTES
188$ mois/48 mois
ou achetez-la seulement 13 995$**

Seulement chez vos concessionnaires Hyundai de la région d'Ottawa

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

HYUNDAI Un achat intelligent
Programme d'assistance routière Hyundai 24 heures.
par le biais de Club Auto, affilié au CAA

*Crédit-bail d'une durée limitée basé sur berline Elantra GL/familiale Elantra GL 1997 neuves, 188 $/198 $ par mois pendant 48 mois. Coût total du crédit-bail 8 024 $/9 504 $. Acompte ou reprise équivalente de 850 $ requis, premier versement mensuel, dépôt de garantie, taxes et immatric. en sus. Allocation de 80 000 km (8 cents/km excédentaire), sur approbation de crédit. Transp., frais adm., immatric., taxes et assurance en sus. Option de rachat à la fin du crédit-bail. L'offre de crédit-bail prend fin le 30 avril 1997. **Prix suggéré par le fabricant, transp., frais adm., taxes, immatric. et frais applicables en sus. Renseignez-vous auprès de vos concessionnaires.

GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM • FAITES VITE... JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!

Durant le match

Fichaud accepte mal son sort

Guy Robillard – Presse Canadienne, Montréal

Éric Fichaud, qui a dû laisser sa place à Tommy Salo au départ des 18 derniers matches des Islanders, avait visiblement le goût de parler lors de son passage dans sa ville natale. Il n'a suffi que de l'aiguillonner sur le sujet pour entendre un long discours.

«L'autre a 26 ans, il a plus d'expérience», a-t-il commencé par dire... avant de passer aux choses sérieuses.

«Ce qui est le plus dur, c'est que ç'a bien été pour moi avant qu'on arrête de m'utiliser. Après une trentaine de matches, on (Salo et lui) avait une fiche à peu près pareille.

«C'est la première fois de ma vie que ça m'arrive d'être aussi longtemps sans jouer. J'aime aider mon club, mais c'est une étape à franchir. J'ai quand même appris beaucoup. C'est dans des situations difficiles comme ça que tu apprends.

«Mais je ne suis pas ici pour être un réserviste. Mon objectif est d'être numéro un et il n'y a rien de changé, a poursuivi le gardien d'Anjou. C'est sûr que je suis jeune (21 ans) et que j'ai encore le temps, mais c'est comme ça que je pense et c'est comme ça qu'il faut que je pense.»

Fichaud n'a fait que deux présences en relève, depuis le 26 février, dont une dans une victoire de 8-2 sur Boston. Sa fiche est de 8-13-4, avec une moyenne de 2,97 buts accordés par match, contre 20-25-8 et 2,85 pour Salo.

Fichaud avait été prévenu qu'on miserait sur un gardien pour le dernier droit de la saison. Avant ses 17 départs d'affilée avant celui d'hier, Salo avait été moins utilisé que son jeune coéquipier et présentait une fiche légèrement inférieure de 12-18-6.

Fichaud se souvient d'un match contre Ottawa, annulé 5-5 et au cours duquel il a dû céder sa place.

Salo a commencé les cinq matches suivants, et quand Fichaud a obtenu son dernier départ, il a de nouveau concédé cinq buts, cette fois aux Devils du New Jersey. Puis Salo s'est mis à bien jouer et les Islanders ont tranquillement grimpé au classement.

ISLANDERS **1** **2** CH

Vedette discrète

Le Slovaque Zigmund Palffy demeure une des vedettes les moins célébrées de la Ligue nationale, lui qui s'est présenté au Centre Molson avec 48 buts à sa fiche, après en avoir marqué 43 à sa première saison complète dans la Ligue nationale. Éric Fichaud présente ainsi cet ailier de 24 ans: «Il n'en a pas l'air, mais il est très rapide. Il est tout le temps bien placé et son lancer est très fort. Chaque fois qu'il lance, il compte. Je l'ai rarement vu se faire arrêter.» Le trio qu'il complète avec Bryan Smolinski et Robert Reichel fait flèche de tout bois. Reichel a accumulé 15 points (3-12) à ses huit premiers matches depuis son arrivée de Calgary, et Smolinski avait une fiche de 26-28-54 en 60 matches depuis son transfert de Pittsburgh.

Recchi: 200e match avec le CH

Mark Recchi disputait hier son 200e match pour le Canadien et son 458e de suite dans la Ligue nationale, un sommet parmi les joueurs actifs. Il était aussi à deux points de son 200e dans un uniforme bleu, blanc, rouge.

Le Canadien a le numéro des Islanders

Avant le match d'hier, le Canadien avait concédé plus de deux buts à un seul de ses neuf derniers face aux Islanders. Cette saison, il les a battus 3-1 à Uniondale et 4-1 au Centre Molson. Jocelyn Thibault, lui, n'avait jamais subi la défaite contre eux (5-0-1, moyenne de 2,30).

Nos trois étoiles



1 **Jocelyn Thibault** — 2 **Vladimir Malakhov** — 3 **Tommy Salo**

Jocelyn Thibault a permis au Canadien de se sauver avec la victoire, hier, en réalisant plusieurs arrêts importants sur des tirs de l'enclave et des échappées.

Prochain match : deuxième duel de la série aller-retour, demain, lorsque le Canadien sera à Uniondale pour y affronter les Islanders, à 19 h 30

Le Canadien conserve son avance sur les Whalers

La chance était au rendez-vous

Le Canadien a remporté une victoire importante de 2-1 sur les Islanders de New York un peu due à la chance hier au Centre Molson.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Benoît Brunet a réussi le but victorieux à moins de quatre minutes de la fin lorsque son revers a dévié sur le patin de Scott... Lachance pour passer par-dessus l'épaule de Tommy Salo.

Mais c'était une victoire méritée, qui a permis au Canadien de conserver son avance d'un point sur les tenaces Whalers de Hartford au septième rang de l'Association Est.

C'est une position importante puisqu'elle lui ferait rencontrer les Sabres de Buffalo en première ronde des séries tandis que les détenteurs du huitième rang devront se frotter aux Devils du New Jersey ou aux Flyers de Philadelphie.

Todd Bertuzzi avait créé l'égalité à la septième minute de la troisième période, et jusqu'au but de Brunet, le Canadien avait presque tout fait sauf marquer, contre un Salo à la fois habile et un peu chanceux lui aussi.

Bertuzzi avait déjoué Jocelyn Thibault d'un tir sur réception d'une passe de Ken Bélanger, qui s'était moqué de Stéphane Quintal à la ligne bleue.

Salo a fait cadeau du but à Malakhov à la première période, mais la suite a donné lieu à un beau duel de gardiens, Thibault ayant eu à exécuter plusieurs arrêts sur des tirs de près quand ses adversaires n'étaient pas tout bonnement seuls devant lui.

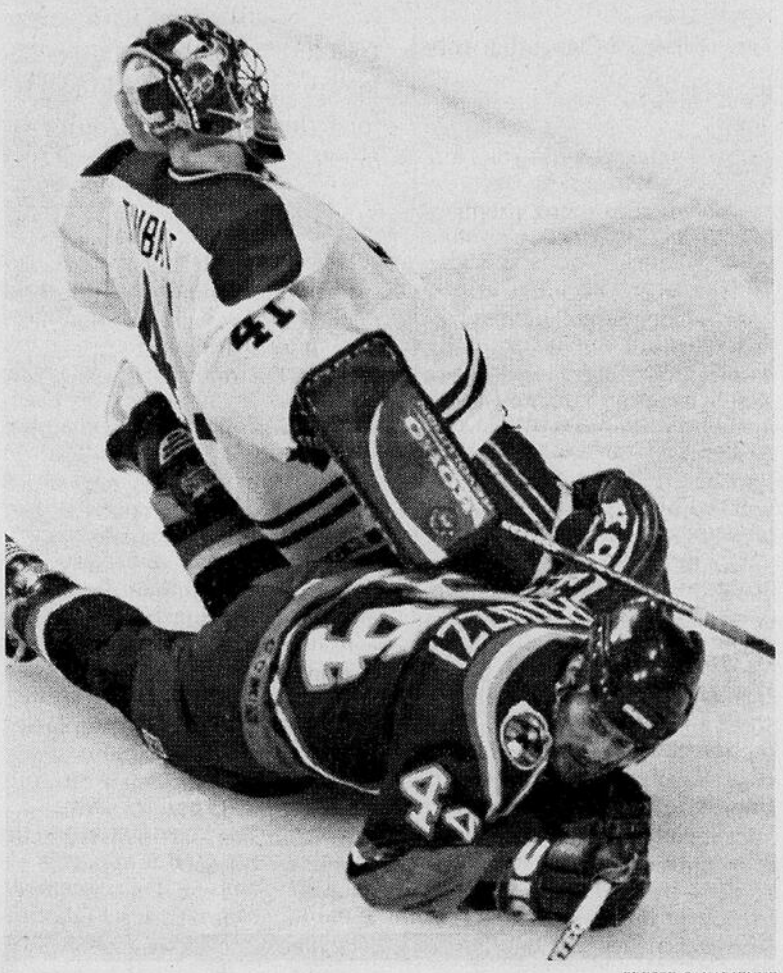
Le Canadien ayant marqué le premier but, il a cette fois eu la foule de son bord tout au cours de la soirée.

C'était la neuvième fois au cours des 10 derniers affrontements entre les deux équipes que le Canadien limitait les Islanders à deux buts ou moins.

Thibault, lui, n'a jamais perdu contre eux (6-0-1).

Le Canadien aura donc la chance de compléter sa saison avec une fiche supérieure à ,500 au Centre Molson, mais pour ce, il lui faudra battre les Flyers de Philadelphie à son dernier match de la saison.

Quant aux Islanders, ils ont presque signé leur arrêt de mort, puisqu'ils se retrouvent à cinq points des Whalers avec trois matches à disputer.



PRESSE CANADIENNE

Les Islanders auraient bien aimer renversé le Canadien comme Todd Bertuzzi l'a fait avec Jocelyn Thibault, en deuxième période, hier soir, mais Benoît Brunet a brisé une égalité de 1-1 à quelques minutes de la fin du match. Cette victoire du Canadien porte un sérieux coup aux chances des Islanders de participer aux séries éliminatoires.

Un gros merci à Thibault

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Le Canadien a fourni un bel effort hier au Centre Molson, mais il doit quand même dire un gros merci à Jocelyn Thibault, toujours invaincu (6-0-1) face à cette équipe que le Canadien, lui, a battu pour la troisième fois en autant de matches cette saison.

«Je ne m'attendais pas à affronter une échappée (de Claude lapointe) pour mon premier arrêt du match, mais à partir de là, ma confiance a augmenté graduellement», a expliqué le gardien, qui va finir par convaincre les incrédules qu'il a l'étoffe de l'emploi.

Benoît Brunet, lui, l'auteur du but victorieux en fin de rencontre, demandait à la blague de le décrire comme un beau but, conscient que la rondelle lancée du côté de son revers a dévié sur le patin de Scott Lachance avant de prendre soudainement de la hauteur.

Mais le Canadien avait entrepris une poussée quasi irrésistible après le but égalisateur de Todd Bertuzzi, ce qui n'a pas du tout surpris Brunet.

«Depuis quelque temps, a-t-il expliqué, on joue de façon plus relaxe et on est plus confiant. On est aussi plus calme quand on gagne. Ce soir personne n'était excité dans le vestiaire. On n'est ni trop haut quand on gagne, ni trop bas quand on perd.»

Comme devait l'admettre Mario Tremblay par la suite, il n'était pas question de tenter de faire croire qu'on ne suivait pas l'allure du match entre Buffalo et Hartford, finalement gagné 4-2 par les Whalers.

À ce sujet, Tremblay ne veut même pas penser à terminer au septième rang plutôt qu'au huitième de façon à affronter Buffalo plutôt que Philadelphie ou New Jersey. «Pour l'instant il faut gagner nos matches», rappelle l'entraîneur d'une équipe encore loin d'être assurée d'une place dans les séries.

«C'était agréable de voir rebondir les gars comme ils l'ont fait lorsque les Islanders ont fait 1-1», a ajouté Tremblay.

La course aux séries éliminatoires

	Mj	G	P	N	Pts
7. Montréal	79	30	35	14	74
8. Hartford	79	31	27	11	73
9. Ottawa	**79**	**28**	**36**	**15**	**71**
10. Tampa Bay	78	30	39	9	69
11. Washington	79	30	40	9	69
12. Islanders N.Y.	79	38	39	12	68



François Gagnon

LeDroit

Une défaite et c'est fini!

Regardez ça de l'angle que vous voulez, les Sénateurs d'Ottawa ne peuvent plus se permettre de perdre.

Une défaite, demain soir, aux mains des Whalers de Hartford, et le beau rêve d'une première participation aux séries éliminatoires s'envolera en fumée.

Et cette fois, c'est vrai!

Forts de leur victoire d'hier face aux Sabres de Buffalo, leur deuxième consécutive, les Whalers s'amèneront à Ottawa avec une avance de deux points sur les Sénateurs. S'ils perdent demain, les Sénateurs glisseront à quatre points des Whalers avec deux matches à jouer.

Même s'ils gagnaient leurs deux dernières rencontre de la saison, et que les Whalers, eux, s'inclinaient face aux Islanders et au Lightning lors de leurs deux derniers matches de la saison, les Sénateurs termineraient derrière les Whalers qui compléteraient la saison avec deux victoires de plus à leur fiche.

Arrangez ça comme vous voudrez, mais s'ils perdent demain, les Sénateurs seront condamnés à terminer derrière les Whalers.

Mais les mauvaises nouvelles ne s'arrêtent pas là pour les Sénateurs et leurs partisans. En perdant demain, les Sénateurs devraient impérativement gagner leurs deux derniers matches, contre les Red Wings, vendredi, et les Sabres, le lendemain soir, au centre Corel, simplement pour conserver de minces espoirs de se faufiler au huitième rang.

Et encore, ils auront besoin d'aide pour y arriver. Pourquoi? Parce que les Sénateurs devront espérer que le Canadien de Montréal perdent ses trois derniers matches pour coiffer le Tricolore.

Avec son gain d'hier contre les Islanders, le Canadien a maintenant trois points d'avance sur Ottawa. En perdant demain, les Sénateurs ne pourraient souhaiter qu'une récolte de quatre points d'ici à samedi.

Et les Sénateurs ne peuvent se permettre de terminer sur un pied d'égalité avec Montréal, parce qu'au bout du compte, les deux clubs présenteraient le même nombre de victoires (30), mais les Sénateurs afficheraient une défaite de plus (39) que le Tricolore.

Et c'est sans compter que les Capitals, les Islanders, et le Lightning soufflent dans le cou des Sénateurs. En perdant deux matches coup sur coup en fin de semaine, les Sénateurs ont placé leur sort entre les mains de leurs adversaires. En perdant demain, ils tomberont à quelques mètres du fil d'arrivée et seront contraints de regarder le Canadien et les Whalers ravir les deux places donnant droit au privilège d'accéder aux séries.

Et s'ils gagnent demain?

Ils ne pourront pas se permettre de perdre, mais au moins le rêve pourra se prolonger.

Ottawa-Hartford: le match le plus important de l'histoire de la franchise

Les Sénateurs joueront leur saison

Les Sénateurs d'Ottawa joueront leur saison, demain soir, lorsque les Whalers de Hartford descendront au centre Corel.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

«C'est sans l'ombre d'un doute le match le plus important de l'histoire de cette franchise», a même renchéri l'entraîneur-chef Jacques Martin.

«Il faut gagner. C'est impératif. Nous venons de perdre deux matches de suite en fin de semaine, mais j'ai confiance en notre équipe qui a su tout au long de la saison rebondir lorsque confrontée à des défis de taille. Une chose est certaine, c'est que jamais le niveau d'intensité n'aura été si élevé et je suis sûr d'une chose, c'est que la partie de mercredi sera tout un match de hockey», a ajouté Martin.

Pendant que ses joueurs profitaient tous d'une journée de congé, Jacques Martin était à son bureau où il a décortiqué les statistiques des deux défaites de la fin de semaine et où il jonglait déjà, hier, avec les stratégies qu'il devra mettre de l'avant pour guider son équipe vers la victoire.

Tout indique qu'il reviendra avec Ron Tugnutt en dépit de ses deux défaites de la fin de semaine.

«Il a élevé son jeu et nous a donné deux bonnes performances malgré les issues des rencontres. Je dois y aller avec le gardien qui peut nous permettre de gagner et pour l'instant c'est Ron qui est notre homme de confiance», a indiqué Martin, hier, en ajoutant que la qualité du jeu défensif de Wade Redden et de Jason York était digne de mention.

À l'autre bout du spectre toutefois, on retrouve les Radek Bonk, et Alexandre Daigle qui ont connu plus d'ennuis.



ARCHIVES

Tout indique que Ron Tugnutt sera de retour devant le filet des Sénateurs, demain soir, lorsque l'équipe disputera «le match le plus important de l'histoire de la franchise», selon l'entraîneur Jacques Martin.

«Nul doute que nous nous attendons à plus de ces deux joueurs-là, mais ils ne sont pas les seuls à devoir être blâmés. Analysez nos deux défaites. On s'est battus nous-mêmes alors qu'on profitait d'attaques à cinq. On n'a rien généré et on a accordé trois buts. Bonk ne joue pratiquement pas lors des avantages numériques alors il faut se tourner vers d'autres joueurs», a commenté Martin sans dévoiler de noms.

Avantage numérique

On n'a toutefois pas à chercher bien loin pour établir que ces commentaires visent les Yashine, Alfredsson et Duchesne, qui on choisi un bien mauvais moment pour passer au neutre alors qu'il y 10 jours encore, l'attaque à cinq était dévastatrice.

Comme ses joueurs et leurs partisans qui multiplient les calculs pour établir les chances de voir les Sénateurs atteindre les séries, Jacques Martin doit se tourner vers les autres matches opposant les équipes engagées dans la course pour y voir un peu plus clair.

«J'essaie de ne pas me laisser déconcentrer par ça. L'important pour nous est de gagner mercredi. C'est la seule rencontre à laquelle on doit penser. Viendront ensuite les matches contre Détroit et Buffalo. Mais il faut d'abord gagner. Ensuite, on suivra les péripéties des autres équipes.»

Malgré la pression reliée à la rencontre qui l'attend demain, Jacques Martin se disait hier très envoûté par la course pleine de rebondissements que se livrent les six clubs toujours en lice.

«C'est une question de vie ou de mort depuis une semaine et ce le sera encore cette semaine. C'est emballant, on se bat pour notre survie, alors que l'an dernier à pareille date, nous étions morts depuis longtemps..

Jacques Martin lève le voile sur la situation des gardiens

Damian Rhodes toujours blessé

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Jacques Martin a levé le voile sur la situation de ses gardiens.

Face aux nombreuses questions reliées à sa décision de ne pas faire appel aux services de son gardien numéro un, dimanche, à Philadelphie, l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa a confirmé qu'il devait composer sans les services de Damian Rhodes.

«Le match de dimanche représentait l'occasion idéale, mais la vérité, c'est qu'il n'est pas prêt. J'en ai discuté avec lui pour savoir comment il se sentait, et il m'a indiqué être toujours ennuyé par des douleurs au mollet qui l'embêtent dans ses déplacements. Dans la situation actuelle, je ne peux me permettre de faire appel à un gars qui n'est pas en mesure d'assumer le rôle de numéro un.»

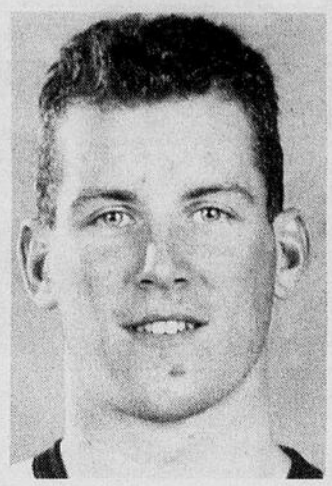
Lorsque questionné sur les conséquences négatives qu'une telle absence pourrait avoir sur Rhodes, Martin a indiqué qu'il ne pouvait s'y arrêter pour le moment.«Il n'a disputé qu'un match et demi au cours du dernier mois. Je ne peux me permettre de planifier à long terme. On joue des matches sans lendemain.»

Quand les journalistes ont poussé puis loin les questions et tenté de savoir si les difficultés de Rhodes à faire face à la pression, plus que la douleur, étaient la cause réelle de son confinement au rôle d'adjoint, Martin s'est porté à sa défense. «Ça n'a rien à voir avec sa concentration ou son attitude. Ne me mettez pas de mots dans la bouche. Je vous explique la situation telle qu'elle est, et en ce moment, je n'ai même pas à prendre de décision un point c'est tout.»

Blessé au mollet le 23 février dernier, à Denver, Rhodes a quitté le match face à l'Avalanche du Colorado après avoir disputé deux excellentes périodes devant son filet.

Depuis, il n'est plus l'ombre de lui-même. Il a permis aux Panthers de la Floride d'arracher un verdict nul au centre Corel et s'est fait sortir, à Tampa, après avoir accordé quatre buts en 20 minutes de jeu.

Aujourd'hui



Joueur de la semaine

Keith Tkachuk, des Coyotes de Phoenix, a été le premier joueur à inscrire 50 buts cette saison, et il a été nommé le joueur de la semaine dans la Ligue nationale. Tkachuk a dominé tous les marqueurs du circuit avec huit points (4-4-8) en trois matches la semaine dernière. Les Coyotes se sont assurés d'une place dans les séries éliminatoires. Le vétéran de six saisons revendique 50 buts et 33 mentions d'aide en 78 rencontres.

Hockey junior

Les Prédateurs sont à vendre

Page 41

Les 67's en séries



McCauley et sa bande éliminent les Colts

Page 48

François Foisy

Les Olympiques devront resserrer leur défensive contre les Foreurs

Page 47

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

52

Louez sans vous priver !

Chez Saturn Aylmer, vous avez le choix parmi une famille de véhicules fiables et abordables. Mais le plus beau, c'est que nous vous réservons le même traitement, peu importe que vous choisissiez de louer ou d'acheter votre nouvelle Saturn.

Chez nous, pas de favoritisme : tout le monde reçoit le même service courtois, humain et sympatique.

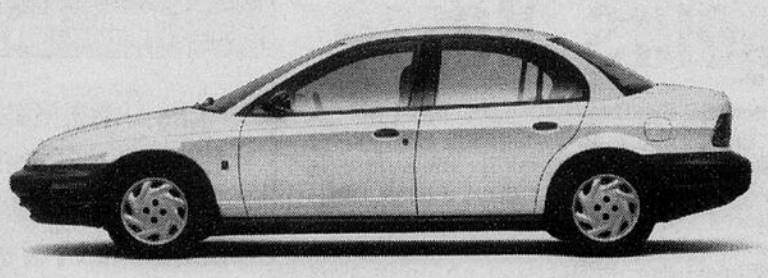
248$*** **par mois /36 mois ou 16 403$



Saturn SL1 1997, automatique, mise de fonds : 0$

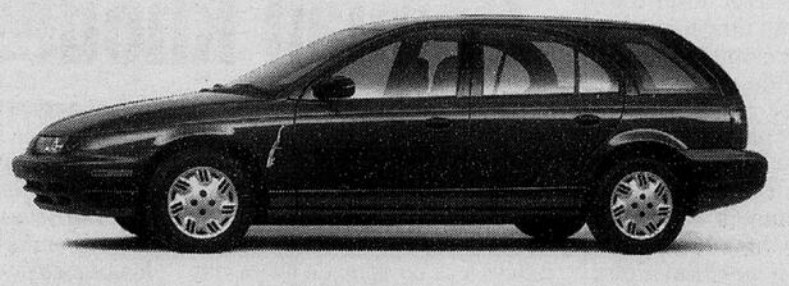
**Ces mensualités, basées sur des Saturn SL, SL1 et SW1 1997 et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (455$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (219 $ pour la SL, 248 $ pour la SL1 et 260 $ pour la SW1) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 $ vous seront demandés. Par ailleurs, vous n'aurez pas de versement initial de location à payer. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous côutera que 8¢. Autres options et versements initiaux disponibles.*

219$*** **par mois /36 mois ou 14 403$



Saturn SL 1997, manuelle, mise de fonds : 0$

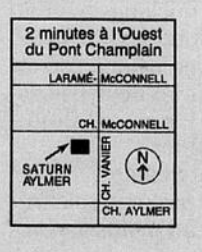
260$*** **par mois /36 mois ou 16 113$



Saturn SW1 1997, manuelle, mise de fonds : 0$

SATURN AYLMER

500 McConnell Aylmer (819) 684-5555



Gloucester Orléans Cumberland

Une Orléanaise énergique et en pleine santé

Lyla Côté danse la vie

Lyla Côté ne rate pas une occasion de s'adonner à la danse en ligne, une activité hebdomadaire qu'elle pratique au Centre de jour Séraphin-Marion à Orléans.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Elle ne vous confiera pas son âge par crainte qu'il ne se retrouve dans le journal. Mais une chose est certaine, Lyla Côté est une octogénaire encore bien portante.

Tellement qu'elle fait des jaloux au Centre de jour Séraphin-Marion d'Orléans dont elle était la cofondatrice, avec Georges Dassylva, il y a de cela une douzaine d'années.

Du haut de ses 80 quelques années bien sonnées, M^me^ Côté, née Perrault, demeure active. Elle se rend, à pied, au moins deux fois par semaine au Centre culturel d'Orléans, où les membres du centre de jour se rassemblent. Bien solide et droite comme un piquet, a dit Gérald Poulin, elle monte la côte de la rue Belcourt jusqu'au centre de la rue Carrière. «Ça me prend environ 10 minutes, peut être sept ou huit. Des fois, on est en chemin et on se demande si on va se rendre», lance-t-elle, le sourire aux lèvres.

Mais la plupart du temps, Lyla Côté refuse le transport que lui offrent ses amis.

«Je veux l'embarquer des fois, mais elle refuse», explique Claudette Paré, qui connaît M^me^ Côté depuis 38 ans.

«Si je suis venue à pied, je suis capable de m'en retourner», réplique M^me^ Côté.

«M^me^ Côté, elle est fine, elle ne chicane jamais... elle danse comme les jeunes et y va de bon coeur», témoigne Claudette Paré.

Lyla Côté, elle, n'y voit rien là. «J'ai presque toujours quelque chose à faire». Et si elle n'a rien à faire, elle en trouve. C'est elle qui prépare ses repas et entretient son logis. «Pourquoi pas?, dit-elle, tant que la santé me le permet.»

Des activités sacrées

Dans la vie de Lyla Côté, les lundis matins sont consacrés à la danse en ligne, une activité du Centre de jour.

«Ça nous tient souple». Le jeudi, c'est le temps de jouer aux cartes. Puis, il y a les visites au Club 60, au sous-sol de l'église le mercredi après-midi, où elle joue aux cartes «depuis 27 ou 28 ans». «Ça, j'y tiens». Il ne faut surtout pas, non plus, que M^me^ Côté manque les dîners mensuels du centre de jour.

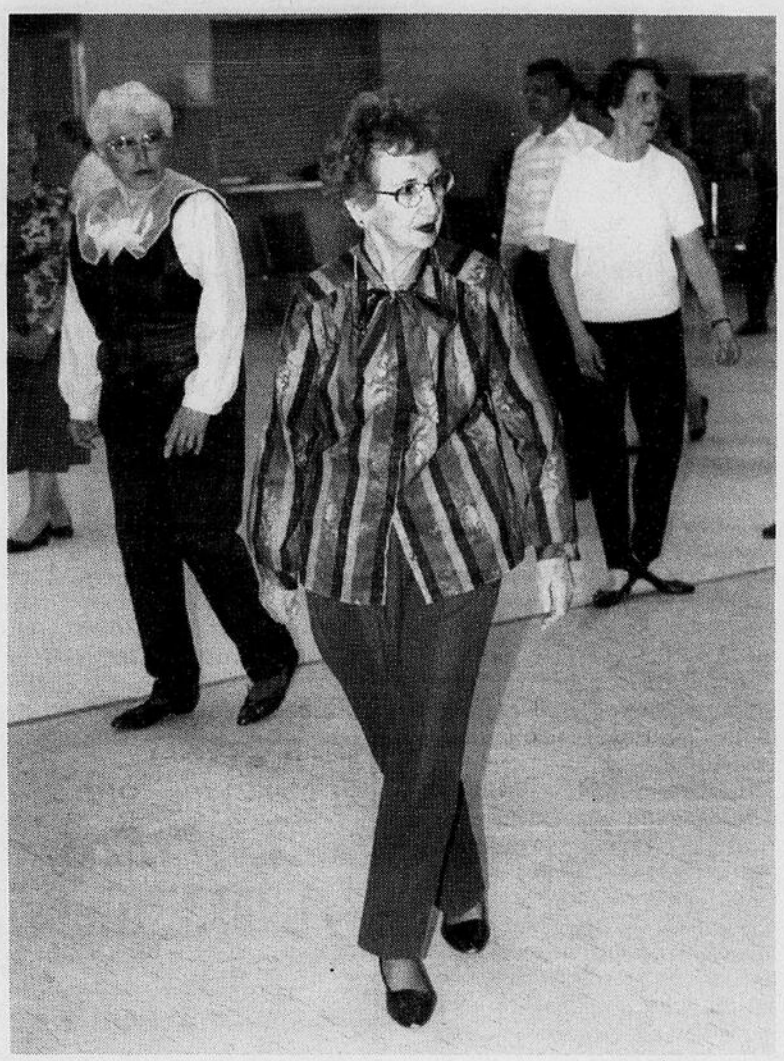
Si elle marche régulièrement, notre octogénaire se déplace également en automobile. «Mais ça coûte cher de garder une auto pour faire les commissions».

D'autant plus que M^me^ Côté doit subir un examen écrit ainsi qu'un examen de la route depuis plusieurs années déjà, afin de garder le privilège de conduire un véhicule automobile. L'hiver, l'auto, «une vieille machine, une Chevrolet», est garée. C'est à ce moment, lorsqu'il ne fait pas beau surtout, qu'elle compte sur des membres de la famille — sur les enfants Monique, Gérald, Eddy et leurs familles — pour la conduire au supermarché par exemple.

Bien qu'elle préfère ne pas parler de «l'ancien temps», sous prétexte qu'elle l'a fait suffisamment souvent par le passé, M^me^ Côté s'échappe. Celle que bon nombre de gens qualifient de «mémoire» ou de «monument du village» est née à Orléans où elle s'y maria et éleva sa famille.

«Oui, j'ai toujours habité Orléans», dit-elle. Son mari, Henri Côté, un fromager de métier, et à la fois fermier, a rendu l'âme il y a de cela 15 ans. Le couple avait uni sa destinée en l'église Saint-Joseph d'Orléans en 1930. Ils ont souligné leur noces d'or. «C'était une belle fête», se souvient-elle avec nostalgie.

«Oui, je suis chanceuse d'avoir pu vivre jusqu'à cet âge-là et d'être en santé», reconnaît-elle, en refusant toujours de dévoiler son âge, un âge qui selon certains, frôlerait les neuf décennies.



Lyla Côté conserve sa forme grâce à la danse en ligne et à la marche

RENÉ BINET, LeDroit

En bref

Ateliers pour femmes

Le Centre de ressources communautaires de Gloucester tiendra ce mois-ci deux ateliers s'adressant aux femmes francophones de la région. L'atelier intitulé «Dépendance affective» sera présenté le mardi 15 avril, de 18 h 30 à 21 h. Un deuxième, celui-là portant sur la «Sécurité des femmes», se déroulera le mardi 29 avril, de 18 h 30 à 21 h. Les soirées sont gratuites et de l'aide financière est disponible pour défrayer les coûts reliés au transport et au gardiennage.

Pour de plus amples renseignements, il suffit de communiquer avec Renée au 741-6025 ou Lucie au 830-4357.

Prix d'engagement

Tandis que Gloucester a décerné, dimanche, des prix à ses bénévoles, le canton de Cumberland sollicite présentement les candidatures afin de souligner le leadership, l'engagement et l'initative de ses citoyens. C'est au mois de mai que Cumberland remettra le Prix du citoyen de l'année, ainsi que des certificats de mérite 1997. Le Prix du citoyen de l'année ira à une personne qui aura démontré un dévouement à long terme à la qualité de vie de sa collectivité. La municipalité reconnaîtra par ailleurs des gens engagés dans les sports et loisirs, arts et culture, agriculture, programmes pour aînés et jeunes, services sociaux et bénévolat communautaire. La date de clôture des mises en candidature est le vendredi 25 avril.

Gloucester récompense ses bénévoles

Comme elle le fait chaque année, la Ville de Gloucester a su reconnaître une brochette de bénévoles qui oeuvrent dans sa communauté pour en faire un lieu où il fait bon vivre.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Cette fois, Gloucester a souligné le travail acharné de 19 bénévoles dont trois couples.

La petite communauté de Carlsbad Springs pourra s'enorgueillir d'avoir chez elle deux lauréats d'un Prix de reconnaissance des bénévoles 1997.

Cécile Desjardins et Simone Desjardins oeuvrent dans leur patelin depuis plusieurs années déjà. La communauté de Carlsbad Springs connaît Cécile Desjardins par son entrain, sa joie de vivre, sa générosité et sa disponibilité.

Dès 1966, M^me^ Desjardins s'engageait dans l'organisation du hockey mineur de Carlsbad, dont plusieurs années en tant que secrétaire.

Membre de l'Union culturelle des franco-ontariennes, du comité du centre récréatif de Carlsbad, bénévole à l'Hôpital général d'Ottawa, membre directeur de la Fédération des aînées francophones de l'Ontario et secrétaire de ce même organisme au niveau régional, Cécile Desjardins ne compte pas les heures qu'elle consacre à sa communauté et à ses proches, a reconnu la Ville de Gloucester.

Bénévole depuis un demi-siècle

De son côté, Simone Desjardins est bénévole à Carlsbad depuis plus de 50 ans. Âgée de 81 ans, elle est membre du Club d'âge d'or St-Laurent. Membre fondatrice de l'Union culturelle des franco-ontariennes en 1971, elle a occupé à peu près tous les postes au sein de cet organisme. Elle travaille au cimetière de Carlsbad depuis plus de sept ans, à vendre des terrains et à conclure les contrats.

Dans un autre coin de Gloucester, Mathias Pagé oeuvre auprès de sa communauté depuis plus de 30 ans. Membre fondateur de la paroisse Saint-Gabriel, il a siégé plus de six ans à son comité de gestion.

Il a été membre actif de plusieurs organismes, mais la majorité de ses efforts a été consacrée aux Clubs Richelieu, d'abord au Club Richelieu Ottawa puis au Club Richelieu Laporte, en tant que président notamment.

Outre ces gens, Gloucester a également reconnu la contribution de Evelyn Budd, Catherine Glover, Phyllis Mayers, Paul McIntyre, Jim Harper, Terry et Elizabeth Hucular, Pauline McNally, Carl Swail, Helen et Roy Toll, Iris Phillips, Stewart et Kim Shonfield, Vicky-Lynn Schoenherr et Roona Sinha.

Inauguration

La remise des Prix de reconnaissance des bénévoles a eu lieu, dimanche, lors de l'ouverture officielle de l'hôtel de ville qui a été inauguré en grande pompe au cours de la fin de semaine, mais sans discours, dignitaires ni cérémonies.

C'était plutôt l'occasion pour des centaines de citoyens de visiter «leur maison» comme le dit le maire de Gloucester, Claudette Cain. Et les contribuables ont répondu à l'appel en grand nombre, explique Liz Fauteux, la directrice des communications. Les visiteurs ont pu faire la tournée de l'hôtel de ville, rencontrer les employés et participer à une foule d'activités, dont plusieurs étaient destinées aux enfants.

À la Ville de Gloucester, on croit avoir créé un précédent en lançant une journée d'activités de ce genre. Nombreux sont les visiteurs qui ont souhaité que la Ville répète l'expérience, a fait savoir M^me^ Fauteux au *Droit*.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

Legs de 10 000 $ de Lucien Roger Soucy au Centre d'excellence artistique De La Salle

Ces deux dernières années, le Centre d'excellence artistique De La Salle, dont le rôle unique en Ontario français est de dispenser une formation académique et artistique de qualité, a fait face à des difficultés dans les remous des coupes gouvernementales dans tous les domaines. Donc, le legs de 10 000 $ laissé au centre, responsabilité de l'éducateur Jean-Claude Bergeron, se voit doublement apprécié dans les circonstances.

La présentation du chèque de 10 000 $ a eu lieu récemment à l'école secondaire De La Salle. Outre Hervé Casault, directeur de cette institution à l'aube de ses 25 ans, et M. Bergeron, on remarquait Jacques de Courville Nicol, président de la Fondation Artes De La Salle, et M^{e} Suzanne Boivin, exécutrice testamentaire de la succession Lucien Roger Soucy.

Dès le 3 mai prochain, il y aura des échos de ce legs de M. Soucy, décrit seulement comme «un citoyen de la région d'Ottawa», dans un communiqué laconique. C'est à cette date qu'aura lieu le gala annuel du Centre d'excellence artistique De La Salle.

Auparavant, je suis mieux d'en profiter pour mentionner qu'il y a des auditions, les 17 et 18 avril, pour les jeunes désireux de suivre des cours en arts visuels, en ballet classique, en danse contemporaine, en musique, chant ou instrument, ainsi qu'en théâtre. Il faut s'inscrire le 11 avril au plus tard. Détails: 789-0053.

Quant aux retrouvailles du quart de siècle, elles se dérouleront au cours de la fin de semaine du 16 au 18 mai. Il va sans dire qu'un appel est lancé depuis longtemps aux anciens et anciennes de la Vieille rue Saint-Patrice. Si vous n'avez pas encore donné signe de vie ou connaissez des ex-étudiant(e)s qui aimeraient participer aux fêtes du premier quart de siècle, il faut s'adresser à J.A. Quesnel (595-2609) ou au secrétariat (789-0053) pour confier vos coordonnées.

Bilan de 1996 des Bergers de l'espoir: près de 85 000 repas

En 1996, les bénévoles des Bergers de l'espoir, édifice sise au 233, rue Murray, à Ottawa, ont servi 84 902 repas à des femmes, des enfants et des hommes dans le besoin. Ce bilan porte à 910 800 repas en 11 ans d'existence. Il se peut que d'ici la fin de l'année 1997 les Bergers atteignent le million de repas.



En plus, cet organisme de charité a aidé 48 382 personnes par des dons en épicerie, soit 306 499 en 11 ans. Durant le temps des Fêtes à la fin de 1996, 1525 paniers de Noël ont été distribués à des familles à faibles revenus.

Les Bergers de l'espoir ne font pas que nourrir les gens. Ils les hébergent également. Au 233, rue Murray, un dortoir peut accueillir 100 clients par nuit. L'an dernier, 18 953 individus ont profité de ce service. À ce nombre, il faut ajouter les 5417 de l'Accueil de l'espoir et les 3143 de l'abri de l'Espoir de guérison. On atteint alors un total de 27 513 personnes hébergées.

Cette Soupe populaire des Bergers de l'espoir, sous la direction générale de Sheila Burnett, fait appel à quelque 350 bénévoles. Pour la préparation du repas du midi, par exemple, on compte de 25 à 35 volontaires qui s'occupent du tri des aliments expédiés par des chaînes de supermarchés, des paroisses, des regroupements sociaux, des entreprises diverses et, bien entendu, de la Banque d'alimentation de la région.

Pour en connaître davantage sur les Bergers de l'espoir, dont un tiers de la clientèle a moins de 18 ans, et tous les services offerts aux démunis: 789-8210.

À l'école secondaire régionale Glengarry d'Alexandra...

Le 9 et 10, à 19 h 30, à la cafétéria de l'institution à Alexandra... La troupe du Café chantant propose à étudiant(e)s et grand public la comédie musicale *L'Ordi-nerfs*... Billets: 5 $ (étudiants et 3^{e} âge) et 8 $ (adultes) en vente à l'école, au Centre culturel et au magasin Carrousel... Détails: (613) 525-3315...



Ci-dessus, on aperçoit M^{e} Suzanne Boivin en train de remettre un chèque de 10 000 $ à Jacques de Courville Nicol, président de la Fondation Artes De La Salle, encadrés de Jean-Caude Bergeron, responsable du Centre d'excellence artistique De La Salle, à gauche, et de Hérvé Casault, directeur de l'école secondaire De La Salle. Prière de lire les détails à gauche.

De ceci et de cela...

La 10^{e} Course des petits canards des Kiwanis... D'accord, cet événement annuel au profit de l'Hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) ne se déroulera que le 10 mai prochain.... Mais il y a une marée – 97 000 à 5 $ –de canards à vendre... Aussi bien vous le rappeler avant qu'il ne soit trop tard... Le caneton le plus rapide remportera une Dodge Caravan 1997 de plus de 31 000 $ (de chez Southbank Dodge Chrysler) au détenteur du billet chanceux... Parmi les autres 17 prix, on retient une Dodge Neon, 10 000 huards, une bague pour dame (avis aux fiancés), un ensemble de chambre à coucher, des épiceries pour un an, etc... Où se procure-t-on ces billets à 5 $?... Auprès des membres des clubs Kiwanis d'Ottawa, dans plusieurs banques et trusts, aux Shoppers Drug Mart et à l'entreprise Meubles Startop... Les centaines de milliers de dollars en bénéfices seront remis à l'HEEO pour achats d'équipement et le financement de projets de recherche pour les maladies chez les jeunes... La ligne des canards: 733-3300... **Stephen Tanner**, président de la 10^{e} course offre à la population ses plus sincères «couacs, couacs, couacs»...

Tirage des Champions pour les enfants... Il y a beaucoup de jeunes dans le besoin... Il y a de ce fait de nombreuses sollicitations... Voilà pourquoi trois fondations ont conjugué, hier, leurs efforts pour lancer un seul tirage... Ce sont les fondations de l'Aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, celle du Rêve des enfants et cette autre de la Fibrose kystique... La vente de 30 000 billets à 20 $ chacun vient donc tout juste de démarrer... Les trois grands prix consistent en un grand événement sportif n'importe où en Amérique du Nord (valeur de 14 000 $ ou 10 000 $ en argent); deux abonnements aux joutes des Sénateurs en 1997-1998 ou un téléviseur couleur ou un ordinateur (valeur de 6000 $ ou 5000 $ en argent); une loge pour quatre à la série pop de l'Orchestre du CNA en 1997-1998 en plus d'un repas de 500 $ pour le quatuor (valeur de 1500 $ ou 1000 $ en argent).... Il y aura un prétirage pour les prévoyants, le 26 mai, avec enjeu de 5000 $... Le sort déterminera les trois grands gagnants le 23 juin... Détails: 751-3288...

CHAMPIONS FOR CHILDREN – POUR LES ENFANTS

Club 60 de Vanier... Il y a plusieurs façons de prélever des fonds... Un groupe de membres du Centre Pauline-Charron a décidé, **Robert Lepage** et **DesNeiges Berthel** en tête, d'avoir recours à un moyen qui a bien servi leur cause en 1996, soit de monter une pièce mettant en vedette des aîné(e)s pas si vieux... Ainsi, quatre représentations de la comédie *Les bines sont cuites*, d'après un texte de **Jean Tanguay**, sont au programme en matinée, à 13 h, les jeudi 17 avril et le mardi 22 avril, en soirée, à 19 h 30, les vendredi 18 avril et le samedi 26 avril... Les billets se vendent 8 $ pour les membres du Club 60 et 10 $ pour e public en général... Ce n'est pas le succès de l'an dernier qui a fait augmenter le prix des billets, souligne **Léo Lavergne**, directeur général du Centre Pauline-Charron, mais le fait qu'il s'agit d'un spectacle bénéfice... Les profits serviront à équiper la nouvelle salle de spectacle du centre, sis au 164, rue Jeanne-Mance, à Vanier... On s'adresse à cet endroit (714-0562) pour l'achat de billets ou tout détail concernant le Club 60...



Le calendrier... En cours et jusqu'au 10 avril... Oeuvres de Diana **Patte**, Shirley **Mungall** et Valerie **Black** à la galerie Old Chelsea... **Demain...** À 14 h, au Musée des beaux-arts du Canada, l'historien de l'art bien connu, **Guy Robert**, prononcera une conférence sur un artiste de chez nous, soit *Jean Dallaire, peintre hulois*... Détails: 241-3100... **Le jeudi 10 avril...** Au même endroit, à midi et 15, mimi-causerie de **Berthe Bélisle** sur les tableaux *La tour Eiffel* (1923) et *Souvenir de ma jeunesse* (1924), deux oeuvres de **Marc Chagall** (1887-1985)... À 19 h 30, première de *Taming of the Shrew*, de **Shakespeare**, par le Citadel Theatre, au Théâtre du CNA... Par la suite, du mardi au samedi jusqu'au samedi 26 avril... Matinée ce dernier jour, à 14 h, ainsi que les 12 et 19 avril...

Les Scouts d'Ottawa... Le 11 avril... Voilà la date limite pour les Castors et Étincelles de toutes les unités qui ont l'intention de s'inscrire au concours de dessin en vue d'une badge... Il faut être fidèle au thème et se rendre au bureau scout avec les frais d'inscription en main... Tout en prévision de la Journée grande découverte 1997, le samedi 31 mai... Information auprès de **Claire Bourgon**, coordonnatrice de l'événement, au 524-3257...

Le vendredi 11 avril... Concert des 150 ans d'Aylmer... Plus de 200 choristes et musiciens, à 20 h, à l'église Saint-Paul... Avec le Choeur classique de l'Outaouais, la chorale du Conservatoire de musique de Hull et le Choeur du 150^{e} en plus de quatre solistes, sous la direction de **Danielle Dubé** et **Yves Léveillé**... Au programme: l'oratorio *Saint Paul*, de **Mendelssohn**, décédé en 1847, année que naissait Aylmer, et *Requiem*, de **Mozart**... Billets: 15 $ (adultes) et 8 $ (enfants)... Réservations: 685-5036... **Les 12 et 13...** Le Choeur classique de l'Outaouais et la chorale du Conservatoire de musique reprendront cette soirée **Mozart-Mendelssohn** à l'église Saint-Benoît-Abbé de Hull... Renseignements: 561-2198... **Le dimanche 12...** De 9 h à 16 h, une journée *Jubilé de l'an 2000 et mon cheminement de foi* au monastère des Rédemptoriste, 161, rue Principale, à Aylmer... Renseignements: père **Michel Mercier**, cssr, au 6894-1454 ou 684-1379...



Aux collaborateurs et collaboratrices de *Carrefour*... Trop souvent des communiqués m'arrivent à la dernière minute... Au lieu d'en parler comme événement à venir, je dois en donner des échos, ce qui n'aide pas autant les organismes... Vaut mieux trop tôt que tard.



Yvon Legault
collaboration spéciale

Duel crucial, ce soir, à Embrun

Les Cougars devront gagner sur la route

Tant chez les 72's d'Embrun que chez les Cougars de Vankleek Hill, on attache énormément d'importance à l'affrontement de ce soir au Palais des sports d'Embrun.

Dans un camp comme dans l'autre, on considère cette cinquième joute comme étant le match clé de la série finale de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

Jusqu'ici, on a eu droit à une série de «*homers*», chacune des équipes l'emportant deux fois devant ses propres partisans. S'ils veulent détrôner les 72's, les Cougars devront arracher au moins une victoire dans le château-fort des triples champions en titre. Pas une sinécure, les 72's étant quasi invincibles dans leur enceinte. Ils ont perdu seulement un match à domicile en séries éliminatoires au cours des quatre dernières années!

«Nous n'avons pas le choix, si nous voulons le titre, nous devons absolument en gagner au moins une là-bas. Aussi bien que ce soit lors de la prochaine joute», a déclaré l'entraîneur-chef des Cougars, Éric Poulin, au lendemain de la victoire de 7-4 remportée par les siens samedi.

Poulin est le premier à admettre que la tâche ne sera pas facile. Il voue beaucoup de respect à ses adversaires et selon lui, il n'y a pas mille et une façons de les vaincre sur leur patinoire. «Les 72's sont vites et gros. Ils sont certainement l'équipe la plus talentueuse du circuit. Pour les battre à Embrun, il faudra jouer du bon hockey de base. Patiner, prendre notre homme et lancer au filet le plus souvent possible. Ça prendra aussi un effort collectif de tous les instants», a-t-il souligné.

«Il faudra aussi sortir beaucoup plus fort en début de match que nous l'avons fait lors de nos deux premières visites là-bas. Les 72's sont déjà assez difficiles à vaincre chez-eux sans être obligés de revenir de l'arrière pour le faire. Il faudra être prêts dès la première mise en jeu.»

Finir le plus vite possible

Chez les 72's, l'entraîneur-chef Harold Parsons tient absolument à gagner ce cinquième match. Une partie cruciale, selon lui. «Il n'y a pas de doute dans mon esprit qu'il s'agit d'une joute que nous nous devons absolument de gagner. C'est définitivement le match clé de la série», a-t-il déclaré.

Parsons est confiant de voir les siens l'emporter, puis donner le coup de grâce aux Cougars à Vankleek Hill, demain soir. «Nous n'avons pas encore joué comme nous en sommes vraiment capables au cours de cette série, surtout là-bas à Vankleek Hill, a-t-il mentionné. Nous ne leur avons pas encore montré ce dont nous sommes capables. Il faut gagner ce cinquième match, puis finir ça à Vankleek Hill.»

Parsons furieux contre les arbitres

«L'arbitrage est pourri, je n'ai jamais rien vu de si pire!»

L'entraîneur-chef des 72's d'Embrun, Harold Parsons, n'a pas mâché ses mots pour décrire le travail des officiels depuis le début de la série finale dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien. Il en avait long à dire sur l'arbitrage au lendemain de la défaite de 7-4 subie par les siens à Vankleek Hill samedi soir.

Selon lui, il est évident laquelle des deux équipes a obtenu la faveur des arbitres au cours des quatre premières parties.

«Nous n'avons pas obtenu une seule décision favorable de la part des arbitres depuis le début de la série. Je peux vivre avec ça, j'ai appris à le faire cette saison. Ce que j'ai plus de difficulté à accepter, c'est que toutes les décisions des officiels tournent en faveur des Cougars.»

«C'est rendu grave lorsque même les dirigeants de l'équipe adverse mettent en doute des décisions qui pourtant les favorisent», a insisté Parsons, qui n'a pas digéré qu'on accorde un but aux Cougars samedi alors que la rondelle a clairement frappé le poteau.

«Tout le monde dans l'aréna, sauf les trois officiels, était convaincu qu'il n'y avait pas eu de but. Ce fut le point tournant de la rencontre.»

Accrochage

Selon l'instructeur des 72's, les largesses des arbitres permettent aux Cougars d'appliquer leur plan de match à la lettre.

«Ils (Cougars) ont compris qu'ils ont de bien meilleures chances de nous battre s'ils parviennent à nous ralentir. Ils s'y prennent de toutes les façons inimaginables. Ils nous retiennent et ils nous accrochent sans que les arbitres sévissent. Je n'ai jamais rien vu de tel», de dire Parsons.

> «Toutes les décisions des officiels tournent en faveur des Cougars.»
>
> **– Harold Parsons, entraîneur des 72's**

L'entraîneur commence sérieusement à se demander s'il n'est pas en train de payer pour les commentaires qu'il a faits à l'endroit des arbitres cette saison.

«Je sais très bien que je ne suis pas le gars le plus aimé des arbitres. Je suis conscient aussi qu'il y a bien des gens qui souhaiteraient que les 72's ne remportent pas un quatrième titre de suite. Mais il y a tout de même des limites. On est certainement en droit de s'attendre à de l'arbitrage de bien meilleure qualité.»

Les Morrissette veulent vendre les Prédateurs

Les Olympiques pourraient perdre leurs plus féroces ennemis la saison prochaine.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

La famille Morrissette, Georges et Jean-Claude en tête, ont annoncé hier qu'ils comptent se départir de leurs parts dans la franchise des Prédateurs de Granby, mettant ainsi fin à une association de 11 années au hockey junior majeur québécois.

Les Morrissette ont du même coup précisé qu'ils comptent favoriser d'éventuels acquéreurs souhaitant garder la franchise à Granby lors du processus de vente, suggérant notamment à la Ville elle-même d'acheter l'équipe. Par le biais d'un communiqué, la famille souligne toutefois que si aucun développement sérieux en ce sens n'a été enregistré en date du 30 avril, les Prédateurs seront offerts à tout groupe voulant en faire l'achat même si cela signifie le déménagement de la franchise.

«Notre frère Léo-Guy, qui dirige la franchise du Titan à Laval, va continuer», a précisé le directeur-gérant des Prédateurs, Jean-Claude Morrissette. «Mais pour ce qui est des six autres, c'est une question à 10 000 $.

«Quand nous (la direction) nous sommes rencontrés pour faire le post-mortem de la saison 1995-1996, nous avons décidé de continuer en raison de notre conquête de la coupe Memorial, a-t-il poursuivi. Nous voulions tenter notre chance pour, peut-être, la remporter de nouveau.»

C'est toutefois par une cuisante défaite en seulement cinq rencontres face aux Foreurs de Val-d'Or que la dernière campagne s'est abruptement conclue pour les Preds, il y a un peu plus d'une semaine.

Aventure exigeante

Jean-Claude Morrissette a aussi expliqué que l'aventure du hockey junior était devenue exigeante, particulièrement pour deux des six frères. «Pour nous, ce n'était plus l'événement familial comme c'était devenu lors de nos années à Laval, a-t-il expliqué. Dans ce temps-là, on pouvait se retrouver tout la famille lors d'une séance d'entraînement. Nous travaillions tous dans la région de Laval, alors c'était plus facile. Là, à Granby, c'était moins évident.»

Quant à son propre avenir dans la LHJMQ, Jean-Claude Morrissette assure n'avoir toujours pas pris sa décision finale.

«Si je devais absolument décider aujourd'hui, je dirais que c'est bel et bien terminé, a-t-il avoué. Mais je préfère ne pas prendre de décision sous le coup de l'émotion. Nous venons d'être éliminés et je vis cela difficilement. J'aime mieux vivre mon deuil avant.»

Les Morrissette ont précisé que le personnel administratif et hockey des Prédateurs demeurera en poste pour la préparation des trois prochains repêchages, soit ceux de l'expansion (entrée de la franchise du Drakkar de Baie-Comeau), des joueurs midget et des joueurs européens.

Le match inaugural aura lieu vendredi

Les bâtons des Lynx sont déchaînés

L'attaque des Lynx a sorti ses griffes et l'équipe de baseball AAA d'Ottawa a entrepris sa cinquième saison du bon pied.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Sur la route évidemment, en attendant qu'on se décide à savoir si le printemps est bel et bien arrivé ou si l'hiver se prolonge dans la région. «Ça frappe», a lancé le gérant de l'équipe, Pat Kelly, joint, hier matin, dans sa chambre d'hôtel de Columbus en Ohio, où les Lynx affrontaient les Clippers dans le premier de trois matches entre les deux équipes.

Ça frappe et pas à peu près. Avant leur duel d'hier soir, les Lynx jouaient pour ,500, deux victoires et autant de défaites. Et dire que les observateurs clamaient sur tous les toits que l'équipe d'Ottawa éprouverait des ennuis à fabriquer des points. Sa force, ajoutaient-ils, serait au monticule.



ARCHIVES

Pat Kelly

Les lanceurs ont fait leur boulot, mais les bâtons, eux, ont tonné.

«On cogne bien et on frappe des circuits, a dit Kelly. Beaucoup de circuits. Oui, je suis surpris. Agréablement surpris.»

Étonné d'un joueur comme le deuxième but Jose Vidro, qui a expédié trois balles par-dessus la clôture depuis le début de la saison.

«Jose traîne la réputation d'un joueur qui commence lentement. Très lentement même. Et voilà qu'il claque trois circuits en autant de matches. On a bien fait les choses sauf pour dimanche alors qu'on a commis trois erreurs qui ont mené à une défaite de 7-5 contre les Mud Hens de Toledo. Encore là, on a frappé et marqué cinq points. J'espère qu'on va poursuivre sur le même élan.»

Pour le match inaugural de vendredi, au stade JetForm d'Ottawa, le gérant Pat Kelly va envoyer Neil Weber sur la butte.

«Lui et les autres partants, Everett Stull, Steve Falteisek et Rodney Henderson ont bien fait. Ne manque plus que Jose Paniagua pour compléter notre rotation de partants. Jose est toujours à West Palm Beach et devrait être avec nous d'ici une semaine ou deux.»

Les joueurs des Lynx d'Ottawa s'amèneront dans la capitale immédiatement après leur match de mercredi, à Columbus. «On sera prêts pour la première partie à Ottawa», a lancé Kelly.

Les visiteurs pour ce match inaugural seront les Knights de Charlotte, le club-école des Marlins de la Floride.

Premier tir à 14 h 05.